

## El comunismo se rindió ante la Iglesia polaca

VARSOVIA. Septiembre 20 (LATIN-REUTER).— Por primera vez en 36 años, la poderosa Iglesia Católica polaca transmitirá misa mañana por la radio estatal, al tiempo que difundirá un ataque contra los medios polacos por lo que considera "influencia immoral" y su "propaganda deshonesta". La radio de Varsovia informó hoy que la Iglesia y el gobierno habían

completado los preparativos para la transmisión regular de la misa dominical, uno de los resultados de la ola de huelgas del mes pasado que obligó a las autoridades a efectuar importantes concesiones.

La radio dijo que la primera misa sería transmitida en vivo mañana por la mañana desde la Iglesia de la Santa Cruz de Varsovia, y que el sermón se

ria leído por el obispo Jerzy Modzelewski.

El mayor acceso de la Iglesia a los medios de comunicación fue una de las demandas de los huelguistas de la costa del Báltico que conquistaron el derecho a la huelga y al establecimiento de los primeros sindicatos independientes del bloque soviético.

El Episcopado polaco difundió hoy el texto de un comunicado que será leído mañana en todas las iglesias, en el que acusó a los medios de comunicación de propagar errores principios morales y de llevar la inmoralidad a cada uno de los hogares polacos.

La mayoría de los 36 millones de polacos son católicos practicantes y la Iglesia cuenta con enorme influencia. Su prestigio se vio incrementado cuando un cardenal polaco, Karol Wojtyla, se convirtió en 1978 en el Papa Juan Pablo II.

"Los medios de comunicación son importantes instrumentos dados a la humanidad por su creador para que puedan ejercer positiva influencia

sobre el desarrollo de la familia", dijo el comunicado.

"La televisión es de particular importancia porque se la encuentra en casi todos los hogares".

"Pero en la experiencia cotidiana advertimos que con frecuencia la televisión pone a nuestras familias en

deshonestas desde sus primeros años. Ansiosos de conocimientos, los niños carecen del ponderado juicio necesario para enfrentar los métodos tránsitos".

"Podemos recordar a los directores de películas, productores de programas de radio y televisión, editores de

## Subió el pozo de Polla Gol

La recaudación total del Concurso de Pronósticos Deportivos, asciende aproximadamente a la suma de 78 millones de pesos. El premio de la Polla Gol, en consecuencia, alcanza a los 27 millones 300 mil pesos, demostrando que el volumen de las apuestas subió en un 2 por ciento con respecto de las cartillas jugadas en la semana anterior.

## Día de la Radio

Los trabajadores de la Radio celebran hoy su Día, por lo tanto las emisoras no saldrán al aire. Sus personales han organizado paseos campesinos para festejar la ocasión. Radio Nacional cumplirá el turno para informar a la ciudadanía.

(Inf. Pág. 13A)

## Funerales de Somoza

El asesinato del ex Presidente de Nicaragua, Anastasio Somoza, fue fríamente planeado en Nicaragua, según lo constatan los grupos policiales que se dedican en Asunción, Paraguay, a pesquisar el crimen. Por otra parte, en Miami, entre numerosos amigos y familiares, más estrictas medidas de seguridad, se realizaron los funerales del ex Mandatario.

(Inf. Pág. 7A)

## Resultados de fútbol Polla-Gol

Tres encuentros de fútbol incluidos en el Concurso de Pronósticos Deportivos de la Polla Gol se jugaron ayer. Los resultados de los mismos fueron (Nº 4) Naval derrotó 1x0 a Audax Italiano, (Nº 6) Everton-Coquimbo 2x2, la sorpresa de la jornada. Ambos cotejos pertenecen a Primera División. Mientras que en Chillán, el conjunto local de Nublense perdió 4x2 ante San Luis (partido N° 10).

(Inf. Pág. 3 y 5 C)

## Criticán a Tencha Bussi en México

El influyente periódico mexicano "Excelsior" publicó una nota en que se critica los siete años de andanzas por ese país de Hortensia Bussi de Allende. Se destaca, principalmente, la regalada vida que lleva allí.

(Inf. Pág. 16 A)

## Maradona llegará mañana

Mañana al mediodía llegará a Chile Diego Armando Maradona, el famoso número "10" de la Selección argentina. El futbolista, junto a otros jugadores, será uno de los invitados a la inauguración de un centro nocturno.

(Inf. Pág. 16C)

□ Después de 36 años forzada al silencio, el Gobierno la autorizó para transmitir la misa por Radio Varsovia

contacto con imágenes de vida inmoral, y que propaga errores principios morales".

El comunicado lamentó que "niños y jóvenes son blanco de la propagan-

(Pasa a la Pág. 16A)

## Familia: elemento decisivo para el progreso de Chile

"El Ministerio de la Mujer y la Familia probablemente tendrá a su cargo la formulación de políticas relacionadas con el núcleo básico de la sociedad, cual es la familia, así como también la formulación de políticas poblacionales basadas en la concepción de que la familia, cuya suma constituye la población, es el elemento fundamental del desarrollo. Junto con formular este tipo de políticas que tiendan a fortalecer el núcleo familiar y mantener la situación de privilegio que tiene la mujer, deberá, además, aunar los esfuerzos que actualmente se realizan para permitir a la mujer su pleno desarrollo sin desmedro de la casa".

"Así, el Ministerio de Justicia está aportando a este nuevo ministerio dos grandes sectores: los menores, con el Servicio Nacional de Menores, y el Registro Civil".

De esta forma, la Ministra de Justicia, Mónica Madariaga visualiza el nuevo Ministerio de la Mujer y de la Familia, cuya creación fue anunciada recientemente por el Presidente de la República. En entrevista exclusiva con "La Nación", la Secretaria de Estado se expuso extensamente sobre materias contingentes, entre ellas, la nueva Carta Fundamental.

### DERECHOS Y LIBERTADES

A este respecto, Mónica Madariaga fue enfática al declarar que: "La Constitución de 1980 ya no es ingenua

ni inerme". "Para el hombre común", señaló, "implica una serie de derechos y de libertades que antes no tenía. De hecho, se le permite el libre acceso a la propiedad. También consagra libertades nuevas como la de contratación; el derecho de no poderse discriminar por razones de edad".

Asimismo, señaló la Ministra de Justicia, la nueva Constitución reforzó "el derecho de protección creado por este gobierno, que tiende a garantizar en forma eficaz, eficiente, oportuna e inmediata, gran parte de las mismas garantías constitucionales que consagra el mismo texto constitucional. Se establece la libertad plena de pertenecer o no a determinadas asociaciones".

"En materia de partidos políticos, destacó, cuando éstos entren en funcionamiento, la ciudadanía va a tener un cambio fundamental. Para su labor, tendrán que establecer normas internas de democracia; exhibir sus registros, mostrar sus fuentes de financiamiento. Chile pasa, en definitiva, a ser realmente soberano y cada persona va a ser dueña de su propio destino".

### EL MINISTERIO DE JUSTICIA EN LA TRANSICIÓN

Sobre este punto, Mónica Madariaga señaló que la cartera a su cargo ha desarrollado una incesante labor en materia de infraestructura judicial carcelaria. A partir del próximo 11 de

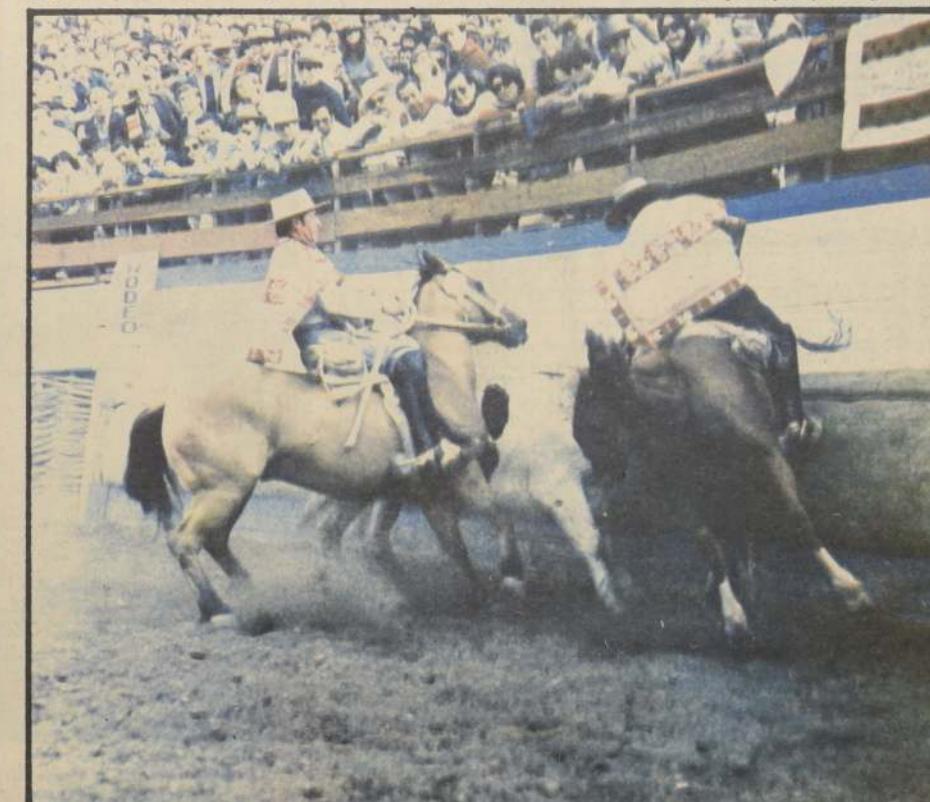


Mónica Madariaga.

marzo, se intensificará la acción de creación de nuevos juzgados, tribunales y de dotación de nuevos recintos carcelarios con modernas técnicas.

Destacó que el Ministerio de Justicia enfatizará, durante la transición, en la aplicación integral de las políticas de rehabilitación de los condenados, así como en la intensificación de las reformas de las instituciones judiciales, es decir, la modernización de códigos.

(Amplio reportaje en Pág. 15 A).



Con rodeos en Las Condes y Los Andes finaliza hoy la "fiesta huasa" de la región central, mientras que en regiones se centrará en el rodeo de "Alto del Yugo", cerca de Quilpué.

## "Falleros" son ahora un mito

El popular y viejo mito del chileno "fallero" en su trabajo después de los días de fiesta, se está derrumbando. Empresas y establecimientos del más variado tipo no registraron ayer cifras de ausentismo laboral, pese a ser un día que estuvo precedido de la conmemoración y celebración de nuestras tradiciones nacionales.

La explicación en este cambio de conducta se debe, a juicio de ejecutivos administradores consultados, en que la nueva política económica que vive el país en los últimos años los obligó a ser más responsables y cuidadosos con sus fuentes de empleo. "Nadie va a arriesgar la estabilidad de su trabajo de su familia por quedarse hasta la madrugada en alguna fonda", señaló el gerente del Hotel Ritz, de calle Estado 248, Antonio Arcos.

Según el ejecutivo, en su establecimiento laboran un total de 47 personas que puntualmente, y según su respectivo turno, estuvieron en sus actividades. "Por las características propias de nuestras actividad, funcionamos las 24 horas del día y no he tenido ninguna clase de problemas".

El gerente hotelero recuerda que "hace ya varios años, se producían fallas en fechas como Año Nuevo, Pascua, o feriados largos, y esto sin lugar a dudas que fue convenciendo a nosotros mismos de que somos irresponsables, porque las circunstancias permitían ese tipo de larguezas. Ahora, totalmente cambiado y las fuentes de trabajo se cuidan en beneficio de todos nosotros".

### ES DISTINTO

Otro enfoque en torno a la misma situación lo proporcionó el barman del Harry's Bar de calle Agustinas 1004, Oscar Vera, quien tiene ya vasta experiencia en su actividad tras haber prestado servicios en numerosos establecimientos de este tipo.

"El chileno está más responsable —afirma— y eso yo lo sé. Recuerdo que hace ya, en fechas de feriados largos, los bares estaban simplemente repletos todo el día. Ahora puede ver usted que ya es mediocria y nadie aparece, siendo que es sábado".

Según Vera, una de las buenas demostraciones de lo que afirma se comparte en el propio establecimiento, donde labora un total de 9 personas divididas en dos turnos. "En el turno nuestro, todo el personal llegó a la noche".

Ergallosa de la responsabilidad de la mujer trabajadora, se mostró María Elena Parraguez, quien trabaja en los cines City y York. "La mitad del personal que trabaja en los dos cines es femenino y concurren puntualmente al trabajo. Yo pienso que eso de que el chileno es "fallero", hace mal tiempo dejó de ser una verdad, salvo excepciones naturalmente".

(Pasa a la Pág. 16A)



# mundo gráfico



DILUVIO.— El diluvio universal cayó sobre Caracas según los habitantes de esa ciudad que, con gran valentía, soportaron lluvias y desbordes de ríos por cinco horas seguidas en uno de los fenómenos más fuertes ocurridos en Venezuela. Diez muertos y varios desaparecidos es el saldo cuando el agua alcanzó más de un metro de altura. Las pérdidas materiales aún no se calculan, pero la foto muestra el estado de los coches que quedaron en lugares desguazados. (Radiofoto AP).



FIDELIDAD.— Ex Guardias Nacionales rinden tributo al ex presidente de Nicaragua Anastasio Somoza, asesinado en las calles de Paraguay, por un comando argentino, en una acción calificada de brutal violencia y que puso fin a uno de los más controvertidos dictadores de Centroamérica que terminó enemistándose irreconciliablemente con Estados Unidos, país que apoyó tres mandatos seguidos de la familia Somoza. Los restos de "Tacho" descansan en Miami. (Radiofoto AP).



VIOLENCIA SALVADOREÑA.— La convulsionada San Salvador ha debido soportar otra semana de violentos enfrentamientos al interior de la ciudad. Diez bombas explotaron en distintos puntos de la capital matando e hiriendo a varias personas. Ciquieristas asaltaron la sede de la OEA reteniendo en su interior 12 rehenes, en una situación hasta ahora no resuelta y en otra iglesia, mueren en enfrentamientos militares y guerrilleros. (Radiofoto AP).



NUEVO GOBIERNO.— El gobierno turco sufrió un incierto golpe por parte de sus Fuerzas Armadas encabezadas por el general, Kenan Evren. Los militares asumieron el control del país tras advertir que los políticos deberían detener la ola de violencia y terrorismo. En la actualidad, las Fuerzas Armadas se abocan a la constitución de un gobierno civil representativo que cumpla con las metas previstas. (Radiofoto AP).



OLVIDANDO PENAS.— El Barón Arnaud de Rosnay, es encontrado en el aeropuerto de Los Angeles, California, por su amiga y novia Genne Severaen, tras regresar de Tahiti, donde el barbudo y deportista noble fracasó en su intento de cruzar desde la gran Isla a las Islas Malperes, en una tabla de surf impulsada por una vela y expuesto a peligros de tiburones y tormentas. (Radiofoto AP).



EMBATE FINAL.— Luciendo un típico sombrero mexicano, el candidato republicano Ronald Reagan, acompañado por su esposa Nancy recorre un pueblo típico al interior de San Antonio, Texas, continuando con su campaña presidencial para optar a la Casa Blanca en noviembre próximo en las elecciones generales de Estados Unidos. (Radiofoto AP).



EL CUENTO DEL TIO.— Primero quisieron irse en masa y lo consiguieron con tremendas penurias en "La Flotilla de la Libertad". Tras meses de espera para incorporarse a la sociedad, sus esperanzas frustradas las transformaron en asaltos a aviones comerciales para retornar a Cuba. En la foto, familiares se abrazan en el aeropuerto de Miami tras su retorno de La Habana, en el secuestro número 13. (Radiofoto UPI).

# Parlamentarios iraníes visitarán a los rehenes cautivos de EE.UU.

LONDRES, Septiembre 20 (UPI).— Miembros del Parlamento de Irán visitarán el lunes la ocupada embajada de Estados Unidos para examinar la presunta evidencia de delitos norteamericanos, dijeron los militantes musulmanes que retienen a los rehenes estadounidenses.

No se sabe si los diputados se entretendrán con algunos de los 52 rehenes que ya están en su 322 día de cautiverio.

El Majlis, o Parlamento, tiene a su cargo decidir el destino de los rehenes, y muchos diputados en un debate de esta semana propusieron que sean juzgados como espías y ejecutados si fueren hallados culpables.

Radio Teherán, captada en Londres, dijo ayer que los militantes habían invitado a los miembros del Majlis a visitar "el nido de espías..." para observar la evidencia de los delitos.

## La pobreza se elimina con el crecimiento : McNamara

WASHINGTON, Septiembre 20 (AP).— Los dirigentes de las finanzas mundiales inician aquí esta semana una serie de negociaciones en medio de la preocupación general por la situación de la deuda externa de muchos de los países que forman parte del Sistema Monetario Internacional.

El primer paso en el proceso será dado mañana por el Banco Mundial (BM) con la publicación de su informe anual en el que se formula un llamamiento para que el proceso de ajuste no implique sacrificios injustos a los sectores más desposeídos o a la necesidad de reducir los niveles de la pobreza en el mundo en desarrollo.

En anticipación al documento, el presidente del BM, Robert S. McNamara, dijo que "el crecimiento económico es esencial para la reducción de la pobreza, pero no lo es todo. El desarrollo humano —la educación, capacitación, sanidad, vivienda, alimentación— es importante no sólo para recuir directamente la pobreza, sino para elevar el producto nacional

tos y el equipo de espionaje y oír respuestas a sus preguntas sobre los rehenes".

La visita originalmente estaba programada para ayer pero se aplazó para el lunes debido a que varios diputados estaban ausentes, dijo la radio. Los militantes dijeron que los diputados visitarán la embajada dos horas en la mañana y dos horas en la tarde.

### MEDIACION

KUWAIT, Septiembre 20 (AP).— Libia envió el año pasado una delegación a Irán a solicitud del Presidente Jimmy Carter para gestionar la liberación de los rehenes norteamericanos, dijo el encargado de negocios libio en Washington doctor Ali Ahmad Al Khodairi, de acuerdo con una

entrevista que publica hoy el diario "Al Anba".

El diario atribuye también a Khdairi haber dicho que el gobierno norteamericano había ofrecido suministrar a Libia un número no precisado de aviones Boeing 737, "pero después de las elecciones presidenciales en noviembre, para evitar una reacción de los sionistas".

El diario atribuyó asimismo al diplomático haber dicho durante la entrevista en Washington que Libia amplió a 500.000 dólares el préstamo; que le concedió a Billy Carter, hermano del Presidente Jimmy Carter.

El préstamo fue concedido con un interés del 10 por ciento, añadió el diplomático, según el diario, pero no dio detalles.



A veces la estatura sirve de algo. La joven de la foto es jugadora del equipo de básquetbol femenino de Birmingham, Alabama, y acudirá por la Universidad local. La gracia consiste en que Sue Geh, 21 años, de nacionalidad australiana, mide 2 metros con 8 centímetros. Los comentarios sobran. (Radiofoto AP).



El pequeño de la fotografía es el niño que más tiempo ha sobrevivido en una burbuja tras nacer sin la inmunidad normal del ser humano. David, que cumple en la actualidad nueve años, juega con una pecera en el Centro Médico de Houston, Texas. (Radiofoto UPI).

## Aporte empresarial hará éxito de ALADI

MONTEVIDEO, Septiembre 20 (AP).— El secretario ejecutivo de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC), Julio C. Schupp, dijo que el éxito del nuevo esquema de integración regional dependerá del dinamismo y grado de competencia que alcancen los empresarios y de la eliminación del pesimismo, "la carga más pesada que debemos superar".

Los empresarios seguirán siendo "el agente natural de la movilización de la riqueza nacional" por lo que el éxito de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), creada para reemplazar a la ALALC, dependerá del grado de competencia del sector privado, dijo Schupp en una entrevista con The Associated Press.

El "Tratado de Montevideo 1980" crea la ALADI en reemplazo de la ALALC, ampliando y diversificando los objetivos y mecanismos integradores.

El nuevo tratado de Montevideo entrará en vigencia 30 días después

de haber sido ratificado por tres países. Se cree que Argentina, Chile, Paraguay y Uruguay darán rápidamente este paso.

Cuando ello ocurra, la Secretaría de la Asociación pasará a ser un organismo más, con facultad de proposición y crítica, por lo que tendrá personalidad propia.

"Si deja de lado sus atavismos, si deja de pensar en proteccionismos y se prepara para actuar en un gran espacio, en un mercado ampliado por la integración, la ALADI cumplirá su cometido", agregó.

Schupp negó que no haya voluntad política para profundizar el proceso de integración iniciado en 1960, en el que participan Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador, México, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela.

"La hay. Prueba de ello es que cuando nuestros países advirtieron que los mecanismos del viejo Tratado de Montevideo estaban agotados, se creó un nuevo marco", comentó.

**AUDAX ITALIANO**  
Lira 425 - Fono: 222563

**INAUGURA GRANDES PARRILLADAS**

VALOR \$380 PARA 2 PERSONAS

(puedes comer 4 personas)

RESERVAS AL FONO: 222563 ATENCIÓN A SOCIOS Y NO SOCIOS

También atendemos con tarjetas

**LOS ADOBES DE ARGOMEDO**

ALMUERZOS Y CENAS LUNES A SABADOS

GRAN BRASERO LOS ADOBES (VACUNA, AVE CERDO, INT.) 2 PERSONAS \$ 660 CARNES SELECCIONADAS MARISCOS BAILABLE 2 ORQUESTAS

• LOS ADOBES • SHOW FOLKLÓRICO • GRUPO TIERRA CHILENA • GRUPO CHILE • CONJUNTO PAHUELDUN • HUASOS LOS PUNTILLANOS • GUSTAVO CORNEJO EL HOMBRE DE LA CUECA SOLO

**ARGOMEDO 411**  
ESQ. LIRA RESERVAS: FONO 229794

**Centro Aseo**  
FARIÑA 407 (alt. 800 por Davila)

DISTRIBUIDORES DE LA LINEA COMPLETA DE ASEO PARA EL HOGAR, INDUSTRIAS, COLEGIOS, HÓTELES, etc.

Detergentes Industriales INDUS LEVER

Ceras de todas marcas Productos SHELL, BAYER, VIRUTEX

OFERTAS: (IVA incluido)

Insecticida BAYGON SPRAY por 10 unidades \$ 1.200

Hormigicida BAYER en cilindro por 10 unidades \$ 420

Escobas Doña Clorinda por 10 unidades \$ 620

LYSOL SPRAY, desinfectante ambiental de USA por 10 unidades \$ 960

Limpia Vidrio SHELL por 10 unidades \$ 290

CONFORT: por 10 unidades \$ 100

Atención Ordenes de Compra de Instituciones Fiscales.

**PEÑA FOLKLÓRICA NANO PARRA**  
Comidas y tragos típicos

Almuerzos Guitarreados Chancho a la chilena

SHOW Desde las 22, 30 hrs. Hasta que las velas no arden de lunes a sábado

ELENCO ESTABLE

Nano Parra, Pedro Mondaca, Trio Azul, Hilda Yáñez Manolo Foster, Grupo Andino y Conjuntos invitados:

**PEÑA CHICA**  
(Donde todo el público canta)

**SAN ISIDRO 55**

**LIMPIEZA TAPIZ DE MUEBLES ALFOMBRAS A DOMICILIO LAVADO Y LIMPIEZA DE CORTINAJES**

PIDA PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

ELIANA DIAZ V. - F: 715064 SANTO DOMINGO 1851 - DPTO. 8

**SISTEMA DRY CLEANING**

Atención Ordenes de Compra de Instituciones Fiscales.

**GIMNASIA REDUCTIVA**

**BAÑOS SAUNA AMBIENTE SELECCIONADO**

**GIMNASIO YORK**  
HUERFANOS 713-B° PISO TELEFONO 36809

# Somoza, víctima del terrorismo internacional



**DESDE MADRID**  
**ALFONSO LATORRE**

CORRESPONSAL DE LA NACION



MADRID, 21 de septiembre.— El clima es caluroso, todavía, el cuerpo del ex-jefe de estado que desapareció en poco tiempo. Dos jefes de estado, a los que "servía distante", tienen varias características similares: los dos presidentes que dejaron el poder presionados por el omnipotente James Carter, demócrata.

Anastasio Somoza Debayle, Presidente constitucional, elegido democráticamente en las urnas, como defendía la democracia —recuerde que ya tenía para presentarse a las elecciones— ha muerto destrozado por un bazuca y 25 impactos de bazuquas.

El otro jefe de estado, el también

estadounidense Shah del Irán, Mohamed Reza Pahlevi, murió de muerte natural,

se equipara a Somoza el que,

murió ciertamente a manos

de unos fanáticos terroristas políticos,

convenidos con el absolutismo y el

de un pueblo ciego, si no se lo

llevó ante Dios.

Los otros eran hombres perseguidos,

que se habían puesto a precio a sus

enemigos, habían sido presionados

por Carter para que abandonaran el

país. Se ha aclarado, cuando escribió

una crónica, sobre quienes sean los

asesinos de Anastasio Somoza. Lo úni-

co, al parecer, cierto hasta ahora, son

tres datos:

1.— La Unión Soviética, tan retrada

otras veces, dio la noticia a los

pocos minutos de producirse el asesinato.

2.— Nicaragua, que "celebra" la

noticia ordenando conmemorar el

día como fiesta nacional, se apresuró

a negar la participación de los sandi-

nistas en el "ajustamiento", como

llaman a este asesinato.

3.— El hecho de que sus autores, o

al menos algunos de ellos, sean identi-

ficados como "montoneros" o

miembros del "ejército revolu-

cionario del pueblo" (E.R.P.) argento-

Argentino, demuestra, sin lugar a dudas, la exis-

tencia de un terrorismo marxista inter-

nacional en este lapachar, puesto

que, a estas alturas, nadie puede ne-

gar que los sandinistas marxistas sean

los instigadores, si no los autores ma-

teriales del asesinato.

Sólo una: la existencia innegable de

un terrorismo internacional cuyo úni-

co objetivo es subvertir el orden allá

donde lo haya para crear el caldo de

cultivo propicio a la revolución comu-

nista.

Y ¿a qué hablar de las reacciones

internacionales? tampoco han va-

riado en esta ocasión.

Pero, a mi modo de ver, es modéli-

ca la del Presidente de Panamá, Arísti-

do Royo, quien confesó que, a sus

16 años, admiraba a Rigoberto López

Pérez, "que tuvo el valor de liquidar a

un dictador" (al padre de Anastasio

Somoza, precisamente), pero que hoy

no aprueba "la violencia institucionalizada y ciega". Han sido, aunque pa-

reza mentira, las palabras de un Jefe

de Estado.

Encuentro significativo que él, ad-

mirador de liquidadores de dictado-

res, encuentra condonable la violen-

cia "institucionalizada". Lamen-

tablemente, es cierto:

Institucionalizada, organizada in-

ternacionalmente.

Y ¿qué más da que ahora condene

el asesinato de Somoza, si era parti-

rio de entregarlo a los sandinistas

marxistas para que se ensañaran con

ellos?

Nadie puede condonar los régime-

nes de Afganistán, de Cuba, de Co-

rea o de Vietnam, ni las violencias,

fusilamientos y arbitrariedades de Jo-

meini: se condona sólo los golpes de

las derechas.

Como ha dicho el "New York Ti-

mes" nadie puede aplaudir el asesina-

to de Somoza en Paraguay y al tiempo

condenar la muerte de Orlando Lete-

lier, el ex embajador chileno, en

Washington, o el del ex-Primer Mi-

nistro Aldo Moro en Roma, aquellos

que justifican el terror en un sitio, in-  
vitando al terror en otros sitios.

No se puede, como recientemente  
ha hecho el parlamento español, condenar el golpe de estado de Bolivia,  
mientras el gobierno mandaba a su se-  
gundo hombre, el Teniente General Gutiérrez Mellado, a celebrar el aniver-

sario del golpe militar de Guinea.  
Que no digan, pues, que no admien-  
ten los golpes de estado. Que digan  
que el golpe les gustaría o no, según su

tendencia.

En la conferencia de cooperación y  
seguridad de Helsinki, como segura-  
mente en la de Madrid y en cuantas se  
han celebrado o se celebren en el fu-  
turo, firman todos los países el princi-  
pio respetable de "no ingeneria" en

asuntos de otros países.

Pero debían de añadir: "Mientras  
nos de la real gana".

Porque, ¿no es ingeneria en asun-  
tos internos de otros países condonar  
sus formas de gobierno, antes, inclu-  
so, de ver ningún resultado?

Y todos esos países democráticos,  
todos ellos, condenan igualmente el  
terrorismo internacional cuando les  
afecta a ellos, y hasta protegen a los  
terroristas cuando atacan al vecino.

El único remedio para evitar ese  
terrorismo sería un acuerdo interna-  
cional serio para no dar asilo a esa  
lacra. Pero ¿quién quiere de verdad  
ese acuerdo?

## Explosión atómica cobró una vida: estudian las causas del hecho

DAMASCUS (Estados Unidos).— Funcionarios de la Fuerza Aérea que trataba de controlar el incendio del cohete.

El Titán II está equipado con una

cabeza nuclear, pero funcionarios del

Departamento de Defensa dijeron que

que no toquen los restos del acci-

ón que mató a un soldado e hirió a

a otras personas.

Las autoridades tratan de determi-

nar la causa exacta de la explo-

nación. Atadieron que los restos espaci-

ales en una amplia zona formarán

parte de su investigación.

El silo y la zona contigua fueron sa-

cos por la explosión hacia las 3

de 2000 GMT. Todos los heridos

eran parte de un equipo de emer-

gencia de la Fuerza Aérea que trataba

de controlar el incendio del cohete.

El Titán II está equipado con una

cabeza nuclear, pero funcionarios del

Departamento de Defensa dijeron que

que no toquen los restos del acci-

ón que mató a un soldado e hirió a

a otras personas.

Las autoridades tratan de determi-

nar la causa exacta de la explo-

nación. Atadieron que los restos espaci-

ales en una amplia zona formarán

parte de su investigación.

El silo y la zona contigua fueron sa-

cos por la explosión hacia las 3

de 2000 GMT. Todos los heridos

eran parte de un equipo de emer-

gencia de la Fuerza Aérea que trataba

de controlar el incendio del cohete.

El Titán II está equipado con una

cabeza nuclear, pero funcionarios del

Departamento de Defensa dijeron que

que no toquen los restos del acci-

ón que mató a un soldado e hirió a

a otras personas.

Las autoridades tratan de determi-

nar la causa exacta de la explo-

nación. Atadieron que los restos espaci-

ales en una amplia zona formarán

parte de su investigación.

El silo y la zona contigua fueron sa-

cos por la explosión hacia las 3

de 2000 GMT. Todos los heridos

eran parte de un equipo de emer-

gencia de la Fuerza Aérea que trataba

de controlar el incendio del cohete.

El Titán II está equipado con una

cabeza nuclear, pero funcionarios del

Departamento de Defensa dijeron que

que no toquen los restos del acci-

ón que mató a un soldado e hirió a

a otras personas.

Las autoridades tratan de determi-

nar la causa exacta de la explo-

nación. Atadieron que los restos espaci-

ales en una amplia zona formarán

parte de su investigación.

El silo y la zona contigua fueron sa-

cos por la explosión hacia las 3

de 2000 GMT. Todos los heridos

eran parte de un equipo de emer-

gencia de la Fuerza Aérea que trataba

de controlar el incendio del cohete.

El Titán

# Bolivia no aceptará la presencia de Hernán Siles en la ONU

LA PAZ, Septiembre 20, (LATIN).— Bolivia rechazará la presencia del ex candidato presidencial Hernán Siles Zuazo en la asamblea general de las Naciones Unidas (ONU), anunció el viceministro de Relaciones Exteriores, Marcelo Ostría.

Asimismo, la Organización de Estados Americanos no abordará el cambio de Gobierno registrado el 17 de julio en Bolivia, demostrando que "ha vuelto al seno de la OEA la cordura y el entendimiento de sus miembros", dijo anoche en declaraciones a la prensa el Vicecanciller.

Siles Zuazo, el candidato más votado en las elecciones bolivianas de junio, había anunciado en Quito su inten-

tención de presentarse en la asamblea de la ONU, que se inicia el jueves, para impugnar a la delegación del Gobierno Militar que sustituyó a la ex Presidente Lidia Gueiler.

Ostría afirmó que "las Naciones Unidas han demostrado notable seriedad para aceptar la auténtica y legítima representatividad de la delegación boliviana y no así la de un seudo gobierno turístico como es el de Siles Zuazo".

El Viceministro aludió así a la decisión de Siles Zuazo de formar un gobierno en la clandestinidad, donde se mantuvo hasta que días atrás pasó al vecino Perú.

La delegación boliviana, que estará encabezada por el Canciller, General

Javier Cerruto Calderón, ocupará la vicepresidencia de la asamblea general de la ONU, junto a Ecuador y Honduras dijeron fuentes del Ministerio de Relaciones Exteriores.

## DETENIDOS

ROMA, Septiembre 20 (DPA).— Cinco miembros de una delegación de la Confederación Sindical Internacional Cristianodemócrata fueron detenidos en La Paz, informó hoy en Roma el sindicato italiano CISL.

Los detenidos son un venezolano, un colombiano, dos italianos y un sueco. El CISL, de orientación cristianodemócrata, no dio más detalles

ni especificó los motivos de la detención.

## RECONOCIMIENTO

LA PAZ, Septiembre 20 (UPI).— La Unión Soviética reconoció hoy formalmente al Gobierno Militar boliviano.

El Ministerio de Relaciones Exteriores informó que el encargado de negocios interino de la Unión Soviética en Bolivia, Ahatoy Kozlov, fue el portavoz de la decisión.

El diplomático expresó al subsecretario de la Cancillería, Marcelo Ostría Trigo, que "con nosotros no surge la cuestión de algún acto especial con relación al ascenso al poder del actual Gobierno boliviano".

# Libia desea aplazar la cumbre petrolera

BEIRUT, Septiembre 20 (LATIN-REUTER).— El Ministro libio del Petróleo Abdussalam Zagaar dijo hoy en una entrevista periodística que su país se inclinaba por la postergación de la reunión cumbre de la Organización de Paises Exportadores de Petróleo (OPEP) prevista para noviembre en Bagdad.

Zagaar dijo que el encuentro debía posponerse "para que puedan resolverse las principales diferencias entre los estados miembros".

Al comentar la reunión celebrada la semana pasada en Viena por los Ministros del Petróleo, Relaciones Exteriores y Hacienda de la OPEP, Zagaar dijo que el encuentro finalizó sin acuerdo sobre varios puntos, particularmente la vinculación de los precios con la producción.

En ese encuentro, Libia, Irak y Arabia pretendieron que Arabia Saudita redujese su producción y elevara el precio de su petróleo.

Zagaar dijo que dadas las reservas petroleras existentes, los árabes no

podrían adoptar medidas de respuesta si se producía un ataque militar contra Siria.

El Ministro hacía referencia al embargo petrolero dispuesto por los árabes contra los países que apoyaron a Israel durante la guerra de 1973 en Medio Oriente.

## ADHESIÓN

BAHREIN, Septiembre 20 (LATIN-REUTER).— Irak adhirió hoy a la decisión de la Unión de Emiratos Árabes de reducir su producción de petróleo en un 10 por ciento, con el fin de aliviar la saturación del mercado mundial, dijo la agencia noticiosa del Golfo (ANG).

Según la agencia, el Ministro de Petróleo de Irak, Tayeh Abdul Karim, declaró a su regreso a Bagdad anoche procedente de la Conferencia de la OPEP en Viena, que su país había decidido reducir su producción diaria en 360.000 barriles a partir del primero de octubre.

# EE.UU. y Argentina analizan relaciones

WASHINGTON, Septiembre 20 (AP).— Las relaciones argentino-norteamericanas serán analizadas aquí a sus más diversos niveles en una serie de encuentros durante los próximos diez días entre dirigentes de los dos países.

La gestión incluye:

— El primer encuentro del Canciller argentino, Carlos W. Pastor, con el Secretario de Estado, Edmund S. Muskie.

— Las conversaciones de estilo entre el Ministro de Finanzas, José A. Martínez de Hoz, y el Secretario del Tesoro, G. William Miller, en ocasión de la asamblea general del Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional.

— La reunión que se ha programado entre el ex Presidente Héctor J. Cámpora y el senador Edward M. Kennedy.

Martínez de Hoz llegará el jueves 25, Cámpora el sábado 27, y la entrevista de Pastor está fijada provisionalmente para el martes 30.

La gestión de Cámpora tiene una

dimensión especial por su condición de dirigente peronista; las autoridades argentinas le concedieron salvaguarda para dejar el país después de comprobarse que estaba afectado por un cáncer pero la dolencia de carácter impredecible tomó un curso favorable poco después de su arribo a México.

El premio Pulitzer y gran novelista, Katherine Ann Porter, falleció en su casa en Maryland a la edad de 80 años. En la foto aparece con su secretaria Ginger Mooley y el pintor Kenneth Hari. (Radiofoto AP).

# Cosmonautas acoplan Soyuz 38

MOSCÚ, Septiembre 14 (UPI).— Un cosmonauta cubano y otro soviético lograron acoplar su nave Soyuz-38 con el laboratorio espacial Salyut-6, dijo esta mañana radio Moscú.

Más de tres horas después del momento fijoado para el acoplamiento, tras un viaje espacial de 320 kilómetros, radio Moscú confirmó a Cuba y al resto del mundo que la operación tuvo éxito.

"La tripulación del Soyuz pasó a la estación Salyut, donde fueron recibidos por Leonid Popov y Valery Ryumin", dijo la emisora en un programa en inglés captado en Mísicú.

El Soyuz 6 llegó tripulado por el cosmonauta cubano Arnaldo Tamayo Méndez, que tiene el rango de teniente coronel, el soviético Yuri Romanenko, un coronel al mando de la misión.

Al igual que el vuelo del primer cosmonauta vietnamita enviado al espacio durante los Juegos Olímpicos de Moscú, la elección de Tamayo Méndez como primer piloto espacial cubano fue considerada por los observadores como un gesto de Moscú para resaltar su buena disposición hacia el Tercer Mundo y los países no aliados.

Los especialistas dijeron que el

vuelo de la pareja en el Soyuz-38 no difirió substancialmente de las misiones espaciales soviéticas anteriores, y añadieron que los cosmonautas no llevan ningún equipo nuevo y piensan realizar nuevos experimentos.

Romanenko y Tamayo, que fue entrenado en la Unión Soviética para la misión desde 1978, fueron lanzados a la media noche del jueves en medio de calurosas alabanzas de parte de la burocracia soviética.

La agencia oficial soviética TASS indicó que los dos cosmonautas se encuentran bien y que las operaciones se desarrollan conforme a lo previsto.



**CITROSERVII**

CASA  
MATRIZ  
LIRA 961 - 221099

Citroen Visa, 1980  
\$ 263.250

Citroen GS, Club 1980  
\$ 409.500

**FINANCIAMIENTO  
BANCARIO  
HASTA 36 MESES  
SIN PIÉ**

**DATSON**

VISITENOS Y  
CONVENDREMOS LA  
FORMA MAS  
CONVENIENTE PARA  
SU COMPRA

**CONCESIONARIO  
CIDEF  
DATSON EN CHILE**

**BILBAO 5655  
ESQUINA A. VESPUCIO  
FONOS:  
275085-272032**

**FABRICA  
DE JEANS  
YAFAR**

OFRECE JEANS

**PPIERRE  
DE FRANCE**

EN MEZCLILLA  
Y COTELÉ  
EN TELAS  
IMPORTADAS

CONFECION  
DE PRIMERA  
CALIDAD

**FABRICA EN  
SAN DIEGO**

**258  
LOCAL 19**

**SUCURSAL  
ALMIRANTE PASTENE 15  
(Providencia altura 1300)**

# Muertos policías en Bilbao

MADRID, 20 Sept. (DPA).— Cuatro miembros de la Guardia Civil española fueron matados hoy a ráfagas de metralleta cuando se encontraban en un café de la localidad de Marquina, cerca de Bilbao.

Según testigos oculares, tres jóvenes penetraron en el local llamado "Onéspi", denominado también "Arrieta", según el apelativo de su propietario, y pidieron algo de beber. Poco después abrieron fuego contra policías.

Los autores del asesinato huyeron a pie hasta un coche que tendrían aparcado en una calle lateral.

Una semana antes fue asesinado en la localidad vasca de Durango el Teniente Coronel del Cuerpo de Sanidad, en una farmacia de su familia, perteniente a un comando del ala militar de la organización separatista vasca "ETA".

## Valioso hallazgo antropológico

CRETE, ILLINOIS, Sept. 20 (AP).— Un grupo de jóvenes que realizó una excursión cerca de aquí halló el esqueleto de un hombre que vivió probablemente hace 1.500 años.

El médico forense del condado de Will dispuso la remisión de la osamenta a la Universidad de Illinois, donde el profesor Charles Warren, especialista en Antropología forense y su colega Robert Hall, perito en Arqueología, dijeron creer que se trata de un aborigen norteamericano que vivió en la "Edad de los Bosques" de este continente, es decir entre los 200 años anteriores y los 200 posteriores a la Era Cristiana.

## "Material de guerra" en penal

SAO PAULO (BRASIL).— Septiembre 20 (UPI).— La policía militar secuestró más de 2.000 cuchillos, estiletes, garrotas y otras armas, aparte de drogas y dinero falsificado, en una búsqueda que efectuó en la cárcel municipal de São Paulo, según informó hoy los diarios locales.

Aparentemente algunos de los garrotas fueron hechos con patas de mesas y miden un metro 20 de largo. Los despachos dicen que las autoridades carcelarias advirtieron a 6.729 presidiarios de la inminente operación de limpieza, y les aconsejaron que se deshicieran de las armas.

Según versiones de prensa, empero, el Ministro evitó responder en su aula a una presunta prohibición sobre los libros del fallecido poeta chileno Pablo Neruda, Premio Nobel de Literatura en 1971.

Respecto a "El Principito" (Uno de los libros de mayor venta en este país especialmente entre los adolescentes) Llerena Amadeo dijo que "es tal el disparate de esa versión que mucho más disparatado hubiera sido tener alguna intención al respecto. Niego totalmente la posibilidad e inclusive que el misterio haya tenido esa intención".

## Terremoto en la India

NUEVA DELHI, Sept. 20 (UPI).— Un terremoto que registró 5,2 en la escala de Richter sacudió hoy a Bombay, cuyos pobladores huyeron a las calles.

La policía del Estado de Maharashtra dijo que no se produjeron daños de consideración.

Fue el segundo temblor en dos semanas ocurrido en la zona del Sudeste de India. El primero fue el 2 de septiembre.

El epicentro del temblor de hoy se localizó en Loyna, a unos 190 kilómetros al Sudeste de Bombay.

## Se agudiza conflicto árabe-israelí

FEZ, Sept. 20 (AP).— Los países del mundo islámico acordaron hoy sobre un plan para intentar expulsar a la delegación israelí de la actual Asamblea General de las Naciones Unidas y aplicar el boicot árabe a Israel en todo el mundo islámico.

Una conferencia de tres días de cancilleres islámicos también acordó un plan para lanzar una "Jihad" (Guerra Santa) contra Israel por su anexión del sector oriental de Jerusalén, pero no tomó decisiones concretas al respecto.

La conferencia postergó indefinidamente la consideración de una estrategia propuesta por Siria y la Organización para la Liberación de Palestina, que incluye una "movilización general" de todos los países islámicos, creación de oficinas de reclutamiento de la OLP en el mundo islámico y un urgente embargo petrolero contra Israel y sus aliados, incluso Estados Unidos.

## Juan Pablo con benedictinos

MONTE CASSINO (ITALIA), Sept. 20 (UPI).— El Papa Juan Pablo II visitó hoy la famosa abadía de los monjes benedictinos, Monte Cassino, a fin de participar en las ceremonias recordatorias del 15º Centenario del Nacimiento de San Benedicto.

El Pontífice llegó a la Abadía en helicóptero desde su residencia veraniega de Castelgandolfo, cerca de Roma, donde regresará en las últimas horas de la jornada.

Es la segunda visita que hace el Papa a la Abadía, que fue destruida en febrero de 1944 por bombarderos de la Fuerza Aérea norteamericana, cuando ésta se convirtió en fuerte baluarte de la defensa alemana.

Justo al atardecer, gratas y nárticas melodías a cargo del organista Pablo Monasterio, en ese momento donde el trío cobra sabor a intimidad.

Restaurante Autoservicio, Salón de té, parrilla.

Comida completa por \$250 Martes y Jueves desde las 19 hrs. Sábado todo el día.

Justo al atardecer, gratas y nárticas melodías a cargo del organista Pablo Monasterio, en ese momento donde el trío cobra sabor a intimidad.

Restaurante Autoservicio, Salón de té, parrilla.

Mucho más que comer bien.

Huevos 786 Subterráneos Eso. San Antonio.

Nogaral.

Justo al atardecer, gratas y nárticas melodías a cargo del organista Pablo Monasterio, en ese momento donde el trío cobra sabor a intimidad.

Restaurante Autoservicio, Salón de té, parrilla.

Mucho más que comer bien.

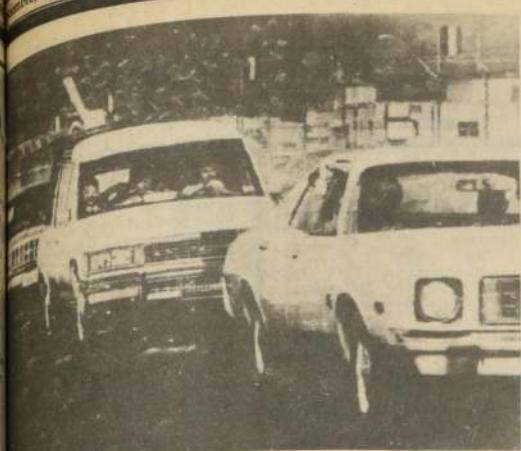
Huevos 786 Subterráneos Eso. San Antonio.

Nogaral.

Justo al atardecer, gratas y nárticas melodías a cargo del organista Pablo Monasterio, en ese momento donde el trío cobra sabor a intimidad.

Restaurante Autoservicio, Salón de té, parrilla.

# Asesinato de Somoza se preparó en Nicaragua: pruebas lo indican



Bajo las más rigurosas medidas de seguridad llega a Miami el cañón de Anastasio Somoza. (Radiofoto AP).

## Presidente iraní comanda acción militar contra Irak

TEHERÁN, 20 Sept. (DPA).— El presidente del Irán, Abolhassan Bagheri, asumió a partir de hoy la dirección de las acciones militares del país, los mil kilómetros de frontera entre Irán y Irak en que los dos países se encuentran en guerra.

El Sadr fue encargado ya hace un mes del comando de las Fuerzas Armadas por el Ayatollah Khomeini, quien según la constitución tiene la propia dirección de las Fuerzas Armadas. Según un comunicado del estado mayor iraní, publicado por la radio de Irán, este país se encuentra en guerra con Irak a lo largo de su frontera común.

Un comunicado habla de la región "Irano-Iraki" como de la zona en la que se encuentra la ciudad de Umm Qasr, en la desembocadura del río Shatt-El-Arab en el Golfo Pérsico.

También se dijo que la media luna (equivalente de la Cruz Roja), el ministerio de Salud y otras instituciones similares han organizado un comité de emergencia para la zona occidental.

## Ugandeses anuncian boicot parlamentario

KAMPALA, Septiembre 20.— Cuando faltan menos de tres meses para las tan aguardadas elecciones nacionales, la perturbada capital ugandesa enfrentaba hoy un nuevo caos político, con el anuncio de que los principales partidos políticos van a presentar al Parlamento interino.

El órgano oficial Uganda Times dice en sus ediciones de hoy que los dos partidos —el democrático y el movimiento patriótico de Uganda— se unirán a participar en la labor parlamentaria del Consejo Nacional consultivo, hasta que una serie de demandas sean satisfechas por el Gobierno.

Los dos partidos involucrados en el boicot son la principal oposición que tiene en el país el Congreso del pueblo de Uganda, el partido del ex Presidente socialista Milton Obote, quien busca reconquistar el cargo que le arrebató Idi Amin con el golpe de Estado que dio en enero de 1971.

## Líderes alemanes tras voto religioso

DONN, Septiembre 20 (LATIN-REUTER).— El Canciller Helmut Schmidt ha amenazado al líder de la oposición Franz Josef Strauss con una acción judicial por sus afirmaciones en una entrevista publicada hoy concerniente a que el Gobierno planea una recolección de fondos para la construcción de Alemania Federal.

En el marco de una creciente tensión entre el voto religioso anterior y las elecciones federales que tendrán lugar en dos semanas, Schmidt dijo en un mitín en Passau que su Partido Social Demócrata (PSD) está considerando adoptar la vía judicial en lo referente a la acusación.

Schmidt, que dijo que el PSD usó medios legales si fuera necesario, denunció las declaraciones del líder conservador como perversas y falsas.

### Optica

**san antonio**  
optica  
cía. ltda.

Atendida por  
**MANUEL ARAVENA**

técnico de ex-TSCHUMI

**MARCOS**  
CRISTALES Y LENTES  
DE SOL  
DE LAS MEJORES MARCAS

POR INAUGURACION  
**20 % dpto.**  
EN DESPACHO EXACTO DE  
RECETAS

**san antonio**  
31  
loc. 4

SOC. ABASTECEDORA  
INDUSTRIAL NACIONAL  
**SABINA**  
LTDA.  
HERSMANN Y  
CIA. LTD.

DISTRIBUIDORES DE PRODUCTOS  
**INCHALAM**

- ALAMBRES  
- CLAVOS  
- MALLAS

- ALAMBRES PARA  
VIÑAS  
- ACEROS PARA  
RESORTES

Y toda clase de artículos  
para mueblería  
Máquinas para Enzunchar  
Zunchos - Sellos  
Taller de ressortes para la

**CARLOS**  
VALDOVINOS 1299  
FONOS: 53626 - 569108  
CASILLA 1106  
SAN MIGUEL

LOCAL 2  
PASAJE INTERIOR

TERAN, 20 Sept. (DPA).— El presidente del Irán, Abolhassan Bagheri, asumió a partir de hoy la dirección de las acciones militares del país, los mil kilómetros de frontera entre Irán y Irak en que los dos países se encuentran en guerra.

El Sadr fue encargado ya hace un mes del comando de las Fuerzas Armadas por el Ayatollah Khomeini, quien según la constitución tiene la propia dirección de las Fuerzas Armadas. Según un comunicado del estado mayor iraní, publicado por la radio de Irán, este país se encuentra en guerra con Irak a lo largo de su frontera común.

Un comunicado habla de la región "Irano-Iraki" como de la zona en la que se encuentra la ciudad de Umm Qasr, en la desembocadura del río Shatt-El-Arab en el Golfo Pérsico.

### ARAFAT

BEIRUT, Sept. 20 (LATIN-REUTER).— El Jefe de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), Yasser Arafat, está tratando de mediar en el conflicto fronterizo entre Irán e Irak, dijo hoy un dirigente palestino.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP hacia ambos países y describió sus primeros contactos con dirigentes de Irán e Irak como positivos.

Abu Iyad, un miembro del Comité Central de la Organización guerrillera Al Fatah, dijo a esta agencia que fueron enviados representantes de la OLP

# La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863  
Fundado el 14 de enero de 1917

Luciano Vásquez Muruaga Director representante legal  
Sebastián Bertolone Subdirector  
María Folli Gerente  
Manuel José Gamonal Jefe de Redacción  
Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

## La pureza del Plebiscito

El Subsecretario, con rango ministerial, del Ministerio del Interior, General Enrique Montero, en entrevista concedida a "La Nación", ha entregado detalles de cómo se actuó para organizar y llevar a cabo el reciente plebiscito nacional en el que se aprobó mayoritariamente la Constitución Política del Estado.

A través de los acontecimientos que dio a conocer, se puede rati-  
ficar, una vez más, la pureza del acto eleccionario, la corrección con  
que se obró en todo momento, la seguridad que se brindó a todos los  
ciudadanos de que se respetó su voluntad expresada en secreto en las  
urnas de votación y la agilidad con que se realizaron los cómputos,  
abiertos a todo el público que los quiso presenciar, aspecto en el que se  
estableció un verdadero "record" en la historia electoral de nuestro  
país.

Como lo señaló el General Montero, la preparación del plebiscito se inició el mismo día 10 de agosto, fecha en que el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, formuló el anuncio al país. Para la preparación de todos los pasos que se hacían necesarios, se utilizaron, por una parte, "los antecedentes emanados de la Consulta Nacional del 4 de enero de 1980 y, por otra, las informaciones proporcionadas por el Instituto Nacional de Estadísticas".

Se conformó un equipo de técnicos especialistas en esta clase de materias y se comenzó la operativa que permitiera abastecer oportuna y eficientemente a las 33 mil mesas de votación dispuestas para tal efecto en todo el país. La Dirección de Aprovisionamiento del Estado, por una parte, fue la encargada de proporcionar los elementos indispensables para votar. Y la impresión de los votos y otros materiales fue encomendada a la Empresa Periodística "La Nación", que al decir del Ministro-Secretario del Interior, "actuó con gran eficiencia y prontitud".

Antes de 15 días ya estaba dispuesto todo el material necesario y distribuido en las regiones, cuyas autoridades realizaron a su vez la entrega de elementos a las provincias y comunas, cubriendo así todo el territorio nacional.

Una de las pruebas acerca de la pureza del proceso y los preparativos efectuados por el Gobierno para la realización del plebiscito, es lo que ocurrió con los facsímiles donde se explicaba cómo votar. "Los primeros que se imprimieron establecían que el primer doblez debía ser horizontal y el segundo vertical. Al hacerlo así descubrimos que se podía ver la preferencia marcada, especialmente si ésta era SI. Sobre la marcha debimos eliminar los 300 mil facsímiles impresos y reimprimir otros 300 mil con las nuevas instrucciones que establecían un primer doblez vertical y un segundo horizontal. De esta manera era imposible ver, sin abrir el voto, la preferencia marcada".

En tanto se habían adoptado todas las medidas de seguridad pertinentes para impedir cualquier alteración en el proceso, tales como la destrucción de votos, pérdidas de otros materiales, etc. Pero lo que destacó en todo este trabajo fue el sistema de recuento de los sufragios.

"La Compañía de Teléfonos preparó un tendido de líneas telefónicas directas—de punto a punto—entre el Ministerio del Interior y cada una de las Intendencias Regionales. Correos y Telégrafos montó una línea de télex que podía suplir cualquier falla telefónica y ser utilizada para recibir más rápidamente los resultados globales de cada región". Este sistema se repitió en el nivel regional, provincial y comunal "de tal manera que a los 20 minutos de producido un escrutinio la información ya estaba en el Ministerio registrada en la Sala de Cómputos. Por eso fue posible que el viernes a las 2 de la mañana ya estaba toda la información nacional y se emitió un comunicado, personalmente por el Ministro del Interior, Sergio Fernández, en el que se daba cuenta del resultado final nacional del plebiscito.

El General Montero se refirió igualmente a las medidas de control adoptadas para evitar fraudes. El nombre, carnet de identidad, la firma y el pulgar entintado de cada elector, era reseñado con las sanciones establecidas en las leyes para los casos de doble votación o su plantación de personas. Las penas fijadas iban de 541 días a 3 años de presidio. Todos los registros de votantes están siendo procesados en ECOM. "en este proceso aparecerán todas las repeticiones que pudieran existir. En todo caso su número—de existir—debe ser mínimo y no significará cambios en los resultados".

## Las divisiones del Papa



MARIANO GRONDONA

y el ejército. El Papa, él, no tiene divisiones. Su poder, de orden espiritual, debe desarrollarse a través de caminos sutiles porque es una influencia que sólo existe allí donde los hombres la aceptan libremente.

Observemos, por ejemplo, sus noticias más recientes en relación con el conflicto y la negociación del Beagle. El presidente de la Conferencia Episcopal Argentina, Cardenal Primatesta, ha sido designado enviado papal a ceremonias del Congreso Eucarístico que se celebra en Chile. El mismo día en que se anuncia esta designación pontificia, el Cardenal Silva Henríquez reiteraba en Santiago de Chile que el Papa deseaba visitar tanto antes Chile y la Argentina, pero este viaje, naturalmente, está supeditado a la felicitación coronación de su mediación en torno al Beagle.

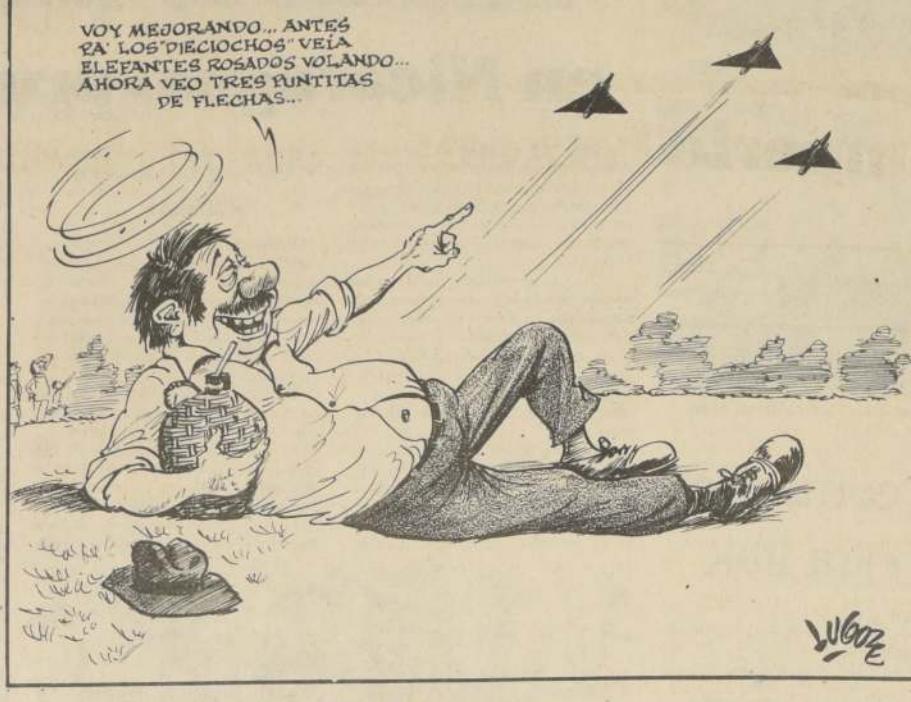
¿Qué manera sutil de ejercer acciones diplomáticas concurrentes al fin buscado. El "cruzamiento" de cardenales argentinos con chilenos—y seguramente, viceversa—no servirá acaso para crear el clima de hermandad en el cual los dos pueblos recibirán la culminación de los esfuerzos de la mediación? Por otro lado, en vez de blandir la perspectiva de un castigo imposible—el Papa no tiene divisiones—desde Roma se hace ondear una suerte de "premio" accesible

—la visita papal—que no puede ser mirado sino con buenos ojos por pueblo y gobierno, a ambos lados de los Andes. Hay que ir bien atrás para encontrar un Papa con la popularidad de Juan Pablo II. Los gobiernos de Buenos Aires y Santiago, empeñados como están en una lucha contra campañas internacionales que intentan desdibujar su imagen, recibirían con los brazos abiertos a un Papa cuya presencia, después de una mediación exitosa, se parecería mucho a una nueva forma de legitimación.

Llevada por la necesidad, la Iglesia debió extremar el empleo de las armas psicológicas y espirituales de la diplomacia. No tenía, no tiene, divisiones. Pero en 1978-1979, en el momento en que el tema del Beagle parecía empujar a dos naciones hermanas a la confrontación el enviado papal Cardenal Samoré supo decir a la salida de cada reunión entre las partes—aún cuando de esa reunión nadie hubiese surgido—que brillaba una "lucecita". El tema de la "lucecita" se repitió hasta entrar en los corazones. La lucecita precedió a la luz. Pero fue "prendida" por Samoré en medio de una noche perfecta.

¿Cuánta fue la influencia de ese Jefe de Estado sin divisiones que es el Papa, por otra parte, en el reciente—y aún pendiente—proceso polaco?

—Cuánta fue la energía moral que Roma exportó, en esas semanas, en dirección de Dantzig y Varsovia? El lema que ha escogido Juan Pablo II para presidir la décimo cuarta jornada mundial por la paz, el próximo primero de enero, es por otra parte éste: "Si quieres estar al servicio de la paz, respetá la libertad". De este modo, la paz deja de ser un concepto puramente "internacional" (la "tranquilidad de un orden" entre las naciones) y pasa a ser, además, un concepto interno (no podría haber "tranquilidad de un orden" en lo internacional si las naciones no la tienen, además, dentro en función de la vigencia de la libertad), ya que la libertad es una idea que tiene que ver con la relación entre el individuo y el Estado y no con la relación entre estados. Sin divisiones, sólo con palabras. Juan Pablo II advierte al día siguiente de las huelgas de Dantzig que no hay paz con el totalitarismo. No puede haber paz duradera y profunda si uno de los miembros del sistema internacional, el bloque del Este, no respeta en su interior el imperio de la libertad. Lo que se abre a partir de aquí es un largo, duro e incitante panorama de lucha por la libertad. Stalin, quizás, se arrepiente en la tumba de su irreflexiva respuesta a Winston Churchill.



## Expansión y la crisis

El segundo trimestre del año en curso señaló el pasaje de las mayores economías industrializadas de una prolongada fase expansiva, a la espera del estancamiento o hasta de la recesión. La flexión del PBI, influida sobre todo por el debilitamiento de la propensión al consumo, determinó un aumento de la desocupación, pero también provocó un ritmo más lento de la dinámica de los precios.

Gran Bretaña es el país donde el efecto deflacionista de la recesión resulta más evidente, favorecido no sólo por la contracción de la actividad económica, sino también por la elevada tasa de cambio de la libra esterlina. En el segundo trimestre el índice de tendencia de los precios al consumo descendió del 22 por ciento de abril al 21 por ciento de junio, paralelamente a un menor ritmo de incremento de los precios al por mayor. Además, a partir de agosto la repercusión del aumento del IVA correspondiente a 1979 habrá sido absorbida y las compras a 12 meses deberían evidenciar un mejoramiento todavía mayor.

Un menor ritmo de la dinámica inflacionaria se comienza a constatar también en los Estados Unidos. Gracias a la considerable contracción de la economía en el segundo trimestre a un enfriamiento de los precios de los productos petroleros, el índice de precios al consumo en abril muestra una tasa anual del 11,2 por ciento, la cual no es solamente netamente inferior al 18,1 del primer trimestre, sino que está destinada a disminuir todavía más, cuando la recesión haya tenido sus efectos.

En los países donde hay un menor ritmo de crecimiento económico o lugar de una decidida recesión se verifica una nivación de la dinámica inflacionista. En Alemania Occidental el crecimiento mensual de los precios al consumo está estabilizado alrededor del 0,5 desde febrero pasado. Poco a poco la tasa de tendencia anual llegó en junio al 6 por ciento, pero la flexión de la demanda interna que ha señalado a partir de abril deberá reducir en el segundo semestre su nivel, llegando nuevamente al promedio anual del aumento de los precios en torno al 5,5 por ciento.

En Japón la tendencia no está tan claramente definida. El índice de los precios al consumo en el área de Tokio, después de haber registrado niveles-tope en enero y abril evidenció en junio el incremento mensual más modesto desde el comienzo del año: el 0,2 por ciento. (ANSA).

leocomunicaciones. Según diversas informaciones, los cubanos se han infiltrado en los principales ramos de la administración y del servicio de seguridad y supervisan además la campaña de alfabetización. Además la influencia de Castro se manifiesta en el comité para la defensa sandinista. Por último, existen también indicios de que Cuba considera a Nicaragua como una nueva base desde donde la influencia cubana puede ejercerse en los países vecinos, como por ejemplo El Salvador y Guatemala.

El embajador de Cuba en Managua, Julián López Díaz, es considerado como miembro del servicio secreto cubano. Antes de ser acreditado en el mes de agosto de 1979, actuó en la sección para Centroamérica de la organización del Partido Comunista cubano. Ya estuvo anteriormente en el extranjero, como tercer secretario de embajada en México, de donde fue expulsado en 1966, junto con algunos diplomáticos del este europeo, por contrabando de armas. El general Vicente Alegret, consejero cubano en Vietnam y en África, visitó recientemente Nicaragua, donde celebró entrevistas con sandinistas, que versaron sobre cuestiones de formación de guerrilleros destinados a actuar en otros países centroamericanos.

## 5 Respuestas al tema de hoy

¿Ha comprobado alzas de precios en sus compras de Fiestas Patrias?

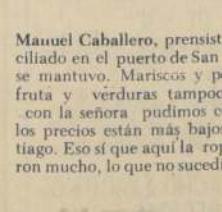


Ana María Acosta, funcionaria del Hospital de la Universidad Católica, casada, dos hijos: "Las verduras y las frutas subieron en la feria en que compro habitualmente (Juan Moyá y Avenida Grecia); un kilo de papas chicas costaba \$10. También los tomates. El kilo subió a \$80. Realmente creo que hubo alzas en los precios."

Fanny Gómez: secretaria: "Todo lo que sea comida subió algo, especialmente la carne de vacuno y chancho. El costillar subió de \$120 a \$160 y las chuletas de \$140 a \$195. La fruta, con excepción de los plátanos, que subieron un poco, mantuvo sus precios. Igual sucedió con el pollo, que no bajó, pero tampoco subió".



Teresa Sandoval, dueña de casa, 4 hijos y nietos: "En el sector donde yo vivo, Santa Rosalía, no hubo alzas. Por el contrario, las cosas de más bajaron y muy convenientemente. Con dos mil pesos, puedes comprar abarrotes para todo el mes. Ojalá todo siga así".



Manuel Caballero, prensista y mecánico, domiciliado en el puerto de San Antonio: "Allá todo se mantuvo. Mariscos y pescados bajaron. La fruta y verduras tampoco subieron. Incluso con la señora pudimos comprobar que todos los precios están más bajos que aquí en Santiago. Eso sí que aquí la ropa y los zapatos bajaron mucho, lo que no sucedió en San Antonio".



Mónica Salinas, secretaria: "Hubo algunas alzas. Especialmente la carne de cortes especiales. También la fruta y la verdura tuvieron algunas alzas, especialmente los tomates. No hay que olvidar que cuando aumenta el consumo suben los precios de las cosas".



## Un reino de niños y juegos

En Fiestas Patrias no sólo es patrimonio de los adultos la diversión, en Quinta Normal también hay un lugar dedicado a los niños, donde ellos son los reyes y donde se está permitido reír sin formalismo y gozar en un mundo infantil, ajeno a estereotipos y protocolos.

En el recinto feria de ese paseo público está abierto el Sexto Salón Internacional del Juguete, donde 17 expositores, en 43 stands, se encuentran promocionando sus mejores productos que van de sofisticados juegos electrónicos a más de diez mil pesos a simpáticos animales plásticos con un valor de sólo tres pesos con 50 centavos.

Uno de los stands que más llama la atención a las niñas es el instalado por Juguetes Baby, donde se exhiben muñecos de todos los tipos.

"Tenemos, indicó su representante, muñecos pequeños que cuestan sólo 100 pesos y, también, los héroes de cuentos que recién hemos fabricado este año. Están Blanca Nieves y los 7 enanitos, Caperucita Roja, el Gato con Botas y tantos otros, que sólo tienen por objeto alegrar los niños. Nuestros muñecos están llenos con granulado sintético que es liviano y permite que el juguete se lave, conservando el aspecto higiénico que es fundamental en un niño. Además, nuestros juegos están asesorados por psicólogos, de acuerdo a la edad de los pequeños".

Promotor, Promociones Turísticas Limitada, es la entidad organizadora de la muestra, que es auspiciada por el Comité Nacional de Jardines Infantiles y Navidad, organismo que recibe dinero por concepto de entradas; 30 pesos los adultos y 20 los niños.

El pasado día 18 ingresaron tres mil

noches, y será clausurado el cinco de octubre. De allí el 1979 salió el juegue convertido en la "novedad del año", el Hula Hoop, en tanto que para este año se espera que la llamada muñeca mágica, traída por la firma importadora "De todo el Mundo", se gane ese prestigio.

□ El 6º Salón Internacional del Juguete, que se presenta en Quinta Normal, se ha convertido en un recinto donde se ríe sin formalismo y donde se olvidó el protocolo

600 personas, en tanto que en la exposición pasada se vendieron 200 mil entradas, cifra que se espera superar el presente año. Allí se están exhibiendo juguetes traídos por importadores y, también, de fabricación nacional, con el único objeto de promocionar los productos y venderlos a muy bajo precio, casi al costo.

El Salón fue inaugurado el lunes 15 con asistencia de la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiriat de Pi-

### MUÑECA MAGICA

Una hermosa rubia es la denominada "muñeca mágica". Ella camina al movimiento de una pequeña varita. El stand donde se exhibe se encuentra siempre atestado de público, especialmente de niñas que quieren conocer más de cerca la magia del bonito y novedoso juguete.

"El valor de esta muñeca es de 900 pesos, nada más. Nuestro interés es beneficiar a los niños y para ello estamos expendiendo nuestros productos casi al costo", indicó la encargada de la tienda.

Muy cerca de ese stand se encuentra el instalado por la firma Mercantil Riga, donde se muestran de manera primordial juguetes inflables.

"Tenemos, dijo a "La Nación" el vendedor del mismo, pelotas a 35 pesos y, también, autopistas con un valor cercano a los dos mil pesos. La idea es hacer felices a los niños. La propia Primera Dama nos solicitó a cada uno de los comerciantes que rebajáramos lo que más pudiésemos los precios y, bueno, toda sea por Chile y por nuestros pequeños".

Allí la atracción es un inmenso delín inflable que en su base tiene un lugar para almacenar agua, convirtiéndose así en mono porfiado, con un valor que asciende a 110 pesos.

A un costado se encuentra el stand levantado por Juguetes GUAU, donde la máxima atracción la constituyen las máscaras por 100 pesos, que son irrompibles, adaptables al rostro y con diversas expresiones. La firma Juguetes Finder exhibe pulseras para niñas por sólo 15 pesos y los atractivos monos articulados, desde un esqueleto a una barata, con precios que oscilan entre los 85 y los 3,50 pesos.

Ameluz, por su parte, presenta una muñeca que camina y deja de caminar al escuchar un golpe de manos, con un valor de \$ 1.980, y una guitarra a pilas que toca doce melodías, entre ellas Cumpleaños Feliz, por cinco mil 380 pesos.

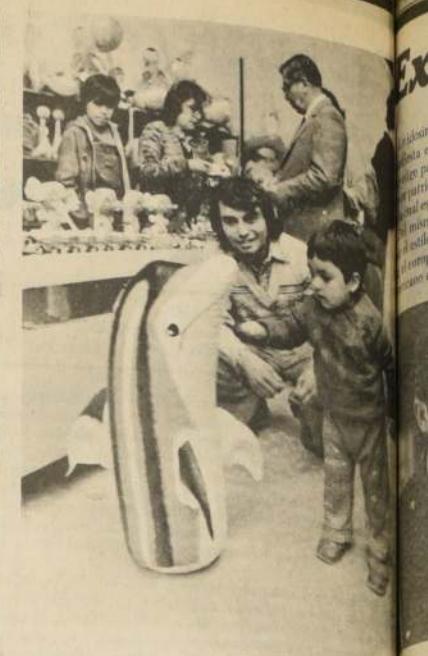
Desde Viña del Mar llegó al 6º Salón Internacional del Juguete la firma Casa Lily que, entre las novedades, exhibe una muñeca Baby que se tuesta al sol y cambia de color su pelo, de negro a rubio, por 490 pesos.

Sin embargo, los Plutón Globo, inflados con gas y fabricados con material plástico y metalizado, han constituido la mayor atracción para los pequeños. Los brillantes colores rojo, azul, verde y plateado y las extrañas formas que van de corazón a una imagen que semeja un platillo volador, entusiasman a los pequeños que exigen a sus padres que compran una de estas "maravillas", por un valor de 50 pesos.

De esta forma, los niños vivieron unas muy especiales Fiestas Patrias. Mientras por la noche veían alejarse a sus padres rumbo a una fonda, durante el día ellos fueron los reyes, allí en la Quinta Normal, donde por 20 días se olvidó el protocolo y los formalismos que plagan la vida de los adultos.



La pequeña Deborah besa la hermosa muñeca de Juguetes Baby, mientras galopa en una lenta tortuga de trapo.



Ossiel Esteban se entrena con este gran delín inflable a quien golpeó y, sin embargo, no pudo derribar.

## Incremento en las ventas de libros

Un incremento en la venta de libros se ha registrado durante los últimos meses en la capital. Según una encuesta realizada por las principales librerías céntricas, los santiaguinos mantienen vivo su interés de buscar entretenimiento y cultura a través de la lectura.

Tanto los autores chilenos como los extranjeros, son solicitados por el numeroso público que día a día llega hasta los locales donde expenden sus títulos preferidos.

En la librería Noray, los volúmenes de mayor demanda son: "Desde el jardín" de Kerzi Kosinki, el cual tiene un valor de \$ 156 y es de corte sociológico. "El quinto jinete" de Dominique Lapierre con un precio de \$ 785, "Nacidos para triunfar" de James Jangeward a \$ 460 "El médico del Tibet" de Labsang Rampa a \$ 460 "El ascenso del hombre" de J. Bronowski a un valor de \$ 1.140.

La librería Pax expende textos de filosofía y sociología en forma predominante, además de literatura gene-

ral. Los títulos más vendidos en las últimas semanas son: "Manual para hijos con padres difíciles", de Jeanne van denBrouck a \$ 342 "Reencuentro" de Fred Whiteman a \$ 234, "Desde el jardín" de Kerzi Kosinki a \$ 156. "El kybalion" a \$ 260. "Los brujos hablan" primera y segunda parte de John Barnes a \$ 580, "El hombre y sus símbolos" de Carl Jung a \$ 2.000.

En la Feria Chilena del Libro la demanda de textos es la siguiente: "Coronación" de José Donoso a \$ 234. "La hojarasca" de Gabriel García Márquez a \$ 175 "Los jefes" de Mario Vargas Llosa a \$ 132 "Penélope en la guerra" y "Entrevista con la historia" de Oriana Fallaci a un costo de \$ 650 cada uno. "Lo comido y lo bailado" de Pablo Huneeus a \$ 290 "Juan Salvador Gaviota" de Richard Bach a \$ 300 y "Vida después de la vida" de Raymond Moody a \$ 358.

### DEMANDA PAREJA

La mayoría de los locales consulta-



El interés del chileno por encontrar cultura y entretenimiento a través de la lectura sigue vigente. Así lo demuestra el incremento en la venta de libros que se registra en la capital desde hace varios meses.

dos registran en sus ventas una demanda pareja por autores nacionales y extranjeros.

En la librería Salvat los volúmenes de mayor venta son: "Justicia y vicio" de Wilbur Smith a \$ 582, "El quinto jinete" de Dominique Lapierre a \$ 788, "La gente de Sodoma" de John le Carré a \$ 558, "La misteriosa desaparición de la marquesa de Loria" a \$ 386, de José Donoso "El doctor Fischer de Ginebra" o Graham Greene a \$ 420, "Lo comido y lo bailado" de Pablo Huneeus a \$ 290.

La librería Andrés Bello hizo una división entre novela para adultos, ensayos y textos infantiles, los más vendidos en cada una de las clasificaciones fueron: "El doctor Fischer de Ginebra" de Graham Greene, a \$ 420; "El viaje del Brendan" de Seirrin a \$ 912 y "Sonatas de otoño" de María Bergman a \$ 540. En ensayos "Los países parisienses" de Spring a \$ 380. "Manual para hijos con padres difíciles" de Van den Brouck a \$ 342. "Coronación" de José Donoso a \$ 480 y "Historia del pueblo chileno" de Sergio Villalobos a \$ 560. En cuanto a los títulos para niños, los más vendidos fueron "Nuestros cuentos" selección editada por Alicia Morel a \$ 160 y "Cuentos tradicionales" de Vial a \$ 120.

En la librería Universitaria, por parte los textos más adquiridos por el público son: "Lo comido y lo bailado" de Pablo Huneeus a \$ 290, "Reproducción del atlas de Chile" de Claudio Gay a \$ 720, "Casa de ateas de Pablo Neruda a \$ 667, "Más allá del Leviatán" de Arturo Fontaine a \$ 96, "Programación básica de McGraw Hill", "Manual para hijos con padres difíciles" de Van den Brouck a \$ 332, "Coronación" de José Donoso a \$ 260, "El principito" de Antoine de Saint Exupery a \$ 154.

Todos los encargados de los locales visitados en esta encuesta coincidieron que la demanda de géneros literarios es pareja, en algunos meses aumenta la petición hacia autores de novela y otros meses hacia determinados best sellers, pero lo fundamental es que los chilenos siguen leyendo y existe una tendencia en el último tiempo a comprar más y más libros.

## Parque Metropolitano tendrá jardín japonés

Un "jardín japonés" de 2 mil metros cuadrados de superficie, se inaugura a mediados del próximo mes en el cerro San Cristóbal.

Su construcción, se realizó con el fin que el público tenga oportunidad de visitar otro lugar de esparcimiento en el Parque Metropolitano, como asimismo de interiorizarse de lo que es un "jardín japonés", ya que es el primero en su estilo que se ejecuta en Chile.

El nuevo recinto, está ubicado a 600 metros de Pedro de Valdivia Norte en el camino a Tupahue y fue hecho con materiales típicos del Japón.

El público se encontrará que la entrada está hecha con portigas al estilo oriental y a medida que se vaya introduciendo, encontrará materiales típicos, tales como estanques con nenúfares, puentes, cascadas de agua, muros de piedras, lámparas y miradores hacia la ciudad.

El jardín está adornado también con plantas exóticas, tanto nacionales como orientales como son el bambú enano, azaleas, aralias arcen, sidonio, y kerria japonesas, y otros.

Los materiales y las plantas que se utilizaron en este nuevo recinto del Parque Metropolitano, fueron realizados armónicamente, es decir, que cada elemento coincidiera, tanto en su estructura, como en sus colores.

## En fotos mostraron cómo era Santiago en el 1900

La idea de presentar una exposición con fotografías que muestran cómo era Santiago en 1900, constituye algo novedoso. Para conocer los detalles de la muestra, a inaugurarla el 23 de septiembre y sus objetivos, LA NACION conversó con el Subdirector del Museo Histórico, Andrés Pinto.

"El objetivo de la exposición es demostrar que la fotografía es un valioso documento histórico ya que capta la realidad en forma perfecta y permite al público ambientarse en la época".

La idea de montar la muestra surgió del deseo del Centro Iconográfico, que se encuentra en formación, de reunir imágenes de la historia de Chile. El Centro lleva un año y medio recopilando fotos y grabados, reproduciéndolas de libros o recibiendo donaciones. Un caso de esto último es la foto del Presidente Errázuriz Echaurren donada al Museo por su hija.

"Santiago 1900" es la segunda muestra reproducida por el Centro y montada por el Departamento de Diseño de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos. La primera

### DESDE 1900 HASTA 1910

La exposición está compuesta por 50 paneles con un total de 85 fotografías y abarca el período comprendido entre los años 1900 y 1910.

Comienza con vistas generales del Santiago de la época, continúa con los medios de transporte como "los carros de sangre"; personajes populares; fiestas aristocráticas, paseos y parques, vida política, calles santiaguinas y edificios que han sido destruidos. "Esto último -señala el Subdirector- constituye el mensaje que pretendemos llevar al público para que tome conciencia de que en Santiago también hubo valores arquitectónicos y no han sido respetados".

Para que el público sepa lo que muestran las fotografías, cada una de ellas lleva su correspondiente lectura explicativa.

Ameluz, por su parte, presenta una muñeca que camina y deja de caminar al escuchar un golpe de manos, con un valor de \$ 1.980, y una guitarra a pilas que toca doce melodías, entre ellas Cumpleaños Feliz, por cinco mil 380 pesos.

Desde Viña del Mar llegó al 6º Salón

Internacional del Juguete la firma Casa Lily que, entre las novedades, exhibe una muñeca Baby que se tuesta al sol y cambia de color su pelo, de negro a rubio, por 490 pesos.

Sin embargo, los Plutón Globo, inflados con gas y fabricados con material plástico y metalizado, han constituido la mayor atracción para los pequeños. Los brillantes colores rojo, azul, verde y plateado y las extrañas formas que van de corazón a una imagen que semeja un platillo volador, entusiasman a los pequeños que exigen a sus padres que compran una de estas "maravillas", por un valor de 50 pesos.

De esta forma, los niños vivieron unas muy especiales Fiestas Patrias. Mientras por la noche veían alejarse a sus padres rumbo a una fonda, durante el día ellos fueron los reyes, allí en la Quinta Normal, donde por 20 días se olvidó el protocolo y los formalismos que plagan la vida de los adultos.

correspondió a la "Guerra del Pacífico".

### CONSULTORIO MEDICO

(Energo-bioterapia. Terapia en off-on)

DR: EDUARDO TAIBO

(Neuropsiquiatria-Sexología-Medicina Psicosomática).

NUEVOS METODOS EN SEXOLOGIA

-Impotencia Sexual

-Eyaculación Precoz

-Frigidez

-Homosexualidad

-Problemas Matrimoniales

ENERGO-BIOTERAPIA EN:

-Cáncer

-Cataratas-Miopia

UN ESPECIALISTA EN

ELECTROACUPUNTURA MEDICA PARA:

-Drogadicción Neuralgia del

trigémino, Cefaleas, Cataratas, Miopia,

etc., etc.

PSICO-COSMETOLOGIA EN:

-Acné -Arrugas -Verrugas

Problemas conductuales,

emocionales en niños superdotados

Problemas emocionales en embarazadas

BUSTAMANTE N°16 -2° PISO

DPTO. C - FONO: 748467

### RADIADORES

#### RADIADORES PANALES EN TODO TIPO DE MARCAS

#### LINEA COMPLETA AUTOS JAPONESES

#### RADIADORES INDUSTRIALES

#### TUBOS ALETADEOS

#### HELEICODAL Y PLANOS

#### DEPARTAMENTO DE INGENIERIA

#### COLGANTES

#### COLGANTE CON CADENAS



# Círculo portaliano: el Plebiscito destruyó viejos mitos políticos

## ACTO PATRIOTICO

El próximo miércoles 24 de septiembre, el Círculo Portaliano efectuará un acto patriótico de celebración de la gesta patria en la sede de su institución, Plaza Italia 091, en Santiago.

A la ceremonia conmemorativa está especialmente invitado el Ministro Secretario General de Gobierno, Gral. Sergio Badiola, conjuntamente con el teniente coronel Oscar Vargas; Jovino Novoa, Subsecretario General de Gobierno y el director de nuestro diario, "La Nación"; Luciano Vásquez Muruaga.

En esta oportunidad se encontrará reunida la nueva mesa directiva del Círculo Portaliano, recientemente confirmada y que preside en el período 1980-82 Víctor Vial Valenzuela.

La nómina completa de esta mesa directiva es la siguiente:

Presidente nacional: Víctor Vial Valenzuela.

1er. Vicepresidente nacional: Ricardo Robles Letelier.

2º Vicepresidente nacional: Saturnino Carrasco Alvarado.

Secretario General: Hugo Torres Fernández.

Prosecretario: Gregorio Godoy Vargas.

Tesorero: Jorge Silva Santibáñez.

Protesorero: Eduardo Ávalos Aguirre.

Relacionador Público: Jacinto Pavez Rivera.

Diretores nacionales: Gral. Florián Silva Arze, Alfonso Cuadrado Merino, Julio Retamal Faverau, Gonzalo Mera Rodríguez, Orlando Espinoza Arcaya, Joel Arias Rubilar, Ricardo Duque del Río y Mario González Bravo.

TRAS EL IDEARIO PORTALIANO

El Círculo Portaliano de Chile obtuvo su personalidad jurídica el 22 de diciembre de 1977, con el objetivo común de difundir y mantener el ideal y los principios sostenidos por el ilustre Ministro chileno que tantas páginas históricas escribió en la trayectoria chilena hacia el progreso.

De su ejemplo vivo, los miembros de esta entidad han obtenido las líneas generales que postulan para su crecimiento personal, profesional y ciudadano, así como las metas que persiguen en su concepción política de la nación y en el futuro que vislumbran y postulan para ella.

## UN GOBIERNO DE CORTE PORTALIANO

Fieles a estos lineamientos, en los primeros días de septiembre, mientras el Presidente de la República anuncia su decisión de someter a plebiscito la Constitución Política del Estado, los miembros del Círculo Portaliano, encabezados por Saturnino Carrasco, 2º Vicepresidente y presidente en ejercicio, manifestaron en pública declaración su pleno respaldo a este Gobierno "pues él se cine estrechamente al ideario portaliano, a sus principios y a sus metas".

Con posterioridad al acto plebiscitario, el Círculo ha renovado su lealtad al régimen emitiendo la siguiente declaración pública, que reproduce textualmente a continuación:

"El resultado del plebiscito del 11 de septiembre ha destruido varios mitos y ha demostrado como falsas casi todas las aseveraciones que los enemigos del Gobierno de las Fuerzas Armadas y de Orden se encargaron de publicitar, sin restricción alguna", señala una declaración oficial del Círculo Portaliano. Más adelante agrega:

"El primer mito destruido es el que los chilenos tenemos mala memoria. De ser esto cierto, la consulta nacional no habría arrojado el alto porcentaje de votos positivos a la labor del Gobierno. En gran medida la ciudadanía dio su elocuente rechazo a la proposición de volver a lo que Chile presenció entre 1970 y 1973, debido a que recordó lo que fue el desastre del gobierno de la Unidad Popular.

El segundo mito destruido fue que los chilenos somos ingratos. Los chilenos sabemos apreciar en lo que vale el esfuerzo de nuestras Fuerzas Armadas y de Orden, que el 11 de septiembre de 1973 supieron hacer honor a su juramento de defender la Patria y recuperar el orden, respeto y honestidad que esos mil días de triste recuerdo estuvieron a punto de llevarnos al abismo.

Los enemigos del Gobierno y de la patria publicitaron que el día del plebiscito habría grandes fraudes y actos de violencia. Nada de eso ocurrió; la ciudadanía concurreció a dar su voto en la más completa calma y probó a los que pronosticaban fraudes que ello constituye una falta de respeto y una insolencia para los chilenos puesto que nos prestaríamos para falsificar la voluntad nacional. El dicho dice que "quien tiene las hechas tiene las sospechas". Y aquí resulta cierto. Los marxistas y los demócratas cristianos falsearon muchas elecciones y por eso creían que esta vez se repetiría lo que ellos hicieron tantas veces.

Finalmente, se destruyó el mito de los Políticos como los únicos que por arte de una brujería, venida no se sabe de dónde, podían manejar todos los acontecimientos del país; por virtud de este "arte no aprendido" eran los únicos componedores de todos los desarreglos. Lo dijo Voltaire: "La política es el arte de mentir deliberadamente".

Deseamos que se cumpla el deseo expresado por S.E. en conferencia de prensa: "Déjenos trabajar en paz y probaremos al mundo que Chile seguirá en esta senda de recuperación y progreso que nadie, salvo los mal pensados, es capaz de negar".

SIMILAR A NUESTROS DIAS  
Conversando con la directiva de este singularmente unido grupo de



Parte del Directorio Nacional del Círculo Portaliano, conversó con La Nación para expresar su punto de vista frente al Plebiscito y extender a nuestro Director una cordial invitación. Aparecen de izquierda a derecha en la fotografía: Alfonso Cuadrado Merino, Saturnino Carrasco Alvarado, Jorge Silva Santis y Anselmo Blandot Meza, Secretario Administrativo.



El viernes, vía aérea, llegó el primer embarque de equipos automáticos, de procedencia francesa, con que se dotará a las plazas de peaje de la zona central del país y cuya finalidad será agilizar el flujo de vehículos en la época veraniega. Una segunda partida arribará hoy a Chile el domingo 21. Según el Departamento de Explotación de la Dirección de Vialidad, los primeros equipos que se reciben permitirán habilitar un mínimo de tres plazas a breve plazo, comenzando por Angostura. Las otras dos serán Lo Prado y Zapata.

## Chile puede superar una crisis energética

Chile está en condiciones de afrontar una crisis energética, opina el secretario ejecutivo de la Comisión Nacional de Energía, Bruno Phillipi, en un capítulo destinado a nuestro país en su libro titulado "Desarrollo energético en América Latina y la economía mundial". Allí recoge todas las intervenciones de expertos chilenos y extranjeros vertidas en el seminario internacional del mismo nombre que realizó a fines de 1979 el Instituto de Estudios Internacionales de la Universidad de Chile.

"En términos generales -dice en una de sus partes- Chile cuenta con recursos actuales y potenciales como para abordar, en el tiempo, en forma efectiva la crisis energética. La principal dificultad en el corto y mediano plazo estriba en la dependencia externa del petróleo y la rigidez de las estructuras de producción y consumo, que dificultan los cambios a realizar. A modo de ejemplo, la construcción de una central hidroeléctrica toma cinco a seis años, sin considerar el periodo de proyecto; la apertura de una nueva mina de carbón requiere como cinco años desde el momento de decidirla".

La publicación incluye también las conferencias dictadas en ese evento por algunos expertos extranjeros, entre ellos los profesores Alnasiwi, de la U. de Vermont, EE.UU., Joy Dunkerley, de la división de energía como recurso para el futuro en Washington y Jorge Trenova de la CEPAL.

Los diferentes temas del seminario y del texto son el diagnóstico de la situación energética mundial y de América Latina; recursos energéticos y política internacional; alternativas de desarrollo energético; cooperación

internacional en el campo de la energía y políticas de desarrollo para el futuro.

### HACIA EL PACIFICO

Otro volumen editado recientemente por la Editorial Universitaria y que corresponde a seminarios internacionales realizados por esa unidad académica de la U., se refiere a "La comunidad del Pacífico en perspectiva", obra en dos tomos basada en el evento que sobre el tema se llevó a efecto en 1979 en Isla de Pascua.

Los grandes temas de este en-

cuentro, que fue inaugurado por el rector de la Universidad de Chile, Agustín Toro Dávila, y que contó con la participación, entre otras autoridades nacionales, del Ministro de Economía Roberto Kelly, son los siguientes: El marco histórico de la comunidad del Pacífico; el desarrollo político en el marco económico de esa comunidad, la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático, ASEAN; el Pacífico insular; el rol de las potencias en los grupos de países que se encuentran en este océano y los recursos que ellos poseen.



Refinería de la Empresa Nacional de Petróleo, en Concón.

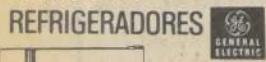
### LAS MEJORES MARCAS DEL MERCADO (EN UN SOLO LUGAR)



DISTRIBUIDOR AUTORIZADO DATSUN CIDEF

- AUTOMÓVILES TODOS LOS MODELOS
- CAMIONETAS

### REFRIGERADORES



DISTRIBUIDOR AUTORIZADO GRACE

- REFRIGERADORES
- LAVADORAS
- ARTEFACTOS ELECTRODOMÉSTICOS

### JVC

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO DE AMPLITEL

- TV COLOR
- EQUIPO RADIO ALTA FIDELIDAD

AMPLIOS PLANES DE PAGO  
CREDITOS RÁPIDOS

LO ENCUENTRA EN:  
automotriz gamma ltda.

LOS LEONES 298 - FONO: 749552

### AUTOSERVICIO

Un sistema rápido y barato

### BAR INTERNACIONAL

con los mejores tragos de Santiago

### RESTAURANT A LA CARTA

para un servicio de ejecutivos

### sambori DE NOCHE

los días viernes con excelente show artístico



sambori

en Estación Central  
un sitio atractivo,  
elegante y con estilo

MEIGGS 70  
FONO: 93819

### OFERTA PRIMAVERAL

CASACAS EN:  
NAPA  
GAMUZA  
Y RENO  
desde \$ 4.500

### GAMULANES



DAGORRET  
BUENOS AIRES 410  
FONOS: 778043 - 773855

### SERVICE NIVADOUR

AGENTE PEUGEOT



SERVICIO TECNICO CON GARANTIA TOTAL



VENTAS UNIDADES NUEVAS

SORTEO DE UN FIAT 147 ENTRE COMPRADORES DEL MES DE SEPTIEMBRE

DISTRIBUIDOR DE AUTOMOTORA VITACURA

### SERVICE NIVADOUR

INDEPENDENCIA 435  
Fono 377028 - 29 - 20



### COMERCIAL PIO NONO LTDA.

PIO NONO 222  
FONO 377116-STGO.



- SERVICIO TECNICO
- REVISION GRATUITA
- SISTEMA ELECTRICO



EL TAPIZ DE SUS MUEBLES LO FABRICA PARA UD.  
**MADETEx**

PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES  
CREDITOS "MADETEx"  
FRANKLIN 1351





Un ejemplo poco edificante entregó a los niños este muchacho que dormitaba para "componer" el cuerpo. Así él esperó a la Primavera.

## Hoy: día mudo de las radios

"gigantes" o "enanos" de la radio chilena celebran hoy el día del trabajador radial. Mantienen un mudo silencio en el dial tanto locutores, periodistas y oyentes, se reúnen para celebrar en el único día de descanso que tienen todo el año.

Los trabajadores "intrusos", que normalmente y casi sin invitación se oyen a diario a los problemas cotidianos en centenares de hogares, hoy el día que fuera instaurada por el Gobierno de Ibáñez y las actuales autoridades, lo oyen a través de un decreto ley nro 974.

El auditor, en términos generales, a radio está compuesta de locutores y animadores. Sin embargo, tras su forma incógnita están los radiodifusores y operadores.

Algunos tienen por misión coquetear, abrir los micrófonos y sacar la voz de su preferido; el locutor, en segundos, en una misión que lo confunde con la de los principiantes, los encargados de la parte que permite que lo que se escucha sea en un céntrico estudio capitalino y en sus hogares.

Periodistas, entretenimiento, recopilan material que, en diferentes ocasiones, entregan los locutores.

Sin embargo, tienen un lenguaje común: Amor a la radio y, en algunas veces, la camiseta de la emisora que laboran.

NACI PARA ESTO...

Eduardo Martínez, radiooperador de Radio Diego Portales, cumple 20 años de un mínimo de seis horas y, de vez en cuando, tiene un momento de descanso. Simboliza el pensamiento de sus colegas y, como graba el pensamiento de la mayoría, puntualiza: "llevé 24 años de responsabilidad en mis manos y llevé que escoger un oficio

Los trabajadores de Radio Colo Colo son, quizás, el mayor símbolo del quehacer radial: en efecto, ellos, en todo el año, no dejan de transmitir, ni siquiera en las noches.

Allí, al igual que en todas las emisoras, se encuentra un hombre cuyo trabajo es ignorado por muchos: el discotecario.

Custadio Varas es quien tiene esa misión y, diariamente, debe programar más de 800 discos que los saca de entre los 6.000 que tiene en su oficina.

"Los más lindo, asegura Varas, es la respuesta de la gente, el cariño del auditor. Nosotros hacemos nuestro paseo, al igual que muchas radioemisoras, con las donaciones que los auditores le hicieron a los trabajadores de la radio".

Los amigos de las dueñas de casa, estudiantes o trabajadores, por hoy se ausentará pero ya mañana estarán nuevamente en su hogar "con brozos renovados".

## Síntesis policial

### MUERTE EN ATROPELLO

A las 23,30 horas del jueves en Baquedano frente al número 164 del sector Chilancito, en Concepción, fue atropellado Manuel Vergara Santander, de 22 años, domiciliado en calle J. M. García, número 200; quien falleció como consecuencia de las lesiones recibidas al ser arrollado por un taxibús que transitaba Concepción-Talcahuano. También, en este accidente resultó herido Reinaldo Aedo Hidalgo. El vehículo que provocó el accidente era manejado por Luis Medel González.

### ASALTO

Tres sujetos premunidos de revólveres asaltaron y huyeron en el vehículo propiedad de Enrique Muñoz Armijo, domiciliado en Rosita Renard en Nuñoa. El afectado reveló a la policía que fue interceptado cuando llegaba a su casa en compañía de sus hijos Enrique e Hilda a las 21,30 horas de ayer. Agregó que en los momentos en que procedía a descender de su Fiat 125, patente WL-607, de Nuñoa, fue encañonado por tres sujetos que no le causaron daño a él ni a sus hijos y que huyeron en su automóvil.

### HOMICIDIO

Los hermanos Héctor y María Cea Guzmán, por motivos sentimentales se pelearon con un cuchillo en plena vía pública en Osorno a Juan Ulloa, de 25 años, soltero, sin oficio y domiciliado en calle Asunción 1444, ambos hermanos fueron detenidos en el transcurso del día de ayer.

### MUERTE DE LACTANTE

Una guagua de tres meses que murió por asfixia, fue encontrada por familiares en el interior de un inmueble ubicado en la manzana cinco, sitio 11 de la Población Pablo de Rocka, en la capital. La pequeña Ana Aurora Sosa Navarro, yacía sobre una cama y su cuerpo presentaba lesiones constatándose que falleció por aspiración de vómito.

# Durmiente llegó la primavera

Durmiente llegó hoy la Primavera. El largo fin de semana invitó a los chilenos a celebrar con un buen vaso de chicha o "del tinto", unas muy regadas Fiestas Patrias, y es así como haciendo caso omiso a los esquivos rayos de sol que alumbraron el día capitalino, esperaron la llegada de la estación de las flores dormitando bajo un árbol sobre el pasto o, bien, apoyados en algún kiosko de metal.

Luego de tres días de empanadas, asado al palo, chicha con naranjas, cazuela de ave y arrollado, el cuerpo no soportó el largo trájin y obligó a los hombres a tenderse a dormir.

"Se pasó el 18°" indicó Juan Medel, 38 años obrero de la construcción, mientras se acomodaba en el ráido del Parque O'Higgins "pa' echar una siestecita".

Para él las Fiestas Patrias hay que celebrarlas como buen chileno, con comida y bebidas criollas, aún cuando no está de acuerdo con aquellos "gallos que toman y toman hasta no poderse el cuerpo".

"No se trata, continuó diciendo, de emborracharse como si el mundo se fuese a acabar. Yo soy de la idea que es bueno vandarse un par de tragitos, pero no para terminar curado. Yo sabemos que el alcohol hace mal. Además, hay que tener un poquito de respeto a las personas que nos acompañan. Me imagino que debe ser harto desagradable llevarse a un cocío para la casa... Y no falta el que se pone rosquero. Pienso que todos deben hacer como yo, cuando estoy a medio filo me pego una dormida y despierto como tuna, listo para continuar celebrando".

Como Medel ya cerraba sus ojos "para componer el cuerpo", su comadre, Aliro Sandoval, pintor de brocha gorda, 35 años, casado, tres hijos, continuó entregando recetas para "evitar" las borracheras.

"Uno sabe perfectamente cuando el vino o la chicha lo está agarrando. Siempre me digo, un trago más y estoy 'curoao', entonces, me chanto. Es como eso que le llaman el trago del estribo en un reclame antiguo. Si es fácil, basta con tener fuerza de voluntad y, como decía mi comadre, acordarse que tra uno hay una familia, hay cabros chicos que no tienen por qué pagar las culpas de que su padre sea güeno pa' empinar el coche".

Por su parte, Ramiro Torres Padilla, 28 años, casado, dos hijos, jardinero, se definió "como curao de esos que tiran pa' lachao".

Por parte, Ramiro Torres Padilla, 28 años, casado, dos hijos, jardinero, se definió "como curao de esos que tiran pa' lachao".

Arancibia resultó herido de gravedad en el cuello, donde presentaba erosión de nueve centímetros de largo, además de tres heridas cortoplacudas en la región torácica. A pesar de las heridas, pudo cargar su cuerpo sobre la bocina, accionándola varias veces. Al insistente sonido salieron algunos vecinos del sector, comprobando que tres desconocidos jóvenes huían corriendo del lugar hacia el sector poniente. Varias personas se acercaron al automóvil para socorrer al herido y con sorpresa vieron que éste ya estaba muerto, sin que nada alcanzaran a hacer en su ayuda.

Leontina Vergara, esposa del informado chofer se enteró de la tragedia sólo en las primeras horas del día de

uno y ellos merecen que nosotros les entreguemos amor, cariño, comida, educación, tranquilidad y buen ejemplo, es por eso que ahora ya me estoy chantando".

Por otra parte, en un claro existente en la Panamericana Sur, paradero 28 de Ochagavia, la ciudadanía se

**□ Los chilenos dan la bienvenida a la estación de las flores "componiendo" el cuerpo luego del largo fin de semana**

reunió alrededor de un asado y a encumbrar volantines, esperando la primavera. Allí, entre la algarabía existente, estaba Marcelo Lucero, 17 años, vendedor ambulante, totalmente ebrio, durmiendo apoyado en un kiosko de metal.

El espectáculo no era ejemplificante. Había muchos niños cerca y el muchacho dormía sin problemas. María Teresa Parada Jara, 45 años, cinco hijos y dos nietos, dueña de casa preparaba a metros del vendedor un asado al palo y expresó su malestar:

"Pienso que la ley debiera ser rigurosa en cuanto a expender bebidas alcohólicas a la juventud. Es cierto que

hay un decreto que prohíbe esta venta, no obstante los comerciantes de clandestinos no respetan nada y por obtener un poco más de plata son capaces de cualquier cosa".

Leontina Barrios, modista, y su marido Pedro Martínez, albañil y

tiembre. Ellos, mientras se reposaban de su malestar, reconocieron que se equivocaban en consumir alcohol a destajo entregando como un "mea culpa", el espíritu dieciochero que invita a celebrar.

### LA PRIMAVERA

Con todo, la llegada de la primavera siempre es bien recibida. Durmiendo, tomando el sol, trabajando o paseando, la estación de las flores es reconocidamente revitalizante.

Esta época del año es definida como estación que astronómicamente comienza en el hemisferio septentrional hacia el 21 de marzo, cuando el sol llega al equinoccio vernal y entra en el signo zodiacal Aries, señalando que en tal posición el día y la noche son iguales en todo el mundo y que en el hemisferio austral este equinoccio indica el comienzo del otoño. Agrega el diccionario que primavera también se denomina cuando el sol cruza el Ecuador de sur a norte en ascensión recta.

Al cabo, Chile hoy se prepara a vivir tres meses de romanticismo, flores, colores, volantines, vitalidad y también una buena fecha de admiración a la creación y a la naturaleza toda.

## Trío asaltó y mató a taxista

Tres individuos jóvenes actualmente prófugos, asaltaron y dieron muerte con arma blanca a un taxista que los transportaba hacia el sector poniente, cuando recién los antisociales abandonaban las fondas de Quinta Normal en la madrugada de ayer.

Segundo Clodomiro Arancibia de 35 años de edad conducía el taxi marca Datsun 1.500, patente ILH-43 de San Miguel por calle Saturno, cuando al llegar a la esquina de San Genaro en la Villa Santa Anita de la capital fue interceptado por el trío, quienes al parecer le solicitaron los trasladara hasta el sector poniente. Cuando Arancibia se disponía a iniciar la marcha, los desconocidos lo amenazaron con arma blanca y obligaron a que les entregara el dinero recaudado. Al parecer el conductor opuso resistencia y los delincuentes pasajeros lo agredieron con arma cortante.

Arancibia resultó herido de gravedad en el cuello, donde presentaba erosión de nueve centímetros de largo, además de tres heridas cortoplacudas en la región torácica. A pesar de las heridas, pudo cargar su cuerpo sobre la bocina, accionándola varias veces. Al insistente sonido salieron algunos vecinos del sector, comprobando que tres desconocidos jóvenes huían corriendo del lugar hacia el sector poniente. Varias personas se acercaron al automóvil para socorrer al herido y con sorpresa vieron que éste ya estaba muerto, sin que nada alcanzaran a hacer en su ayuda.

Leontina Vergara, esposa del informado chofer se enteró de la tragedia sólo en las primeras horas del día de

ayer, cuando una pareja de Carabineros concurren hasta su hogar ubicado en la localidad de Buin, para darle cuenta de lo sucedido.

"Mi mamá durmió poquito. A cada rato se levantaba a ver si venía mi papá. Nunca se había atrasado tanto", Relata Juan Carlos, de seis años, único hijo de la pareja, quien ahora permanece al cuidado de buenas vecinas esperando por su madre, la que viajó a Santiago para identificar el cadáver de su esposo en el Servicio Médico Legal.

### PESQUISAS

La policía de Santiago estima que el asesinato del chofer Segundo Arancibia pudo ser cometido por delincuentes que bien podrían haber estado bajo la influencia del alcohol, pues habían estado bebiendo en las ramadas de Quinta Normal.

Arancibia nada alcanzó a relatar de lo sucedido, pero las primeras respuestas tienen su origen en el recorrido habitual del taxista, quien durante las Fiestas Patrias había decidido recorrer las inmediaciones de fondas para recoger a los "enfiestados".

La Sección Huellas de la Asesoría Técnica de Investigaciones inició el peritaje correspondiente en el mismo vehículo, además de tomar declaraciones a testigos, a fin de establecer prontamente quiénes son los culpables del crimen, primero cometido con tan fatales consecuencias por quienes acostumbran a hacer presa de sus acciones delictuales a los taxistas que trabajan en horario nocturno.

## Récord de intoxicados

VALPARAISO.— La Posta Infantil de esta ciudad atendió a trescientos menores durante los días de Fiestas Patrias por intoxicaciones, lesiones en accidentes y males menores.

En la Asistencia Pública del Hospital Van Buren, asimismo, se atendió a más de un centenar de adultos, hombres y mujeres, por intoxicaciones alimentarias o alcohólicas y lesiones y contusiones producidas en caídas casuales y reyertas bajo estados de templanza.

La Posta Infantil del Hospital Deformes debió atender un caso grave de un menor que fue obligado a ingerir alcohol el día 18, debiendo ser sometido a un tratamiento especial y quedando internado en observación.

En el mismo recinto se atendió a doce menores que llegaron con intoxicación por ingestión de alimentos en mal estado; sus familiares no revelaron el lugar donde se adquirió los alimentos, en especial conservas.

En la Asistencia Pública los casos por pendientes, con heridas menos graves y lesiones se elevaron a 30, siendo posteriormente enviados a sus domicilios. Los afectados por intoxicación alimentaria o alcohólica, sumaron entre los días 18 y 19, 23 personas.

metido a un tratamiento especial y quedando internado en observación.

En el mismo recinto se atendió a doce menores que llegaron con intoxicación por ingestión de alimentos en mal estado; sus familiares no revelaron el lugar donde se adquirió los alimentos, en especial conservas.

En la Asistencia Pública los casos por pendientes, con heridas menos graves y lesiones se elevaron a 30, siendo posteriormente enviados a sus domicilios. Los afectados por intoxicación alimentaria o alcohólica, sumaron entre los días 18 y 19, 23 personas.

TRANSFORMAN SUS PISOS EN PAVIMENTO

OPTIMA CALIDAD  
RAPIDA COLOCACION  
UTILIZABLES  
DE INMEDIATO  
NO REQUIEREN DE CEMENTO NI FRAGUADO  
INTEGRAMENTE RECUPERABLES

4 NOVEDOSOS Y ATRACTIVOS DISEÑOS DE GRAN RESISTENCIA Y LARGA DURACION

AHUMADA 131 -OF. 104  
TEL. 86683 - SANTIAGO  
SAN ALFONSO 648  
TEL. 591556  
SAN BERNARDO  
LIMACHE 4765 -TEL. 80641  
VIÑA DEL MAR

### RESTAURANT CLUB GRAN AVENIDA

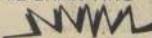
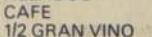


RANAS  
ANGULAS  
CRIADILLAS  
CENTOLLAS  
LANGOSTAS  
CARNES  
PESCADOS

### CENAS BAILABLES

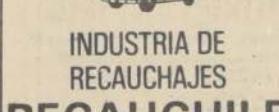
MENU  
PISCO SOUR  
LOCO MAYO  
LOMO C/AGREGADO  
HELADOS  
CAFE  
1/2 GRAN VINO

\$ 490  
TODO INCLUIDO



RESERVAS:  
FONOS 516563 - 517918  
GRAN AVENIDA 5067

### INDUSTRIA DE RECAUCHAJES RECAUCHILE LTDA.



GARRA DE TIGRE  
ESPECIALIDAD EN NEUMATICOS RADIALES METALICOS

### RECAMBIO INMEDIATO

### AUTOS - CAMIONES MOTONIVELADORAS

DISEÑO ORIGINALES

MICHELIN - PIRELLI

GOOD YEAR - FIRESTONE

### VENTAS Y SERVICIO

AV. REPUBLICA 146

FONO 93234

PLANTA

AV. M. RODRIGUEZ 3

# Religión

## Comentario del Evangelio

Septiembre es el Mes de la Reconciliación, según los planes del Congreso Eucarístico Nacional. Dos domingos estuvieron centrados en la Reconciliación con Dios. Es el fundamento de toda Reconciliación. Ni hablar de Reconciliación con los hermanos, si primero "no hemos arreglado nuestras cuentas" con el Padre. Una consecuencia de ella será la Reconciliación con el prójimo.

En esta segunda parte del mes, las lecturas Bíblicas nos hablan claramente de la Reconciliación con nuestros hermanos:

La lectura del pasaje del Profeta Amós es impresionante: "Escuchad esto, los que oprimís al pobre, despojáis a los miserables, diciendo: ¿Cuándo pasará la luna nueva para vender el trigo, y el sábado para ofrecer el grano? Disminuís la medida, aumentáis el precio, usáis balanzas con trampa, compráis por dinero al pobre, al misero por un par de sandalias, vendiendo hasta el salvado del trigo. Jura el Señor por la gloria de Jacob que no olvidará jamás vuestras acciones".

Estas palabras hablan claramente, y con suma energía, acerca de la injusticia.

En el pasaje de La Carta de San Pablo, a su discípulo Timoteo, hay una petición a la Comunidad Cristiana para que rueguen a Dios en sus Oraciones "por todos los Hombres, por los reyes y por todos los que están en el mundo, para que podamos llevar una vida tranquila y apacible, con toda piedad y decoro. Eso es bueno y grato ante los ojos de Nuestro Salvador, Dios, que quiere que todos los

Hombres se salven (sean felices) y lleguen al conocimiento de la Verdad".

Es interesante observar al Apóstol, que pide a los Cristianos que recen por los reyes y por los que están en el mundo del Imperio Romano para que Dios los ilumine, a fin de poder vivir en Paz, tener la posibilidad de llevar una Vida Religiosa y conocer la Verdad Cristiana. Son palabras de suma actualidad y que parecería que el Apóstol San Pablo las dirigiera a Nuestra Comunidad Chilena, precisamente cuando todavía resuenan los ecos de Fiestas Patrias y los acontecimientos de relevante trascendencia para la Vida Ciudadana del 11 de Septiembre. Chile comienza a vivir una nueva etapa de su historia que requiere de especiales auxilios de Dios que hemos de conseguir por la Creación. San Lucas nos presenta la parábola del administrador infiel que estafa a su amo para conseguir el apoyo de los acreedores en el momento de la necesidad. (Lucas 16,1-13).

Amós nos habla de injusticias. San Pablo hace presente la responsabilidad que tiene la Autoridad Civil de ejercer Justicia. Jesús presenta en su enseñanza a un hombre injusto.

La reflexión por lo tanto debe ir por el camino de la Justicia. Se trata de examinar nuestra vida en orden a esta Virtud fundamental en las relaciones humanas.

Mucho hablamos en estos tiempos de Amor y olvidamos frecuentemente esta Virtud que la debe preceder: La Justicia.

Esta Virtud nos exige dar a cada uno lo que le pertenece.

Para un Cristiano, en primer lu-

gar, salta a la vista la obligación que tiene de dar a Dios lo que a El le pertenece. Por supuesto que jamás podremos dar a Dios, totalmente, lo que a El le pertenece, ya que todo lo que somos y somos, a Dios le pertenece, de El lo hemos recibido.

El reconocimiento de esta realidad constituye la Virtud de la Religión, ella es fruto de la Justicia. Aquel que no está consciente de que debe vivir Religiosamente, está cometiendo la más grave de las Injusticias. Es injusto con Dios.

Las faltas a la Justicia en nuestras relaciones con nuestros hermanos destruyen las bases del respeto mutuo.

Dios ha dado los bienes materiales y de toda índole para la felicidad de todos los Hombres y no sólo para la utilidad de unos pocos. El negar la participación de los bienes y el acceso a ellos por nuestros egoismos e injusticias, es una grave lesión a las relaciones entre los Hombres, causa de los fatales momentos que ha vivido y vive la Humanidad.

Desgraciadamente, muchas veces, los Hombres buscan desordenadamente los bienes materiales, acumulándose en las manos de unos pocos. Este afán desmedido de conseguir más y más cosas, lleva a caer en peores y graves injusticias.

Dios, en sus Mandamientos, define la Virtud de la Justicia y prohíbe tomar y retener injustamente lo ajeno o dañar al prójimo en sus bienes.

Contra este Mandamiento de Dios son: Los fraude, las estafas, la usurpa, el engaño en las actividades comer-

ciales: no pagar lo que se debe, o el justo salario, burlarlo. Estos son pecados graves que ofenden a Dios que estableció el precepto para las buenas relaciones entre los Hombres. Se ofende gravemente al prójimo, que frente a esas injusticias, reacciona violentamente, como lo podemos apreciar en el Mundo en la hora actual.

El mejor "caldo de cultivo" del Marxismo es sin duda el pecado de injusticia.

Debemos recordar que cuando se lesionó la Justicia, no se restablece la Paz de la conciencia y la Paz entre los hermanos si no se restituye. No hay perdón por la injusticia cometida, mientras no se devuelva la cosa tomada injustamente o se repare el daño que se ha hecho al prójimo.

El que no tiene ánimo de restituir, revela que no está arrepentido de su pecado y permanece en su pecado de injusticia.

Finalmente, tengamos presente que las relaciones humanas no se resuelven sólo con la Justicia. Es necesario vivir otra Virtud que está por encima de la Justicia: la CARIDAD. Esta Virtud llega donde la Justicia no alcanza. ¿Qué diríamos de un hogar donde sólo se viva la Justicia? Reinaria la más horrible frivaldad. Lo mismo podríamos decir de las relaciones entre patrones y trabajadores, igual cosa en las relaciones ciudadanas y en los vínculos entre las Naciones del Mundo, donde no estuviera presente el Amor. Este es el único que puede hacer más humano al Mundo. Demos a cada uno lo que a cada uno le pertenece, pero démoslo con Amor y esta Tierra será un "hogar" de hermanos.

## "EVANGELIZANDO"

POR MONSEÑOR EMILIO TAGLE COVARRUBIAS  
TEMAS DE REFLEXIÓN PARA EL XI CONGRESO EUCARÍSTICO NACIONAL Y DIOCESANO DE VALPARAISO

## La conversación del hombre

Dios, nuestro Padre, llama al hombre pecador. En el sacramento de la Penitencia o Confesión viene a buscarnos para atraernos a El. La salvación que nos ofrece es un don de Dios.

Así volvemos de nuevo al Padre como el hijo pródigo que partió un día de la casa paterna con el dinero de la herencia y lo malgastó en una vida desolada, tratando de alcanzar una felicidad que no se encuentra aquí en la tierra. Cuando hubo gastado todo su dinero tuvo que empezar a trazar su camino de regreso a su casa. El sufrimiento le hizo comprender lo irremplazable que era estar cerca de su padre, en donde nada le faltaba. Hastiado de vivir así, decidió volver. El padre ansia la regreso de su hijo. Se asomaba al horizonte cada día con la esperanza de verlo llegar. Al fin le vio venir. Venía en un tren que daba lástima. El padre le abraza y ordena que traigan ropa limpia y hallada.

Debemos reconciliarnos con el Padre, como el hijo pródigo. El mismo Jesús nos enseña en una multitud de pasajes la importancia de la conveniencia que en el Cielo hay más alegría por un pecador que se convierte que por un santo que no se convierte. "Un pastor vuelve con sus ovejas del campo. Se da cuenta que le falta una. Deja las noventy y nueve y va a buscar la perdida. Cuando la encuentra, grande es su alegría. Y la comunica a sus amigos que se alegran, porque la oveja perdida ha sido hallada".

La significación de este sacramento, San Juan lo relata así:

"Al atardecer de aquel día, primero de la semana, estando cerradas las puertas del lugar donde se habían reunido los discípulos por miedo a los dioses, llegó Jesús, se presentó en medio de ellos y les dijo: "La paz sea con vosotros", y dicho esto les mostró las manos y el costado. Al ver al Señor se alegraron los discípulos. Les dijo de nuevo: "La paz sea con vosotros. Con el Padre me envío, así les envío Yo." Dicho esto soplió sobre ellos y les dijo: Recibán el Espíritu Santo; a quienes les perdonen los pecados, les serán perdonados; y a quienes se los retengan, les serán retidos". (Jn. 20 19-23).

Tengamos conciencia que somos pecadores. Y tratemos de comprender la ofensa a Dios de nuestros pecados más graves. El pecado ofende a Dios y la Iglesia. Se pierde la vida de la Gracia y la amistad con El. Se hace memoria de la reconciliación.

Aprovechemos, pues, este tiempo de Gracia del Señor en este Congreso Eucarístico. Cristo golpea a la puerta de cada corazón. Al confesarnos hacemos un acto de fe y de amor a Jesús y agradamos a Dios con un acto de humildad que compensa el acto de soberbia del pecado, el non serviam, mi serviré, la consigna de Satanás y sus secuaces.

Acerquémonos, pues, humildes de corazón y con sinceros deseos de reconciliación a este sacramento de Amor.

## DESEAMOS CONFESARNOS

Cuando comprendemos que hemos pecado se produce un principio de conversión, que es la vuelta a Dios. El regreso descrito admirablemente por Jesús en la parábola del hijo pródigo. Acudimos al sacerdote, quien, trae el nombre del mismo Cristo, perdonar las ofensas. La confesión implica renunciar al pecado y volver al amor del Padre. Por ella deseamos comenzar nuestra vida de acuerdo al Evangelio y los Mandamientos. El sacramento de la Penitencia es el triunfo del Amor de Dios. A la confesión debemos acudir rechazando todo temor humano: la estima del sacerdote o el miedo a escandalizarlo. El es un hombre preparado y cuenta con el auxilio especial del Señor. El sacerdote solo sentirá pena de la ofensa a Dios y alegría por el arrepentimiento del penitente.

Puede ocurrir que hayamos dejado de confesarnos desde hace tiempo. Podemos decirle al confesor que nos ayude. Lo más importante es decirlo con sinceridad. Jesús nos está escuchando por medio del sacerdote.

El lugar más apropiado para confesarse es el confesionario. Se mantiene oculta la identidad del penitente y esto la facilita. Si el penitente lo prefiere puede confesarse cara a cara con el sacerdote. El lugar también depende de la naturaleza de la confesión, de su duración, etc. Tenemos de hecho a elegir el sacerdote que nos confiese, pero no podemos ser tan exigentes al extremo de no recuperar a este sacramento por no "haber encontrado al sacerdote ideal".

Todo sacerdote es capaz de perdonar, porque tiene el poder de administrar el Sacramento de la Penitencia.

Las absolución general están autorizadas por el Santo Padre para casos muy especiales y en conformidad a lo que determine el Obispo de cada lugar. Es útil recordar aquí que los sacerdotes y religiosos en general se confiesan también. El mismo Papa, como todo cristiano, se confiesa frecuentemente.

Si tenemos pecados graves es preciso confesarlos lo antes posible, y si los pecados veniales o imperfecciones espirituales es recomendable confesarlos como medio de adelantar en la virtud. Callar a sabiendas durante la confesión algún pecado grave por vergüenza, constituye una grave ofensa a Dios que todo lo conoce e invalida nuestra confesión.

Una buena penitencia debe prepararse con la oración y meditando las ofensas cometidas contra Dios, la Iglesia y los hombres, nuestro prójimo. "Padre, he pecado contra el cielo y contra Ti y no merezco llamarme hijo tuyo. Ten misericordia de mí". Orar con fe. "El que pide, recibe; el que busca encuentra. Si ustedes, siendo malos, saben dar cosas buenas a su hermano, ¿cuánto más no lo hará el Padre del Cielo?" (Lc. 11, 10-13).

## En las festividades patrias

En el día de la Patria el pueblo chileno dirige sus pasos hacia el Templo, en honor de la Generala de las Fuerzas Armadas de Chile, Madre Reina y Patrona de la Patria naciente.

El General Don José de San Martín envía desde París su bastón de mando, antes de morir, con una carta en la que testimonia su gratitud a la Virgen del Carmen, porque "ella fue la que efectivamente conjuró a las Fuerzas Libertadoras en su travesía de los Andes y llevó a su triunfo a los ejércitos en las batallas".

Debemos recordar los instantes previos a la batalla de Chacabuco en que resonaron las palabras del Ave María pronunciadas por el General Don Bernardo O'Higgins. Ellas han quedado pendientes en los campos y en las montañas, como eterno recuerdo para nosotros los chilenos. Nuestros padres, ejemplo nos han dado de confianza en el Señor, invocando el poder intercesor de María.

Es por eso que nos congregamos en el Templo para revivir esos gestos admirables de aquellos que nos dieron la Patria que tenemos.

Pero si ellos nos dieron ejemplo de piedad y fe, no menor es el testimonio de donación de sus vidas, por grandeza y prosperidad de Chile.

Junto con dar gracias a Dios en este día, hemo de implorar la Gracia de Dios para que cada chileno crezca en el amor hacia sus hermanos, dando lo mejor de sus vidas por el bien de la familia chilena. Todos esperan nuestra cooperación.

Es una desgracia para Chile que exista gente que espera todo de los demás o abusan de sus hermanos. Esos son enemigos de la Patria.

Vaya un recuerdo agradecido hacia aquellos que dejando su Patria llegan hasta esta Tierra chilena para cooperar al desarrollo del país. ¡Qué ejemplo para tantos chilenos! De un modo especial vale destacar la acción de tantas religiosas extranjeras que vienen a Chile para entregarse a la educación y atención de niños en forma sacrificada y caritativa. Solo por amor de Dios. Religiosas que entregan sus vidas a los ancianos y enfermos. Es importante señalar estos ejemplos que deben arrastrar a tanta gente joven que podría hacer eso mismo por sus hermanos chilenos.

El día de la Patria es un día para celebrarlo, no sólo con cantares y danzas, sino para revisar nuestra postura, quizás un tanto egoista, que es necesario corregir para el bien de Chile que decimos tanto amar. Pensemos que Chile es Nuestra Familia. Oremos por ella. Sacrificémonos por CHILE.

La Virgen del Carmen, Generala y Patrona de los Ejércitos de Chile, venerada por el pueblo, proyecta su significación en las Fiestas Patrias.

No podemos borrar de nuestras púlpitas la escena en los campos de Plumerillo de Mendoza, cuando las fuerzas libertadoras se postaban a las plantas de la Virgen María del Carmen, encabezados por O'Higgins y San Martín, para poner bajo el manto protector de tan buena Madre a las fuerzas libertadoras, que habían de consolidar la Independencia de Chile.

La empresa no podía ser más riesgosa. La travesía de los Andes era una hazaña que debía aterrizar a cualquiera. Sin embargo, alentados con esa fuerza espiritual y la confianza de sus conductores, se lanzaron por los estrechos senderos y acantilados, seguros de la protección de María, a quien habían invocado como Madre. Nada les arredraba: ni el frío glacial de las noches cordilleranas, ni los torridos calores del mediodía. María estaba con ellos y nada podían temer.

La historia del mundo jamás olvidaría esta homérica caminata de las fuerzas chilenas y argentinas por el macizo andino. Mirarlo tan sólo produce vértigo. Pensemos lo que significaba realizar este viaje para llegar con las fuerzas extenuadas a dar batallas que habían de ser decisivas para la Independencia de Chile.

Esos hombres venían conducidos por la Generala, la Virgen del Carmen. Así lo atestiguan O'Higgins y San Martín.

El General Don Bernardo O'Higgins promete levantar un Templo a la Virgen del Carmen en el mismo lugar donde se dieron la batalla definitiva. Cumple su compromiso encabezando al pueblo de Santiago en romería hasta los campos de Maipú. Allí pone la primera piedra y cava con sus pro-

pios

los

</div

# reportaje

Ministra de Justicia analiza:

## Constitución, Ministerio de la Familia y participación popular

La ratificación popular a la Nueva Constitución Política del Estado en el plebiscito realizado el pasado 11 de septiembre marca una nueva etapa para el país. El próximo 11 de marzo se inicia el primer período presidencial de la nueva Constitución. La primera vez, desde el Pronunciamiento Militar, el Gobierno debe cumplir los plazos a sus programas. En el discurso pronunciado por Presidente de la República, el viernes pasado, junto con señalarse el comienzo de esta nueva etapa, se dieron a conocer algunas de las metas para los próximos años y se invitó a la ciudadanía a incorporarse a la acción gubernamental a través de la organización municipal.

Nuevos derechos y libertades consagra, para el chileno común, la nueva Constitución.

En embargo, el chileno común, a la rapidez de los acontecimientos, no ha podido captar los cambios que su vida diaria va a significar aplicación de la nueva Constitución. Los recientes anuncios presidenciales clarian todas las incertidumbres que incomitan a los chilenos. Entrevistamos a la Ministra de Justicia Mónica Madariaga sobre los alcances de la nueva Constitución; el Ministerio de la Mujer y la Fa-

cilidad de contratar; el derecho de no poderse discriminar por razones de edad; lo que ya no vamos a ver esos avisos que aparecen en la prensa diciendo "edad máxima 35 años". Ahora esa discriminación

Inconstitucionales son avisos que señalan edad límite para empleos.

El Movimiento Cívico-Militar y unido a la unidad nacional efectuado por el Presidente de la Repùblica.

NUEVA CONSTITUCIÓN COMPROMETIDA

—¿Cuáles son a su juicio las razones por las que las mujeres chilenas votaron categóricamente al Gobernante en el plebiscito?

—Lo que la sensibilidad de la mujer deriva del hecho que es su esposa, hija, hermana, la que aprecia en mayor medida las

Registro Civil se traspasaría al Ministerio de la Mujer y la Familia.

fueron las instituciones de esa Constitución las que permitieron que llegara el marxismo al poder.

Nuestra Constitución de 1980 es una Constitución comprometida con la libertad, la paz y fundamentalmente la libertad. La mujer en Chile fue la que sufrió más directamente los efectos del desgobierno anterior. Ella que tuvo que hacer las colas inacabables en noches de invierno; la que mendigó por un pan para sus hijos; la que sufrió el temor que el hijo que iba al colegio pudiera eventualmente no regresar, porque el marido participaba en una toma que quedase cesante si no

adhería a un partido político marxista. La mujer era la que tenía que "parar la olla" y a veces no había sino agua que echarle adentro. Esta misma mujer ha podido ver ahora, en cambio, que en estos siete años de Gobierno se ha ido desarrollando en forma paulatina, pero sin desmayo, nuestra economía; valores trascendentes como es el de la libertad en todas sus manifestaciones, como por ejemplo la libertad de educación para los hijos, la de opinión, religión, de adquisición de bienes, etc.; que el derecho a la vida es uno de los primeros que consagran nuestras nuevas garantías constitucionales desde el momento mismo de la concepción del nuevo ser. Creo que por toda esta gama de

nuevas Constituciones Políticas y las de la mayoría de los países del mundo congranaban el derecho de propiedad, o sea lo que ya está incorporado al patrimonio de la persona. En cambio esta nueva Carta Fundamental permite el acceso a la propiedad y, solamente por ley de quorum calificado y por razones muy justificadas que la propia Constitución consagra, se puede limitar este acceso a la propiedad. Así, por ejemplo, ningún Gobierno de turno en el futuro podrá sostener que nadie pueda tener más de una casa, o más de un auto, o más de una radio o más de un pan.

También consagra libertades nuevas como la de contratación; el derecho de no poderse discriminar por razones de edad, con lo cual ya no vamos a ver esos avisos que aparecen en la prensa diciendo "edad máxima 35 años". Ahora esa discriminación

y dejan de constreñir al individuo, obligándolo a formar parte de ellas.

En materia de partidos políticos, cuando estos entren en funcionamiento la ciudadanía va a ver un cambio fundamental. Para funcionar tendrán que establecer normas internas de democracia; exhibir sus registros, mostrar sus fuentes de financiamiento y no podrán tener fuente de recursos provenientes del extranjero, evitando así que el marxismo finance desde fuera los partidos políticos adictos a él. Chile pasa —en definitiva— a ser realmente soberano y cada persona va a ser dueña de su propio destino.

### EL MINISTERIO DE LA FAMILIA

Dentro de las metas definidas por el Presidente para el próximo período presidencial está la creación del Ministerio de la Mujer y la Familia. ¿Qué materias, a su juicio, deberán quedar bajo su responsabilidad?



"Mujeres chilenas han conquistado su Ministerio."

que no se basaba en capacidad, aparece como arbitraria e inconstitucional.

Se reitera el derecho de protección que creó este Gobierno y del que tanto uso ha hecho la oposición, sin reconocer las ventajas del recurso de protección. Ese recurso tiene a garantizar en forma eficaz, eficiente, oportuna e inmediata gran parte de las garantías constitucionales que consagra el mismo texto constitucional. Se establece la libertad plena de pertenecer o no a determinadas asociaciones, las cuales dejan de ser monopólicas por grupos de actividad.

Tengo entendido que la Comisión Nacional de la Reforma Administrativa tiene hecho ya un análisis bastante avanzado sobre la materia. No lo conozco, pero dando una opinión muy personal, creo que el Ministerio de la Mujer y la Familia va a tener que tener a su cargo la formulación de políticas relacionadas con el núcleo básico de la sociedad que es la familia. Tendrá a su cargo, también, la formulación de políticas poblacionales basadas en la concepción de que la familia, cuya suma constituye la población, es el elemento básico del desarrollo.

Junto con formular este tipo de políticas que tiendan a fortalecer el núcleo familiar y mantener la situación de privilegio que tiene la mujer, deberá además aunar los esfuerzos que actualmente se realizan para permitir a la mujer su pleno desarrollo sin desmedro de su casa. Por ejemplo, jardines infantiles, dotar de nuevos elementos de apoyo intrafamiliar, hacerse cargo de toda la problemática del menor. Así, el Ministerio de Justicia estaría aportando a este nuevo Ministerio dos grandes sectores: todo el sector menores, con el Servicio Nacional de Menores, y el Registro Civil que tiene entre sus múltiples funciones la constitución legal de la familia.

¿Cuándo se va a crear este Ministerio?

Esa es una decisión política que debe tomar el Presidente de la República y la Junta de Gobierno, porque su creación requiere de la dictación de una Ley.

En las esferas de Gobierno se ha definido ya si ese Ministerio estará encabezado por una mujer?

No se sabe aún, porque esa es una decisión que también recae en el Presidente de la República. Pero creo que no cabe la menor duda de que el Mi-

XIMENA NAVASAL



nistro que asuma esa cartera será una mujer.

¿Qué experiencias hay en el extranjero respecto a organismos de este tipo?

Nunca he sido muy amiga de comparar experiencias extranjeras porque creo que nuestra realidad siempre ha sido diferente a la de los demás países. Hay ejemplos bastante tristes de lo que ha sido el Ministerio de la Mujer en otros países. Un país extranjero —cuyo nombre no quiero mencionar, pero que habla un idioma muy especial— ha tomado este Ministerio como un baluarte de lucha del feminismo mal entendido. Sin embargo, experiencias valiosas se han dado en

ción significativa del Poder Judicial y que lo presidirá cuando estime conveniente asistir el Presidente de la Corte Suprema.

Su labor estará dirigida a efectuar una revisión general a las instituciones jurídicas para determinar las bases de las reformas proyectadas en la materia.

Por otra parte, estamos ya terminando en nuestro sector con la modernización de nuestras leyes orgánicas. Están listas la del propio Ministerio, la del Consejo de Defensa del Estado, la de la Sindicatura, la del Servicio Nacional de Menores, la de Gendarmería, ya en vigencia, y con su estatuto.

## Reformas sustanciales enfrentarán Instituciones Jurídicas en los próximos 8 años.

### PARTICIPACIÓN POPULAR

El 11 de septiembre el Presidente anunció la creación de un Movimiento Cívico-Militar, cuya organización surgirá a partir de las comunas. ¿Qué inspiración y objetivos tendrá como fundamento?

Como lo dijo el Presidente de la República y lo reiteró la Primera Dama de la Nación, parecerá que en Chile la mujer se merecía ya un Ministerio. Creo que va a partir, en nuestro país, con una ventaja muy grande: los logros alcanzados ya en materia de familia, menores, mujer en estos en siete años. Entonces va a tener que profundizar esos logros y armonizar acciones.

Cuando se concrete el Ministerio de la Mujer y la Familia, campos importantes que actualmente están bajo el Ministerio de Justicia —que Ud. encabeza— deberán ser traspasados. ¿Sobre qué áreas que se mantengan en Justicia se va a abocar con mayor énfasis el Ministerio en los próximos 8 años?

## Desarrollo pleno de la mujer, la familia y la población impulsará nuevo Ministerio.

El Ministerio de Justicia ha asumido múltiples funciones, algunas por tradición y otras porque han debido ser asumidas por el Estado a falta de un órgano existente en la materia, como podría ser el Ministerio de la Familia.

Hasta el momento hemos desarrollado una incesante labor en materia de infraestructura judicial carcelaria. La proyección del Ministerio al primer período presidencial que se inicia el 11 de marzo es justamente intensificar esa acción de creación de nuevos juzgados y tribunales y de dotación de nuevos recintos carcelarios con modernas técnicas. A la vez, vamos a poner énfasis en la aplicación integral de las políticas de rehabilitación de los condenados. También se va a intensificar algo que nunca hemos dejado de lado, la reforma de las instituciones jurídicas, esto es la modernización de Códigos en lo que estamos trabajando muy estrechamente con el Poder Judicial.

Ya tenemos algunas iniciativas que están en trámite legislativo muy avanzado, como por ejemplo, la Reforma al Código de Procedimiento Penal, la reforma a la Ordenanza del Tránsito; un proyecto de Procedimientos Laborales; el proyecto de Reforma Notarial; reformas a los Sistemas de Prendas y al Sistema de Letras.

Recientemente hemos creado un Consejo Asesor de Reforma de las Instituciones Jurídicas, que comenzó a funcionar en estos días, con participa-

ticipa en el Gobierno en su nivel más inmediato.

El Presidente hizo un llamado a la unidad nacional. ¿Significa esto que el Gobierno buscará el contacto y el diálogo con los grupos de oposición democrática?

A este Gobierno nunca le ha gustado la expresión diálogo, porque tiene muy malos recuerdos de lo que significó el diálogo que algunos políticos del pasado pretendieron sostener con los marxistas. El Gobierno está, y ha estado siempre, dispuesto a escuchar las inquietudes, oír las planteamientos, admitir las críticas bien intencionadas y constructivas. Si a eso se le denomina diálogo, en buena hora. Creo que el llamado a la unidad nacional tiene un alcance amplio.

Significa deponer, por parte de una minoría que Chile ha rechazado, posiciones inflexibles de desconocimiento cabal de los logros alcanzados por el Gobierno y por el país. Es decirle a los chilenos —aún a aquella minoría—, este es su Gobierno y el de su Patria, cuya única mira es Chile, su bienestar, su desarrollo futuro y su lugar de preponderancia que ya está ocupando en el concierto de las naciones. Significa deponer banderías, llevar inquietudes que van a ser escuchadas, proponer soluciones que van a ser analizadas, pero respetando, por supuesto, los grandes valores que inspiran a este Gobierno respecto de los cuales nunca el Presidente de la República claudicará.



"Nadie podrá en el futuro limitar los bienes personales de cada chileno".



Oscar Vera, barman: "Los días que seguían a los festivos, los bares se repletaban. Ahora es distinto".



Antonio Arcos, gerente del Hotel Ritz: "Los cambios económicos obligaron al chileno a valorizar su fuente de empleo y el mito del fallero empieza a desaparecer".

## "Falleros" son...

(Viene de la Pág. 1A)

Para ella la demostración de esta responsabilidad se expresa en que en la galería donde están ubicados los cines, hay numerosos establecimientos comerciales y "todos abrieron temprano, estando todos sus empleados, dado que ya nos conocemos y yo personalmente, estoy hace 15 años en este trabajo".

Similares opiniones manifestaron

otros jefes de establecimientos comerciales y de servicios, coincidiendo que bastaba recorrer todo el sector céntrico, para darse cuenta que fue un día de trabajo como cualquier otro sábado, lo que confirma que de ser tan irresponsable el chileno, ningún empresario se habría arriesgado a abrir sus negocios, si no supiera que todo su personal concurriría normalmente.

## El comunismo...

(Viene de la Pág. 1A)

### ADVERTENCIA RUSA

MOSCÚ, Septiembre 20 (LATIN-REUTER).— La Unión Soviética advirtió hoy claramente que no permitiría que tuviesen éxito los que definió como esfuerzos de Occidente para separar a Polonia del campo comunista.

La advertencia estuvo contenida en un artículo del diario del Partido Comunista, Pravda, cuyo texto completo fue anticipado por la agencia oficial de noticias TASS, que acusó a la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), de preparar un contingente especialmente destinado a Polonia.

El artículo —aparecido en momentos en que los servicios de inteligencia estadounidenses dijeron haber advertido indicios de creciente actividad militar soviética en las regiones cercanas a las fronteras polacas del este y el oeste— afirmó que "círculos hostiles a Polonia socialista" estaban comprometidos con la subversión en ese país.

Pravda dijo que organismos occidentales que iban desde los sindicatos estadounidenses al Partido opositor Demócrata Cristiano de Alemania

Federal e incluso a ciertos sectores de los socialdemócratas europeos" estaban involucrados en un ataque al socialismo polaco.

### SINDICATOS

GDANSK, Polonia, Septiembre 20 (AP).— Los activistas del nuevo movimiento sindical independiente de Polonia trabajan arduamente en un hotel de seis pisos, que se ha convertido en sede de su organización en ciernes, pese al temor de que el Gobierno esté vigilando sus actividades.

Los nuevos sindicatos, independientes del movimiento laboral del Partido Comunista, son resultado de la principal concesión que el gobierno se vio obligado a hacer para contener la rebelión laboral que se extendió por el país desde esta ciudad del Báltico.

Dieciocho dirigentes del movimiento huelguístico organizado en los astilleros de Gdansk, Sopot y Gdynia tienen oficinas en el quinto piso de la sede sindical, pero realizan fuera de allí muchas de sus reuniones más importantes por temor a la vigilancia del Gobierno.

## Flojas ventas sabatinas

Bastante flojas estuvieron ayer las ventas en las casas comerciales que abrieron sus puertas al público esperando que, especialmente a los provincianos que llegaron a pasar las Fiestas Patrias a Santiago, les quedara dinero en los bolsillos, como para llegar con algún "engancho" a sus respectivas regiones.

La mayoría coincidió en que aun-

que las ventas estuvieron "buenas" los días previos al "18", no fueron mejores que las del año pasado. En cuanto a ayer mismo, con excepción de tres de los comerciantes entrevistados, indicaron que la "cosa anduvo pésima".

Gloria Halabi, en cuyo kiosco vendió ropa para niños, dijo a las 11.30 horas que "hasta el momento no hemos vendido absolutamente nada. Ha sido un día horrible".

Interrogada sobre las razones que la motivaron a abrir el local, señaló que habitualmente los compradores en esta fecha "son los provincianos. Pero esta vez continuó, también nos han fallado".

La mayor parte de los locales abiertos la mañana de ayer eran de confecciones infantiles, zapaterías y uno que otro de regalos, como el kiosco 360, ubicado en el Pasaje Matte, atendido por Ana López. Cobre, bronce, latón, lápizluz y distintas joyas y adornos en plata, no fueron adquiridos hasta el mediodía. "Tal vez más tarde pase algo, pero hasta el momento, nadie se ha acercado ni siquiera a preguntar". Respecto de los días anteriores, coincidió con otros entrevistados en que éstas habían sido "buenas", pero "en ningún caso mejores que en años anteriores".

### SUPER BIEN

A diferencia de las anteriores, a Cecilia Rojas le había ido ayer "super bien", en su tienda ubicada en el Paseo Ahumada. "Yo pensé que iba a ser un día malo, pero la verdad es que no hemos parado de vender", afirmó.

"Desde el día 14 en adelante, todo ha estado excelente", señaló.

Igual respuesta tuvo Encarnación Bustos, ubicada en el Pasaje Agustín Edwards: "Las ventas han estado buenas este año, mejores que las anteriores. Hoy (ayer) también nos ha ido muy bien".

## Volcó un camión: 3 muertos

Tres personas murieron y otras dos resultaron heridas al volcar un camión conducido a exceso de velocidad, en el kilómetro 90 del Camino Internacional entre Arica y Tambo Quemado.

Las víctimas fatales fueron identificadas como Fulgencio Moraga García, de 30 años de edad, jornalero, Zácaras Maquírumi de 32 años, obrero y Olímpia Viza Amaru, de 30 años, boliviana. Los heridos, Porfirio Sánchez Medina de 46 años, agricultor y Eduardo Aravecha Choque, de 25 años, fueron trasladados de urgencia hasta el hospital de Arica.

El conductor, Victoriano Galizaya Herrera, que no portaba la autorización correspondiente para el transporte de pasajeros, reconoció haber perdido el control del vehículo al enfrentar una curva, volcándose hacia un costado de la carretera. Galizaya llevaba a sus pasajeros en la parte posterior del camión, sin ninguna medida de precaución. El irresponsable chofer fue detenido por Carabineros de Arica y puesto a disposición del tribunal correspondiente.

# "Somoza se portó bien con Chile", dice ex embajador

VIÑA DEL MAR.— Consternado por la muerte del ex Presidente de Nicaragua, Anastasio Somoza, se encontraba en su casa de Reñaca el ex embajador de Chile ante el Gobierno de Managua, Manuel Stagno Migone.

Conocida la noticia sobre el brutal asesinato del General Somoza, "La Nación", quiso saber más sobre la verdadera personalidad del hombre que por varios años gobernó a la convulsionada nación centroamericana y que fue derrocado tras una cruenta guerra civil.

El ex diplomático, aquejado por una gota que lo tiene en cama, nos recibió y en su rostro se notaba la consternación de la noticia llegada desde Paraguay. Antes que nada nos expresó que él fue representante de Chile en Nicaragua desde julio del año 1976 a diciembre del año 1978. "en esa oportunidad conocí personalmente al General Somoza y en muchas oportunidades tuve reuniones con él. Para mí, como hombre, era una excelente persona, de una simplicidad extraordinaria y con Chile se portó muy bien. Siempre nos apoyó en todos los organismos internacionales cuando éramos atacados".

Respecto a su personalidad política lo calificó como "sumamente habilidoso". "Dicen que era un dictador, pero yo no sé lo que es la dictadura. Yo no la noté, yo no sentí que hubiese dictadura. Sandinistas yo creí que en toda Nicaragua habían sólo alrededor de quinientos. Yo creí que el General Somoza cayó por la ayuda de otros países. Sin esto, jamás lo habrían derrocado".

### DERROTA DE SOMOZA

Según la apreciación del ex embajador, la derrota del General Somoza y su derrocamiento se debieron al Partido Conservador, dirigido por don Pedro Joaquín Chamorro, quien era amigo de nacimiento de Somoza, y tenía la misma edad, siendo nieto y bisnieto de presidentes; porque los Chá-

morro habían gobernado al país por más de cincuenta años y ellos también querían el poder".

### NICARAGUA LO QUERÍA

El ex embajador destacó a "La Nación" que "a la larga el pueblo de Nicaragua quería al General Somoza". "Nosotros le preguntábamos a los nicaragüenses que en su mayoría vivían en realidad en una gran ignorancia y decían que siempre iban a querer a su Presidente porque sabían que venía de comunismo".

### SANDINISTAS SON ASESINOS

"Para mí —agregó— los extremistas que mataron al General Somoza tienen que ser sandinistas, porque ayer (martes) en la televisión lo vi que estaban hablando que volvería al Gobierno. Yo lamenté mucho su muerte porque era excelente amigo, más que excelente yodista extraordinario, pese a que era militar de carrera, titulado en West Point. Jamás lo vi con uniforme, siempre anduve de civil. Era un 'guatón' simpátísimo, buen amigo".

### REGALO DE CHILE

El ex embajador Manuel Stagno Migone el 20 de agosto de 1978 fue el regalo, al cumplirse los 200 años de la muerte del Libertador Bernardo O'Higgins, de un cuadro que el Gobierno de Chile regaló al entonces Presidente Anastasio Somoza.

## La regalada vida de la "Tencha" es motivo de críticas en México

El pueblo mexicano parecía que se está cansando de prohijar a eminentes exiliados del izquierdismo latinoamericano, que por esa vía, han conseguido llevar una vida de principes; en abierto oposición a la del trabajador azteca que año a año debe cruzar las fronteras porque en su

patria no encuentra trabajo

Recientemente el influyente periódico "Excelsior", publicó una nota, bajo la firma de Margarita Michelena, que critica los siete años de andanzas en ese país de Hortensia Bussi de Allende.

En parte de su comentario dice el

texto que: "Hortensia es preciada alhaja y en México halló su estuche. Nada mejor, para describir la regaladísima vida que lleva aquí la seudoviuda".

"Y seudoviuda, digo, porque para ser viuda de alguien no basta que el marido muera. Es necesario, prime-

ro, haber sido su esposa. Y se habla aquí de ceremonias y papeles. Señor de haber llevado una existencia común, de haber sentido un amor común, de haber librado una lucha común y mantenido un respeto común. Se trata, en suma, de quedarse viuda después de haber vivido un matrimonio de verdad".

Dice más adelante el texto que al momento de la muerte de Alvaro Hortensia Bussi se encontraba en su domicilio particular, "sin que le pase por las mientes el muerto fallece que la guardaba en México, posteriormente, a causa de aquel funesto acontecimiento, que, en su momento, poco habrá valorado, más que iba a permitir industrializar el cadáver caído y encabezado, entre nosotros, un grupo de hoy prósperos emigrantes chilenos".

Y se pregunta la autora: "¿Por qué Hortensia no tiene mucha autoridad moral para sancionar el presidente epíteto; en realidad, está atractivo y atractivo y atractivo —¿qué cosa es que vive muy burguesamente de su muerte luego de no haber participado ni los riesgos de su vida? — la tragedia de su final? — y, gorando en un país tan pobre como éste de los hijos que, en forma asíaz directa, extraen los sufrimientos nacionales en la miseria".

En otra parte del extenso artículo hace hincapié en la triste situación del trabajador mexicano. Dice que el hecho de enviarlos no siempre es el menor de quedarse en el desamparo. "De esas viudas con marido —viudas del hombre—, cuyo hombre marcha empujado por la necesidad, hay en México varios millones, un por cada indocumentado de los que en peores condiciones que el garante —el ganado vale algo, después de todo— atravesán el río y se la sacan a tierra extraña, solos y sin alimento porque aquí no hallaron piedra que reclinar la cubeta, porque nadie concedió el decantado 'derecho a trabajar' que se les rogó que aceptaran, en condiciones privilegiadas, de afuera".

Dice finalmente: "De ese dolor, tal hambrón de millones de mexicanos sin tierra, sin familia ni esperanza, la viuda con marido de innumerables mexicanas, vive pues la falsa vida viuda alegría, la viuda del champagne, la que nos agrada, agitando y cantando —¿verdad monseñor Méndez Areco? — lo mucho que usúpa y se le ha dado sin nuestro permiso, me si aquí nosotros, y no ella, vivimos aquí de 'arrimados', en vez de existir como ciudadanos libres, como el pueblo soberano, de la cual, según la Constitución, emana el poder".



El Presidente de la República y el General Fernando Matthei asistieron ayer al oficio religioso celebrado en el templo de calle Serrano, en el que los integrantes de la comunidad judía del país celebraron Yom Kippur.

## Día del Perdón se recordó en Chile

Asistieron el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, el integrante de la Junta de Gobierno, General Fernando Matthei y su esposa, Ministros de Estado y algunos integrantes del cuerpo diplomático.

A su llegada al templo, el Primer Mandatario fue recibido por el director del Círculo Israelita, interpretándose posteriormente el Himno Nacional por parte de los numerosos fieles asistentes.

El acto religioso fue oficiado por el rabino Carl Friedman y el jefe de culto, Bosnay Bortnik, constituyendo su parte central la apertura y breve traslado de las escrituras sagradas, que caracteriza el Día del Perdón. En el participaron además diversos rabinos y el Comandante de la Fuerza Aérea, Elías Wörzman.

Al culminar el oficio religioso, de aproximadamente 30 minutos de duración, el rabino Carl Friedman instó a los presentes a orar por el Estado de Israel, los gobernantes y el pueblo de Chile, rogando a Dios para "que cumpla los deseos de los nobles hijos de este país que trabajan por el bien de la nación así como para que reinen en Chile el amor, la paz y la fraternidad entre los diversos credos religiosos".

## Escolares de regiones fascinados con visita

Esta iniciativa de la Primera Dama obedece al deseo de premiar a los mejores alumnos hijos de socias de centros de madres. Los jóvenes llegaron el 17 del presente mes y permanecieron hasta el jueves 25.

Durante su estada, los menores han visitado el Cerro Santa Lucía, el centro de Santiago, el edificio Diego Portales, el día 18 de septiembre, donde tuvieron la oportunidad de participar en el esquinazo que la Federación Nacional de Huasos ofreció al Presidente de la República. El viernes asistieron a la Parada Militar y, ayer a la Escuela Militar y la casa del Primer Mandatario.

## Positiva labor preventiva desarrollaron carabineros

Significativo record se batió hasta el mediodía de ayer en relación con otras fechas aniversarias de las fiestas patrias debido a la labor preventiva de Carabineros de la Primera Comisaría, que controla el Área Metropolitana y que desplegó sus efectivos, en forma extraordinaria para evitar cohetes, asaltos y desplazamientos a velocidad excesiva.

Seguiremos, dijo, en este fin de semana con el sistema empleado, obligando a los establecimientos que expenden bebidas alcohólicas a cerrar a la hora y evitar excesos en la venta de bebidas alcohólicas para beneficio de los parroquianos. Asimismo, hemos establecido un sistema de control vehicular que ha hecho casi nulo el registro de accidente del tránsito".

El Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas, viajó anoche a Nueva York con motivo de celebrarse el trigésimo quinto Asamblea General de Naciones Unidas. El Canciller,

que hará uso de la palabra el próximo martes 30 del mes en curso, partió acompañado del Director de Política Multilateral, Ministro Consejero Diego Valenzuela; su Jefe de Gabinete, Fabio Vio Ugarte y el primer Secretario de la Dirección de Política Bilateral, Pedro Sucke. En Estados Unidos, se les reunirá el Embajador ante las Naciones Unidas, Sergio Díez.

Este último, presidirá la delegación chilena, una vez que el Canciller Rojas regrese a Santiago, el próximo 2 de octubre.

El Ministro de Relaciones Exteriores, dará a conocer en la reunión la política del Gobierno Chileno respecto de los problemas más importantes a nivel internacional.

Asimismo, y en cuanto a la problemática nacional, el Canciller se reunirá especialmente a los resultados alcanzados por el plebiscito, y al acuerdo firmado por el presidente de la comisión, tanto a la nueva Constitución Política, como al Presidente de la República.

## El Canciller Rojas viajó a Nueva York

chilena, una vez que el Canciller Rojas regrese a Santiago, el próximo 2 de octubre.

El Ministro de Relaciones Exteriores, dará a conocer en la reunión la política del Gobierno Chileno respecto de los problemas más importantes a nivel internacional.

Asimismo, y en cuanto a la problemática nacional, el Canciller se reunirá especialmente a los resultados alcanzados por el plebiscito, y al acuerdo firmado por el presidente de la comisión, tanto a la nueva Constitución Política, como al Presidente de la República.

# La Nación

# Familia 80

Cocinando con Tía Memé

## Especial de cocina para reponerse del "18"

Como suponemos que usted quedó con el presupuesto bastante escuálido después de las celebraciones del "18" y el 19 de septiembre, le pedimos a la Tía Memé que nos diera unas cuantas recetas de esas super económicas y ella eligió huevos y pollos para el menú del fin de semana.

### Huevos con salchichas

Ingredientes: 6 huevos; 1/2 cebolla; 1/2 taza de leche; 3 salchichas; 1/2 cucharada de pan rallado; 2 cucharadas de margarina; 3 de queso rallado; sal y pimienta, aceite.

Preparación: Picar fina la cebolla y el pan.

Partir las salchichas en trozos

pequeños y unir con cebolla, leche, pan rallado y la margarina en trocitos. Sazonar con sal y pimienta. Vaciar en una fuente para horno. Encima quebrar los huevos crudos. Cubrir con queso rallado y poner al horno 15 minutos.

### Huevos rellenos

Ingredientes: 6 huevos duros; 3 zanahorias cocidas; 1/2 cebolla picada finamente; 1 taza de pescado desmenuzado; 1 taza de arvejitas cocidas.

Preparación: Partir los huevos por la mitad. Separar las yemas, molerlas y mezclarlas con el pescado y la cebolla. Alíñar con sal, limón, pimienta y llenar las claras.

Picar las zanahorias y mezclar con las arvejitas. Colocar los huevos en una fuente, rodeados con las arvejitas y zanahorias.

Preparación: Partir los huevos por la mitad. Separar las yemas, molerlas y

### Huevos con sardinas

Ingredientes: 6 huevos; 4 o 5 sardinas; 1 cucharada de cebolla picada; 3 tomates, lechuga; sal y pimienta.

Preparación: Coger los huevos duros, sacar y sacar las yemas. Hacer una masa con las yemas y las sardinas, pa-

sadas por cedazo. Agregar la cebolla picada, alíñar con sal y pimienta y rellenar las claras.

Sirva con ensalada de lechuga y tomate.

### Huevos en nidos

Ingredientes: 1 kilo de papas; 1 taza de harina; 2 yemas; 6 huevos.

Preparación: Cocer las papas en agua con sal; estilar bien y, antes de que se enfrien, pasárlas por la máquina de hacer puré o por el cedazo.

Separar las yemas y la harina cerní-

da, revolviendo con cuchara de madera.

Con el puré formar nidos pequeños sobre la lata del horno. Quebrar un huevo sobre cada nido y poner al horno hasta que el huevo se cuaje. Servir cubierto de salsa blanca o salsa de tomates.

### Huevos con acelgas

Ingredientes: 1 atado de acelga; 1/2 taza de leche; 1 cucharada rasa de harina; 6 huevos; 1 cucharada de aceite de margarina. Alíños.

Preparación: Coger las acelgas y moler fino. Colocar en una cacerola el aceite y la margarina, agregar la harina y deshacer bien. Luego agregar la,

leche revolviendo con una cuchara de madera. Cuando la salsa esté lista, mezclar con las acelgas, juntar todo formando una crema.

Vaciar en moldes individuales, quebrar un huevo en cada molde y poner al horno durante 10 minutos.

### Huevos con tomates

Ingredientes: 3 tomates; 6 huevos; 1/2 taza de leche; aceite para freír.

Preparación: Partir los tomates en mitades, espolvorear con pan rallado,

cubrir con un poco de sal y aceite v-

poner al horno.

Cuando los tomates estén asados,

retirarlos y colocar sobre cada uno de

ellos un huevo frito. Servir acompañado de cebolla y papas fritas.

He aquí una lista de sugerencias:  
Haga con huevos: Huevos con salchichas; huevos rellenos; huevos con acegas; huevos con sardinas; huevos en nidos; huevos en tomates.

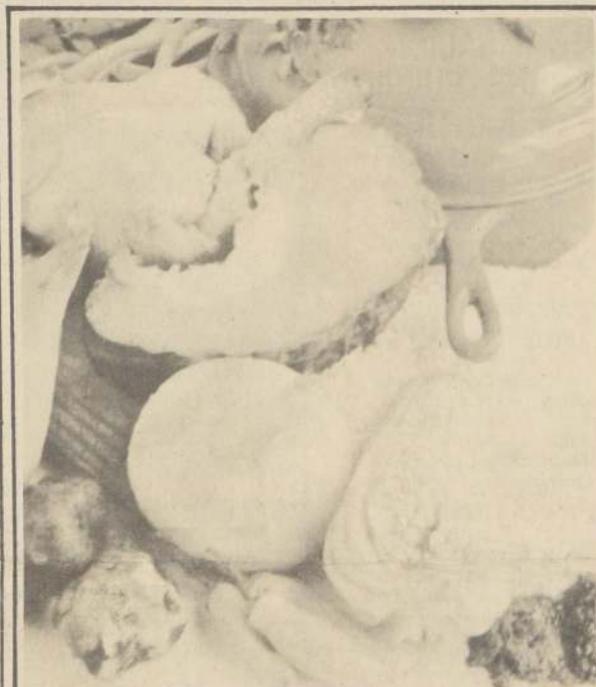
Cocine pollo; con apio; al curry; a la cacerola con limón; con manzanas; a la parrilla; al vino; con champiñones.



### Pollo con apio

Condimente un pollo por dentro y por fuera y dorelo en una cacerola con aceite. Dórelo junto con el pollo dos cebollas cortadas en pluma. Agregar una rama de apio en trozos, hervirlos

durante doce minutos. Añadir dos tomates grandes triturados, un vaso de vino blanco, algo de agua y un poco de sal. Tapar y terminar de cocinar.



### Pollo al curry

Parta un pollo en presas y alíñelas con sal, pimienta y limón. Dórelas en una olla con aceite. Friá ligeramente con el pollo una cebolla y perejil picado.

Añadir luego un vaso de vino blanco y otro de agua, media cucharadita de curry en polvo y sal. Tape y cocine despacio hasta que las presas estén tiernas. Sirva las presas en una fuente, rociadas con abundante salsa.

### Pollo a la cacerola con limón

Partir un pollo en presas, alíñelas con sal y pimienta. Deje reposar un momento y dorelas en una olla con aceite; fria junto con las presas dos cebollas, un pimiento colorado, un diente de ajo y perejil, todo bien picado.

Agregue un vaso de jugo de limón, una cucharadita de salsa de tomates y agua o caldo si es necesario. Tape y dejé hervir despacio hasta que las presas estén tiernas. Sirva con arroz blanco o papas fritas.

### Pollo con espárragos

Despresar un pollo, condimentar las presas con sal y pimienta, dorarlas en una cacerola con aceite. Agregue luego un tomate triturado, perejil picado, el jugo de un tarrito de puntas de espárragos, un poco de sal, pimienta y una cucharadita rasa de

maíz. Tapar y cocer lentamente hasta que las presas estén tiernas. Si les faltara líquido, añada algo de caldo o de agua. Sirva las presas en una fuente calentada. Los espárragos, rociados todo con la salsa.

### Pollo a la crema

Parta un pollo en presas, condimentelas con sal y pimienta y déjelas reposar un rato. Luego dorelas en una cacerola con aceite junto con cebollas y champiñones. Añada un vaso de vino blanco y un poco de agua, tape y

cocine despacio hasta que las presas estén blandas. Agregue al final un tarro de crema y sal. Revuelva ligeramente bañando el pollo y sirva caliente.

### Pollo a la cerveza

Trocé un pollo, condíméntelo con sal y pimienta y dore en una sartén con aceite. Deposite las presas en una cacerola. Agregue medio litro de cerveza (2 tazas), media hoja de laurel,

una ramita de tomillo, un cubito de caldo de carne y pimienta. Tape y cocine despacio hasta que el pollo esté a punto.

### Pollo estofado

Divida un pollo en presas, alíñe con sal y pimienta y dore en la olla con aceite y trocitos de tocino. Agregue después un picadillo de cebolla, un poco de apio y perejil. Friá ligeramente todo lo anterior y añada 3 to-

mates triturados, 1 pastilla de jugo de carne, 1 1/2 cucharón de caldo o agua, sal y pimienta. Tape y cocine despacio hasta que las presas estén suficientemente tiernas y blandas para su gusto.

Santiago, Chile  
Septiembre, Domingo 21-1980

Cuerpo B

### Pollo al queso

Desprese un pollo, alíñe las presas con sal, pimienta y limón. Deje las presas así por 3/4 de hora. Rocíelas luego con aceite. Espolvoreélas con queso rallado (bastante) y horneélas

con calor regular. Délas vuelta a medida cocción, rocíelas con su jugo y espolvoree de nuevo queso rallado. Termine la cocción y sirva las presas en una fuente rociadas de su propio jugo.

### Pollo frito simple

Corte un pollo en presas, déjelas reposar en un aliño compuesto por jugo de limón, una hoja de laurel, ajo y perejil picado, sal y pimienta. Escúrralas y páselas por una pasta para freir

(harina y leche). Frialas luego en aceite bien caliente, dejándolas crujientes. Escúrralas sobre servilletas de papel y servir con algún acompañamiento liviano.

### Pollo al vino

Trocé un pollo, alíñelo con sal, pimienta y limón (jugo). Deje reposar y dore luego en una olla, a la que añadirá seguidamente un vaso de buen vino tinto y otro de caldo o agua caliente y

media hoja de laurel. Eche sal y pimienta (o un poco de negrita) y termine la cocción, agregando casi al final dos purnados de champiñones frescos saltados en aceite.

### Pollo a la parrilla

Parta un pollo en dos mitades (o en presas si lo prefiere) según sea conveniente para la cantidad de personas y el tamaño de la parrilla. Espolvoree, por ambos lados con sal y pimienta y

deje reposar un momento. Dórelas luego a la parrilla sin ningún otro aliño más, pues la propia y abundante grasa del pollo contribuye a darle un sabor muy especial... y exquisito.

### Pollo con manzanas

Trozado un pollo en presas, alíñelas y dorelas en una olla con un poco de aceite. Afíada en seguida un vaso de vino blanco y 1/2 vaso de agua. Pele medio kilo de manzanas, quiteles el corazón y las pepas, córtelas en rodajas y cocínelas con un poquito de agua en una cacerola tapada. Agréguelas al pollo una vez deshechas y finalmente tape y dejé hervir el conjunto durante por lo menos una media hora.

media vaso de vino blanco, medio vaso de agua, un tomate triturado, perejil, sal y pimienta. Tape y cocine suavemente hasta que las presas estén a punto.

### Pollo con champiñones

Parta en presas un pollo, alíñelo con sal, pimienta y limón y dejé reposar. Dore luego en una olla con aceite, junto con cebollas pequeñas, un diente de ajo picado y 150 gramos de champiñones frescos. Añada luego

medio vaso de vino blanco, medio vaso de agua, un tomate concentrado, perejil, sal y pimienta. Tape y cocine suavemente hasta que las presas estén a punto.

### Pollo al horno

Alíñe un pollo por dentro y por fuera con sal, pimienta y limón, póngale una manzana pelada dentro, colóquelo en una fuente con cebollas medianas a su alrededor. Rocíe todo con aceite y hornee a temperatura re-

gular. A media cocción rocíelo con una cucharadita de vino blanco con agua o jugo. Verá que el resultado es mejor que el que usted obtiene al hornear en forma normal el pollo.

### Pollo relleno

Aliñar un pollo grande con sal, pimienta y limón. Fria ligeramente con aceite un picadillo de cebolla, los interiores del ave, jamón (100 gramos) y perejil (muy poquita cebolla, una cucharadita apenas). Agregue un picadillo de 100 gramos de arroz cocido (4 cucharadas soperas llenas). Rellene

el pollo con esta preparación. Cósale la abertura y dorelo en una olla con aceite. Añada media taza de puré de tomates (o salsa concentrada), caldo o agua caliente. Tape y termine la cocción. El resultado hará que todos se repitan el plato.

Bueno creo que con esto hemos cumplido con ustedes, dándoles un montón de recetas que si bien no son precisamente componedoras de estómagos cansados de chicha y asado, ensaladas a la chilena y anticuchos, sí son "componedoras de bolillos" y que le servirán para equilibrar el endiabulado presupuesto familiar de este mes.

Y recuerde que el huevo es un alimento de alto valor nutritivo. Contiene proteinas, sales minerales y vitaminas, elementos indispensables para el desarrollo del ser humano. Pertenece además al segundo grupo de alimentos, junto con las carnes y los pescados, de modo que puede perfectamente reemplazar a éstos, mucho más

caros, por cierto. Es importante recordar a las dueñas de casa que el tamaño y color del huevo no afectan su valor nutritivo. Bueno, del pollo, uno de los alimentos preferidos de los chilenos, no es necesario decir nada. Las dueñas de casa lo quieren mucho, pues permite una buena presentación ante las visitas y ante la mesa del domingo, sin ocasionar grandes gastos y riendiendo bastante, pues de uno de ellos se puede hacer un consomé y un segundo plato o una buena cazuela y una ensalada gigantesca, que hace innecesaria la creación de otro segundo.

Entre pollos y huevos anda su economía.





# La Nación

# Servicios

## Productos de Fiambrería

Vienas, kilo: \$ 172.- (1), en Merced 571; \$ 120.- (8) en Garland 59; \$ 148.- (1), en Teatinos 428; \$ 164.- (1), en Huérfanos 1020; \$ 125.- (18), en Andrés Bello 694; Longanizas, kilo: \$ 300.- (2) en Merced 571; \$ 120.- (8) en Garland 59; \$ 122.- (10), en Teatinos 428; \$ 140.- (9);

ESTE FIN DE SEMANA  
UN OÁSIS DEL CUERPO  
Y DEL ESPÍRITU

BOITE - RESTAURANT  
**ALCAZAR**  
PARA RELAJAR  
SUS TENSIONES

SHOW  
INTERNACIONAL

GRUPO FOLKLÓRICO  
ARGENTINO  
"LOS BAGUALES"  
Y LA VEDETTE MAS SEXY  
DEL CLAN UBILLA:  
NIEVES UBILLA  
2 TORUÉSTAS PARA  
BAILAR HASTA EL  
AMANECER

Especialidad en  
CARNES A LA PARRILLA  
Y PARRILLADAS

VENGA Y DISFRUTE LAS  
NOCHES DE SU FIN DE SEMANA  
AV. BRASIL 373  
PLAZA BRASIL

en Andrés Bello 694; \$ 108.- (22) en 21 de Mayo 840; \$ 300.- (16) en Mercado Providencia L. N° 2 y 4. Chorizo español, kilo: \$ 350.- (3) en Merced 571; \$ 598.- (16), en Huérfanos 1020; \$ 524.- (30), en 21 de Mayo 840; \$ 720.- (31) en Mercado Providencia L. N° 2 y 4. Turín, kilo: \$ 288.- (4) en Merced 571;

TAXISTAS  
OFERTAS DE  
PARABRISAS  
LA CASA DEL VIDRIO  
INASTILLABLE  
**LIRA 549**



PARABRISA IMPORTADO  
AUTO OPALA \$ 4.700 IVA INC.  
VIDRIOS CURVOS DE PUERTAS  
IMPORTADOS \$ 960 IVA INC.

PARABRISA DE PEUGEOT  
IMPORTADO \$ 3.130 IVA INC.  
PUERTA IMPORTADO  
\$ 970 IVA INC.

MARCOS DE ALUMINIO PARA  
TODOS LOS FURGONES  
JAPONESES

LIRA 549 Y  
10 DE JULIO 1545

\$ 100.- (9) en Garland 59; \$ 160.- (13) en Teatinos 428; Jamonada, kilo: \$ 300.- (4) en Merced 571; \$ 240.- (1) en Garland 59; \$ 280.- (1), en Teatinos 428; \$ 298.- (4), en Huérfanos 1020; \$ 240.- (1), en Andrés Bello 694; \$ 232.- (18), en 21 de Mayo 840; \$ 200.- (3) en Mercado Providencia L. N° 2 y 4

Milanesa, kilo: \$ 100.- (9), en Garland 59; \$ 260.- (13), en Teatinos 428; \$ 260.- (16), en Huérfanos 1020; \$ 112.- (9), en Andrés Bello 694; \$ 116.- (14), en 21 de Mayo 840.

Salame, kilo: \$ 350.- (3), en Merced 571; \$ 500.- (3) en Garland 59; \$ 596.-

(3) en Huérfanos 1020; \$ 480.- (3) en Andrés Bello 694; \$ 304.- (23), en 21 de Mayo 840; \$ 580.- (3), en Mercado Providencia L. N° 2 y 4. Salchichón cerveza, kilo: \$ 300.- (3) en Merced 571; \$ 220.- (1) en Garland 59; \$ 248.- (1), en Teatinos 428; \$ 266.- (2), en Huérfanos 1020; \$ 240.- (3), en Andrés Bello 694; \$ 172.- (8) en 21 de Mayo 840; \$ 260.- (3) en Mercado Providencia L. N° 2 y 4. Jamón planchado, kilo: \$ 516.- (2) en Merced 571; \$ 300.- (12), en Garland 59; \$ 380.- (14), en Teatinos 428; \$ 396.- (3), en Huérfanos 1020; \$ 312.- (19), en Andrés Bello 694; \$ 316.- (24), en 21 de Mayo 840; \$ 380.- (28), en Mercado Providencia L. N° 2 y 4.

Paté de ternera: \$ 280.- (2), en Merced 571; \$ 220.- (11) en Garland 59; \$ 254.- (13) en Teatinos 428; \$ 304.- (2), en Huérfanos 1020; \$ 260.- (2), en Andrés Bello 694; \$ 264.- (2) en 21 de Mayo 840.

NOTA: Los números entre paréntesis corresponden a las siguientes marcas de cecinas: 1) San Jorge; 2) Preferida; 3) P. F.; 4) Klaber; 5) Coval; 6) Quinimávida; 7) Pat; 8) Colonial; 9) La Estrella; 10) Villarrica; 11) Winter; 12) Mónica; 13) J. K.; 14) Diony; 15) Dos Alamos; 16) Catalana; 17) Los Boldos; 18) Quinta Normal; 19) Echeverría; 20) Gaudí; 21) La Insuperable; 22) La Rioja; 23) Margozzini; 24) Progreso; 25) Lo Chacón; 26) Rupanco; 27) Soprole; 28) Reichberg; 29) Los Quillayes; 30) Felco de Osorno; 31) La Osorno.

## CALENDARIOS

MOTIVOS Y  
MODELOS EXCLUSIVOS.

Santa Rosa 3660  
Arturo Prat 228  
TELEFONOS  
51 47 51 - 51 54 36

DEPARTAMENTO  
DISEÑOS para  
calendarios  
especiales  
a pedido.

**SMIRNOW S.**

**SISTECOM**

SOCIEDAD DE SISTEMAS  
DE COMPUTACION

INICIACIÓN DE NUEVOS CURSOS  
Y SERVICIOS A EMPRESAS:

1.- Curso: Operador de diskette IBM 3742.  
INICIO: 9-9-80 y 7-10-80.  
(Diurno y vespertino).  
Vacantes: 10 cupos.

Duración: 3 meses. (Teoría y práctica).

2.- Curso: Básico computacional.  
INICIO: 8-9-80 y 6-10-80.  
(Diurno y vespertino).  
Vacantes: 10 cupos.

Duración: 2 meses.

3.- Curso: Lenguaje Cobol-ANS.  
INICIO: 9-9-80.  
Vacantes: 10 cupos.

Duración: 4 meses.  
(Teoría y Laboratorio).

4.- Curso: Lenguaje RPG II  
INICIO: 9-9-80.  
Vacantes: 10 cupos.

Duración: 4 meses.  
(Teoría y Laboratorio).

SERVICIOS A EMPRESAS  
E INSTITUCIONES:

Entrada de Datos Asesorías Técnicas  
Procesamientos

Estudios de Factibilidades

**SISTECOM LTDA.**

BARRIOS ARANA 951 - OFICINA 314  
FONO 21897.

CONCEPCION

*el arriero*

RESTAURANT  
BAR EJECUTIVO

**LAS TABLITAS**

CARNE A LAS BRASAS  
Servida en Parrillas

1.- Lomo vetado  
2.- Asado de tira  
3.- Acompañamiento - arroz  
4.- Pebre picante

Además todas las exquisitas  
carnes hechas a las brasas  
bife chorizo, lomo tamaño  
Arriero, Filetes Chateau,  
pimienta, Mignon Champignon.  
Música Ambiental - Bar concert  
Living - Bar privado y Reservado.

PRECIOS ESPECIALES PARA  
MANIFESTACIONES DE GRUPOS

*el arriero*

TEATINOS 369  
FONO: 724718

Llamemos, concerte cita, le reservamos  
mesa y lo esperamos con todo listo.

**ORO Y PLATA**  
COMPRAMOS

Distribuidores mayoristas;  
los mejores precios en plaza

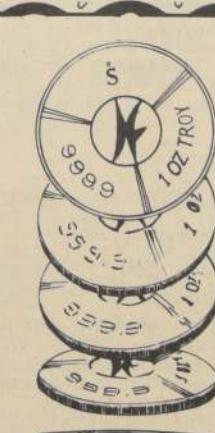
MONEDAS, JOYAS, BANDEJAS  
MATES, CANDELABROS, etc.  
Consultenos sin compromiso.

**JUFA METALES**

Huérfanos N° 635 - L. 5  
Fono: 384501, Telex 40349  
Jufa Cl. Casilla 36  
Santiago - Chile

**PROPAFAN LTDA.**

SANTO DOMINGO 4593  
FONO: 736849 SANTIAGO



SU PRIMAVERA  
COMIENZA  
EN CASA

**Loben**

con la cámara  
más vendida  
del mundo



**Canon**

descuento especial  
en casa

**Loben**

Ahumada 196  
Bombero Ossa 1077

**PRODUCTOS  
DE PAPEL  
Y FANTASIA**  
SOBRES EN TODOS LOS  
TAMAÑOS Y ESPECIALES  
A PEDIDO

ROLLOS PARA SUMADORAS  
SERPENTINAS, CHAYAS,  
GORROS PARA FIESTAS  
INFANTILES

PRECIOS ESPECIALES A  
MAYORISTAS

**PROPAFAN LTDA.**

SANTO DOMINGO 4593  
FONO: 736849 SANTIAGO

**MANUEL MONTT 1759**

FONO 42755

**marathon**

INDEPENDENCIA 548

yo 840; \$ 260 (2) en Mercado Providencia L. N° 2 y 4.

Arrollado corriente, kilo: \$ 354.- (2) en Merced 571; \$ 240.- (12) en Garland 59; \$ 260.- (13) en Teatinos 428; \$ 468 (2), en Huérfanos 1020; \$ 240.- (19) en Andrés Bello 694; \$ 260.- (14) en 21 de Mayo 840; \$ 380.- (28) en Mercado Providencia L. N° 2 y 4.

Jamón planchado, kilo: \$ 516.- (2) en Merced 571; \$ 300.- (12) en Garland 59; \$ 380.- (14) en Teatinos 428; \$ 396.- (3) en Huérfanos 1020; \$ 312.- (19) en Andrés Bello 694; \$ 316.- (24) en 21 de Mayo 840; \$ 380.- (28) en Mercado Providencia L. N° 2 y 4.

NOTA: Los números entre paréntesis corresponden a las siguientes marcas de cecinas: 1) San Jorge; 2) Preferida; 3) P. F.; 4) Klaber; 5) Coval; 6) Quinimávida; 7) Pat; 8) Colonial; 9) La Estrella; 10) Villarrica; 11) Winter; 12) Mónica; 13) J. K.; 14) Diony; 15) Dos Alamos; 16) Catalana; 17) Los Boldos; 18) Quinta Normal; 19) Echeverría; 20) Gaudí; 21) La Insuperable; 22) La Rioja; 23) Margozzini; 24) Progreso; 25) Lo Chacón; 26) Rupanco; 27) Soprole; 28) Reichberg; 29) Los Quillayes; 30) Felco de Osorno; 31) La Osorno.

**MUEBLES**  
**Rosenblatt y CIA. LTDA.**

**SERVIPAR**

TODA UNA LINEA  
PARA SU DISPOSICION

**PARQUETS**

ARREGLOS DE PALMETAS

- FILETE
  - PULIDO
  - SATINADOS
  - VITRIFICADOS
- PAPELES MURALES**

COLOCACION INMEDIATA  
ARREGLOS DE MUROS

**PINTURAS**

INTERIORES Y EXTERIORES

- LATEX
- OLEOS
- GRAVILLADO

**FLEXIT**: Colocación - Ventas

**SOLICITE VENDEDOR**

**VICUÑA MACKENNA**  
92-A. FONO: 227347  
Hrs. oficina STGO.

COMEDORES - LIVINGS  
DORMITORIOS  
MUEBLES A MEDIDAS  
Fabricados en Encina  
y Eucaliptus  
BIBLIOTECAS

**CREDITOS!!**  
SALONES DE VENTAS  
ARTURO PRAT 353  
FONO 35921  
MERCED 347 - FONO 32844  
FABRICA: EDISON 3742

**SERVICIO CITROEN**  
**P.M.**

- Cambio aceite motor, engrase, niveles (shell) \$ 465,00  
- Afinado motor, con repuestos platino, condensador, bujías emp., carburador, tapa de válvulas \$ 985,00  
- Rep. embrague, cambio prensa, disco \$ 2.530,00  
- Cambio de balatas (balatas gomas, líquido) \$ 1.198,00  
- Engrase o cambio de rodamiento rueda c/u \$ 350,00  
- Rep. caja de cambios  
O. mano \$ 2.500,00  
- Ajuste motor \$ 2.500,00  
- Rep. dirección \$ 960,00  
- Cambio de pasadores pivotes y alineación \$ 850,00  
- Descarbonizado motor \$ 1.500  
- Cambio pisos, bajo torpedo, (con repuestos) \$ 4.850,00  
Presupuestos GRATIS,  
FACILIDADES  
CONDOR 1380 - F. 717187  
Esquina LORD COCHRANE

**MARATHON**  
DE OFERTAS  
EN EL MES PATRIO!!

ELECTRONICA Y  
ELECTRODOMESTICOS  
FINOS

LAS MAS  
PRESTIGIOSAS MARCAS  
...MUCHISIMO MAS BARATO  
QUE EN EL CENTRO

# La Nación

# Servicios

**Super Castax**  
EL MEJOR TAXIMETRO DEL MUNDO  
35 AÑOS DE PRESTIGIO  
**\$13.990:** I.V.A. Incl.  
**CREDITOS**  
**BANDERA 627**  
**MONEDA 950**

**TELEFONIA CHILE**  
COMPROVENTA  
TRONCALES  
COMERCIALES  
BASICOS  
RESIDENCIALES  
SERIEDAD Y PRESTIGIO  
TRAMITACION COMPLETA  
**FONOS:**  
84355 - 717132  
SOTERO DEL RIO  
326 - OF. 703

**sahagun y cia.**  
**CITROEN VISA**  
\$ 265.200  
**CITROEN 2 CV-6**  
\$ 204.750  
**CITROEN CX-2000**  
\$ 579.150  
• SERVICIO DE TALLER  
• REPUESTOS  
• PINTURAS Y  
DESABOLLADURA  
**AVDA. MATTIA 130**  
FONO: 566134 - SANTIAGO  
AGENTE OFICIAL  
**CITROËN**

## HOTELES

CATEGORIA DE LUJO INTERNACIONAL.— Cuenta con los siguientes servicios: Cambio de moneda, calefacción, agua caliente, room service, restaurante, bar, lavandería, taxis de turismo, salas de conferencias e intérpretes. Otros posibles servicios: estacionamiento, piscina, salón de belleza, peluquería, tienda, discos.

**HOTEL CARRERA** (Teatinos 180. Fono 82011).

Single Cat. A: US \$ 61 + 30% Cat. B: US \$ 55. + 30% Doble Cat. A: US \$ 65 + 30% Cat. B: US \$ 59. + 30% Triple: US \$ 75. + 30%.

**HOTEL SHERATON SAN CRISTOBAL** (Avda. Sta. María 1742. Fono 745000). Single: US \$ 58. + 30%. Doble: US \$ 68. + 30%.

**HOTEL EL CONQUISTADOR** (Miguel Cruchaga 920. Fono 396231).

Single: US \$ 40. - Doble: US \$ 50.

**HOTEL TUPAHUE** (San Antonio 177 Fono 383810). Single: US \$ 46. -

Doble: US \$ 51.

**HOTEL ACACIAS DE VITACURA** (El Manantial 1781. Fono 290575)

Single: \$ 1.029,60.- Doble: \$ 1.690,00.

**CATEGORIA PRIMERA CLASE A-**

Cuenta con los siguientes servicios: Cambio de moneda, calefacción, agua caliente, room service, restaurante, lavandería, bar, suite matrimonial, suite single, doble y triple. Desayuno, pensión restaurant primera clase (menú fijo). Taxis de turismo aeropuerto-ciudad e intérprete.

**HOTEL PANAMERICANO** (Teatinos 320 Fono 64992). Single: US \$ 30.- Doble: US \$ 35.

**HOTEL FORESTA** (Av. Subercaseaux 353. Fono 396261). Single: \$ 1.170,00.- Doble: \$ 1.30,00.

**HOTEL MONTECARLO** (Victoria Subercaseaux 209. Fono 392945). Single: \$ 858,00.- Doble: \$ 1.118,00.

**CITY HOTEL** (Compañía 1063. Fono 69161. Single: \$ 1.170,00.- Doble: \$ 1.560,00.- Triple: \$ 2.210,00.

**HOTEL SANTA LUCIA** (Huérfanos 779. Fono 398201). Single: \$ 1.287,00.- Doble: \$ 1.638,00.- Triple: \$ 2.106,00.

**HOTEL GRAN PALACE** (Huérfanos 1178, piso 10º Fono 711227.). Single: US \$ 28,00.- Doble: US \$ 35,00.- Triple: US \$ 40,00..

**HOTEL SANTA MARIA** (Av. Sta. María 2050. Fono 230568). Single: \$ 1.950,00.- Doble: \$ 2.293,00.

**HOTEL RITZ** (Doble A \$ 1.450,00. Doble B \$ 1.250,00. Single A \$ 1.150,00. Single B \$ 990,00. Single: \$ 1.160,00.- Doble: \$ 1.450,00.

**APART-HOTEL IRAZU** (Noruega 6340. Las Condes. Fono 205941). Single: \$ 1.200,00.- Doble: \$ 1.690,00.

**HOTEL LOS ESPAÑOLES** (Los Espejos 2539. Fono 254009). Single: \$ 1.311,00.- Doble: \$ 1.656,00.

**HOTEL RIVIERA** (Miraflores 106. Fono 35980). Single: US \$ 25.33.- Doble: US \$ 31.67.

**Nota:** Estos precios no incluyen el 20% de IVA y 10% de impuesto legal.

## Servicio de buses



(Horario. Llegada, Salida)

**BUSES AL SUR**  
Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 3800

Ochenta empresas están al servicio del público con buses hasta Chillán e Inter-Osorno. Puerto Montt y ciudades del sur de Argentina. Otras máquinas salen desde este terminal con destino a Llo Llao, San Antonio, Cartagena, San Sebastián, Las Cruces hasta Algarrobo.

Horario	Empresa	Destino
14.15	Sol del Pacifico	Chillán-Concepción-Talcahuano
14.30	Chevalier	Chillán-Concepción
13.00	Vía Tur	Chillán-Concepción
15.45	Turismo San León	Chillán-Concepción-Talcahuano
17.00	Tur Bus	Puerto Montt-Ancud-Castro
18.00	Varmont	Los Angeles-Temuco-Valdivia-Orsono-Puerto Varas
18.00	Tur Bus	Puerto Montt
18.00	Cruz del Sur	Valdivia-Orsono-Puerto Montt
18.00	Lis Frontera	Valdivia-Orsono-Puerto Montt
18.15	Igi Llaima	Osorno-Puerto Varas-Puerto Montt-Ancud-Castro
19.00	Pullman Lit	Chonchi-Quellón
19.00	Cruz del Sur	Valdivia-Orsono-Puerto Montt
19.30	Lis Frontera	Temuco-Valdivia-Osorno
19.30	Cruz del Sur	Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro
20.00	Bus Norte	Osorno-Puerto Montt-comb. San C. Bariloche
20.00	Longitudinal Sur	Osorno-Valdivia
21.00	Tur Bus	Temuco-Villarrica-Pucón
21.00	Igi Llaima	Temuco-San J. de Valdivia
21.15	Flota L.	Temuco-Valdivia-Pucón
21.30	Igi Llaima	Temuco-Villarrica-Pucón
21.30	Tur Bus	Temuco-Villarrica-Pucón
21.45	Regional Sur	Temuco-Loncoche-Lanco-Panguipulli
22.00	Lis Frontera	Victoria-Lautaro-Temuco
22.00	Flota del Sur	Chillán-Los Angeles-Angol
22.00	Lica-Rayén	Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón
22.15	Igi Llaima	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Arauco-Curanzala
22.15	Ruta 2.000	Lebu
22.20	Ruta 2.000	Victoria-Lautaro-Temuco
22.30	Regional Sur	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Flecha Dorada	Chillán-Los Angeles-Temuco
22.30	Carbo Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Curanzala-Calle
22.30	Audi Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
22.30	Via Tur	Collipulli-Victoria-Temuco
22.30	Tur Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Flecha Dorada	Chillán-Los Angeles-Temuco
22.30	Lica-Rayén	Concepción-Coronel-Lota-Curanzala-Calle
22.30	Flota 2.000	Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón
22.30	Via Tur	Chillán-Los Angeles-Angol
22.30	Ruta del Pacifico	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Igi Llaima	Angol-Los Angeles-Traiguén
22.30	Costa Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Flota del Sur	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
22.30	Galaxia	Chillán-Concepción-Coronel
22.30	Auditus	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Via Tur	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Tur Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Buses Vásquez	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Lica-Rayén	Los Angeles-Nacimiento-Angol
22.30	Lis Frontera	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
22.30	Chevalier	Chillán-Concepción
22.30	Tas Choapa	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Lis Frontera	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Via Tur	Parral-Cauquenes-Pelluhue
22.30	Tas Choapa	Chillán-Los Angeles
22.30	Buses Vásquez	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Sol del Pacifico	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Flota S. Leon	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Chile-Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Andi Sur	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
22.30	Buses Vásquez	Chillán-Concepción
22.30	Lica-Rayén	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Lis Frontera	Parral-Cauquenes
22.30	Flota L.	Chillán-Concepción

Consultas por pasajes e itinerarios extraordinarios a la Oficina de Informaciones de Buses Santiago. Teléfono 791385.

**BUSES AL NORTE**  
Amunátegui N° 920

Treinta y cinco empresas de buses cubren las necesidades de los usuarios que no quieren sus servicios desde la capital al norte del país.

Horario	Empresa	Destino
7.00	Ruta 57	Los Andes-San Felipe-Putaoendo (cada media hora)
7.00	Buses Ahumada	Los Andes-San Felipe
7.00	Jedimar	La Calera-La Ligua-Cabildo-Papudo (cada media hora)
7.00	Costa Azul	Calera-Quillota-Concepción-Quintero (cada media hora)
7.20	Buses Horizonte	Curacaví-(cada 20 minutos)
7.20	Valle Verde	Curacaví-Casablanca
7.40	Golondrina	Calera-Quillota
7.45	Valle del Choapa	Calera-Illapel-Salamanca-Los Vilos
8.00	Trans-Mar-Bus	Calera-Concepción-Quintero
8.00	Empresa Chi-Ar	La Calera-Pichidangui
9.00	Flota Imperial	Vía Rinconada-San Felipe
9.00	Pull Bus Norte	La Serena-Vallenar-Copiapó-Chañaral-Antofagasta
9.00	Buses Fichtur	Iquique-Arica
9.00	Tas Choapa	Chañaral-Antofagasta-Iquique-Arica
9.00	Via Norte	Ovalle-Coquimbo-La Serena
9.00	Ramos Cholete	Coquimbo y intermedios
9.30	Tarapacá	Iquique-Antofagasta e intermedios
9.30	Fénix	La Serena y Ovalle
9.30	Buses Maldonado	Ovalle-La Serena-Vallenar-Chañaral-Antofagasta
10.00	Turis Norte	Calama-Chuquicamata
10.00	Buses Selso	Toconilla-Antofagasta
10.30	Servi-Tur	Iquique-Chuquicamata-Calama
11.00	Expreso Condor	Antofagasta-Chuquicamata
11.00	Combarbalá	P. de Valdivia-Maria Elena-Antofagasta
13.15	Expreso Norte	La Calera-Los Vilos-Combarbalá
13.30	Buses Tal	Coquimbo-La Serena
13.30	Megal Bus	Coquimbo-La Serena
16.00	Los Conquistadores	Ovalle-La Serena-Vallenar-Huasco-Gipla-Salamanca-Illapel
17.00	Inca Bus	Antofagasta-Calama y Chuquí
19.00	Buses Flota Barrios	Vallenar-Copiapó
19.00	Inca-Bus	Vallenar-Copiapó, El Salvador, Diego de Almagro, Potrerillos, Salado, Llana
21.30	Inca Bus	Vallenar y Copiapó
21.00	Libac	Consultas a la Oficina de Informaciones: Teléfono 712141.
		BUSES AL NORTE
		Morandé 838 Fono 55102
9.00	Empresa	Destino
9.00	Chile-Bus	Arica (Jumbo 2 pisos, con escalas en La Serena, Ovalle, Vallenar, Copiapó, Chañaral y Antofagasta)
9.30	chile-Bus	Iquique (Jumbo 2 pisos)
23.30	chile-Bus	BUSES AL SUR Terminal Santiago
23.30	chile-Bus	Concepción (Jumbo 2 pisos)
23.30	chile-Bus	Terminal Rodoviario Valparaíso
21.00	chile-Bus	BUSES INTERNACIONALES
		INTER-Chile
		Todos los días, a las 7.30 horas, desde los Terminal 5 Santiago y Morandé 838, salen buses de esta empresa a Mendoza (Argentina).
		CHILE-Bus
		Los jueves y domingos a las 7.0

# La Nación

# Servicios



## FARMACIAS DE TURNO

SEMANA COMPRENDIDA ENTRE EL 20 Y EL 27 DE SEPTIEMBRE

PRIMER SECTOR: ISMAEL VALDES VERGARA - SANTA LUCIA - LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS. TEATINOS.  
GRUPO "B"  
GUILLERMO VEINTIRUNO DE MAYO/San Pablo N° 902  
ARICA/Futura Ferretería Concha N° 946  
FRANCA/Moneda N° 939.

SEGUNDO SECTOR: TEATINOS - BALMACEDA - LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS. COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL.  
GRUPO "A"

BLANQUEADOS/San Pablo N° 5122  
QUINTA NORMAL/José Joaquín Prieto N° 4223  
GRUPO "B".

CUETO/Cerro N° 1179  
FRANCESA/San Pablo N° 2002  
GUINEV/San Pablo N° 3103  
REINA VICTORIA/Nueva Imperial N° 4498  
ROQUE DEL LEE/UU. N° 1221  
CARASCAL/Carrascal N° 6008  
BREMEN N° 2/Avda. Ecuador N° 5219 - Local N° 4.

TERCER SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - SAN PABLO - ZANJON DE AGUADA - POBL. LOS NOGALES - COM. MAIPU.  
GRUPO "A"

HELENDEZ/Buena N° 4250  
GRUPO "B"

NACIONAL/Avda Los Pajaritos N° 1212  
RICHARD/Vergara Salcedo N° 1421  
HELDO CHILENA/Nicario Retamales N° 202

SAN NICACIO/N° 2/Avda. Lib. Bdo. O'Higgins N° 1533.

CUARTO SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - FRANKLIN - SAN DIEGO - AVDA BUSTAMANTE.  
GRUPO "B"

HELEN/Nataniel N° 933  
LA ROSA/Santa Rosa N° 1398  
ACEDANO/Avda. Vicuña Mackenna N° 2.

LIBRAMERICA/Lira N° 702  
DIESEL/Asociación San Diego N° 551  
EXCOR/Arturo Prat N° 2077  
LOS ANDES/San Diego N° 1505

QUINTO SECTOR: PROVIDENCIA - VITACURA - APOQUINDO - LAS CONDES - BILBAO.  
GRUPO "A"

EL ALBA/Avda. Apoquindo N° 8486  
GRUPO "B"

BOSTON/Avda. Providencia N° 1364  
RAVENA LAS CONDES/Avda. Las Condes N° 7010  
EL CASTILLO/Of. Francisco de Aguirre N° 4735  
EL SOL/Avda. Vitacura N° 8907  
CAPITANIA/Avda. Colón N° 5951  
EL CUBO N° 2/Avda. Vitacura N° 6724 - Local B-3  
CRISTO SALAS/Olóspio Salas N° 245  
COL/Avda. Las Condes N° 1456

SEXTO SECTOR: IRARRAZVAL - BILBAO - AVDA. BUSTAMANTE - LA REINA - MACUL.  
GRUPO "A"

VILLA LA REINA/Nueva La Reina N° 9047  
LOS INDUSTRIALES/Los Industriales N° 2645  
GRUPO "B"

METRO/Avda. Grecia N° 3251  
EL PRÍNCIPE DE GALES N° 7251

BABEL/Simón Bolívar N° 3751-A  
SOAI/Avda. Irarrázaval N° 1917  
CERRO DEL SOL/Avda. Irarrázaval N° 2461  
MONTENEGRITO/Manuel Barrios N° 4204-A  
LOS CUINDOS N° 2/Avda. Ossa N° 19  
JUANA DE ARCO/Avda. Irarrázaval N° 3411  
LOS ARCOS/Avda. Larraín N° 6146

SEPTIMO SECTOR: VICUÑA MACKENNA - ZANJON DE LA AGUADA - COMUNAS: SAN MIGUEL - LA CISTERNA - LA GRANJA.  
GRUPO "A"

RODRIGUEZ/Santa Rosa N° 6470  
MANUEL RODRIGUEZ/Gran Avda. José Miguel Carrera N° 8701  
PANAMERICANA SUR/Avda. José Joaquín Prieto N° 5383

GRUPO "B"

DIGU/Santa Rosa N° 4207  
GALENO/Club Hipico N° 3305  
OCHAGAVIA/2,Briones Loco N° 1000  
ZAGOR/Avda. Almirante Nieto/Adolfo Suárez N° 1061  
ESMIRNA/Gran Avda. José Miguel Carrera N° 4901  
ROZAS/Centro América N° 4170/Metropol. Lo Valledor sur  
LA FLORIDA/Avda. Vicuña Mackenna N° 5717

NUERA/ECUADOR/Avda. Ecuador N° 899  
ARAVENA/PARADERO 29/Gran Avda. José Miguel Carrera N° 9707  
DIAGONAL/LOS CASTAÑOS/Diagonal Los Castaños N° 5828-L. A. y B.

OCTAVO SECTOR: AVDA. SANTA MARIA - COMUNAS: RENCA - CONCHALI - QUILICURA.  
GRUPO "A"

VAISMAN/Avda. Recoleta N° 2110  
GRUPO "B"

SAN LUIS/Avda. Independencia N° 1102  
MARSIL/Artesanos N° 865  
LA PALMILLA/Pedro Fontova N° 5102  
PANEL N° 2/Avda. Independencia N° 3998  
SANTA MARTA/Avda. américa N° 2448-D

FARMACIAS DE URGENCIA  
FARMACIA DE URGENCIA AHUMADA/Portugal N° 155  
FARMACIA DE URGENCIA AS/Huertos N° 896  
FARMACIA DE URGENCIA FARRU-PORTAL/Portal Bulnes N° 495  
FARMACIA DE URGENCIA ABC N° 2/Avda. Independencia N° 1175  
FARMACIA DE URGENCIA SUIZA/Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052

FARMACIA DE URGENCIA COVENTRY/Avda. Irarrázaval N° 4818  
FARMACIA DE URGENCIA BILBAO ALTO/Tomas Moro N° 1901  
FARMACIA DE URGENCIA GIL N° 2/Avda Cuarto Centenario Avda. Cuarto Centenario N° 6180

FARMACIA DE URGENCIA ABC N° 6/Américo Vespucio Sur N° 75  
FARMACIA DE URGENCIA ABC N° 1/Avda. Vitacura N° 3920  
FARMACIAS DE URGENCIA REUNIDAS/Avda. Providencia N° 2012  
FARMACIA DE URGENCIA FARRU/Avda. Pedro Valdivia N° 87  
FARMACIA DE URGENCIA ANDRADE/Avda. Libertador Bdo. O'Higgin N° 2002  
FARMACIA DE URGENCIA ABU N° 5/Avda. Libertad/ Bdo. O'Higgin N° 3333  
FARMACIA DE URGENCIA ABC N° 9/Avda. Vitacura N° 6195 L. 73 Las Condes  
FARMACIA DE URGENCIA DIECISIETE Y MEDIO/Avda. V. Mackenna N° 8430, La Florida  
FARMACIA DE URGENCIA FARRU-SAN DIEGO/San Diego N° 2099  
FARMACIA DE URGENCIA CONCEPCION/San Diego 1126



## Movimiento de trenes

### SERVICIO DE TRENES MAPOCHO-PUERTO (Diario)

Salida	Categoría	Destino	Hora llegada
14.20	Aut. Expreso	Puerto	17.15
19.05	Aut. Expreso	Puerto	22.03

### PUERTO-MAPOCHO (Diario)

7.20	Aut. Expreso	Mapocho	10.23
14.30	Aut. Expreso	Mapocho	17.25

### ESTACION CENTRAL AL SUR

7.25	Ordinario	Talca	11.22
8.30	Expreso	Talcahuano	19.25
9.00	Aut. Salón	Concepción	16.30
11.15	Automotor	Talca	14.50
14.40	Aut. Salón	Concepción	22.05
15.10	Automotor	Talca	18.20
16.10	Expreso	Chillán	21.25
18.15	Rápido (1)	Puerto Montt	12.45
18.20	Automotor	Curicó	21.17
19.20	Automotor (2)	Talca	22.30
20.15	Automotor	San Fernando	22.13
21.00	Expreso Noct. (3)	Valdivia	13.25
23.00	Expreso Noct.	Talcahuano	8.30
	Super Salón Noct. (7)	Concepción	6.35

1) En Osorno hay combinación con la empresa Buses Norte, con destino a San Carlos de Bariloche, República Argentina. Venta de pasajes combinados en Puerto Montt con buses Cruz del Sur a Ancud, Castro y Quellón.

### DEL SUR A ESTACION CENTRAL

5.30	Automotor	San Fernando	7.33
21.15	Expreso Nocturno	Talcahuano	8.15
16.40	Expreso Nocturno (4)	Valdivia	9.00
23.00	Super Salón Noct. (8)	Concepción	6.35
7.00	Automotor	Curicó	9.48
7.45	Automotor	Talca	11.01
16.00	Rápido (5)	Puerto Montt	10.20
8.00	Expreso	Chillán	13.25
9.20	Aut. Salón	Concepción	16.40
14.00	Ordinario	Talca	17.51
7.55	Expreso	Talcahuano	19.00
17.00	Automotor	Talca	20.22
15.40	Expreso (6)	Chillán	20.50
18.55	Autom. Salón	Concepción	21.15
19.10	Automotor	Talca	22.25

4) Toma combinación de Puerto Montt en Antillanca.  
5) Toma combinación de Valdivia en Antillanca.

6) Circula los domingos y festivos. Los pasajes pueden ser reservados en Avenida Libertador Bdo. O'Higgins N° 853. Informaciones en fono:

(7) Circula solamente días viernes y domingos.



ESTACION DE SERVICIO  
DENIS TURNER E HIJO LTDA.  
COLON ESQ. VESPUCIO. TELEFONO 483653



NEUMATICOS PARA MOTOS

GOOD YEAR  
La Marca de los Profesionales

## RESTAURANT "CANTON"



### VARIADA COMIDA CANTONEZA

ALMUERCE O CENE CON TRANQUILIDAD

HORARIO CONTINUADO DE 12 A 24 HORAS

PLATOS PREPARADOS PARA LLEVAR

ORDENES PARA BANQUETES, MANIFESTACIONES, ETC.

MERCED 572

FONO: 394024

### NUMISMATICA FAJARDO

- Compra toda clase monedas PLATA Y ORO
- Colecciones de monedas y lotes importantes.
- Matas Bandejas - Servicio Té Cuchilleras.
- Objetos Plata cualquier estado.
- Antigüedades.
- Valorizamos espléndidamente, también vamos a domicilio

VALPARAISO  
1399 SALVADOR DONOS 1399  
FONO 51451

SANTIAGO  
1185 AGUSTINOS 1185  
OFICINA 68-FONO 69065



CENTRALES TELEFONICAS  
TELEFONOS MULTILINEAS  
DISCADORES Y CONTESTADORES AUTOMATICOS

INGENIERIA - ASESORIA  
PROYECTOS INSTALACIONES Y SERVICIO TECNICO

HUERFANOS 1160 OF. 903  
FONOS: 722727 - 723790

CASILLA 14808 SANTIAGO

### FELICES FIESTAS PATRIAS

les desea LA CIUDAD CONDAL

y les ofrece

CONFECIONES FINAS

Damas, Caballeros y Niños

JEANS: Lee & Kansas

ARTEFACTOS

PARA EL HOGAR

ARTICULOS MUEBLES,

ARTICULOS ELECTRICOS:

# La Nación

# Servicios



## FRANCESES

Arlequín: General Holley 2322. Reservar mesas al 743356. Abierto de lunes a sábado en horas de almuerzo y comida. Se destaca por sus salsas a la francesa. Filete Arlequín, \$540; corvina Victoria ( premio gastronómico 1978), \$470; postres: crepe suzette, \$300,00; castañas con lúcuma, \$276,00.

Jean Pierre: Luis Thayer Ojeda Norte 0127 (interior). Horarios: almuerzo y comida. Ambiente íntimo y elegante. Langosta a la mantequilla fundida, \$900,00; tablas de quesos franceses, \$380,00; paté maison, \$400,00. También puede ir solamente a tomar un trago: piña colada, old fashion, dai dauphine, y J. P. especial \$250,00.

Le Bistro: José Antonio Sofía 2724 (Tobalaba a una cuadra de Providencia), abierto lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comidas. Ambiente muy francés, música de Edith Piaf, mesitas decoradas en el estilo. Almuerzo del día: robalo con salsa tártara y ensalada de lechuga, pierna de cerdo al horno con pure de papas, kuchen de manzanas, café \$350,00, menú que cambia diariamente. En la comida es posible elegir entre seis entradas, seis platos de fondo, cuatro postres por \$850,00. Tostadas champignon con jamón al whisky \$300,00, lomito de cerdo con salsa de guindas, \$350,00; boeuf bourguignon, \$300,00.

steak au poivre, \$450,00; postres: crème de lúcuma con castaña, \$90,00.

Bric. a Brac: Abadía 25 (Av. Las Condes 9183). Abierto de lunes a domingo, sólo comida. Anguila al pilpil, \$550,00; canapé de champignon, \$245,00; filete cloves, \$500,00; panqueques de centolla, \$570,00; postres: panqueques, framboesa flambéadas, \$160,00. San Pedro (Helado-whisky crema-nueces), \$160,00.

La Cascade: Bilbao 1947, abierto de lunes a sábado sólo a la hora de la comida: coq au vin, \$350,00; canard a l'orange, \$350,00; civet de lievre, \$380,00; poste: Mousse de chocolate, \$120,00; parfait de café, \$120,00.

Maistral: Mosqueto 485, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, reservar mesa al 30870. Filete relleno Maistral, \$440,00; jamón chambard, \$340,00; corvina papillote, \$390,00; boeuf bourguignon, \$340,00; strudel de manzana, \$110,00; marrón glace de lúcuma, \$240,00.

L'Ermitage: El Bosque 084, reservar mesa al 746849. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimeña. Coquilles de camarones a la India, \$220,00; sopas de cebollas, \$120,00; filete pie monte, \$390,00; l'ercardon bourguignon, \$220,00; chateaubriand (2 personas), \$800,00; albacora a la mantequilla negra, \$300,00; fresas Romanoff flambéadas al cointreau, \$160,00.



## PARRILLADAS Y CARNES

La Estancia: Las Condes 13810. Abierto de martes a domingos, almuerzo y comida. Parrillada para dos personas, \$550; filete Estancia, \$520. Para gran cantidad de público, especial para manifestaciones. Orquesta Bermuda todas las noches. Jueves, viernes y sábados conjunto y show folklórico con Chili Mapu.

HOSTERIA Belvedere: Las Condes 14975. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Bonita vista al río. Parrillada para dos personas, \$400; pollo al coñac, \$280; panceotte, \$200.

El Parrón: Providencia 1178. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada para una persona, \$270; entrecote, \$550, para dos personas; filete especial, \$330; lomo corriente, \$200; postres: cassattas, \$70; torta y almendrado, \$80.

La Parrillada: Avda. José Domingo

Cañas 1301, abierto: lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comida. Domingo, almuerzo, parrillada \$260, para una persona; lomo, \$260; filete, \$300; entrecote, \$370.

El Horcón: Ricardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

Steak House: Huérfanos 713, subterráneo; horario: lunes a sábado todo el día. Autoservicio.

Parrillada Pudahuel: Cuarta Hija de Pudahuel (costado pista de aterrizaje Pudahuel). Abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo. Parrilladas \$520, para dos personas.

El Arriero: Restaurante Bar Ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, Chorizos, Filetes, Lomos, Carnes a las Brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisitos. Su trago favorito, Finos Canapés. Teatinos 369. Fono 724718.

La Parrillada: Avda. José Domingo

Cañas 1301, abierto: lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comida. Domingo, almuerzo, parrillada \$260, para una persona; lomo, \$260; filete, \$300; entrecote, \$370.

El Horcón: Ricardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

Steak House: Huérfanos 713, subterráneo; horario: lunes a sábado todo el día. Autoservicio.

Parrillada Pudahuel: Cuarta Hija de Pudahuel (costado pista de aterrizaje Pudahuel). Abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo. Parrilladas \$520, para dos personas.

El Arriero: Restaurante Bar Ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, Chorizos, Filetes, Lomos, Carnes a las Brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisitos. Su trago favorito, Finos Canapés. Teatinos 369. Fono 724718.

La Parrillada: Avda. José Domingo

Cañas 1301, abierto: lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comida. Domingo, almuerzo, parrillada \$260, para una persona; lomo, \$260; filete, \$300; entrecote, \$370.

El Horcón: Ricardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

Steak House: Huérfanos 713, subterráneo; horario: lunes a sábado todo el día. Autoservicio.

Parrillada Pudahuel: Cuarta Hija de Pudahuel (costado pista de aterrizaje Pudahuel). Abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo. Parrilladas \$520, para dos personas.

El Arriero: Restaurante Bar Ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, Chorizos, Filetes, Lomos, Carnes a las Brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisitos. Su trago favorito, Finos Canapés. Teatinos 369. Fono 724718.

La Parrillada: Avda. José Domingo

Cañas 1301, abierto: lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comida. Domingo, almuerzo, parrillada \$260, para una persona; lomo, \$260; filete, \$300; entrecote, \$370.

El Horcón: Ricardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

Steak House: Huérfanos 713, subterráneo; horario: lunes a sábado todo el día. Autoservicio.

Parrillada Pudahuel: Cuarta Hija de Pudahuel (costado pista de aterrizaje Pudahuel). Abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo. Parrilladas \$520, para dos personas.

El Arriero: Restaurante Bar Ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, Chorizos, Filetes, Lomos, Carnes a las Brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisitos. Su trago favorito, Finos Canapés. Teatinos 369. Fono 724718.

La Parrillada: Avda. José Domingo

Cañas 1301, abierto: lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comida. Domingo, almuerzo, parrillada \$260, para una persona; lomo, \$260; filete, \$300; entrecote, \$370.

El Horcón: Ricardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

Steak House: Huérfanos 713, subterráneo; horario: lunes a sábado todo el día. Autoservicio.

Parrillada Pudahuel: Cuarta Hija de Pudahuel (costado pista de aterrizaje Pudahuel). Abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo. Parrilladas \$520, para dos personas.

El Arriero: Restaurante Bar Ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, Chorizos, Filetes, Lomos, Carnes a las Brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisitos. Su trago favorito, Finos Canapés. Teatinos 369. Fono 724718.

La Parrillada: Avda. José Domingo

Cañas 1301, abierto: lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comida. Domingo, almuerzo, parrillada \$260, para una persona; lomo, \$260; filete, \$300; entrecote, \$370.

El Horcón: Ricardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

Steak House: Huérfanos 713, subterráneo; horario: lunes a sábado todo el día. Autoservicio.

Parrillada Pudahuel: Cuarta Hija de Pudahuel (costado pista de aterrizaje Pudahuel). Abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo. Parrilladas \$520, para dos personas.

El Arriero: Restaurante Bar Ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, Chorizos, Filetes, Lomos, Carnes a las Brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisitos. Su trago favorito, Finos Canapés. Teatinos 369. Fono 724718.

La Parrillada: Avda. José Domingo

Cañas 1301, abierto: lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comida. Domingo, almuerzo, parrillada \$260, para una persona; lomo, \$260; filete, \$300; entrecote, \$370.

El Horcón: Ricardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

Steak House: Huérfanos 713, subterráneo; horario: lunes a sábado todo el día. Autoservicio.

Parrillada Pudahuel: Cuarta Hija de Pudahuel (costado pista de aterrizaje Pudahuel). Abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo. Parrilladas \$520, para dos personas.

El Arriero: Restaurante Bar Ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, Chorizos, Filetes, Lomos, Carnes a las Brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisitos. Su trago favorito, Finos Canapés. Teatinos 369. Fono 724718.

La Parrillada: Avda. José Domingo

Cañas 1301, abierto: lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comida. Domingo, almuerzo, parrillada \$260, para una persona; lomo, \$260; filete, \$300; entrecote, \$370.

El Horcón: Ricardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

Steak House: Huérfanos 713, subterráneo; horario: lunes a sábado todo el día. Autoservicio.

Parrillada Pudahuel: Cuarta Hija de Pudahuel (costado pista de aterrizaje Pudahuel). Abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo. Parrilladas \$520, para dos personas.

El Arriero: Restaurante Bar Ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, Chorizos, Filetes, Lomos, Carnes a las Brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisitos. Su trago favorito, Finos Canapés. Teatinos 369. Fono 724718.

La Parrillada: Avda. José Domingo

Cañas 1301, abierto: lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comida. Domingo, almuerzo, parrillada \$260, para una persona; lomo, \$260; filete, \$300; entrecote, \$370.

El Horcón: Ricardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

Steak House: Huérfanos 713, subterráneo; horario: lunes a sábado todo el día. Autoservicio.

Parrillada Pudahuel: Cuarta Hija de Pudahuel (costado pista de aterrizaje Pudahuel). Abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo. Parrilladas \$520, para dos personas.

El Arriero: Restaurante Bar Ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, Chorizos, Filetes, Lomos, Carnes a las Brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisitos. Su trago favorito, Finos Canapés. Teatinos 369. Fono 724718.

La Parrillada: Avda. José Domingo

Cañas 1301, abierto: lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comida. Domingo, almuerzo, parrillada \$260, para una persona; lomo, \$260; filete, \$300; entrecote, \$370.

El Horcón: Ricardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

Steak House: Huérfanos 713, subterráneo; horario: lunes a sábado todo el día. Autoservicio.

Parrillada Pudahuel: Cuarta Hija de Pudahuel (costado pista de aterrizaje Pudahuel). Abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo. Parrilladas \$520, para dos personas.

El Arriero: Restaurante Bar Ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, Chorizos, Filetes, Lomos, Carnes a las Brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisitos. Su trago favorito, Finos Canapés. Teatinos 369. Fono 724718.

La Parrillada: Avda. José Domingo

Cañas 1301, abierto: lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comida. Domingo, almuerzo, parrillada \$260, para una persona; lomo, \$260; filete, \$300; entrecote, \$370.

El Horcón: Ricardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

Steak House: Huérfanos 713, subterráneo; horario: lunes a sábado todo el día. Autoservicio.

Parrillada Pudahuel: Cuarta Hija de Pudahuel (costado pista de aterrizaje Pudahuel). Abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo. Parrilladas \$520, para dos personas.

El Arriero: Restaurante Bar Ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, Chorizos, Filetes, Lomos, Carnes a las Brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisitos. Su trago favorito, Finos Canapés. Teatinos 369. Fono 724718.

La Parrillada: Avda. José Domingo

Cañas 1301, abierto: lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comida. Domingo, almuerzo, parrillada \$260, para una persona; lomo, \$260; filete, \$300; entrecote, \$370.

El Horcón: Ricardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

&lt;p

# Servicios

## El teatro infantil: una forma de educar y de despertar la imaginación creativa

No obstante, esa época pareciera haber quedado en el recuerdo y hoy en día el público actual no responde en la medida requerida a los esfuerzos e iniciativas de los actores profesionales por el teatro infantil, modalidad ésta la más importante y

representativa, quizás, de los espectáculos para niños.

Como han comprobado muchas veces los educadores y padres de familia, los niños tienen una capacidad de concentración escasamente

desarrollada. Es por ello también que los programas de teatro infantil no obligan al niño a permanecer con la atención fija en el escenario, sino que, por el contrario, lo brindan la oportunidad de participar en el espectáculo y de incorporarse a él. La

variedad, la agilidad, y la diversidad de manifestaciones (música, bailes, canciones, juegos, etc.) constituyen los ingredientes más modernos y pedagógicos de la expresión teatral infantil, que cada día son más tomados en cuenta por los grupos y empresas que preparan espectáculos para los niños.

En el mundo de las diversiones infantiles, cada vez más bombardeado

por los juegos electrónicos y por la televisión, poderosos rivales que mantienen con aniquilar todo vestigio de la fantasía y de la imaginación propia de los niños, llama la atención el hecho de que todavía existen aquellas manifestaciones tan primitivas del arte infantil,

como a pesar de su antigüedad, como

los títeres y el circo, man-

teniendo aún plena y palpitante vigen-

cia.

De efecto, miles son los niños de

todo el mundo que vibran al unísono con

la magia de los personajes que

aparecen en un tablado, o con la sub-

limeante y llamativa de los pa-

ñuelos que gritan, saltan,

corren, que corren por los pasillos

de improviso al escenario

para jugar con los actores o cantar

con ellos en espontáneas de-

expresiones de alegría. Niños que

han aprendido a participar activa-

mente en los espectáculos destinados

a la recreación y diversión.

Todo ello debido en gran parte a que

estos espectáculos exigen de hecho

una mayor participación e identifi-

cación del público con los actores y

la escena que se está des-

arrollando en el tablado, o bajo la

carpa del circo, fenómeno que no

sólo, en cambio, en los juegos

electrónicos y algunos programas de

televisión frente a los cuales el niño

se sienta en una especie de trance o es-

te de somnolencia y receptividad

extremadamente pasiva.

La importancia de estos espectá-

culos a juicio de muchos pedagogos

espirituistas, radica no sólo en el hecho

de que posibilitan una sana entre-

ación al niño; despertándole de

la imaginación y su capacidad

creativa, sino también en el sentido

en que tanto el teatro, como el circo

o el cine son otra forma de educar.

Es así que algunos productores y

empresarios de televisión, han ideado

programas infantiles, en que se al-

ientan la diversión y la teleducación

con exitosos logros. Estos

programas han alcanzado gran po-

pularidad y son los favoritos de los

niños. Sin embargo, en lo que re-

lata a actividad teatral, los espec-

tales infantiles de esta naturaleza

son bastante pobres, sino en calidad,

sino en cantidad. Actualmente

existen las más variadas y des-

arrolladas las compañías y

empresas teatrales o de cine que des-

arrollan un espacio dominical para los

ninos, o los grupos que sostengan

una cartelera variada y continua de

programas especiales para ellos.

Doce o tres compañías esporádicas,

solo en primavera y películas

para todo espectador únicamente

durante las vacaciones de invierno o

Fiestas Patrias, es una cifra consi-

stamente exigua respecto a dé-

masias interiores, en que proliferan

los teatros y espectáculos infan-

iles cuando aún la televisión y los

instrumentos electrónicos no se

desarrollaban de manera tan posey-

va de los niños.

Sobre las antiguas expresiones del

teatro, muchos recuerdan a la escri-

tora nacional Patricia Morgan, que

describió ampliamente por consoli-

do el teatro infantil en nuestro país.

Pérez, Nieves López Marín, los

Ramos Ríos, Los Pioneros, y los

inolvidables interpretaciones de

actores clásicos, y tantos otros.

Concluye toda una época en el te-

ámbito infantil.

Uno de los internos, Moisés Araya

que se realizó en el teatro infantil "Remolino", verdaderos quijotes en la misión de presentar es-

pectáculos especiales para niños.

La compañía de teatro infantil "Remolino", verdaderos quijotes en la misión de presentar es-

pectáculos especiales para niños.

La importancia de estos espectá-

culos a juicio de muchos pedagogos

espirituistas, radica no sólo en el hecho

de que posibilitan una sana entre-

ación al niño; despertándole de

la imaginación y su capacidad

creativa, sino también en el sentido

en que tanto el teatro, como el circo

o el cine son otra forma de educar.

Es así que algunos productores y

empresarios de televisión, han ideado

programas infantiles, en que se al-

ientan la diversión y la teleducación

con exitosos logros. Estos

programas han alcanzado gran po-

pularidad y son los favoritos de los

niños. Sin embargo, en lo que re-

lata a actividad teatral, los espec-

tales infantiles de esta naturaleza

son bastante pobres, sino en calidad,

sino en cantidad. Actualmente

existen las más variadas y des-

arrolladas las compañías y

empresas teatrales o de cine que des-

arrollan un espacio dominical para los

ninos, o los grupos que sostengan

una cartelera variada y continua de

programas especiales para ellos.

Doce o tres compañías esporádicas,

solo en primavera y películas

para todo espectador únicamente

durante las vacaciones de invierno o

Fiestas Patrias, es una cifra consi-

stamente exigua respecto a dé-

masias interiores, en que proliferan

los teatros y espectáculos infan-

iles cuando aún la televisión y los

instrumentos electrónicos no se

desarrollaban de manera tan posey-

va de los niños.

Sobre las antiguas expresiones del

teatro, muchos recuerdan a la escri-

tora nacional Patricia Morgan, que

describió ampliamente por consoli-

do el teatro infantil en nuestro país.

Pérez, Nieves López Marín, los

Ramos Ríos, Los Pioneros, y los

inolvidables interpretaciones de

actores clásicos, y tantos otros.

Concluye toda una época en el te-

ámbito infantil.

Uno de los internos, Moisés Araya

que se realizó en el teatro infantil "Remolino", verdaderos quijotes en la misión de presentar es-

pectáculos especiales para niños.

La importancia de estos espectá-

culos a juicio de muchos pedagogos

espirituistas, radica no sólo en el hecho

de que posibilitan una sana entre-

ación al niño; despertándole de

la imaginación y su capacidad

creativa, sino también en el sentido

en que tanto el teatro, como el circo

o el cine son otra forma de educar.

Es así que algunos productores y

empresarios de televisión, han ideado

programas infantiles, en que se al-

ientan la diversión y la teleducación

con exitosos logros. Estos

programas han alcanzado gran po-

pularidad y son los favoritos de los

# La Nación

# Servicios

## Líneas aéreas

### VUELOS NACIONALES

HOY

SALIDAS:

LAN CHILE (719165, Aeropuerto Merino Benítez): Vuelo 090 a las 08.15 horas a Arica e Iquique.  
LADECO (719592, Aeropuerto Merino Benítez): Vuelo 022 a las 15.45 horas a Antofagasta y Calama. Vuelo 071 a las 11.15 horas a Puerto Montt y Punta Arenas.

LLEGADAS:

LAN CHILE: Vuelo 095 a las 14.45 horas de Arica, Iquique.  
LADECO: Vuelo 023 a las 21.05 horas de Calama y Antofagasta. Vuelo 071 a las 11.15 horas de Punta Arenas y Puerto Montt.

### VUELOS INTERNACIONALES

HOY

SALIDAS:

LAN CHILE: Vuelo 129 a las 12.05 horas a Buenos Aires. Vuelo 140 a las

21.30 horas a Miami y Nueva York. Vuelo 101 a las 17.30 horas a Mendoza.

LADECO: Vuelo 100 a las 09.30 horas a São Paulo y Río de Janeiro.

BRANIFF (716266): Vuelo 978 a las 21.20 horas a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami. Vuelo 921 a las 12.30 horas a Buenos Aires. Vuelo 902 a las 21.55 horas a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami.

BRITISH (81712): Vuelo 664 a las 15.20 horas a Buenos Aires, Río, Londres.

AEROPERU (715035-719000): Vuelo 603 a las 14.00 horas a Buenos Aires. Vuelo 604 a las 20.45 horas a Lima, Guayaquil y Miami, con conexión a México.

ALITALIA (83336/7/8): Vuelo LA 129 AZ 573 a las 12.05 horas a Roma y Milán, con escalas en Buenos Aires y Dakar.

AVIANCA (714105): Vuelo 080 a las 10.55 horas a Lima, Bogotá.

SAS (82736): Vuelo 956 a las 08.40 horas a Buenos Aires, Sao Paulo, Río de Janeiro, Lisboa, Copenhague.

KLM (398001): Vuelo 792 a las 08.40 horas a Buenos Aires, Montevideo, Río de Janeiro, Las Palmas, Zurich, Amsterdam.

### LLEGADAS:

LAN CHILE: Vuelo 147 a las 10.50 horas de Nueva York, Miami, Lima. Vuelo 173 a las 13.35 horas de Frankfurt, París, Madrid, Río de Janeiro, Buenos Aires. Vuelo 117 a las 22.45 horas de Caracas. Vuelo 128 a las 20.00 horas de Buenos Aires. Vuelo 102 a las 20.05 horas de Mendoza.

LADECO: Vuelo 101 a las 21.00 horas de Río de Janeiro y São Paulo.

BRANIFF (716266): Vuelo 974 a las 18.00 horas a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami. Vuelo 978 a las 20.25 horas a Lima, Miami, Washington y Nueva York.

AVIANCA (714105): Vuelo 020 a las 09.55 horas a Lima, Bogotá. Vuelo 085 a las 18.25 horas a Montevideo.

AEROLINEAS ARGENTINAS (88062): Vuelo 201 a las 12.00 horas a Buenos Aires. Vuelo 291 a las 15.15 horas a Mendoza, Córdoba y Buenos Aires.

AIR FRANCE (82421): Vuelo 092 a las 15.05 horas a Buenos Aires, Río de Janeiro, Dakar, París.

LLOYD (712334): Vuelo 960 a las 13.50 horas a La Paz, Cochabamba, Santa Cruz.

LINEAS AEREAS PARAGUAYAS

las 21.30 horas a Lima, Panamá y Miami.

BRANIFF (716266): Vuelo 974 a las 18.00 horas a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami. Vuelo 978 a las 20.25 horas a Lima, Miami, Washington y Nueva York.

VARIG (716026): Vuelo 921 a las 14.40 horas a Buenos Aires y Río de Janeiro.

SWISSAIR (713714): Vuelo 147 a las 16.15 horas a São Paulo, Río, Dakar, Ginebra y Zurich.

LLEGADAS:

LAN CHILE: Vuelo 149 a las 10.50 horas de Nueva York, Miami, Lima. Vuelo 119 a las 20.00 horas de La Paz, Arica, Iquique.

AEROLINEAS ARGENTINAS: Vuelo 200 a las 11.00 horas de Buenos Aires. Vuelo 290 a las 14.45 horas de Mendoza.

(721142): Vuelo 503 a las 20.20 horas a Asunción.

IBERIA (714510): Vuelo 998 a las 15.10 horas a Buenos Aires, Río, Dakar, París.

VARIG (716026): Vuelo 921 a las 14.40 horas a Buenos Aires y Río de Janeiro.

SWISSAIR (713714): Vuelo 147 a las 16.15 horas a São Paulo, Río, Dakar, Ginebra y Zurich.

EQUATORIANA (64251): Vuelo 077 a las 13.15 horas de Miami, Quito, Guayaquil, Lima.

AVIANCA: Vuelo 083 a las 17.40 horas de Bogotá, La Paz.

LINEAS AEREAS PARAGUAYAS

GUAYAS: Vuelo 502 a las 19.30 horas de Asunción.

SWISSAIR: Vuelo 146 a las 14.10 horas de Zurich, Ginebra, Río de Janeiro, São Paulo.

VARIG: Vuelo 920 a las 13.40 horas de Río, Buenos Aires.

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCION

**SANITARIOS FERRETERIA**

**ESTAMOS LOCOS**

**EJEMPLO:**  
**W.C., ESTANQUE BAJADA COLLERIN ZOQUETE \$1.987**

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCION

**INDEPENDENCIA 293 FONO 771075**

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCION

**SANITARIOS FERRETERIA**

**ESTAMOS LOCOS**

**AZULEJOS 200 UNIDADES 2,50 MTS. CUADRADOS \$ 590**

**BLANCOS-DECORADOS Y COLORES**

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCION

**INDEPENDENCIA 293 FONO 771075**

**PASE SUS FIESTAS LINDAS ARRIMESE A LOS CARIÑOS DE**

**LOS ADOBES DE ARGOMEDO**

**SU VIEJA CASONA...**

**LO ESTAMOS ESPERANDO CON CARNEYS Y MORCILLAS AROMOSAS, CON MOSTOS SABIOS AL CALOR Y LA ALEGRIA DE NUESTROS CANTARES ADOBOS, PICARDIA DE ESPEULAS HUASOS, PANUELOS Y LA SIUTICA ORQUESTA PARA VOLVER LOCO AL MAS ANIÑADO.**

**LO ESTAMOS ESPERANDO DE LUNES A SABADO AL ALMUERZO Y CENA CON UNA NOTA DE SIMPATIA PARA SUS FAMILIARES**

**RESERVAS AL FONO 229794**

**Recorte este cupón**

**MARKET UNO INTERNACIONAL**

**OFERTA cupón válido por \$300 descto. por fardos**

**OPERTAS PARKAS NIÑOS-HOMBRES PARKAS DAMAS IMPERMEABLES**

**Válido solamente por la compra de FARDOS desde el 7 de Sep. hasta el 7 Oct.**

**EXPOSICION 376 Sector Estación Central**

**TIENDAS**

ALAMEDA	2481
BANDERA	584
V. MACKENNA	1327
PSJE. EDWARDS	1060
PSJE. MATTE	371
SAN DIEGO	380
SAN DIEGO	905
SALVADOR	
SANFuentes	2740

**VENTAS POR MAYOR**

**Tahoe**

**TEL. 95147 SANTIAGO**

**GRAN LIQUIDACION**

**5.000 ABRIGOS PRIMAVERA \$1000 MUJER Y NIÑAS**

FALDAS	\$ 479
VESTIDOS	\$ 990
TRAJES 2 PIEZAS	\$ 1.990

**FABRICA EUSEBIO LILLO 431 STA. FILOMENA 301 SAN DIEGO 2080 LOCAL 203**

**Y ADMIRE NUESTRA VARIEDAD DE EXCLUSIVOS DISEÑOS EN**

**PROVIDENCIA 2221 PZA. SHOPPING LOCAL-B-12 VITACURA**

**Naysa**

**CARLOS A. HASBUN HASBUN AUTOMOVILES SANTA ROSA 81 FONO 383348**

**AUTOMOTORA "LA PALMA" IRARRAZAVAL 3350 FONO 256122**

**AUTOMOTORA "SANTA CRUZ" SANTA ROSA 827 FONO 229515**

**DISTRIBUIDOR DATSUN CIDEF GENERAL MOTORS CHEVETTE CITATION MAZDA ZASTAVA AUTOMOVILES Y CAMIONETAS TODOS LOS MODELOS CREDITOS HASTA 48 MESES SIN PIE. PROPONGA SU PLAN DE PAGOS.**

**PARTES DE PAGO CONSIGNACIONES**

**Naysa**

**Santiago, Chile Septiembre, Domingo 21-19**

**BRANIFF: Vuelo 978 a las 19.40 horas de Buenos Aires.**

**AIR FRANCE: Vuelo 081 a las 13.15 horas de París, Dakar, Río de Janeiro, São Paulo, Buenos Aires.**

**IBERIA: Vuelo 997 a las 13.55 horas de Madrid, Las Palmas, Río, Buenos Aires.**

**VARIG (716026): Vuelo 921 a las 14.40 horas a Buenos Aires y Río de Janeiro.**

**SWISSAIR (713714): Vuelo 147 a las 16.15 horas a São Paulo, Río, Dakar, Ginebra y Zurich.**

**EQUATORIANA (64251): Vuelo 077 a las 13.15 horas de Miami, Quito, Guayaquil, Lima.**

**AVIANCA: Vuelo 083 a las 17.40 horas de Bogotá, La Paz.**

**LINEAS AEREAS PARAGUAYAS**

**GUAYAS: Vuelo 502 a las 19.30 horas de Asunción.**

**SWISSAIR: Vuelo 146 a las 14.10 horas de Zurich, Ginebra, Río de Janeiro, São Paulo.**

**VARIG: Vuelo 920 a las 13.40 horas de Río, Buenos Aires.**

**IMPORTADORA ROYAL LTDA. CADENAS AMERICANAS DENTADAS, ESPECIALES PARA BARRO Y NIEVE**

**ARTURO PRAT 32 TELS. 382065-383337 STGO.**

**MYRIAM**

**¡ATENCION COMERCIANTES!**

**FABRICA**

**MYRIAM**

**Gran surtido en:**

**Camisones de dormir y enaguas en: Nylon, batista y terry.**

**Blusas exclusivas Pantalones de coté, damas, caballeros y niños.**

**Jeans mezclilla y petate Poleras de toallas Y muchos artículos más**

**Ofertas:**

**Jeans coté damas \$ 356 Jeans petate damas \$ 304**

**TALLAS ESPECIALES**

**NOTA: A la presentación de este aviso obtendrán un 5% de descuento sobre las ofertas**

**Salón de ventas por mayor y menor**

**PATRONATO 441**

**Donde se vende más barato**

# clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

**JUDICIALES Y LEGALES**

NOTAS nulas sin valor  
extraídas Aceptadas por  
Antonio Calvez entregadas  
a Luis Salinas, Veinte Mil  
pesos. 25 Septiembre. Treinta  
pesos. 30 Septiembre. Cuarenta  
pesos. 10 Octubre. Cincuenta  
pesos. 20 Octubre. Sesenta  
pesos. 7 Noviembre.  
Setenta mil pesos. 7  
Noviembre 1980.

QUINTO Juzgado Civil  
concedió posesión efectiva  
a Antonio Chamy Ferj, a sus  
hijos legítimos Jorge Antonio  
y Monserrat Ester Chamy Orpinas, sin per-  
juicio cónyuge sobreviviente.  
20-22-23

HABIENDOSE extraviado  
el título N° 93550 de la  
Cta. Sud Americana de Va-  
pores, por 871 acciones, a  
nombre de Joaquín Este-  
ban Marco Olmos queda-  
nulo.

19-20-21

CITACIONES

2 HABENDOSE extraviado  
el título N° 2152-24371-  
47135C a nombre  
de Galvarino Rossi Of-  
ficial de Correos.

19-20-21

REMITIDA Cartiembras S.A.  
Juzgado Civil de  
Cartiembres de San Mi-  
guel declinó en quiebra a  
los señores Salvador

Comerciales S.A., comercian-  
tes representados por don

Camilo Pitti, fac-  
toriales en el comercio; ambos do-  
cuidados en Avenida Santa

Martínez N° 2648. Depto:

Aguirre Cerda, San

Miguel. Las personas que

son acreedores a la fallida

deben acudir al Sindicato de

Metropolitano.

Acumulóse a la quiebra

que se ha decretado en el

Sindicato de Metropolitano.

Advierte que

los que no acudan a la

quiebra no serán tenidos

en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

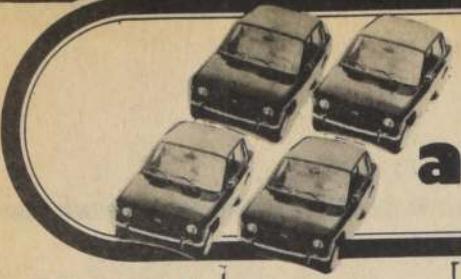
tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

tenidos en cuenta para ser

</div



## 18 VEHICULOS COMPRAN Y VENDEN

## 1.- CALEM

1.- Automóviles Edmundo Valdiveiss M. y Cia. Pto Nono 8

Austin Mini 1971, \$110.000.  
Camioneta Ford S 100, 1970; \$190.000.  
Camioneta Mazda B, 1600, 1978, \$280.000.  
Subaru 600 4 puertas, 1980, 187.200  
Citroen CX Super, 1978; \$440.000.  
Chevy Nova (Automot.), 1973; \$275.000.  
Citroen 2 CV-6, 1980, 196.950

Mazda 929 Station Wagon, 1977; \$340.000.  
Subaru 600 4 W. D. 1978; \$320.000.  
Toyota Corona 2000, 1977; \$320.000.  
Volvo 145, 3 corridas de asiento, 1971; \$410.000.  
Furgones Subaru 600, 1980, 207.200

## 4.- CALEM

Patricio Reitze C.  
Bilbao 2149  
AV. Andres Bello 2879-2881

Suzuki en todos sus modelos desde \$175.100. Consultenos su crédito a largo plazo. (Crédito Bancario).— Patricio Reitze, Andrés Bello 2879-2881; La Portada Vitrina/Fono 457473. Bilbao 2149 Fono: 251972-236767.

## Patricio Reitze C.

AEROMAR RENT A CAR

## AUTOS MODELOS 1980

Con chofer y sin chofer  
Suzuki Fronte  
Suzuki Furgón  
Renault  
Datsun  
Desde \$ 500.- disponibilidad inmediata precios especiales, semanas y meses.  
Las Urbinas 53, Local E. Providencia  
Fonos: 256705 - 250011  
Sucursales 487475 - 283131 - 67283 - 744508  
Dinner, Visa, American Express:

AEROMAR RENT A CAR  
Autos para matrimonios, viajes especiales, traslados a aeropuerto, City Tour.  
Las Urbinas 53, Local E. Providencia  
Fonos: 256705 - 250011  
Sucursales 487475 - 283131 - 67283 - 744508  
Dinner, Visa, American Express

## 5.- CALEM

5.- Roberto Salinas Terra.  
Bilbao 505.

Subaru todos los modelos, 1980., Super Vagon Ford 15 asientos, 1980; \$975.000.  
Chevrolet Malibú, 1980; \$65.000.  
Opala Caravana, 1980, 464.000.  
Opala, 1980; 464.000.  
Chevette 4 puertas, 1980; 359.000.  
Chevette 2 puertas, 1980; 332.000.

## 6.- CALEM

6.- Rojas y Ruiz Tagle. E. Yates 947.

Peugeot 504, 1980; \$537.810.  
Peugeot 403, 1982; 120.000.  
Peugeot 404, 1974; 230.000.  
Renoleta 4 S., 1976; 170.000.  
Chevy Chevette 2 puertas 1980; 333.450.  
Chevy Nova, 1970; 220.000.  
Malibú, 1980, 846.000.

## 7.- CALEM

7.- Automóviles Correa y Cia. Ltda. A. Vespuco 741.

Chevrolet Camaro Crado, 1973; \$ 350.000.- Créd. Bancario.  
Malibú Crdo., 1967; 165.000.- Créd. Bac.  
Citroen AX, 330 Crado, 1972; 85.000.- Créd. Bac.  
Nuevo Subaru 600 S. B X

# mercado automotriz CALEM



irarrázaval 1221

fono 481728-  
748425 Stgo.

27 CALEM

Peugeot 1978; \$330.000.-  
A X 330, 1978; \$110.000.-  
Ford Bronco; 1967; \$150.000.-  
B.M.W. Motor Completo  
repuesto 1965 \$270.000.-  
Austin Mini 1972; \$120.000.-  
Austin Mini, 1974; \$130.000.-  
Furgón A K 6 1974; \$100.000.-  
Max Cuore 1980; \$175.000.-  
A K 6 1973; \$95.000.-  
Dodge 1500 1976 \$250.000.-

Renault 4 S., 1978;  
180.000 Créd. Bac.  
Renault 4 S., 1972;  
127.000 Créd. Bac.  
Nuevo Daihatsu Mac-  
Cuore, 1980; 183.000.  
Créd. Bac.  
Ford Falcon 6 cilindros,  
1970, 195.000. Créd. Bac.

Fiat 125, 1971, 150.000.  
Dodge Dart 1969, 185.000.  
Honda Accord, 1977  
370.000.

Fiat 147 L, 1978, 235.000.  
Renault, 1977, 185.000.  
Fiat 125, 1977, 250.000.

Fiat 125, 1972, 160.000.  
Fiat 600, 1970, 90.00.  
Datson 180 B., 1977,  
365.000.

Toyota Corona 2000,  
1971; 345.000.  
Mazda 929, 1977,  
315.000.

Fiat 600, 1972; \$100.000.-  
Ami 8, 1977, 155.000.-  
V O I kswagen, 1971,  
100.000.

Fiat 600, 1968, 70.000.-  
Mazda 808, 1978,  
275.000.-

Camioneta Ford F - 100  
1975, 320.000.

6 cilindros Chasis largo.

Ford Mustang II, 1974,  
350.000.-

Full-Equipo.

Chevette, 1978, 275.000.-

Fiat 147, 1978, 235.000.  
M. G., 1973, 125.000.

Opel Record Furgón 1972,  
260.000.

Peugeot 404 1974, 260.000.

Peugeot 404 1967, 155.000.

A X 330 1972, 88.000.

AZAM 1969, 62.000.

AK6 1974, 96.000.

Fiat 147, 1978, 235.000.

Chevrolet C-10 D/H,  
1979, 400.000.

Chevrolet C-10 STD.,  
1979, 400.000.

Volkswagen 1.300, 1977,  
235.000.

Dodge Aspen, 1980,  
663.000.

Toyota Lift Back Corolla ,  
1977, 290.900.

Malibú 4 puertas, 1980,  
846.400.

Fiat 125, 1974, 200.000.

Suzuki Cervo, 1979,  
185.000.

Fiat 128 Station, 1977,  
230.000.

Citroen CX 2000, 1978,  
410.000.

Honda Accord, 1977,  
335.000.

Chevrolet C-30 carrocería  
metálica, 1978, 500.000.

CMC Sprint, 1975,  
330.000.

Malibú Landau, 1980,  
961.350.

Oldsmobile Cutlass, 1968,  
180.000.

Mercedes Benz 280 SE,  
1969, 390.000.

Dodge Dart, 1970,  
220.000.

Chevette 4 puertas, 1980,  
359.970.

Chevette 2 puertas, 1980,  
333.450.

Chevrolet C-10 STD.,  
1980, 501.150.

Fiat 600, 1973 \$ 95.000.-

Fiat familiar, 1979 \$  
260.000.-

Fiat 147, 1979; \$ 220.000.-

Daihatsu Wide; 1979; \$  
160.000.-

Fiat 133; 1980, \$ 185.000.-

CHEVROLET AUTOMOTRIZ DEL DIARIO LA NACION

PARA PUBLICAR SU AVISO EN ESTA PAGINA CONSULE AL TELEFONO 82222 ANEXO 52

autorama

Av Basa 2286

Fono 280334-286755 Stgo.

37.- CALEM

Austin Mini 1000 1974;  
\$ 120.000.

Citroneta C V- 6 1979  
\$ 180.000.

Chevette 1979 \$290.000.-

Fiat 600, 1973-1974  
\$ 120.000.

Fiat 600, 1975 \$130.000.-

Fiat 600; 1975; \$ 120.000.-

\$ 380.000.

Ford T. D. Full Equipo,  
1968 \$ 260.000.-

Mercedes Benz 300 D, Full  
Equipo 1980; \$ 1.050.000.-

Mercedes Benz 280 S, 1969;  
\$ 450.000.

Opel Record Furgón 1972;  
\$ 300.000.

Peugeot 404; 1968;  
\$ 180.000.

Peugeot Pick Up 404 1975  
\$ 240.000.

Peugeot 404 1972 \$ 220.000.-

Renoleta 4 S. 1969  
\$ 100.000.

Renoleta 4 S. 1974  
\$ 145.000.

Toyota Corona 1975  
\$ 340.000.

Volkswagen Escarabajo ale-  
mán 1971 \$ 200.000.-

Fiat 600; 1973 \$ 110.000.

camioneta bancaria.

68.- CALEM

BILBAO 1429 - FONOS:  
231079 - 748799

concesionarios

**FIAT**

Fiat 132 2.000 automático,  
1980. \$ 557.000.

Fiat 132. 2000. 1980.  
\$ 526.000.-

Fiat 147 GL 80 y medio.  
1980. \$ 292.500.

camioneta bancaria.

68.- CALEM

CIDAC AVDA. BRASIL 77

**FIAT**

Fiat 132 2.000 automático,  
1980. \$ 557.000.

Fiat 132. 2000. 1980.  
\$ 526.000.-

Fiat 147 GL 80 y medio.  
1980. \$ 292.500.

camioneta bancaria.

68.- CALEM

CIDAC Av. Brasil 77

**FIAT**

Fiat 132 2.000 automático,  
1980. \$ 557.000.

# La Nación del Cuerpo C Mundo del Deporte

## Espectacular reunión triple en Ñuñoa

Con la novedad de una reunión que puede resultar verdaderamente espectacular si los partidos responden a las expectativas, y además el factor común de la lucha por puntos —a estas alturas de la competencia— de "vida o muerte".

El programa general de hoy se inicia a las 14.30 horas con el preliminar entre Universidad Católica y Lota Schwager. En el semifinal, a las 16.30, Palestino recibe a la revelación del torneo, Deportes Concepción. Y finalmente, en el estelar del Nacional, Colo Colo se mide con el crecido Deportes Aviación, a las 18.30 horas y con televisación directa.

En el Estadio Municipal de Calama

Con todo, la jornada dominical aparece matizada de encuentros verdaderamente atractivos y que tienen el factor común de la lucha por puntos —a estas alturas de la competencia— de "vida o muerte".

La sexta fecha de la rueda de resultados del campeonato profesional culmina este viernes con la revelación del torneo, Deportes Concepción, que el interés nacional futbolístico debe centrarse en Calama y Santiago, donde los punteros luchan por los trascendentales. En la ciudad de Santiago, los dos líderes se enfrentan en un real "duelo de grandes", en tanto que en el semifinal santiagoíno, el subcampeón, Concepción, tendrá un difícil escollo en Palestino.

a las 15.30 horas, el local Cobreloa buscará escapar de la pegaosa com-

Rueda, en Santiago, constituyó sorpresa con ese 2-1 que ahora resulta

nardo, Rancagua y Temuco. Los tres comienzan a las 16.00 horas. Ma-

El Teniente, y Green Cross con Unión Española en el Municipal de Temuco.

□ Desde las 14.30 horas jugarán Católica-Lota, Palestino-Concepción y Colo Colo-Aviación. En Calama, el partido del año: Cobreloa-U. de Chile

pañía del otro puntero, Universidad de Chile —ambos con 31 puntos— con una victoria que ya en la Primera

de muy difícil predicción.

Los restantes cotejos provincianos disgregan la atención entre San Bernardo, Rancagua y Temuco. Los tres comienzan a las 16.00 horas. Ma-

gallanes con Iquique, en la despedida del Estadio Municipal de San Bernardo. O'Higgins con Wanderers en

La nota emotiva de esta nueva fecha —y que en general tendrán todos los próximos compromisos oficiales— la aporta la relevancia de cada punto en disputa, dada la estrechez de la tabla de posiciones. Unos equipos, los de avanzada, intentarán asegurar sus posiciones privilegiadas —Cobreloa, la "U" Concepción, Católica, entre otros— mientras que los sufridos colistas buscarán punto a punto escapar de la zona peligrosa que amenaza con el descenso.

Récuperado Caszely

### Colo Colo "remoza" más su mediocampo: entra Ormeño

Tal vez buscando indirectamente recuperar toda la atención que las fiestas dieciocheras pudieran haber robado a los jugadores —que pese a todo no interrumpieron los entrenamientos habituales— Colo Colo adelantó su concentración sabatina para el mediodía de ayer, rompiendo aquella regla de juntarse por la noche en el Hotel Santa Lucía.

Tras la práctica matinal —esencialmente recreativa y de soltura— el plantel popular se dirigió al hotel céntrico para quedar a la espera del difícil compromiso de esta tarde ante un adversario tan irregular como peligroso y que en las fechas recientes ha derribado a los dos cuatros más poderosos del certamen: Universidad de Chile y Cobreloa. El trabajo de cancha no mostró novedades mayores en relación al día anterior, salvo aquella derivada de la recuperación plena del goleador Carlos Caszely cuya actuación fue confirmada tras el chequeo médico respectivo.

Con respecto a la alineación definitiva que afrontara el cotejo con Aviación, el técnico Pedro Morales se mostró dudoso, aun cuando reconoció que existían grandes posibilidades de que el remplazante de Carlos Rivas —lesionado y suspendido— fuera Raúl Ormeño. En ese caso, el mediocampista quedaría conformado por Ormeño, Garrido —que estuvo en buen nivel ante Unión Española— y Severino Vasconcelos. Para el trío ofensivo también queda la incertidumbre de la punta izquierda, pese a que ayer se integró a las labores habituales Leonardo Vélez, quien estuvo con la selección en Mendoza. A pesar de que las variantes que maneja Morales pueden producir "goles" de último momento, la alineación alba para el partido de esta tarde en el Nacional será con Adolfo Nef, en el arco; Daniel Díaz, Atilio Herrera, Leonel Herrera y Alfonso Neculín; Raúl Ormeño, Lizardo Garrido y Severino Vasconcelos; Héctor Ramón Ponce, Carlos Caszely y Leonardo Vélez (Juan Carlos Orellana). También se concentraron en el Santa Lucía Julio Luis Hormazábal, Eddio Inostroza, Luis Miranda y Juan Carlos Orellana.

RESPETO, PERO NO TEMOR

Colo Colo —en las declaraciones de cada uno de sus jugadores— presiente que aún es tiempo de seguir aspirando a un lugar en la liguilla para la Copa Libertadores, pese a que los puntos que se "escurrieron" en los últimos partidos podrían indicar una baja irrecuperable en el rendimiento. No obstante aquello, la confianza general indica que el espíritu del plantel continúa fiel a todos los matices optimistas de otras jornadas más risueñas. Al menos, para Raúl Ormeño, quien tiene la posibilidad de volver a la titularidad tras un lapso prolongado de lesiones y ausencia obligada, el compromiso podría inspirarle respeto, pero en ningún caso temor...

"Aviación es muy difícil por su ubicación en la tabla, y más por el re-pechaje de las últimas fechas. Ellos les ganaron a la "U" y Cobreloa utilizan de muy bien el contragolpe y sin mayores argumentos futbolísticos que ese esquema defensivo y una buena dosis de temperamento. Hemos conversado mucho la manera como ellos encaran los compromisos difíciles y sabemos que frente a nosotros no será una excepción eso de defenderse con todo y como sea. Es probable que yo ingrese en el mediocampo, pero eso lo debe decidir el técnico. De todas formas, yo tengo ganas inmensas de jugar para apoyar algo al repunte y además para dejar atrás toda la mala fortuna que me ha acompañado en el último tiempo..."

Como aquellas, todas las frases del equipo popular siguen apuntando a la liguilla de la mano del optimismo...

DURO TRABAJO.— Será el que tendrá esta tarde el arquero Fournier, de Aviación, ante el ataque de Colo Colo. Juan Carlos Orellana, que aparece asediándolo en el Estadio El Bosque, estará en la banca alba y podrá entrar en cualquier momento.

## Clima de final anticipada en Calama

CLAMA (Por Igor Ochoa, Entrevista Especial).— La creciente demanda de entradas para el gran partido de esta tarde anuncia un lleno total para esta "final anticipada". La generalizada es que Cobreloa imponerse, desarrollando su ataque ofensivo y amparado en el ferocísimo apoyo de la multitud.

Ayer en la mañana el cuadro local realizó sus acuciosos preparativos en una práctica suave, efectuada en el deteriorado césped del Estadio Municipal. Vicente Cantatore, el técnico de los nortinos, señaló: "Es verdad que en esta cancha se hace más fácil la tarea del equipo que entra a defender. Desgraciadamente, no se cuenta con otro recinto y en esta cancha juegan y practican todas las divisiones. Otro factor que puede resultar negativo es el viento. Recuerdo que contra Iquique casi no pudimos entrar. Esto no lo afirmo como excusa, pero es indudable que el mal estado del piso y el viento conspiran para mayor precisión."

—Espera una "U" muy defensiva?

—Mire, yo me pongo en el lugar de ellos y los comprendo. Un empate es muy conveniente. Para nosotros es más significativo que conseguir dos goles. Yo tengo confianza en que los muchachos vulneren la poblada defensa azul. Ahora cuento con Jiménez y Muñoz, quienes están en muy buenas condiciones. Rubén Gómez no podrá actuar, ya que se resintió contra Aviación y Merello tampoco, ya que no está para arrriesgarlo todavía. ¿La formación? Juegan Wirth, Tabilo, Soto y Raúl Gómez; Jiménez, Alarcón y Ahumada; Muñoz, Pedetti,

Alarcón y Varga.

—Su parte, los jugadores de Cobreloa alientan la esperanza de una victoria que los reivindique ante la hinchada local. El uruguayo Pedettoni manifestó: "No podemos menos que ganar. La gente está muy entusiasmada y sería lo ideal ganar jugando bien. La defensa de la "U" aparece muy sólida pero sabremos superarla".

Alarcón, quien es el volante de marca, señaló: "El cero a cero se juega pronto. Aunque se agrupen en el fondo, terminaremos por romper el esquema. Buscaremos la victoria, ya que sólo un triunfo nos permitirá viajar fortalecidos a Concepción. En ningún caso el resultado será

Mario Soto, quien junto a Oscar Wirth, actuó por la selección en Mendoza, basó su optimismo en las limitaciones azules: "Reconozco que la "U"

tiene buena defensa, pero ofensiva-

mente son muy débiles. Con un gol en contra se desesperan a rabiar. Con Oscar Muñoz contaremos con una estupenda arma para el desborde. Pese

Riera mantuvo a la "U" en Antofagasta y el plantel azul sólo llegó anoche a esta ciudad por vía terrestre. La única duda del cuadro capitaliano radica en

titular", manteniendo a Salah y Castec en la ofensiva y con Braulio en el mediocampo.

Otra preocupación de Riera radicaba en el estado de los jugadores seleccionados, quien completaron una extenuante semana de viajes. Concepción, Mendoza, Antofagasta y Calama constituyeron los hitos de un agotador itinerario. Y Bigorra así lo señaló: "Si llegábamos tarde desde Mendoza nos habrían enviado luego en un avión especial. Así al menos hubiéramos ido un ratito a la casa. Pero el ánimo lo tenemos entero y confiamos en completar una semana sin derrotas".

LA "U" EN ANTOFAGASTA

Como una manera de hacer más liviana la vigilia del partido, Fernando

el reemplazo de Hoffens, quien fue suspendido por el Tribunal de Penaltides. Al respecto Riera estudia dos posibles variantes. En primer lugar, Salah iría a la punta derecha, para permitir el ingreso de Puyol en la izquierda. Y la otra posibilidad es que Socías vaya como wing derecho "ven-

tilador".

—Hasta Cantatore, técnico de Cobreloa, se queja del mal estado de la cancha

□ La "U" se quedó en Antofagasta y sólo arribó anoche al oasis

a que nuestro planteamiento será de corte ofensivo, no daremos ventajas atrás. A Sandrino Castec lo marcaremos muy bien".

LA "U" EN ANTOFAGASTA

Como una manera de hacer más liviana la vigilia del partido, Fernando

el reemplazo de Hoffens, quien fue suspendido por el Tribunal de Penaltides. Al respecto Riera estudia dos posibles variantes. En primer lugar, Salah iría a la punta derecha, para permitir el ingreso de Puyol en la izquierda. Y la otra posibilidad es que Socías vaya como wing derecho "ven-

tilador".

—Hasta Cantatore, técnico de Cobreloa, se queja del mal estado de la cancha

□ La "U" se quedó en Antofagasta y sólo arribó anoche al oasis

a que nuestro planteamiento será de corte ofensivo, no daremos ventajas atrás. A Sandrino Castec lo marcaremos muy bien".

LA "U" EN ANTOFAGASTA

Como una manera de hacer más liviana la vigilia del partido, Fernando

el reemplazo de Hoffens, quien fue suspendido por el Tribunal de Penaltides. Al respecto Riera estudia dos posibles variantes. En primer lugar, Salah iría a la punta derecha, para permitir el ingreso de Puyol en la izquierda. Y la otra posibilidad es que Socías vaya como wing derecho "ven-

tilador".

—Hasta Cantatore, técnico de Cobreloa, se queja del mal estado de la cancha

□ La "U" se quedó en Antofagasta y sólo arribó anoche al oasis

a que nuestro planteamiento será de corte ofensivo, no daremos ventajas atrás. A Sandrino Castec lo marcaremos muy bien".

LA "U" EN ANTOFAGASTA

Como una manera de hacer más liviana la vigilia del partido, Fernando

el reemplazo de Hoffens, quien fue suspendido por el Tribunal de Penaltides. Al respecto Riera estudia dos posibles variantes. En primer lugar, Salah iría a la punta derecha, para permitir el ingreso de Puyol en la izquierda. Y la otra posibilidad es que Socías vaya como wing derecho "ven-

tilador".

—Hasta Cantatore, técnico de Cobreloa, se queja del mal estado de la cancha

□ La "U" se quedó en Antofagasta y sólo arribó anoche al oasis

a que nuestro planteamiento será de corte ofensivo, no daremos ventajas atrás. A Sandrino Castec lo marcaremos muy bien".

LA "U" EN ANTOFAGASTA

Como una manera de hacer más liviana la vigilia del partido, Fernando

el reemplazo de Hoffens, quien fue suspendido por el Tribunal de Penaltides. Al respecto Riera estudia dos posibles variantes. En primer lugar, Salah iría a la punta derecha, para permitir el ingreso de Puyol en la izquierda. Y la otra posibilidad es que Socías vaya como wing derecho "ven-

tilador".

—Hasta Cantatore, técnico de Cobreloa, se queja del mal estado de la cancha

□ La "U" se quedó en Antofagasta y sólo arribó anoche al oasis

a que nuestro planteamiento será de corte ofensivo, no daremos ventajas atrás. A Sandrino Castec lo marcaremos muy bien".

LA "U" EN ANTOFAGASTA

Como una manera de hacer más liviana la vigilia del partido, Fernando

el reemplazo de Hoffens, quien fue suspendido por el Tribunal de Penaltides. Al respecto Riera estudia dos posibles variantes. En primer lugar, Salah iría a la punta derecha, para permitir el ingreso de Puyol en la izquierda. Y la otra posibilidad es que Socías vaya como wing derecho "ven-

tilador".

—Hasta Cantatore, técnico de Cobreloa, se queja del mal estado de la cancha

□ La "U" se quedó en Antofagasta y sólo arribó anoche al oasis

a que nuestro planteamiento será de corte ofensivo, no daremos ventajas atrás. A Sandrino Castec lo marcaremos muy bien".

LA "U" EN ANTOFAGASTA

Como una manera de hacer más liviana la vigilia del partido, Fernando

el reemplazo de Hoffens, quien fue suspendido por el Tribunal de Penaltides. Al respecto Riera estudia dos posibles variantes. En primer lugar, Salah iría a la punta derecha, para permitir el ingreso de Puyol en la izquierda. Y la otra posibilidad es que Socías vaya como wing derecho "ven-

tilador".

—Hasta Cantatore, técnico de Cobreloa, se queja del mal estado de la cancha

□ La "U" se quedó en Antofagasta y sólo arribó anoche al oasis

a que nuestro planteamiento será de corte ofensivo, no daremos ventajas atrás. A Sandrino Castec lo marcaremos muy bien".

LA "U" EN ANTOFAGASTA

Como una manera de hacer más liviana la vigilia del partido, Fernando

el reemplazo de Hoffens, quien fue suspendido por el Tribunal de Penaltides. Al respecto Riera estudia dos posibles variantes. En primer lugar, Salah iría a la punta derecha, para permitir el ingreso de Puyol en la izquierda. Y la otra posibilidad es que Socías vaya como wing derecho "ven-

tilador".

—Hasta Cantatore, técnico de Cobreloa, se queja del mal estado de la cancha

□ La "U" se quedó en Antofagasta y sólo arribó anoche al oasis

a que nuestro planteamiento será de corte ofensivo, no daremos ventajas atrás. A Sandrino Castec lo marcaremos muy bien".

LA "U" EN ANTOFAGASTA

Como una manera de hacer más liviana la vigilia del partido, Fernando

el reemplazo de Hoffens, quien fue suspendido por el Tribunal de Penaltides. Al respecto Riera estudia dos posibles variantes. En primer lugar, Salah iría a la punta derecha, para permitir el ingreso de Puyol en la izquierda. Y la otra posibilidad es que Socías vaya como wing derecho "ven-

tilador".

—Hasta Cantatore, técnico de Cobreloa, se queja del mal estado de la cancha

□ La "U" se quedó en Antofagasta y sólo arribó anoche al oasis

a que nuestro planteamiento será de corte ofensivo, no daremos ventajas atrás. A Sandrino Castec lo marcaremos muy bien".

# Aviación: "Empate es buen resultado ante los albos..."

Para Aviación llegó el día D... Luego de ganar con justicia a Universidad de Chile y recientemente a Cobreloa —ambos cayeron con la cuenta mínima— los sonrientes agujelos esperan repetir las celebraciones hoy frente a los albos en el Estadio Nacional, donde han prometido repetir el "libreto" del éxito para demostrar que sus victorias no han sido producto de la suerte sino de todo un trabajo que demoro en mostrar sus virtudes...

Ayer, el plantel Fach trabajó en juegos recreativos como culminación de sus prácticas semanales. Y en el

epílogo del entrenamiento Hernán Carrasco contó: "Creo que Colo Colo resultará más difícil que la "U" y Cobreloa, porque aunque pasen por un bajón son rivales de riesgo. Personalmente creo que si Aviación logra repetir las actuaciones pasadas no tiene porqué tener problemas, porque todos sabemos que marcando a Vasconcelos los albos se inquietan y Caszely queda huérfano. Claro que el brasileño es difícil encontrarlo... Jugará el mismo equipo de la semana pasada, porque andan bien en todos los terrenos. Marcan bien atrás, en el medio se paran bien y arriba tenemos llegada expedita por intermedio de

Herrera o Fabbiani, más las llegadas de Daller quien con su fuerza trabaja como ventilador. De ganar o sacar un empate nuestro panorama mejorará enormemente, porque entraremos a la mediana de la tabla, dejando la zona peligrosa..."

Eleodoro Cornejo cree que un punto es buen resultado: "Tenemos que jugar con mucha cautela. No podemos irnos en ataque. Tenemos que resguardar nuestra zona defensiva, esperando el momento oportuno para contraatacar. Creo que al fin encontramos un esquema para nuestras características, ya que anteriormente jugábamos más abiertos y por ahí nos

hacían la boleta. Ahora todo es diferente. Sabemos que tenemos que jugar defensivamente, porque tenemos jugadores ideales para meterle el peletazo. Colo Colo será un rival difícil, pero no imposible de ganar. Nosotros luego de los dos triunfos anteriores estamos fortalecidos y sólo esperamos continuar por esa senda. Un empate no es mal resultado, porque la próxima fecha jugamos con Green Cross y tenemos que ganarlo como sea..."

Aviación no ofrece cambios en esta ocasión y frente a los albos saldrá con Fournier; Zúñiga, Antúnez, Albornoz y García; Cornejo, Hodge y Díaz; Herrera Fabbiani y Daller.

## Fabbiani: "La salvación es nuestro objetivo..."

En el resurgimiento de Aviación, Ricardo Fabbiani ha sido un jugador clave en la finiquitación, porque el argentino encargado de la ofensiva ha respondido con acierto a su fama de "rompe redes"...

— "Y bueno, lo que pasa es que to-

dos trabajamos, mañana y tarde, para arreglar nuestra ubicación en la tabla, porque Aviación como institución no se merece estar en el sitio que detenta hoy. Nosotros sabíamos que las derrotas anteriores se debían únicamente a la mala suerte,

porque veníamos jugando bien, pero los goles —importantes en el fútbol— no nos salían. Varios partidos que perdimos tuvimos la ocasión de señalar dos o tres goles, pero la verdad es que la pelota no entraña. Claro que contra la "U" parece que matamos el chuncho. Primero que nada encontramos un verdadero esquema de juego donde todos luchamos por un resultado. Segundo, pudimos concretar nuestras cargas. Claro que contra la "U" y Cobreloa los resultados fueron mezquinos porque pudimos hacer dos o tres goles más. Lo importante en todo caso es que al final los dos puntos fueron para nosotros, porque los necesitábamos urgentemente ya que nos estábamos quedando en el fondo. Ahora tenemos mejor disposi-

ción animica para enfrentar los próximos compromisos ya que los triunfos traen la confianza y con ello uno entra tranquilo a la cancha..."

— Continúan las celebraciones contra Colo Colo.

— "Mirá, nosotros trabajamos para ganar. Sabemos que Colo Colo aunque ande mal siempre es un rival de riesgo, porque en cualquier momento hacen un gol y chao... Claro que si nosotros repetimos actuaciones pasadas creo que tendremos que lograr un resultado positivo, ya que jugando como lo hacemos es muy difícil que nos hagan un gol. Si logramos ganar dos puntos más el panorama será absolutamente tranquilizador, porque después tenemos compromisos que en el papel son fáciles".

## Segunda División

### La Serena y Rangers remecerán La Portada



Hoy se completa la cuarta fecha de la segunda rueda del fútbol de segunda división. El partido de mayor importancia está centrado en el Estadio La Portada. Deportes La Serena, el cuadro local, promete rehabilitarse frente a Rangers de Talca, equipo que parece encontró su fútbol. En La Serena el partido ha despertado gran interés y el técnico Dante Pesci anuncia el siguiente equipo: Deleva, Paredes, Vásquez, Rojas, Riquelme, Reyes, Iter y José Luis Alvarez; Araya, Ahumada y Ricardo Torres. En la banca

de suplentes estarán el meta Alberto Torres, Humeres, Rocha Barreto y Gallegos. Mientras tanto los piducios que viajaron ayer no harán cambios permaneciendo en la valla el ecuatoriano Milton Rodríguez, que recibió la confianza del técnico Antonio Vargas. Este cotejo, al igual que todos los que se jueguen hoy en el ascenso, se inicia a las 16 horas.

El resto de los partidos son los siguientes:

Estadio Municipal de Copiapó: Regional Atacama — Malleco.

Estadio Municipal de San Felipe — Unión San Felipe — Talagante/Ferro.

Estadio Municipal de La Calera — Unión La Calera — Trasandino.

Estadio de Melipilla: Santiago Morning — Linares.

Estadio Municipal de San Fernando: Colchagua — Antofagasta.

Estadio La Granja de Curicó: Curicó Unido — Ovalle.

Estadio Municipal de Caupolicán: Independiente — Huachipato.

Estadio Municipal de Los Andes: Iberia — Cobresal.

### En La Villa sólo hablan de la "victima" nortina

RECUERDADO. — José Luis Alvarez, el hábil mediocampista y goleador de los serenenses pasa por un excelente momento. Hoy tiene que demostrarlo frente a la zaga de Rangers.

Con una entretenida competencia de penales donde Gasparini y Claudio Toro resultaron ganadores, Magallanes finalizó ayer, en la mañana, su preparación semanal, esa que tiene como finalidad el enfrentamiento de

hoy con los "dragones celestes" en el Estadio Municipal de San Bernardo, donde los "villanos" han prometido sumar dos puntos más a su cuenta...

Al final de la práctica, el técnico Eugenio Jara comentó: "Frente a Iquique jugará el mismo equipo que ganó a Palestino la semana pasada. La alineación viene jugando bien y no encuentro necesario realizar cambios, porque los once que entran están imbuidos con los ideales que trato de imponer. Para nosotros el compromiso es importante, al igual que todos los que hemos jugado, porque queremos seguir acumulando puntaje para que al final, no tengamos problemas. Sé que Iquique tiene un padrón similar al nuestro, pero en ningún caso igual. Además en el estadio Municipal deseamos rehabilitarnos luego de esa derrota con Concepción, donde no fuimos consecuentes con nuestros principios. Mañana (hoy) nos reunimos a las 11.30 horas a almorcizar y posteriormente entramos a los últimos detalles de la confrontación..."

Miguel "Pílolo" Hernández, autor del gol ante los tricolores, sentenció: "Mira, creo que a Iquique lo ganamos porque estamos lanzados. Ya ante Palestino y de visita realizamos un excelente partido. Personalmente cada día que pasa estoy mostrando mayor acercamiento a mi verdadero nivel, ese que me llevará a constituir

me, en un futuro no muy lejano, en mejor delantero de Magallanes. Para cumplir ello, creo que Iquique una buena oportunidad para mostrar en casa más argumentos, cosa que no pongo en duda. Nuestro futuro se ve muy positivo porque podremos aspirar legítimamente a un lugar en la liguilla. Pero eso no podemos "regular" para eso no podemos "regular" para que nuestros propios argumentos que ya comienzan a comentar...

GESTO DICHO DE IMITARSE.

En esta época en la que varías divisiones hacen crisis con el asunto plástico digno de destacarse el gesto que realizó la directiva de Magallanes con sus jugadores. Con motivo de la Final Patrias, el cuerpo directivo

— encabezado por su presidente Héctor Vidal Lazzcano — concedió

agüinaldo de 120 mil pesos para que se repartieran equitativamente entre los integrantes — cuerpo técnico y jugadores — del plantel carabinero.

Posteriormente, los hermanos Alvarado

— Costillar de chancho y otros menús

— a los albicelestes quienes, por cierto, así, se ven más comprometidos en su entrega. Y como señala Eugenio Jara también las cosas positivas de los dirigentes tienen que conocerse...

**INCABUS**

INCABUS comunica a su distinguida clientela que a contar del 11 de agosto le atendemos en nuestro local de calle San Pablo 1348, entre Amunátegui y Teatinos, donde disponemos de amplísimo ESTACIONAMIENTO y Playa de Descarga exclusiva para nuestros clientes.

Atenderemos sus estimadas consultas a los teléfonos 724904-726825.

IMPORTANCIA. — En el esquema de Aviación, Fabbiani encarna el concepto de gol.

**PREFABRICADOS VIMA**

Construimos lo que Ud. necesita

Casas, moteles, cabañas, oficinas, bodegas, piezas

\$4.000 m<sup>2</sup> instaladas

\$2.500 m<sup>2</sup> sin instalar

Instalamos o despachamos su casa de Arica a Punta Arenas, sólo recargamos el transporte.

GRAN AVENIDA 4811 FONO 518045 ESTACION METRO LO VIAL

**TRANSCILLO LTDA.**



EMPRESA DE TRANSPORTES SANTIAGO CHILO V. E HIJOS

FLETES Y MUDANZAS  
EMBALAJES  
CARGA EN GENERAL  
SERVICIO PUERTA A PUERTA

FURGONES METALICOS RAMPLAS GRANELERAS

ARICA - CHUQUICAMATA  
ANTOFAGASTA - SANTIAGO  
PUERTO MONTT

POLIZA DE SEGUROS FLOTANTE

CHUQUICAMATA  
AV. LIB. O'HIGGINS 42  
TELEFONO 326333

ANTOFAGASTA  
CONDELL 2335  
TELEFONO: 222397

SANTIAGO  
MATORANA 844  
TELEFONO 723525

**TUR BUS cuando viajar es un placer**

foto: 793995-796452 Stgo.

Viña  
Valpo.  
Stgo.  
Rguia.  
Conce.  
P. Montt

**TUR-BUS**

**BANDEJA MULTIUSO CON POCILLOS**

ACERO INOXIDABLE

**Finox**

'80

BANDEJA MAS 5 ARTICULOS \$ 2.200 Iva Incluido

VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE  
RODRIGO DE ARAYA 85 - TEL. 511134 - STGO.

Villazón: Conce viene con una fe tremenda

Agustín Villazón es uno de los tantos jugadores que se han encontrado en el fútbol en Concepción. Después de haber salido de las divisiones inferiores de Unión Española, ascendió por los clubes de Segunda División, para anclar en este equipo penquista que se ha convertido en la sensación del certamen.

Lo importante que tiene este grupo es que hemos seguido trabajando a pesar de la sensación. A nadie se le han subido los ánimos a la cabeza por la posición que ocupamos actualmente en la tabla de posiciones. Nadie quiere animarse a decir que seremos campeones o que vamos a clasificar para la liga porque en el fútbol de repente pasa cualquier cosa y se acaban las chances. Pero si la suerte nos sigue acompañando, esperamos brindarle una satisfacción tremenda a los muchachos penquistas a fin de año".

"¿Cómo vienen a este partido con Villazón?

Con una fe tremenda, como todas las veces que hemos venido a jugar a Temuco. La última vez que estuvimos allí, éramos los únicos hinchas de Aviación en Santa Laura, cuando le ganó a Universidad de Chile. Ahora estaremos esperando a la sensación que los punteros empaten en Temuco para quedar todos igualados en el montaje. Respetamos a Palestino, pero creemos que este equipo está dispuesto a ganar en cualquier parte.

Hoy jugaremos, por ejemplo, hemos visto que los únicos que lo hemos derrotado son los Bernardo".

"Los punteros de Palestino?"

A cualquiera que entre jugando lo hará por igual, porque esa es la norma que impone nuestro entrenador. Sin embargo, creo que la misión más difícil ya la pasé y fue la de marcar al "Pato" Hoffmann en Concepción. Ese es un punto que debería estar en la agenda chilena, porque juega muy bien, pero por suerte yo salí bien parado del duelo. Es de esperar que hoy no sea lo mismo ante quien sea el rival entre como venga en Palestino".



TRANQUILIDAD.— Es lo que pide Pedro García, técnico de Deportes Concepción, a sus dirigidos. El equipo lila, sensación en la presente temporada, será uno de los animadores, en la reunión triple de esta noche en el Estadio Nacional, al enfrentar al alaudido Palestino.

## Si Unión gana en Temuco se trae puntos y premios

El goleador de Unión Española, Víctor Estay, se encuentra ya recuperado de su lesión, pero difícilmente el entrenador Orlando Aravena realizará algún cambio esta tarde con respecto a la formación que la semana pasada derrotara a Colo Colo.

En consecuencia jugarán los hispanos en Temuco con Yávar; Machuca, Cerendero, González y Ganga; Urriola, Rojas y Carvallo; Nicola, Pinto y Simaldone.

### CERENDERO: "HAY QUE SEGUIR GANANDO"

Mario Cerendero, el zaguero central rojo fue gran figura y autor del tanto del triunfo en el partido con los albos. Sin embargo, es ahora uno de los que piensa que ese partido ya es pasado y lo que cuenta es el encuentro de esta tarde en Temuco.

"A nosotros no nos queda otro camino que seguir ganando. Necesitamos imperiosamente los dos puntos para seguir subiendo en esta tabla de posiciones que cambia fecha a fecha. Hace un par de semanas, cuando perdimos con Universidad de Chile, nadie nos asignaba ni siquiera la más remota chance a clasificar para la liguilla. Ahora, no obstante, hemos vuelto a quedar a un punto de los equipos que están disputando la clasificación. Esto se debe a que éste es el campeonato más irregular de los últimos diez años. Aquellos equipos que están en la mitad de la tabla de posiciones si ganan un par de partidos consecutivos se ubican de inmediato en la cuarta o quinta posición en la

tabla. Y si pierden esos dos partidos pueden quedar amenazados por el descenso. Por eso es que todos los partidos son difíciles y muy especialmente éste con Green Cross. Ellos están con la moral en alto después de haber ganado a Coquimbo y quieren salir a toda costa del último puesto. Con todo, yo confío en Unión porque en la semana hemos trabajado muy bien y estamos dispuestos a hacer cualquier esfuerzo por llegar a la liguilla".

### ESTE PARTIDO DA PREMIO

De acuerdo a la modalidad de premios impuesta en el último acuerdo entre jugadores y dirigentes de Unión Española, este partido con Green Cross no sólo es importante en lo deportivo, sino también en lo económico.

A los cracks hispanos se les ha ofrecido premios diferentes de acuerdo a un "paquete" de tres partidos, con cantidades de dinero que van en sentido decreciente desde los seis puntos ganados hasta los cuatro puntos. Más abajo de ese punto no hay premio.

Como Unión Española le ganó a Colo Colo y empató con Cobreloa ya tiene tres puntos. Una o dos puntos más que gane esta tarde el equipo hispano y los jugadores estarán cobrando el próximo lunes.

## La "fe católica" alcanza para llegar a la liguilla

Católica tuvo un sábado de descanso y de recuperación de "heridos". Porque ayer el plantel cruzado no realizó trabajo alguno y sus jugadores se dedicaron al reposo en la concentración del Hotel Gran Palace. Las dudas del conjunto universitario están en su sector defensivo, en el cual Lihin y Achondo presentan dolencias que preocupan pero —a juicio del primero— en ningún caso podrían marginarles de este compromiso.

La carencia de actividad alguna el día previo al encuentro no constituye mayor sorpresa en el equipo que dirige Andrés Prieto, por cuanto el viernes 19 se "celebró" de la mejor manera para un plantel profesional: trabajando. Por la mañana los jugadores cruzados realizaron ejercicios de soltura en Santa Rosa de Las Condes y al mediodía se concentraron en el Gran Palace. Enseguida vino el reposo para continuar por la tarde con la labor futbolística propiamente tal en el Estadio del Banco Central, en el cual se confirmó prácticamente la misma formación que la semana anterior consiguió un excelente resultado en el norte.

Otro de los motivos que llevaron a Andrés Prieto a centrar el trabajo preparativo final en el día viernes dejando ayer para el descanso fue el intenso partido-entrenamiento del miércoles último ante Nacional, del cual salieron varios contusos, como Espinoza y Hurtado entre otros. Aquel compromiso amistoso dejó muy satisfecho —en lo futbolístico— al plantel técnico cruzado, pese a que se enfrentó el cotejo con varios refuerzos que, en ningún caso, hicieron variar la línea futbolística del cuadro. En el juicio de

Oscar Lihin, el adversario de esta tarde, Lota Schwager, es indiscutiblemente difícil pero ganable: "Nosotros ya tomamos la "onda" y en la fecha anterior debimos traer los dos puntos desde Iquique. La posibilidad de ganar a Lota es inmejorable para asegurar en la liguilla, para la que existen tantos candidatos".

En la primera etapa se vio mucho mejor al cuadro dueño de casa, el cual consiguió abrir la cuenta por intermedio de su puntero izquierdo Leonardo Zamora en el minuto 20. Everton con más vehemencia que fútbol encimaba a su rival y su desordenada ofensiva tenía a mal traer a la zaga "pirata". Sin embargo, Coquimbo, merced al buen manejo de su mediocampo donde destacó Liminha, comenzó a manejar el trámite del partido e incursionó con posibilidades en la portería de Leopoldo Vallejos.

En el minuto 34 Barraza, aprovechando una gruesa falla de los centrales viñamarinos, consiguió la igualdad parcial. El empate agujoneó a los locales, quienes aumentaron su desorganizada presión. Mientras que Coquimbo por su parte reforzaba su defensivo esquema de juego. Minu-

to más tarde Puntarelli colocó otra vez en ventaja a Everton al despejar del balón al irresoluto marcador Ibáñez.

En el segundo tiempo, Everton siguió en plan de ataque para aumentar su estrecha ventaja. Situación que favoreció el contrataque de los nortinos y en el minuto 58 Dinamarca echó esforzadamente un pase atrás y Liminha decretó el empate, que a la postre sería definitivo y muy merecido.

### APUNTES

CANCHA: Estadio Sausalito. Público: 7.082 espectadores. Recaudación: \$ 373.683. Arbitro: Guillermo Budge. EVERTON (2): Vallejos, Sorace, Díaz, Castro y Núñez; Martínez (55 Acevedo) González y Rodríguez; Puntarelli, Paredes y Zamora. COQUIMBO (2): Espinoza, Olivares, Huerta, Ávila y Ibáñez; Las Heras, Leiva y Liminha; Dinamarca, Barraza y Odián. Goles: 20' Zamora, 23' Barraza, 34' Puntarelli y 58' Liminha.

## Naval también ganó a Audax

TALCAHUANO (Por Exequiel Ramírez). — Un triunfo angustioso, pero tremendamente importante fue el que obtuvo Naval de Talcáhuano ante Audax Italiano. Un uno a cero que dejó al cuadro "chorero" parcialmente en posición de clasificarse para la liguilla a la espera de lo que ocurría con Colo Colo y Universidad Católica.

Esa es la importancia mayor que tiene el gol convertido por Julio Cristo en el último minuto del primer tiempo. Un cabezazo certero ante un centro de Rodríguez que puso justicia a la actuación cumplida por uno y otro conjunto en la fracción inicial.

Sin embargo, en el segundo tiempo el trámite del encuentro cambió por completo. Audax Italiano salió de los camarines decidido a vender cara su derrota y sus jugadores ratificaron ante el público de El Morro todo lo que de ellos había dicho en Santiago.

Con la buena conducción de Mario Salinas el equipo italiano prácticamente acorraló a Naval en su zona y obligó a trabajar muchísimo al arquero

Vidal. Incluso, en los minutos finales hubo un par de jugadas muy conflictivas. Un gol anulado a Carlos Valenzuela por posición adelantada de Belmar —lo que demuestra el dominio visitante— y un remate de Batista que rebotó en un brazo provocando el reclamo masivo de los afectados. Juan Silvagno —de muy pobre desempeño— desestimó las protestas y decretó el triunfo navalino, equipo que sigue invicto en la segunda rueda.

### APUNTES

Estadio El Morro de Talcáhuano. Público: 5.267 personas. Recaudación: \$ 271.265. Socios: N. 1.732 y AI. 50. Arbitro: Juan Silvagno. NAVAL: Vidal; Figueroa, Venegas, Rodríguez, y Román; Zelada, López (Leal) y Flores; Herrera, Crisosto (Escanilla) y Espinoza. A. ITALIANO: Rodríguez, Belmar, Zamorano, C. Valenzuela y Anabalón; Salinas, Ramos y Delgado; Godoy (P. Valenzuela), Batista y Solar (Lapalma). Góls: 44' Cristo.

# Minuta deportiva amateur-laboral

## ASOCIACION DE FUTBOL DE QUINTA NORMAL

El Deportivo Manuel Plaza obtuvo el Campeonato de fútbol de la Asociación de Quinta Normal, en la serie de Ascenso. — En el último partido jugó con el Club Ariel, empatando en tercera serie a uno; en segunda serie a uno, y en primera a dos goles. —

Este triple empate le permitió al "Manuel Plaza" lograr el liderato y su segundo equipo no perdió ningún encuentro, en toda la competencia.

Después de los partidos, los dirigentes les ofrecieron un Vino de Honor, por haber logrado el triunfo y pasar a la serie de honor.

Plantel de Honor: Director técnico: Martínez, Juan Orostica, Jorge Orostica; Álvaro Pedraza; Arturo Plaza; Julio Pedraza; Francisco Aguilera; Patricio Fernández; Armando Pedraza; Hugo Orostica; Juan Carlos Madrid y Carlos Quezada.

LOS INVICTOS: D.T. A. Martínez; Nelson Villarreal, Luis Ossa, Alfonso López; Juan Climent; Alan, José Cruz, Pedro López; Iván Henríquez; Luis Quijada; José Belmar; Nelson Navarrete; y Leonardo Guzmán.

FACULTAD DE EDUCACION,  
CAMPEON LABORAL:

Este Deportivo ingresó a Canadela

en 1979 y se clasificó Campeón de la Liguilla, para salir cuarto en el campeonato de Campeones comunales. En esta temporada fueron campeones invictos de la liguilla de clasificación; invictos en el campeonato de campeones a ventaja a las instituciones: Química Harting y Coclamp, ambas con nueve puntos y Facultad de Educación con 11 y un gol average de más 19. Resultados obtenidos: Venció a Química Harting por 6-2; empató a uno con Coclamp; doblegó a Asistencia Pública, por 5-3; a Molino San Cristóbal, por 3-0; al Deportivo Fernando Mayer, por 8-0 y a Calzados

Royle, por 3-1. Llevan 26 goles a favor y sólo 7 en contra. El goleador máximo es su centro delantero, Germán Díaz Escandor, con un 70% de goles a su favor, Jorge Ulloa López, el mejor back-centro del torneo. Facultad de Educación es un cuadro con bastante disciplina y corrección deportiva ya que, en los 17 partidos jugados, solamente un solo jugador fue sancionado.

### DIRECTIVA:

Presidente Honorario es la Decano de la Facultad, Sra. Lucia Yzquierdo García; Presidente: René Martínez Zarate; vice: Luis Maringuer; secretaria: Silvia González; Tesorero: Juan Carlos Flores; pro: René Silva Durán; Director técnico: Horacio Rojas Olivares; Preparador Físico: Rafael Aravena Izquierdo; Utilero: Fernando Rivas Rivas y Delegado ante el Canal Laboral, Eduardo González.

### PLANTELES JUGADORES:

Jorge Morales Alegría; Adolfo Yáñez Rivera; Manuel Carrile Bustamante; Teobaldo Molina Rodríguez; Leopoldo Reyes Reyes; Jorge Olivares Veloso; Jorge Ulloa López; Gabriel Pinto Pérez; Rosendo Acevedo Barraza; Oscar Jopia González; Orlando Fredes Campos; Ricardo MacInnes Gómez; Francisco Venegas Claveaux; Germán Díaz Escandor; Omar Carmona Ramírez; Hugo Hernández Claveaux y Osvaldo Castillo Retamales.

### ASOCIACION GENERAL "JOSE VELASQUEZ"

Hoy se inicia la segunda rueda del Campeonato Oficial de Fútbol de la Asociación General José Velásquez. En esta rueda de revanchas, los encuentros se inician a las 9 horas, en las canchas ubicadas en Alameda 4880. cancha 1: Juventud Atlética Innovación con Población Ecuador; cancha 2: Población Delicias, campeón 1979, con Estrella de Quinta; cancha 3: 29 de Enero con Igualdad y Trabajo; cancha 4: Juventud Dibán con Javiera Carrera; cancha, República del Paraguay, hace de local ante Atlético Brasil; cancha Real Aeropuerto; Unión Bélgica con Defensor Las Mercedes; cancha, Séptimo de Línea: Solar y Dos Américas; cancha, Santa Crisostomo: Deportivo Flecha con Población Naval. Partidos en la tarde: Latorre recibe a Juventud Abtao; en la cancha 1: Deportes Brasil con Máximo Garay, en la cancha 2; cancha 3: Deportivo Ecuador con Unión Uruguay; cancha 4: Lautaro con Población Las Mercedes; cancha Real Aeropuerto: local con Población Carrera; cancha, Séptimo de Línea: local con Población Edwards; cancha, Villa Ecuador: el anfitrión buscará los puntos ante Población Zelada.

### VIEJOS CRACK DE MACUL:

Club Colo Colito de Macul, fue a Curacaví y se vinieron cantando y contentos por la buena acogida del Club Colo Colo de esa localidad. Hoy se enfrentan, con dos equipos al Deportivo Diablos Rojos, de la Municipalidad de Niña, los partidos se juegan en la mañana, en la cancha ubicada en América Vespuco con el camino de Las Torres.

Los dirigentes del Colo Colito reclamaron públicamente contra los árbitros de la Asociación de Viejos Crack de Macul, por tener "preferencias", —según ellos— y que los perjudican en los partidos. (Ernesto Díaz, secretario de prensa).

En esta oportunidad, el Canal Nacional Deportivo Laboral, junto a la Secretaría de la Juventud, organizaron esta "salida", ubicando a los trabajadores y sus familias en el Albergue, el cual está rodeado de vegetación, árboles variados, frutas, arbustos, ríos y lagunas y una cancha de fútbol.

El Director del Campamento es Wilson Sapiains Núñez y cuenta con un equipo administrativo, equipo de higiene y salud, monitores a cargo de guiar a los grupos de excursionistas, y

personas que están coordinando diario en las actividades masivas.

Regresan el 21 del presente, a la A.M. En resumen, una Gran Jornada, con que CANADELA cierra la temporada de montaña y abre la de Natación.

### CICLISMO:

Para el domingo 25 del presente, CANADELA programó la Doble Santiago-Rungue-Santiago, con la participación de todas las comunidades y pedaleros de instituciones públicas y privadas.

Las inscripciones se reciben en 7. Atinos 20, oficina 67.

### LA REINA:

Hoy se jugará la tercera ronda del campeonato de fútbol adultos de la comuna de La Reina. El deportivo Aguila se enfrentará con el Club de Deportes La Reina, el cual formó con: Jorge Avalos, Sergio Correa, Juan Ceballos, Pablo Correa, Sergio Vega, Arturo Saavedra, Marcos Villalba, (capitán), Juan Pérez, Marcos Vega, Francisco Piña y Juan González y Jacobo Quezada.

### ASOCIACION DE FUTBOL DE SANTIAGO:

Segunda fecha de la división de honor y cuarta de la serie de ascenso se juega hoy, desde las 13.45 horas.

División de Honor: Cancha Estadio Nacional 11: La Cruz con Inés de Suárez; cancha 15: Juventud Ballesteros con Estrella Ruta Libre; cancha, Barros Luco 1: Santos Aybar con Arcos Iris; Barros Luco 2: Unión Pacifico y Propa; Cancha, Cementerio General 1: Ilharrode con Gimnástico Arturo Prat; cancha, San Ramón, Valdemiro con Vista Hermosa; cancha Almirante Latorre: Local con Small Star. quedó libre el club Copal.

### DIVISION DE ASCENSO:

Cancha 7, estadio Nacional: Albién con Libertad; cancha, 9: Ipiranga con Mexico Central; cancha 10: Teniente Godoy con Estrella de San Francisco; cancha 12: Golds Star con Carlos Walker; cancha, Cementerio General 2: Hipódromo Chile y Nacional El Salto; cancha, Hospital Roberto del Río: Liverpool Wanderers con Germinal; cancha, Hospital San José, San Luis Juniors con Unión Arauco.

### CAMPAMENTO DE FIESTAS PATRIAS EN PEÑUELAS

Extraordinaria convivencia en el campamento de la Rama de Montaña que fue a Peñuelas. 90 personas, de 6 a 90 años, clausuraron mañana la última salida de Invierno, en Camarillo Viejo, en la Cuarta Región, Provincia Limari. En la oportunidad, el Canal Nacional Deportivo Laboral, junto a la Secretaría de la Juventud, organizaron esta "salida", ubicando a los trabajadores y sus familias en el Albergue, el cual está rodeado de vegetación, árboles variados, frutas, arbustos, ríos y lagunas y una cancha de fútbol.

La dirección ejecutiva de esta selección juvenil se jugó este domingo en San Bernardo, bastándose a Buin un empate para pasar a la segunda rueda eliminatoria dentro del Grupo Zona Metropolitana (Ovaldo Valdivia, correspondiente).



FOTOS DE EDUARDO BARRIAGA



FACULTAD DE EDUCACION. "Los maestros del balón" les dicen a estos jugadores todos ellos representan a la Facultad de Educación y han sido campeones en dos años consecutivos. Ahora van invictos y sólo les resta un partido para obtener otro título en CANADELA.



"ARIZONA". Los campeones sudamericanos de baby fútbol sin descanso recibieron el reconocimiento del Canal Laboral por esa hazaña que le da prestigio a la juventud chilena. 22 horas jugaron en el gimnasio del México. El Consejo Local de Deportes de Santiago les obsequió una estatuilla de recuerdo, y CANADELA diplomas para todos. En la foto, en un entrenamiento en el campo de juego que les entregaron en Maipú.



QUINTA NORMAL. La selección juvenil de Quinta Normal empató a uno con la selección de la Asociación Zambrano. La revancha se jugará el 28 del presente.



QUILLOTANOS. El Audax Italiano de Quillota fue el rival de la Selección Renacimiento de Pudahuel. Los quillotanos perdieron uno a cero, pero quisieron salir en el Diario Grande de Chile y nosotras cumplimos. Vallejos; Estay, Morales, Gómez Mardones, Jeria, Paz, Troncoso, Alvarado, Vallejos, Zamora Zúñiga y Figueroa.



HONOR Y GLORIA: "Manuel Plaza" presenta su cuadro de honor, campeón de su serie y que sube al torneo de honor de la Asociación de Fútbol de Quinta Normal.



INVICTOS: El segundo equipo del deportivo Manuel Plaza de Quinta Normal, obtuvo el campeonato de ascenso en forma invicta, en su última confrontación empató con el Ariel a un gol.

### CALENDARIO DE PARTIDOS EN QUINTA NORMAL

Estadio, Endesa, 9 horas: Isidoro Grandin con Fernando Riera; Estadio, Barracas: Mariscal Sucre con San Sebastián. En la tarde, desde las 14 horas: Estadio Barracas, local con Hinchas del Audax Zambrano 1: Juan García con Mejillones; Zambrano 2: Zambrano con Juventud Las Palmeras; Zambrano 3: La Estrella de Oro con Luis Capdeville. (Guillermo Herrera Valle, secretario de prensa).

### ASOCIACION DE LO FRANCO.

Resultados de algunos partidos del 15º campeonato nacional de Selecciones juveniles. Quinta Normal y Zambrano, empataron a uno; Maipú ganó 4-0 a Cerrillos; La Cisterna venció 3-1 a Santa Adriana; Sargentito Aldeas goleó 5-1 a Dávila Sur; José María Caro doblegó por la cuenta mínima a Eduardo Santana y Lo Franco ganó a Pudahuel, con gol de Jacobo Quezada. El equipo de Lo Franco formó con: Antonio Cepeda; José Figueroa, Carlos Orea, Carlos Romo, Juan López; Sergio Fuentes (capitán) Fernando Morales, Roberto Padilla; Alejandro Bustamante, Gabriel González y Jacobo Quezada.

### ASOCIACION DE FUTBOL DE SANTIAGO:

Segunda fecha de la división de honor y cuarta de la serie de ascenso se juega hoy, desde las 13.45 horas.

División de Honor: Cancha Estadio Nacional 11: La Cruz con Inés de Suárez; cancha 15: Juventud Ballesteros con Estrella Ruta Libre; cancha, Barros Luco 1: Santos Aybar con Arcos Iris; Barros Luco 2: Unión Pacifico y Propa; Cancha, Cementerio General 1: Ilharrode con Gimnástico Arturo Prat; cancha, San Ramón, Valdemiro con Vista Hermosa; cancha Almirante Latorre: Local con Small Star. quedó libre el club Copal.

### DIVISION DE ASCENSO:

Cancha 7, estadio Nacional: Albién con Libertad; cancha, 9: Ipiranga con Mexico Central; cancha 10: Teniente Godoy con Estrella de San Francisco; cancha 12: Golds Star con Carlos Walker; cancha, Cementerio General 2: Hipódromo Chile y Nacional El Salto; cancha, Hospital Roberto del Río: Liverpool Wanderers con Germinal; cancha, Hospital San José, San Luis Juniors con Unión Arauco.

### CAMPAMENTO DE FIESTAS PATRIAS EN PEÑUELAS

Extraordinaria convivencia en el campamento de la Rama de Montaña que fue a Peñuelas. 90 personas, de 6 a 90 años, clausuraron mañana la última salida de Invierno, en Camarillo Viejo, en la Cuarta Región, Provincia Limari.

En esta oportunidad, el Canal Nacional Deportivo Laboral, junto a la Secretaría de la Juventud, organizaron esta "salida", ubicando a los trabajadores y sus familias en el Albergue, el cual está rodeado de vegetación, árboles variados, frutas, arbustos, ríos y lagunas y una cancha de fútbol.

Los dirigentes del Colo Colito reclamaron públicamente contra los árbitros de la Asociación de Viejos Crack de Macul, por tener "preferencias", —según ellos— y que los perjudican en los partidos. (Ernesto Díaz, secretario de prensa).

En esta oportunidad, el Canal Nacional Deportivo Laboral, junto a la Secretaría de la Juventud, organizaron esta "salida", ubicando a los trabajadores y sus familias en el Albergue, el cual está rodeado de vegetación, árboles variados, frutas, arbustos, ríos y lagunas y una cancha de fútbol.

La dirección ejecutiva de esta selección juvenil se jugó este domingo en San Bernardo, bastándose a Buin un empate para pasar a la segunda rueda eliminatoria dentro del Grupo Zona Metropolitana (Ovaldo Valdivia, correspondiente).

La revancha entre estas selecciones juveniles se jugó este domingo en San Bernardo, bastándose a Buin un empate para pasar a la segunda rueda eliminatoria dentro del Grupo Zona Metropolitana (Ovaldo Valdivia, correspondiente).

La dirección ejecutiva de esta selección juvenil se jugó este domingo en San Bernardo, bastándose a Buin un empate para pasar a la segunda rueda eliminatoria dentro del Grupo Zona Metropolitana (Ovaldo Valdivia, correspondiente).

La dirección ejecutiva de esta selección juvenil se jugó este domingo en San Bernardo, bastándose a Buin un empate para pasar a la segunda rueda eliminatoria dentro del Grupo Zona Metropolitana (Ovaldo Valdivia, correspondiente).

La dirección ejecutiva de esta selección juvenil se jugó este domingo en San Bernardo, bastándose a Buin un empate para pasar a la segunda rueda eliminatoria dentro del Grupo Zona Metropolitana (Ovaldo Valdivia, correspondiente).

La dirección ejecutiva de esta selección juvenil se jugó este domingo en San Bernardo, bastándose a Buin un empate para pasar a la segunda rueda eliminatoria dentro del Grupo Zona Metropolitana (Ovaldo Valdivia, correspondiente).

La dirección ejecutiva de esta selección juvenil se jugó este domingo en San Bernardo, bastándose a Buin un empate para pasar a la segunda rueda eliminatoria dentro del Grupo Zona Metropolitana (Ovaldo Valdivia, correspondiente).

La dirección ejecutiva de esta selección juvenil se jugó este domingo en San Bernardo, bastándose a Buin un empate para pasar a la segunda rueda eliminatoria dentro del Grupo Zona Metropolitana (Ovaldo Valdivia, correspondiente).

La dirección ejecutiva de esta selección juvenil se jugó este domingo en San Bernardo, bastándose a Buin un empate para pasar a la segunda rueda eliminatoria dentro del Grupo Zona Metropolitana (Ovaldo Valdivia, correspondiente).

La dirección ejecutiva de esta selección juvenil se jugó este domingo en San Bernardo, bastándose a Buin un empate para pasar a la segunda rueda eliminatoria dentro del Grupo Zona Metropolitana (Ovaldo Valdivia, correspondiente).

La dirección ejecutiva de esta selección juvenil se jugó este domingo en San Bernardo, bastándose a Buin un empate para pasar a la segunda rueda eliminatoria dentro del Grupo Zona Metropolitana (Ovaldo Valdivia, correspondiente).

La dirección ejecutiva de esta selección juvenil se jugó este domingo en San Bernardo, bastándose a Buin un empate para pasar a la segunda rueda eliminatoria dentro del Grupo Zona Metropolitana (Ovaldo Valdivia, correspondiente).

La dirección ejecutiva de esta selección juvenil se jugó este domingo en San Bernardo, bastándose a Buin un empate para pasar a la segunda rueda eliminatoria dentro del Grupo Zona Metropolitana (Ovaldo Valdivia, correspondiente).

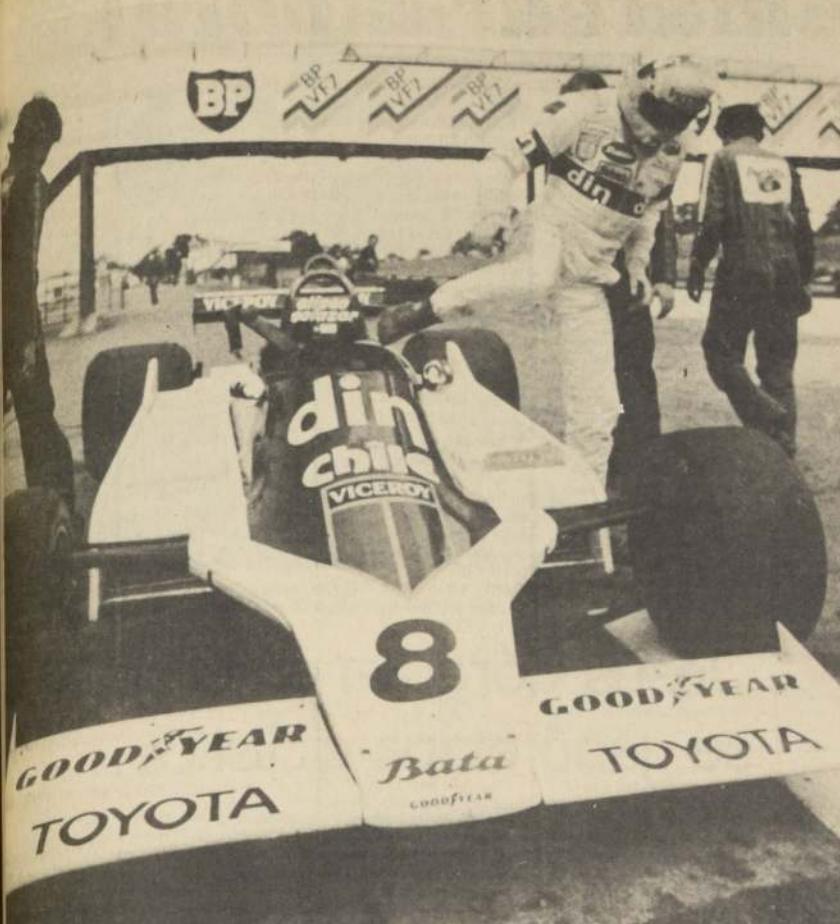
La dirección ejecutiva de esta selección juvenil se jugó este domingo en San Bernardo, bastándose a Buin un empate para pasar a la segunda rueda eliminatoria dentro del Grupo Zona Metropolitana (Ovaldo Valdivia, correspondiente).

La dirección ejecutiva de esta selección juvenil se jugó este domingo en San Bernardo, bastándose a Buin un empate para pasar a la segunda rueda eliminatoria dentro del Grupo Zona Metropolitana (Ovaldo Valdivia, correspondiente).

La dirección ejecutiva de esta selección juvenil se jugó este domingo en San Bernardo, bastándose a Buin un empate para pasar a la segunda rueda eliminatoria dentro del Grupo Zona Metropolitana (Ovaldo Valdivia, correspondiente).

La dirección ejecutiva de esta selección juvenil se jugó este domingo en San Bernardo, bastándose a Buin un empate para pasar a la segunda rueda eliminatoria dentro del Grupo Zona Metropolitana (Ovaldo Valdivia, correspondiente).

La dirección ejecutiva de esta selección juvenil se jugó este domingo en San Bernardo, bastándose a Bu



FALLA MECANICA.— Eliseo Salazar abandonó en Oulton Park, por la rotura de un calíper de freno.

## Agoniza campeón europeo gallo

LOS ANGELES, ESTADOS UNIDOS. Septiembre 20 (LATIN REUTER).— El pugil Johnny Owen, campeón europeo y británico de la categoría gallo, permanecía hoy en estadio después de ser sometido a una operación de urgencia en el centro, que se prolongó por tres horas.

Owen quedó inconsciente después de ser noqueado en el décimosegundo asalto de una pelea por el título que tuvo anoche frente al campeón

mundial de la categoría, el mexicano Lupe Pintor.

Las autoridades del hospital de California no proporcionaron detalles sobre el tipo de lesiones que sufrió el boxeador, sin embargo, el doctor Bernard Scawertz de la comisión atlética del Estado de California, quien estuvo en el ring side y después en el hospital, dijo que la operación fue "para extraerle coágulos y liberar la presión en el cerebro".

La vocera del hospital, Linda Ro-

berts, no reveló si la operación fue exitosa y se limitó a señalar que la condición de Owen permanecería crítica, "por lo menos durante otras seis horas".

Owen, de 24 años de edad, fue trasladado a la unidad de terapia intensiva después de la intervención quirúrgica.

### EL COMBATE

LOS ANGELES, Septiembre 20 (UPI).— El boxeador mexicano Lupe Pintor, campeón del peso gallo del Consejo Mundial de Boxeo, derrotó esta noche por nocaut en el duodécimo asalto a su retador galés Johnny Owen, quien fue llevado de inmediato a un hospital cuando no pudo recuperarse de los golpes recibidos.

Owen fue el agresor durante los primeros seis asaltos, evitando ser golpeado por los devastadores ganchos de izquierda que caracterizan al campeón. Owen, conocido entre la fanaticada como "El Esquelito", porque en su división es muy alto y con largo alcance, mantuvo a Pintor fuera de alcance, cambiando de estilo, a mediados de la pelea.

Pero en la séptima vuelta Pintor comenzó a alcanzar a Owen con fuertes ganchos de izquierda al cuerpo y a la cabeza y más tarde con contragolpes, anulando la táctica de Owen.

Faltando 16 segundos para que terminara el noveno round Owen cayó a la lona producto de un derechazo a la cabeza que le propinó el mexicano, pero se levantó a la cuenta de ocho y se las arregló para terminar el round.

En el décimo, Owen recibió tremendo castigo con golpes del mexicano a la cabeza y el cuerpo y comenzó a tambalearse, pero en el undécimo se recuperó y aparentemente ganó el round.

Sin embargo, en el duodécimo, Pintor comenzó a tirar todo lo que le quedaba, y a los 2.15 minutos conectó a Owen con un derechazo a la cabeza, derribándolo nuevamente por la cuenta de ocho.

El árbitro Marty Denkin suspendió la pelea 20 segundos después cuando Owen volvió a besar la lona. Owen fue llevado de inmediato a un cercano hospital después que sus entrenadores se dieron cuenta que no podía levantarse.

La marca de Pintor es ahora de 42-7 con 33 nocauts, y la de Owen es de 26-2-1.

En una pelea preliminar, las esperanzas del ex campeón gallo mexicano Alfonzo Zamora de aspirar a otra pelea por el título quedaron eliminadas de inmediato cuando Gigio Estrada lo noqueó con un ganchito de izquierda y derechazos al cuerpo y la cabeza al 1.05 minuto del tercer asalto.

El record de Estrada es 29-2 y el de Zamora 30-4.

## Salazar: "Abandoné Oulton Park pues el riesgo era muy grande"

OULTON PARK, Inglaterra.— (Eliseo Salazar, especial por teléfono).— Después de haber ido punteando las primeras 16 vueltas, al circuito de 2.560 metros, debí abandonar debido a una falla en los frenos. Se había roto un calíper de freno y al quedarme sin nada de seguridad en este sentido, lo mejor era salir y así lo hice. Me dirigí a los boxes, con la esperanza de que pudiera arreglarse la falla, pero siendo imposible, me quedé a la vera del camino.

La falla en realidad empezó a notarse en la tercera o cuarta vuelta, en que me percaté de un desfase en los frenos debiendo bombear cada vez más, para controlar el auto. Ya para el final de mi participación no podía seguir controlando la máquina, estuve en varias ocasiones por salírme de la pista, así que preferí no seguir arriesgando.

En todo caso, debo decir, que desde la salida aseguré la delantera y punteaba la prueba cuando debí abandonar. La partida, desde la pole

position, me permitió tomar la punta. Sali bien, no tuve fallas y aceleré por dentro, llegando a sacar sobre tres segundos de ventaja a mi seguidor.

Una vez que hube quedado en los boxes, unas pocas vueltas después se puso a llover intensamente, por lo que todos los autos debieron cambiar neumáticos de terreno seco a neumáticos para lluvia. Esta situación hizo cambiar fundamentalmente las ubicaciones. Es el caso de Edwards, quien quedó punteando una vez que yo salí, al cambiar los neumáticos, perdió demasiado tiempo y Emilio de Villota aprovechó la mayor rapidez de sus mecánicos, para arrebatarle la delantera. Pese a todo, De Villota chocó su coche unas cinco a seis vueltas después, por lo que debió abandonar.

La mejor vuelta perteneció a Guy Edwards y el triunfo perteneció a Jim Crawford, de Inglaterra, quien al mando de un Toyota ocupó 1 hora, 15 minutos, 46 segundos y 81 centésimas, para un promedio de 136, 800 kilómetros por hora.

Le siguieron en la llegada Kim Mather (Escocia) en un March con 1 h. 16' 13" 69/100; 3º Valentino Musetti (Italia) en Fittipaldi F5, con 1 h. 16' 35" 22/100; 4º Guy Edwards (Inglaterra) en Arrows con 1 h. 16' 41" 43/100 y 5º Brian Robinson (Inglaterra) en Chevron, con 1 h. 16' 03" 97 100.

Mi próxima carrera será el 5 de octubre en el circuito de Silverstone, por lo que la próxima semana estaré entrenando fuerte para este último compromiso en la Fórmula Uno Aurora. Tendré que preocuparme al máximo durante los siguientes días, pues el día 28 debo viajar a Chile, para la inauguración de un servicio TO-YOTA, debiendo volver a Inglaterra el día 30. Todo será muy apretado, pero lo haré con gusto, pues siempre es grato volver a Chile.

Espero que todo salga bien y para la próxima temporada estar corriendo en la F-1 internacional. Un saludo a todos los chilenos y en especial a la gran familia tuerca.

## Dramática lucha de Argentina frente a Checoslovaquia: 1 x 2

BUENOS AIRES, Septiembre 20 (AP).— Checoslovaquia tomó ventaja de 2-1 trente a Argentina al vencerlo ampliamente esta tarde (ayer) en el match de dobles por 6-2, 6-4 y 6-3 y quedar así a un solo punto para clasificarse semifinalista de la Copa Davis de Tenis.

Los italianos y con frecuencia le gritaba insultos, a los árbitros, como "ladrones" y estúpidos".

Cuando se le preguntó acerca de la actitud de los espectadores, y si creía que podría ser causa de descalificación, Panatta respondió: "No creo que la conducta de diez personas deba provocar una decisión como esa. Por supuesto que como soy oriundo de aquí me esfuerzo mucho más".

Anteriormente hoy (ayer) el árbitro suizo Ulf Schmidt emitió un desusado comunicado para negar que hubiese amenazado con descalificar a Corrado Barazzutti debido a la conducta de la multitud en un partido anterior contra McNamara.

La Federación italiana escogió un nuevo árbitro para los dos partidos individuales restantes del torneo después que Schmidt emitió su comunicado. McNamara ganó el partido, el segundo de la semifinal, 10-8, 1-6, 6-4, 6-2 en tres horas 51 minutos.

Panatta dijo después del partido de dobles que había decidido cambiar de táctica al final del primer set y jugar más lentamente después de llegar a la conclusión de que los australianos parecían invencibles en velocidad.

Panatta y Bertolucci, que conquistaron para Italia la Copa Davis en Chile en 1976, no habían jugado nunca contra los australianos.

Mañana (hoy), McNamara jugará contra Panatta en el primer partido de individuales y después McNamee y Barazzutti jugarán el segundo..

El viernes Panatta derrotó a McNamee 5-7, 6-4, 6-0, 6-4 en el primer partido de individuales del torneo. El segundo fue interrumpido después de tres sets debido a la oscuridad y reanudado esta mañana (ayer). Barazzutti parecía nervioso en su partido frente a McNamara y cometió muchos errores, el cuarto set duró sólo 38 minutos. El marcador fue de 10-8, 1-6, 6-4 y 6-2 en favor del isleño.

### □ Por la misma Copa Davis, Italia aventaja a Australia 2 x 1

La pareja checoslovaca formada por Iván Lendl-Tomás Smid desplegó un poderoso juego ofensivo que hizo estéril el accionar de Guillermo Vilas-José L. Clerc.

El tenista número uno de Checoslovaquia, Lendl, se ha convertido en el pilar de su equipo manifestando un juego de ataque sumamente eficaz.

Mañana (hoy) se definirá esta serie en el Buenos Aires Lawn Tennis, con los últimos dos encuentros individuales, jugando a primera hora Lendl-Clerc y a segunda hora Vilas-Složil.

El vencedor de esta serie se enfrentará en la final al vencedor de la semifinal que disputan Italia y Australia.

### TRIUNFO DE LENDL

En excepcional y extenuante partido valedero por la semifinal de la Copa Davis, el checoslovaco Iván Lendl se impuso hoy al argentino Guillermo Vilas en el set suspendido en la vispera al expirar el tiempo reglamentario.

La progresión del match fue la siguiente: Lendl 7-5, 8-6 y 9-7.

El juego de hoy se extendió cerca de noventa minutos y se constituyó en una verdadera proeza del argentino que afrontaba el set con una diferencia de 1-3.

La continuación de hoy se caracte-

trizó por lo vibrante y de alta factura técnica desplegada por Lendl y Vilas, conquistando ambos algunos tantos de admirable técnica conjugada con una potencia que no cesó a lo largo del set.

El toque y admirable revés del checo se constituyeron en su arma de

triunfo, en tanto el argentino retornó hoy a su buen juego de base y de voladas largas en las que defecionaron en la visita.

Los más de 7.000 aficionados presentes en el court central del Buenos Aires Lawn Tennis Club, ovacionaron al término del encuentro a los dos tenistas.

### ITALIA GANO EN DOBLES

ROMA, Septiembre 20 (AP).— Adriano Panatta y Paolo Bertolucci dieron hoy (ayer) ventaja a Italia de 2-1 sobre Australia en la semifinal del torneo de Copa Davis, al derrotar a la pareja integrada por Peter McNamara y Paul McNamee, 2-6, 9-7, 9-7 y 6-4.

La victoria italiana se produjo en el Foro Italico donde se disputa el torneo, ante una multitud que respaldó incesantemente al equipo de su país en un partido que duró tres horas y 43 minutos.

El ganador de esta semifinal enfrentará al vencedor de la eliminatoria entre Argentina y Checoslovaquia que tiene lugar este fin de semana en Buenos Aires. La final se jugará en diciembre en un lugar aún no decidido.

La multitud aplaudía los errores de

## San Luis goleó a Ñublense: 4x2

CHILLAN (Por E. Villaman).— San Luis de Quillota expresó con claridad las razones fundamentales de su posición de líder en el torneo de Segunda División del fútbol profesional para derrotar en forma categórica a Ñublense por el marcador de 4 goles contra 2 en el partido realizado anoche en el campo municipal de esta ciudad ante una asistencia récord de sobre las 10.000 personas.

La primera etapa había finalizado con el cuadro quillotano triunfador 2 x 1 y fue siempre el cuadro que produjo el mejor fútbol, movilizando a sus hombres en un trabajo de contención que le produjo las mejores ganancias ya que en base a velocidad siempre desplazó a la demasiado lenta defensa local. El ataque quillotano es definitivamente uno de los mejores del torneo y que nadie le deba enviar a los de Primera División. Ñublense con algunos cambios en su formación no tuvo fútbol claro para anular a un rival que es excelente en definitiva.

### APUNTES

ESTADIO: Municipal de Chillán. PÚBLICO: 10,230 RECAUDACIÓN: \$ 739.450. ARBITRO: Raúl Mena. ÑUBLENSE (2) Espinoza, Araneda, Hernández, Castro y Parra. Burgos, Arias, Rosales, Castillo, Aranovic (Villablanca) y Nichiporuk.

cuadro local superó al conjunto porteño por el estrecho marcador de un gol contra cero, mediante afortunada intervención de Hernán Iharra a los 83' minutos de juego sorprendiendo a la defensa visitante.

Asistieron trece mil personas que festejaron ruidosamente el triunfo local que lo mantiene en sus ambiciones de mejorar posiciones.

## Carlos Silva ganó a Javier Campos : Ajedrez

Carlos Silva, actual vicecampeón de Chile en Ajedrez, derrotó al actual campeón Javier Campos, en partida correspondiente a la primera rueda del nacional adulto de este deporte, que se desarrolla en el Club Chile.

Los resultados de las nueve partidas, son los siguientes: Velásquez 0-1, Salazar 1-Ataque Indio del Rey, en 35 movidas; Jiménez-Araos, suspen-

dieron en la jugada 42, sellando las blancas (Defensa Pirc); Rosá 1-Wachtendorff 0, (Apert. Vienesa, en 33 m.); Silval-Campos 0, (Siciliana, en 41 m.); Cifuentes 1-Vidal 0, (Inglesa, en 41); Scholz (S)-Zamora (Eslava en 41, sellaron las negras); Godoy (S)-Araya (Siciliana, las blancas sellaron en 41); Araya 1-Tolosa 0 (Gamb. Budapest, 31 m.); Abarca 1/2-Berroeta 1/2 (Def. Filidor, en 17 m.).

# Adriana Millard: "El deporte sigue muriendo en las aulas"

Estadio Nacional de Lima. Final de los 200 metros planos damas. Las seis mujeres más veloces del Continente se inclinan en sus marcas, apoyándose en los tacones, mientras un silencio expectante, típico, invadía el Coliseo de la ciudad del Rimac. Junto con el estampido, junto con el ípum, de la pistola del juez, las competidoras obsesionadas por la idea de cruzar victoriosas la meta, cuajadas partieron en pos del triunfo. Desde el comienzo destacó, tomó la vanguardia una figura de largas extremidades, de un metro 70 llenos de fortaleza física y fe ganadora. Casi no pisa en el suelo. Su empuje parece llevarla en el aire, aunque no por ello pierde la plasticidad que le da su armoniosa configuración. Sólo veinticinco segundos 8/10 necesitó para cortar la lanilla y titularse campeona sudamericana y empatar el primado continental... Fue el año 1949.

A más de treinta años de entonces, esa misma mujer permanece impregnada por el atletismo. Ayer, compitiendo y hoy, desde un costado de la pista, enseñando, guiando a los niños. Mentor de las juventudes atléticas, es Adriana Millard Pacheco, excesiva figura del atletismo por los años cincuenta.

Adriana Millard nació en el barrio Providencia de la capital hace 49 años. Estudió en el Liceo número siete y en la Universidad de Chile donde se recibió como profesora de Educación Física y Deportes en 1960. Inició su labor pedagógica en el Colegio la Inmaculada de Concepción y en la Universidad de la misma

ciudad del Bío-Bío. Actividad que prosigue actualmente en el Colegio Universitario Salvador, en Santiago. Casada con Francisco Fuentes. Tres hijos: Ester, 23 años, quinto año de Medicina; Francisco, 21 segundo año de Derecho y Patricia, 16 años, tercero medio.

Calle Francisco Bilbao, altura del 500. Un verdoso antejardín y en su interior una confortable casa de dos pisos. En el living el diploma de profesora de Educación Física y Deportes sobre un librero, muestra su culminación como estudiante. Y frente a mí, la esbelta figura de Adriana Millard, luciendo una cabellera primorosamente peinada, de facciones finas, de distinción congénitas:

"Desde que vi el Sudamericano del 46, por acompañar a unas amigas del barrio, me entusiasmó el deseo de practicar atletismo. Estaba segura que podría superar a muchas de las que ahí compitieron. A la semana ya entrenaba bajo las órdenes del profesor Walter Fritsch —a quien le debo mucho de lo que llegué a ser— y con los colores de siempre, los de Universidad de Chile. Debuté ganando en salto alto, en Valparaíso. A los seis meses fui seleccionada nacional para el Sudamericano de Brasil".

"En mis nueve años de actividad, dos pruebas de 200 metros me quedaron grabadas para siempre. Le tenía terror a esa distancia. La entrenaba poco, tenía miedo de no llegar. Por eso el triunfo en el Sudamericano de Lima me llenó de satisfacción. Los motivos para esa alegría fueron varios: me sobrepuse al miedo de la distancia; derroté a las grandes favoritas

de la prueba. No me daban opción; fue mi primer triunfo de esta categoría, y además, con esta victoria di 25 puntos a mi patria, el mayor puntaje que logró atleta alguno en ese torneo. También guardo un grato recuerdo de los 200 metros corridos en Juegos Olímpicos. A pesar de quedar eliminada, logré empatar el récord sudamericano y, el haber enfrentado a élites mundiales, es más que un motivo para no olvidar".

Evolutiva el atletismo? ¿De su época a la actual, existen diferencias?

"Antes existía más cariño, más entrega por el deporte que uno practicaba. Quizás se debía al grupo humano que se formaba, aunque sigo creyendo que en el atletismo todavía se da. Estimo que el grupo humano es sólo patrimonio del deporte amateur. No se puede negar. El atletismo como toda actividad evoluciona. Avanza. Los medios tecnológicos contemporáneos alcanzan también al deporte, lo que permite su progreso. Encuentro —además, que hoy la práctica es más masiva, especialmente en los escolares y que lo pueden practicar todos. De eso resulta que a ese nivel y juvenil estemos en lugares preponderantes en Sudamérica. Lamentablemente, este progreso a nivel escolar y juvenil no se ve reflejado en la categoría adulto. Pienso, que en Chile para todo joven su meta es la Universidad y sucede que, para poder rendir satisfactoriamente lo que se le exige, el alumno debe dedicarse de lleno a sus estudios. No tiene las facilidades necesarias y terminan por dejar el deporte. En nuestro país no se conjuga el deporte con la Universidad".



ESFUERZO.— Adriana Millard y en lo que ha sido la razón de su vida. Junto al jefe de salto del Colegio Universitario Salvador y la plasticidad y armonía de una de sus alumnas

## Jesús Córdova en el sprint se ganó etapa ciclista

Jesús Córdova, representante de El Mercurio logró su primer triunfo en la presente temporada al adjudicarse la primera etapa de la prueba ciclista "Gran Premio Bata" corrida en la tarde de ayer y que culminó con un grave problema cuando en la recta final

Cuevas, habían logrado despegarse del grupo principal a poco de iniciar la competencia. Poco entusiasmo despertó entre los demás rivales el iniciar una persecución en busca de los fugados, más cuando en ese cuarteto los cuatro hombres era de potente peda-

son los siguientes: 1º, Jesús Córdova, El Mercurio, con 3 horas 38 minutos 23 segundos; 2º, Fernando Vera, Pilser Cristal; 3º, Rafael Aravena, Vulco-Magallanes a 10"; 4º, Cornejo-Carvacho, Pilser Cristal a 17"; 5º, Jaime Brett, Correos-Hilton; 6º, Miguel Carrasco, Thomas Bata; 7º, Roberto Muñoz, Pilser Cristal; 8º, 1'41"; 8º, Mario Brett, Cornejo Hilton; 9º, Ricardo Brett, Cornejo Hilton, a 1'52"; 10º, Miguel Ríos, El Mercurio; 11º, Pedro Apaza, Condor; 12º, Patricio Meirion, Cornejo; 13º, Juan Naveas, Bata.

La competencia "Gran Premio Bata" finalizó hoy con la disputa de la segunda etapa a disputarse desde horas desde la Plaza de Armas de Peñaflor al balneario de San Sebastián. Retorno al mismo Peñaflor. Seis kilómetros que prometen ser interesantes ya que Pilser Cristal intenta arrebatarle el liderato al nortiano Córdova.

### Hoy culmina el Gran Premio "Thomas Bata" con la jornada entre Peñaflor-San Sebastián-Peñaflor

al grupo de ciclistas se les acopló un omnibus que al margen de perjudicar el trabajo de los jueces estuvo a punto de producir un accidente.

El mencionado pedalero se impuso a Vera y Rafael Aravena en el sprint final que definió una fuga gestada al comenzar la etapa disputada entre Peñaflor y Longovilo con 140 kilómetros de recorrido, imponiendo en ese esfuerzo el tiempo de tres horas 38 minutos. Los tres mencionados, más

leo. Atrás solo se movilizaron con cierto afán de neutralizarlos defensores de Correos-Hilton. Restando quince kilómetros para la meta final, el pedalero Eduardo Cuevas sintió perder potencia y fue lentamente quedándose de rueda hasta ser anulado por el grupo que venía en pos de los fugados.

#### CLASIFICACIÓN DE LA ETAPA

Los trece mejores clasificados en la etapa inicial del Gran Premio Bata

## Chileno Lino Aquea logró medalla en ciclismo

SAO PAULO (Especial para La Nación por teléfono).—Lino Aquea y Francisco Masanés lograron salvar el prestigio del pedal chileno muy vendido a menos en el Torneo Panamericano de Ciclismo Juniors al obtener un vicecampeonato en la prueba de "Puntación" y "Australian" respectivamente.

Chile, que ha cumplido una muy baja actuación en este torneo, logró

en la jornada de la noche dos distinciones que le valieron medallas que solaslan la decepcionante campaña cumplida.

Lino Aquea, de Chile, consiguió la medalla de plata al clasificarse en segunda posición en la prueba de "Puntación" con 25 puntos, y una vuelta menos. La competencia fue ganada por Fernando Louro, de Brasil, con 28

puntos. Tercero fue el venezolano Elicer Rojas con 24 puntos. Cuarto, Juan Acuña, de Chile, 20 y quinto, Gustavo León, Argentina, 18 puntos. En la prueba de "Australian" vencedor fue el brasileño José Veste, seguido de los chilenos Francisco Masanés, Juan Rodríguez y Pablo Urquijo. El torneo Panamericano finalizó mañana con la prueba individual en rutas.

## Todos los resultados

### ATLETISMO

Mónica Regonesi, en los 1.500 metros, fue una de las escasas atletas que consiguieron marcas de importancia en el torneo de primera categoría organizado por la rama respectiva del club Universidad Católica en la pista del Estadio Nacional. El evento culminará en la mañana de hoy.

Los vencedores de las distintas pruebas fueron: VARONES 110 mts. Vallas: F. Fuentes, "U", 35.2. Bala: Joaquín Pérez, "U", 15.34. 110 vallas seniors: Cristián Raad, Stade, 20.4. 400 mts: Pablo Squella, U. Católica, 49.5. Jabalina: 1º Jorge Peña, Stade, 59.72. Salto Largo: Fernando Krammer, U. Católica, 6.68. 1.500 mts: Homero Puppo, "U", 4.19. 100 mts. 5.000 mts: Jorge Olea, Stade, 15.09. Posta 4x100: 1º Stade Francés, 42.8. DAMAS. Disko: Gloria Martínez, Stade, 35.29. Salto Alto: Carmen Garig, S. Italiano, 400 mts: María E. Guzmán, U. Católica, 56.8. 1.500 mts: Mónica Regonesi, S. Italiano, 4.36.6. 100 mts: Carla Herrera, 12.2. Bala: 1º Jazmín Cirio, S. Francés, 12.84. Posta 4x100: Universidad Católica, 48.9.

### TENIS VICEROY

Pedro Rebollo y Ricardo Acuña se clasificaron finalistas del Torneo de Tenis Satélite "Viceroy", que se está realizando en las canchas del Estadio El Teniente ante una presencia masiva de aficionados. En la jornada de ayer Rebollo derrotó a Juan Núñez 6/2 y 6/4 mientras que Acuña superó al colombiano Javier Restrepo 5/7 6/3 y 6/3, este último había sorprendido a todos al vencer a Alvaro Fillo.

Ricardo Acuña-Alvaro Fillo ganaron en maratónico match a Patricio Cornejo. Jaime Pinto 7/6 6/7 y 19/17. En el otro cotejo Restrepo-Varela ganaron a Núñez-Viver 4/6, 6/4 y 10/8. Las finales se juegan hoy.

### HOCKEY CÉSPED

El elenco femenino del club "Manquehue" se tituló ayer tarde campeón del Torneo Internacional de Hockey

sobre Césped tras superar en dramático match a Stade Francés por el score de 2 x 1. En tanto que el conjunto argentino "Buenos Aires" superaba a Banco Provincial de la capital trasandina 2 x 0 consiguiendo el segundo lugar del certamen.

Mientras que los equipos varones de "Manquehue" "A" y el argentino de "Buenos Aires" pasaron a la final luego de superar a San Fernando, y Viña del Mar 4 x 0 y 2 x 1, respectivamente. Las finales se realizarán en la tarde hoy en el campo del Manquehue.

## Viña del Mar, campeón infantil de hockey-patín

La selección infantil de hockey sobre patines de Viña del Mar se clasificó ayer tarde campeón nacional al vencer por 6 a 4 al representativo de Nacional Ferroviaria, en el encuentro disputado en la cancha del colegio Miguel León Prado.

Los viñamarinos retuvieron el título que habían alcanzado el año pasado, en el torneo realizado en Huachipato.

Viña del Mar prácticamente había asegurado su título al superar anteriormente a San Miguel por 4 tantos a 2. Por este motivo en el encuentro ante Nacional Ferroviaria el técnico viñamarino Jorge Ordóñez presentó una formación con varias reservas. Esto se demostró en el estrecho marcador con que vencieron a sus adversarios, uno de los equipos más débiles del torneo.

Los resultados de la categoría infantil en la categoría infantil fueron: 1º, Viña del Mar con 28 puntos. 2º, San Miguel con 24 puntos. 3º, UTE-Concepción. Luego Viña del Mar con 28 puntos. 4º, San Miguel con 24 puntos. 5º, Cables uno. Por su parte, para la categoría juvenil, el representativo de Nacional Ferroviaria, Rodríguez, obtuvo el título en tres ocasiones y Jorge Fernández en la restante.

Los otros resultados de esta jornada en la categoría infantil fueron: 1º, Viña del Mar con 28 puntos. 2º, San Miguel con 24 puntos. 3º, UTE-Concepción. Luego Viña del Mar con 28 puntos. 4º, San Miguel con 24 puntos. 5º, Cables uno. Por su parte, para la categoría juvenil, el representativo de Nacional Ferroviaria, Rodríguez, obtuvo el título en tres ocasiones y Jorge Fernández en la restante.

Los resultados de la categoría juvenil fueron: 1º, Viña del Mar con 28 puntos. 2º, San Miguel con 24 puntos. 3º, UTE-Concepción. Luego Viña del Mar con 28 puntos. 4º, San Miguel con 24 puntos. 5º, Cables uno. Por su parte, para la categoría juvenil, el representativo de Nacional Ferroviaria, Rodríguez, obtuvo el título en tres ocasiones y Jorge Fernández en la restante.

## La esgrima avanza a punta de florete

En Chile se está entrando en la nueva era del deporte clínico y ya las normas más exigentes en materia de tecnicismo se están aplicando en casi todas las disciplinas deportivas de nuestro país.

Uno de esos casos es la esgrima, que con la traída del maestro internacional Henri Laurie, de Francia, especialista en florete, el cambio ha sido notorio. Y esta seguridad la dan los propios esgrimistas nacionales, quienes sienten el cambio de una esgrima tradicional, antigua, a un método moderno, de aplicación dinámica y cuyos resultados ya se están viendo a nivel de competencias, tanto nacionales como internacionales.

Pero no es nuestro afán destacar sólo esta parte del trabajo que está realizando la esgrima nacional, tanto en la preparación de competidores, como en su cuerpo técnico, sino destacar una labor, que viene a ser algo así como la siembra sobre terreno fértil, en la preparación de niños en este deporte de capa y espada.

Aquí el afán es ya antiguo, pero

nunca había podido llevarse a feliz término, pues los obstáculos no son fácilmente sanjables. Hubo un hombre en la esgrima chilena, que sin ser chileno, fue indudablemente el propulsor de la nueva era de este deporte en nuestro país. Vino de Hungría y con un sable al cinto, le saltó al abordaje a todos los obstáculos y los fue derribando uno a uno, hasta llegar a tener una flameante sede, que hoy lleva su nombre José von Benko. Ese gran presidente de la Federación Chilena de Esgrima, que no sólo dejó su enseñanza, su ejemplo de hombre entregado por entero a la pasión de su vida, sino que también sembró y lo hizo en buen terreno. Porque mientras existían esa peana de la calle Tarapacá, gente que transmitía la fuerza de su espíritu, la esgrima estará latiendo, estará viviendo su mejor posibilidad y, como ahora, estará surgiendo esa fuerza muy joven, que empuñando un florete se está abriendo paso hacia un futuro que se augura de gran nivel.

Esa idea que un día José von Benko quisiera llevar a la práctica, la esgrima en los colegios, la esgrima en los niños, ahora es ya una realidad que sus seguidores han sabido impulsar y darle forma. Esta característica moderna de este deporte, que también la están recibiendo estos niños, los nuevos espadachines, también está mostrando algunos resultados. Hace poco los pequeños esgrimistas hicieron una demostración de sus conocimientos y sus avances, en la Academia Chileno-Francesa y el resultado no sólo dejó orgullosos a los dirigentes, sino que emocionó a los padres, al ver esos niños buscando su objetivo con la fuerza de un adulto, pero con la elegancia de un académico.

Fue también un momento de alegría para Gustavo Benko, quien se encontraba presente, pese a su alto cargo en el COCH, que está realizando la esgrima nacional, tanto en la preparación de competidores, como en su cuerpo técnico, sino destacar una labor, que viene a ser algo así como la siembra sobre terreno fértil, en la preparación de niños en este deporte de capa y espada.

Por el momento la escuela que mantiene la federación y la Academia Chileno-Francesa, están enseñando un contingente que dentro de algunos años será seguramente la base de las selecciones. Antes este deporte se iniciaba sobre los quince años, hoy se hace a muy corta edad, por lo que también en Chile se ha entrado en la era moderna de formar esgrimistas en la infancia, para tener una esgrima adulta que sea de gran nivel internacional.

## Medicina del deporte en sus Bodas de Plata

La Sociedad Chilena de Medicina, es hoy indispensable en cualquier parte donde haya un despliegue de la manifestación física. Son 25 años de fructífera labor. "Bodas de Plata" que se celebraron los días 22-23 y 24 de octubre en el centro cultural de Los Andes. El actual presidente de la Sociedad Chilena de Medicina del deporte es el doctor José Ercole Rebollo. En estas jornadas, de indudable valor científico, participarán prestigiosos especialistas de nivel mundial, entre ellos el Doctor Antonio Veneciano, que es el vicepresidente de FIMS, Director, además, del Instituto de Medicina del Deporte de Roma. El Dr. Richard Nelson, presidente de la Sociedad Internacional de Biomecánica. Director del Laboratorio de

Biomecánica de la Universidad estatal de Pensylvania. También asistirá a estas jornadas el Dr. Licio Toledo de Araujo, profesor de Traumatología Deportiva de la Universidad de Río de Janeiro. Traumatólogo de la selección brasileña de fútbol en los campeonatos mundiales de México el 70, Alemania el 74, Alemania el 74 y el último en Argentina 78. Otra visita ilustre es la presencia del Dr. Peter Johnes, quien es uno de los más destacados especialistas en antropometría de Inglaterra.

Las inscripciones para estas importantes jornadas se reciben en el Colegio Médico de Chile, en calle Esmeralda 678 oficina 235, desde las 19.30 horas.



# "Dolphin" y Leighton, la gran sociedad...

El hermetismo del público explotó en un tumultuoso y sonoro aplauso, cuando Claudio Leighton alzó su diestra en señal que la pertenecía la carrera. Ese fue el epílogo del "Gran Premio Sociedad de Criadores", disputado en la arena del Hipódromo Chile con un lleno total de asistentes.

A la entrada de tierra derecha DOLPHIN se despegó del grupo y comenzó a devorar los metros posteriores con tranco firme. Más atrás atropellaba Don Masa, quien en un primer instante se pensó arrebatarla el liderazgo al pupilo del mariscal palmeño, pero que finalmente alijo logrando el segundo lugar.

La inteligencia del jinete Leighton fue crucial en este compromiso, porque supo captar el tren falso de la prueba y lentamente sin esforzarse a su conductor lo fue ubicando en mejores posiciones para finalizar en un galope seguro hacia la meta.

**LA CARRERA:** La largada tuvo

por escasos segundos en la punta a Dystur y Dolphin porque en los metros siguientes, Buena Amiga encabezó el lote de trece competidores. Señalan a la única yegua muy de cerca Mocito Tincudo, Preto, logrando que ésta quedara tercera. Cuarto, Llamador y quinto Dystur. Cerraba el grupo San Miguel y Rimsky.

En los 1.300 metros, Preto se mantuvo en el lugar de privilegio, asediado por Mocito Tincudo y Buena Amiga. Unos largos más atrás venían Llamador, Dolphin, Borocotó, Dystur, Escapado y último Rimsky.

Al paso por el codo de los novientos, Mocito Tincudo mantenía la expectativa pero seguido por Dolphin que se abría cómodamente la ruta.

Las demás posiciones eran ocupadas por Llamador, Preto, Borocotó, Escapado y Buena Amiga, que daba muestras de agotamiento.

En la curva Mocito Tincudo y Borocotó se disputaban el primer lugar

sin prever que Dolphin esperaba el instante preciso para adelantar. Y fue así porque ingresado a la recta final, el hijo de Clever comenzó su veloz galope dejando atrás a los anteriores líderes. La tierra derecha tuvo un solo animador, Dolphin que siendo movido por su jockey se apresuró cada vez más a la sentencia final. Pero sorpresivamente surgió la veloz figura de Don Masa con muchos brios de quedarse con el gran pozo, pero el repunte fue un tanto tardío porque el nieto de Ciclope II no entregó su ubicación cruzando la meta por cabeza de ventaja.

El tiempo registrado por el vencedor fue de 2.07 3/5 en pista normal.

Dolphin, con este triunfo ha ganado en cuatro de siete presentaciones, que completa con un segundo lugar, un cuarto, Tanteo de Potrillos y un quinto, acumulando en premios la suma de \$ 582.500 más los treinta mil dólares del Sociedad de Criadores.

## La creencia del ganador

La comoción producida por el clásico "Gran Premio Sociedad de Criadores" se vio plenamente justificada en la cancha. Gracias a la destreza de Claudio Leighton, Dolphin superó por cabeza a su más inmediato contendiente Don Masa.

Al respecto el citado jinete nos señaló: "Estoy feliz con este triunfo, pues me permite afianzarme como

jockey, luego de mi ausencia de las pistas. Mis deseos de triunfo eran grandes pues deseaba demostrar que conservo mi calidad".

— ¿Cómo vio la competencia?

"Tuve que correr mucho para lograr el triunfo, en la mitad de la carrera podía ocurrir cualquier cosa. En general la competencia fue difícil pues iban animales de mucha cali-

dad. Creo que la suerte estuvo a mi favor ya que tuve una partida afortunada y desde el principio me pude ubicar en buen lugar. La carrera fue muy intensa y la pelea a muerte se planteó desde los metros iniciales. Tuve que desobedecer las órdenes de don Julio, pues la competencia se dio distinta a como la habíamos visto en el papel".

"Considero que a los 400 metros ya todo estaba definido, ahí me di cuenta que ganaba, pero para ser sincero no contaba con la atropellada de los demás competidores, incluso pensé que la diferencia iba a ser menos estrecha".

Por su parte, Julio Castro Ruiz, con la sobriedad propia de su dilatada experiencia, nos manifestó su conformidad con la victoria. "En varias oportunidades señalé que mi pensionista tenía una buena opción de ganar, pues se encontraba en gran estado físico. Cuando vi la carrera pensé que superaría con comodidad a sus competidores, pero la llegada fue muy estrecha".

— ¿Qué le pareció la carrera de Escapado?

"A mí parecer el animal no estaba en su día, para mí, él era uno de los posibles ganadores, junto con mi pensionista. No sé qué le habrá pasado, pero no pudo llegar a la distancia".

— ¿Cuál será el próximo compromiso de Dolphin?

"El animal irá al "El Ensayo", nos saltaremos Clásico Nacional Ricardo Lyon, para prepararlo bien, pues la prueba está muy encima. Por las condiciones del animal, considero que puede hacer una buena carrera".

Virtualmente vendido para Estados Unidos se encuentra Pinganilla, según nos señaló su preparador, Juan Cañavieira. Ya llegó de vuelta la muestra de sangre, la cual resultó negativa, por lo cual el animal podría viajar a fines de mes.

Cabe recordar que el mencionado caballo irá a competir con Salao, en un espectacular desafío que despertó el interés del público, pero la competencia se fue dilatando en gran medida por las conversaciones de venta.

En caso de no concretarse el negocio, el respetable tendría la oportunidad de ver a los craks frente a frente.



EMOTIVO reconocimiento dieron al preparador de Dolphin, Julio Castro en la Sala del Directorio palmeño. En el grabado, el profesional -derecha- recibe el trofeo de manos de Alberto Solari.

## Chumango dejó pozo \$3.554.077

**TRIPLE:** La apuesta comenzó con 5.330 vales. Primera etapa (12) MONTES DE OCA fue acertado por 228 boletos. Valor enganche \$ 2.337. Segunda etapa (1) ASPLL fue acertado por 26 vales. Valor enganche \$ 20.500. Tercera etapa (4) JUNIOR CHAMPION entregó \$ 37.310 a 8 vales. La segunda ubicación fue para MI SEÑOR que dio \$ 24.860 a tres boletos que le fueron jugados. 5<sup>a</sup> y 6<sup>a</sup>: Comenzó con 17.839 vales.

Primer etapa (10) SCOTLAND KING fue acertado por 41 boletos. Valor nominal \$ 30.457. Segunda etapa (13) TRENCIA fue acertada por 9 vales que quedaron en \$ 198.211 (valor enganche). Tercera etapa (10) REY GITANO fue acertado por 2 vales. Valor enganche \$ 624.364. Cuarta etapa (3) CHUMANGO no tenía vales jugados. En consecuencia los dos únicos boletos quedaron con un valor definitivo de \$ 349.644. Pozo

para la reunión del miércoles 3 millones, 554 mil 77 pesos.

Las "7" DEL CHILE.— Seis salidas obtuvieron cinco aciertos, cada una de ellas cobra \$ 14.762. Total cartillas totalizaron cuatro puntos quedando cada una en \$ 738. Para la reunión del miércoles 24 de septiembre quedó un pozo de 1.414.204.

Jugó: en la reunión número 54 apostaron \$ 24.004.880.

## Pinganilla correrá en USA



GRAN TARDE tuvo Roberto Herrera al adjudicarse tripleta. La capacidad del jockey se vio manifestada en las veces que disputó el lugar de privilegio.



TRIUNFADOR: Dolphin junto a Claudio Leighton fueron las figuras de la tarde palmeña.

## Resultados del Hipódromo Chile

1<sup>a</sup> Carrera 1.200 mts. Condicional potrillos de tres años no ganadores

	Bol	Pag
1 <sup>a</sup> (12) MONTES DE OCA 56 por Clínica y Damara del Stud "Arizaín"	710	12.50
jinete Roberto Herrera	4.098	2.20
2 <sup>a</sup> (15) Sorrento 56 O. López	1.342	6.60
3 <sup>a</sup> (10) Kalcanto 56 P. Gérón	210	42.10
4 <sup>a</sup> (4) Dection 56 V. Rojas	79	112.00
5 <sup>a</sup> (1) Bariloche 54 A. Pérez	1.813	4.90
6 <sup>a</sup> (9) Habibi 56 J. Carrasco	366	24.20
7 <sup>a</sup> (7) Merry Plimpa 54 D. Salinas	1.600	5.50
8 <sup>a</sup> (13) Paesaggio 56 S. Vásquez	165	57.10
9 <sup>a</sup> (2) Bring Them All 52 J. Verdugo	668	13.20
10 <sup>a</sup> (16) Tuco 54 N. Galaz	771	11.50
11 <sup>a</sup> (5) Don Mino 56 C. Leighton	526	16.80
12 <sup>a</sup> (8) Estríon 52 R. Andana 272	32.50	
13 <sup>a</sup> (3) Garetto 56 P. Herrera	30	294.90
Total 12.640		
Canada por 4 1/4 cpos. el 3 <sup>a</sup> a 2 1/2 cpos. el 4 <sup>a</sup> a 2 cpos. el 5 <sup>a</sup> a 1 1/2 cpos. y el 6 <sup>a</sup> a 1 2/2 cpos. Tpb. 1.14 No corrieron (6) Esperandado y el (11) Marfool. Prep. Manuel Segura. DIV. \$ 12.50+4.90; 1.70		

2<sup>a</sup> Carrera 1.000 mts. Condicional productos de cuatro años no ganadores

	Bol	Pag
1 <sup>a</sup> (1) ASPLL 52 por Pufayo y Aslaguarena del Sr. Eduardo Rodríguez	1.585	6.20
jinete Luis H. Espinoza	2.202	2.30
2 <sup>a</sup> (10) Vanagloria 53 L. Cornejo	1.397	7.00
3 <sup>a</sup> (8) Tribucio 56 J. Carrasco	2.013	4.90
4 <sup>a</sup> (5) Silabario 56 H. Ulloa	3.188	3.10
5 <sup>a</sup> (4) Rupanque 56 V. Rojas	485	20.20
6 <sup>a</sup> (7) Supermán 53 A. Fajardo	136	72.10
7 <sup>a</sup> (6) Ferocidad 51 A. Gutiérrez	371	26.40
8 <sup>a</sup> (3) Previsor 54 B. Durán	629	15.60
Total 14.006		
Canada por Ibezta, el 3 <sup>a</sup> a 4 3/4 cpos. el 4 <sup>a</sup> a 1 1/2 cpo. el 5 <sup>a</sup> a 1/2 cpo. y el 6 <sup>a</sup> a 1/2 cpo. Tiempo: 1.13 1/5 No corrió (11) Andante. Prep. Gabriel Avila DIV: \$ 91.50, 38.50, 54.50.		

2<sup>a</sup> Carrera 1.000 mts. Condicional productos de cuatro años no ganadores

	Bol	Pag
1 <sup>a</sup> (4) JUNIOR CHAMPION 53 por April Fool y Marisolange del Stud "San Francisco"	3.335	4.30
jinete Roberto Herrera	2.599	5.50
2 <sup>a</sup> (2) Mi Señor 56 P. Herrera	2.410	5.90
3 <sup>a</sup> (9) Singa 48 P. Castillo	5.179	2.70
4 <sup>a</sup> (1) Matón 56 E. Silva	5.179	15.70
5 <sup>a</sup> (8) Malarife 50 E. Suárez	776	18.30
6 <sup>a</sup> (7) Tironaza 52 L. Ramos	2.975	4.80
7 <sup>a</sup> (5) D'álilio 52 J. Berrios	1.241	11.40
8 <sup>a</sup> (6) Rembeber 52 O. Pérez	843	16.80
9 <sup>a</sup> (3) Pasto Verde 56 M. Peñaloza	1.162	21.50
Total 20.262		
Canada por 2 1/2 cpos. el 3 <sup>a</sup> a 6 cpos. el 4 <sup>a</sup> a 3/4 cpos. el 5 <sup>a</sup> a 1 1/2 cpos. y el 6 <sup>a</sup> a 1 1/2 cpos. Tpb. 2.01 1/5 No corrieron todos. Prep. Manuel Segura DIV. \$ 4.30+2.10, 2.70		

3<sup>a</sup> Carrera 1.900 mts. Índice 20 e Inferiores

Canada por 1/2 cpos. el 3<sup>a</sup> a 6 cpos. el 4<sup>a</sup> a 3/4 cpos. el 5<sup>a</sup> a 1 1/2 cpos. y el 6<sup>a</sup> a 1 1/2 cpos. Tpb. 2.01 1/5 No corrieron todos. Prep. Manuel Segura DIV. \$ 4.30+2.10, 2.70

4<sup>a</sup> Carrera 1.200 Metros Índice 28 al 21 Premio \$ 85.000.

	Bol	Pag
1 <sup>a</sup> (10) SCOTLAND KING 56 por Martincho y Scotland Rad del Stud "Scotland"	149	91.50
jinete Roberto Rojas	71	192.00
2 <sup>a</sup> (3) Fairfax 54 H. Ulloa	1746	7.80
3 <sup>a</sup> (9) Roble Pellin 53 H. Calaz	2346	5.80
4 <sup>a</sup> (2) Canto Jondo 54 P. Cerón	725	18.80
5 <sup>a</sup> (6) Entonado 53 J. Carrasco	3759	3.60
6 <sup>a</sup> (7) Lady Gleencore 53 J.		

Chile, Domingo 21-1980  
entre, Domingo 21-1980  
se compone la cartilla  
a las 14.30 y la de  
a las 20.55.

base del clásico reservado  
membradas de tres años, premio  
"Sexta". Grupo II. Se disputará en  
el de 1.800 metros, con una  
de \$10.000 pesos a la primera.

en el programa presentará  
el pozo de la apuesta  
"Sexta". Este reúne a la fecha  
la apetitosa cantidad  
de \$11.000 pesos a la primera.

el compromiso central sólo es  
presentes seis tesoreras con pe-

cadas novedades se han registrado  
en el programa de hoy en el  
Hípico:

#### BIENES DE PESO

**UNDECIMA CARRERA:** (7) Quito de  
55. Décimo con 51 de Cum-  
21, a 1/4 cuerpos. Handicap  
de 1.100 metros. Indice: 20 al 15.  
Indice: 1.05-25.

**DÉCIMA CARRERA:** (10) Banacek  
y 49. Tercero con 54 de Niloco  
y un cuerpo. Handicap de 1.500

so 53 kilos cada una. Observando sus respectivas campañas, se puede llegar a la conclusión que las opciones son muy parejas, y el triunfo dependerá en esta oportunidad sólo del comportamiento que observen los jinetes en la dirección de sus respectivas cabalgaduras. Sin embargo, las opiniones no se han abierto y la mayoría apunta hacia la hija de Balconaje y Maritza,

"MARIOTTE", que también será nuestra favorita en el pronóstico.

Enseguida entregamos en forma resumida el historial de cada una de las competidoras:

	1º	2º	3º	4º	5º	6º	NT.	CC.
MARIOTTE (Balconaje- Maritza- Bamburé)	1	4	-	1	-	-	1	7
MONFREE (A. Fool- Moonstone- Daemon)	2	2	-	-	-	-	2	6
REFINADA (Rigel II- Alynda- All Serene)	2	1	3	-	-	-	1	7
RIHUANA (Rigel II y Sens por Nehru)	2	-	1	1	-	-	2	6
SIETE GRACIAS (Kamen-S. Espadas- Sertorius)	1	-	-	1	1	1	1	5
SIMPAYA (S. Die- Ja Ja- Jardiniere)	1	-	1	-	-	-	1	3

## Ponga al día su programa

metros. Indice: 32 al 19 Tiempo: 1.30.

**UNDECIMA CARRERA:** (6) Don Moisés de 55 a 54. Noveno, penúltimo, con 55 de Chaparana 53, a 5 1/4 cuerpos. Handicap de 1.100 metros. Indice: 38 al 29. Tiempo: 1.04 2/5. Chaparano de 53 a 58. Ganó con 53 a Belladei 52, por 1 1/4 cuerpo. En la misma carrera del anterior.

**DUODECIMA CARRERA:** (5) Estrellado de 53 a 52. Décimo con 51 de Chear Up 52, a 6 1/2 cuerpos.

metros. Indice: 32 al 19 Tiempo: 1.30.

**DECIMOTERCERA CARRERA:** (7) Sabroso, mantiene peso. Cuarto con 52 de Pachica 54 a 4. 3/4 cuerpos. Handicap de 1.100 metros. Indice: 14 al 8. Tiempo: 1.06. (8) Danzarina de 52 a 51. Séptimo con 51, a 5 1/4 cuerpos. En la carrera del anterior. (12) Pinta Brava de 51 a 50. Undécima —penúltima— con 50, a nueve cuerpos. También en la prueba de los anteriores. (13) Bay Folan de 50 a 51. Tercero, a tres

metros. Indice: 32 al 19 Tiempo: 1.30.

**DECIMOTERCERA CARRERA:** (7) Sabroso, mantiene peso. Cuarto con 52 de Pachica 54 a 4. 3/4 cuerpos. Handicap de 1.100 metros. Indice: 14 al 8. Tiempo: 1.06. (8) Danzarina de 52 a 51. Séptimo con 51, a 5 1/4 cuerpos. En la carrera del anterior. (12) Pinta Brava de 51 a 50. Undécima —penúltima— con 50, a nueve cuerpos. También en la prueba de los anteriores. (13) Bay Folan de 50 a 51. Tercero, a tres

metros. Indice: 32 al 19 Tiempo: 1.30.

**PRIMERA CARRERA:** (10) Admira-  
do, Pedro Cerón. Octava Carrera:  
(6) Mentirosa, Cesáreo Galleguillos  
y (10) Quelindo, Sergio Vásquez.  
Undécima Carrera: (5) Tribilin,  
Oscar Escobar y (8) Chaparano, Ro-  
berto Pérez. Decimotercera Carrera:  
(12) Pinta Brava, Francisco  
González y (13) Bay Folan, Eduar-  
do Suárez.

**CUERPOS QUE FALTABAN**

**PRIMERA CARRERA:** (10) Admira-  
do, Pedro Cerón. Octava Carrera:  
(6) Mentirosa, Cesáreo Galleguillos  
y (10) Quelindo, Sergio Vásquez.  
Undécima Carrera: (5) Tribilin,  
Oscar Escobar y (8) Chaparano, Ro-  
berto Pérez. Decimotercera Carrera:  
(12) Pinta Brava, Francisco  
González y (13) Bay Folan, Eduar-  
do Suárez.



PEDRO CERON tendrá a su cargo la dirección de nuestra favorita MARIOTTE en los 1.800 metros del clásico "La Sexta". La hija de Balconaje ha mostrado a través de sus ejercicios previos encontrarse en sobresaliente training.

## La tabla mágica

	La Nación	El Mercurio	La Segunda	U. Noticias	El Ensayo	M. Hípico	La Tercera	La Hípica
1	Párroco Fune	Fune Afortunado	Mataquito Estoqué	Fune Estoqué	Estoque Mataquito	Fune Gamelia	Mataquito Fune	Santarem Estoqué
2	Carpetero Royal Café	Royal Café Rivelinho	Royal Café Carpetero	Royal Café Carpetero	Carpetero Royal Café	Carpetero Royal Café	Carpetero Royal Café	Carpetero Royal Café
3	Fruta Lanzadora	Fruta Bóblica	Fruta Bóblica	Fruta Década	Lanzadora Fruta	Bóblica Fruta	Fruta Diables	
4	Conde K. Zero	Cachiriche Conde K.	Cachiriche Conde K.	Zero Astillón	Cachiriche Conde K.	Conde K. Quillón		
5	Purulón Farulón	Purulón Tolpanero	Tolpanero Pequeño V.	Farsantón Purulón	Purulón Tracia	Machiguia Tolpanero	Templatón Jamila	Purulón Jamila
6	Mariotte Rihuana	Mariotte Refinada	Mariotte Simpaya	Mariotte Simpaya	Mariotte Rihuana	Mariotte Rihuana	Mariotte Refinada	
7	Pafen Polike	Pafen Señor Luz	Pafen Kuko L.	Pafen Kuko L.	Pafen Kuko Lindo	Pafen Kuko Lindo	Pafen Kuko Lindo	Mirenlo
8	Rey del C. Taman	Quelindo Rey del C.	Rey del C. Paterno	Rey del C. Quelindo	Rey del C. Quelindo	Rey del C. Quelindo	Paterno Hijo Bueno	
9	Ribereño Bóblico	Ribereño Jaray	Jaray Bóblica	Ribereño Jaray	Cocuyo Bóblico	Ribereño Jaray	La Vitti Ribereño	La Vitti Piduchén
10	Banacek Recinto	Recinto Tabaco	Tabaco Brioso	Recinto Tabaco	Recinto Brioso	Tabaco Recinto	Rey del B. Rosendo	
11	Chaparano Buque	Rey Vital Artil	Tribilin Rey Vital	Buque Topeadora	Rey Vital Buque	Chaparano Rey Vital	Buque Rey Vital	Tao J. Francisco
12	Houplin Balfu	Bonillito Proclamado	Proclamado Bonillito	Relista Madhava	Bonillito Madhava	Relista Houplin	Relista Bonillito	Relista Bonillito
13	Sabroso Arriveder	P. Montt L. Sirena	Arriveder Sabroso	P. Montt Arriveder	P. Montt Maluco	Sabroso P. Montt	Arriveder Maluco	Sirena Amañada

## "Kuko Lindo": partió sin intención

**1ª CARRERA.** - Gamelia. El 3 de septiembre se encajó los últimos 50 mts. Párroco: El 31 de agosto fue cargado en la curva y a 300 mts. de la meta. Santarem: El 7 de septiembre fue cargado bruscamente a poco de partir y posteriormente no se empleó.

**2ª CARRERA.** - Carpetero. - El 14 de septiembre fue abierto a la altura de los 800 mts. y se cargó en el curso de la carrera. Irish Moonhorse: El 14 de septiembre se abrió en el curso de la carrera. Recuerdo: El 24 de agosto partió ligeramente desmejorado y se fue de punta en la curva. Royal Café: El 14 de septiembre partió ligeramente desmejorado y fue cargado a la altura de los 800 mts.

**3ª CARRERA.** - A Media Luna: El 3 de septiembre fue abierto en las primeras distancias y se encajó en tierra derecha. Bóbica: El 3 de septiembre fue abierta en las últimas distancias. Década: El 7 de septiembre fue cargada en la partida y se abrió en la curva. Fruna: El 3 de septiembre fue cargada en la curva de los 1.300 mts. y corrió manoseando. Lanzadoras: El 3 de septiembre

fue cargada a poco de partir hasta la entrada de tierra derecha. Plati: El 7 de septiembre partió desmejorada.

**4ª CARRERA.** - Antuco: El 14 de septiembre manoseó en el curso de la carrera. Carmel: El 3 de septiembre fue cargado al partir. Zero: El 3 de septiembre se cargó en tierra derecha.

**5ª CARRERA.** - Achinada: El 14 de septiembre fue cargada en la curva, yéndose de punta. Quechereguas: El 7 de septiembre se abrió en la curva.

**6ª CARRERA.** - Refinada: El 7 de septiembre fue abierta en la curva. Siete Gracias: El 7 de septiembre partió ligeramente desmejorada.

**7ª CARRERA.** - Abad: El 14 de septiembre fue cargado a 200 mts. de la meta. Archibaldo: El 24 de agosto partió desmejorado. Kuko Lindo: El 3 de septiembre partió sin intención, se retacó y se cargó en las primeras distancias. Paseo: El 14 de septiembre partió ligeramente desmejorada y fue cargada a la altura de los 800 mts.

**8ª CARRERA.** - Perdigón: El 7 de septiembre manoseó y se abrió en el curso de la carrera. Quelindo: El 14 de septiembre fue cargado a 300 mts. de la meta.

**9ª CARRERA.** - Donosita: El 14 de septiembre su jinete no pudo correr entre los punteros.

**10ª CARRERA.** - Fotoques: El 3 de septiembre partió rezagado. Rosen-  
do: El 31 de agosto fue abierto en la curva de los 1.300 mts.

**11ª CARRERA.** - Desilusión: El 7 de septiembre corrió encajonada en el curso de la carrera. Don Diego: El 3 de septiembre su jinete dio cuenta que su conducido perdió una herra-  
dura a 200 mts. de la meta. Mere-  
quetengue: El 7 de septiembre parti-  
ó rezagado. Madhava: El 14 de sep-  
tiembre fue cargada en la curva y se cargó en tierra derecha.

**12ª CARRERA.** - Nadya: El 31 de agos-  
to fue cargada bruscamente al parti-  
r y posteriormente no se em-  
pleó. Amañada: El 14 de sep-  
tiembre corrió asustada debido a la  
luz artificial y se abrió en la curva.  
Sirena: El 14 de septiembre fue  
cargada a poco de parti-  
r.

**13ª CARRERA.** - Nadia: El 31 de agos-  
to fue cargada bruscamente al parti-  
r y posteriormente no se em-  
pleó. Amañada: El 14 de sep-  
tiembre corrió asustada debido a la  
luz artificial y se abrió en la curva.  
Sirena: El 14 de septiembre fue  
cargada a poco de parti-  
r.

**CARRERA a las 19.50 horas 1.100 Mts. PRIMERA SERIE (6\* del 5 y 6) Pista N° 2 Luz Artificial**

15-94 L.E.Toledo 2-2 1 Artal 60 P.Cerón 8  
1620 J.Iinda M. 3-6 2 Taio 60 S.Vásquez 2  
1575 E.Fuentes 2-5 3 Buque 48 E.Suárez 7  
1548 T.Jacal 1-4 4 R.Vital 59 J.Pérez 5  
1620 R.Serrano 1-1 5 Tribilin 58 N.N. 4  
1620 D.Moise 11-7 6 D.Mozo 55 P.Vega 3  
1620 E.González 4-3 7 D.Mago 54 C.Leighton 1  
1620 E.Carréno 6-5 8 Chaparano 53 N.N. 6  
1174 J.Sánchez 10-10 9 M.Y.Medio 52 L.Toro 10  
1575 J.Cavieres 5-7 10 J.Francisco 51 J.Berrios 11  
GRUPOS: 1(1 al 4), 2(5 al 7), 3(8 al 11) Corral: 2 con 3.

**CARRERA a las 20.25 horas 1.100 Mts. Ind. 26 al 17. VALIDA para la Apuesta TRIFECTA. Luz Artificial, Pista 2**

1575 R.Jaque 11-9 1 Desilusión 57 R.Toledo 8  
1511 A.Abarca 10-10 2 Relista 57 J.Berrios 2  
1555 M.Baeza 9-9 3 Andante 55 C.Leighton 7  
1622 A.Carreño 5-1 4 Balfu 55 J.Astudil 13  
1622 G.Avila 8-10 5 Estrellado 53 H.Ullas 5  
1576 L.Díaz 5-9 6 Andelot 52 L.Cifuentes 4  
1589 C.Tapia 6-1 7 D.Diego 51 L.Cornejo 3  
1614 P.Melej 4-1 8 Proclamado 51 J.Manett 14  
1574 A.Bago 13-4 9 Charleston 50 L.Toro 12  
1574 E.Cortez 14-10 10 La Cholita 50 P.Castillo 1  
1614 P.Pinochet 4-2 11 Bonillito 49 R.Pérez 6  
1606 M.A.Velarde 10-12 12 Houplin 49 N.N. 10  
1607 J.Inda 13-13 13 Merequeten 49 N.Vargas 11  
1614 J.M.Baeza 10-3 14 Madhava 48 O.Jara 9  
GRUPOS: 1(1 al 5), 2(6 al 9), 3(10 al 14).

**CARRERA a las 20.55 hrs. 1.100 Mts. Indice 14 al 8. Luz Artificial Pista N° 2**

1575 R.Jaque 11-9 1 Desilusión 57 R.Toledo 8  
1511 A.Abarca 10-10 2 Relista 57 J.Berrios 2  
1555 M.Baeza 9-9 3 Andante 55 C.Leighton 7  
1622 A.Carreño 5-1 4 Balfu 55 J.Astudil 13  
1622 G.Avila 8-10 5 Estrellado 53 H.Ullas 5  
1576 L.Díaz 5-9 6 Andelot 5

# Viña: "Aguerrida" hará honor a su nombre

Sin lugar a dudas el compromiso central de hoy en el Sporting será el clásico. Premio Sociedad de Criadores, prueba que se desarrollará a las 16.30 horas con un recorrido de 1.700 metros y que estará compuesta por seis potrancas especialistas. Pese a que el grupo es reducido, la carrera resultará un tanto difícil, pues la capacidad de cada una de las participantes se ve comprometida.

Enseguida analizaremos las últimas actuaciones llevadas a cabo por las seis participantes.

## Jinetes: la estadística de la emoción

La estadística local del Valparaíso Sporting Club ha tomado un cariz de gran emotividad. La reunión pasada prendió la mecha con la dobleta lograda por el jinete Alberto Muñoz, que desplazó al líder desde hace una semana. Pero no todo quedó así, pues Omar Silva, otro de los latigos encumbrados, también resultó con ganancias repetidas y pisa los talones al ex puntero por una carrera y dos al nuevo cabezado de la tabla porteña.

Como puede apreciarse, el grado de competencia entre los tres jockeys está logrando expectación entre la hinchada del recinto de la V Región, pues hacia mucho tiempo que no se

**AGUERRIDA:** En su última actuación finalizó octava de Buena Amiga en el Tanteo de Potrancas realizado en el Hipódromo Chile el sábado 23 de agosto.

**CAROLYN:** Viene precedida de un octavo lugar en el Condicional para Potrancas corrido el viernes de septiembre en el Sporting, ocasión en que venció Sobradita con un tiempo de 1.19 1/5. Hoy será conducida por Patricio Durán.

**SACOMA:** Undécima de Damasita

en el Condicional para Potrancas no ganadoras realizado el viernes de septiembre. La pensionista de Oliverio Martínez será conducida por Juan Maira.

**SPEEDWAY:** En la misma carrera antes aludida compitió llegando en la sexta ubicación. Al igual que en aquella ocasión será guiada por el jinete Miguel Peñaloza.

El Clásico para potrancas de tres años nacidas en Chile tendrá una recompensa de \$ 120.000 a la primera.

veía una lucha tan estrecha entre un grupo de consagrados y aprendices.

En el rubro de preparadores, el asunto parecerá tomar el mismo carácter, pues la dobleta obtenida por el trainer Luis Bernal en la reunión lo dejó en un excelente pie para alcanzar a Luis Álvarez que sólo lo supera por dos triunfos. Sin quedarse atrás, Olivero Martínez, con sus veinte ganancias, también mantiene esperanzas muy concretas de lograr su tarde en el Sporting y coronarse con la primera ubicación.

Los lugares de la estadística del Valparaíso Sporting Club, que seguramente sufrirá modificaciones para esta jornada quedó de la siguiente forma:

## "Carolyn" corrió mañoseando

**1<sup>a</sup> Carrera.** (2) TELIANA, 7 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado por el público situado en la cercanía de la pista, (10) PALITROQUE, 7 de Sept. Su jinete dio cuenta que corrió encajonado gran parte de la prueba.

**2<sup>a</sup> Carrera.** (6) DALE RIENDA, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor partió desmejorado. Se notificó a su preparador que lo adiestre a parar en el partidor. (8) GOLD SONG, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que partió ligeramente desmejorado y que tuvo contratiempos durante la carrera, encajonándose repetidas veces en tierra derecha.

**3<sup>a</sup> Carrera.** (2) CAROLYN, 7 de septiembre Su jinete dio cuenta que su conductor partió desmejorada.

**4<sup>a</sup> Carrera.** (8) STRESS, 14 de Sept. Fue cargado entre los mil y 600 metros, (7) RESTANT, 14 de Sept. Se presentó su preparador a manifestar sus disconformidades por la actuación de su pupilo y no sabe a qué atribuirlo. Lo volverá a correr con toda su confianza.

**5<sup>a</sup> Carrera.** (4) BELMONDO, 7 de Sept. Su jinete dio cuenta que sintió el alto peso que cargaba. (9) BUEN SILEX, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta

### PREPARADORES

Alvarez Luis	25
Bernal Luis	23
Martinez Oliverio	20
Padovani E. Alejandro	18
Peralta Guillermo	17
Lopez Delfin	16
Gujardo 2º Ernesto	15
Pombo Gustavo	15
Georgidis Geraldo	13
Salah Silvio	13
Bernal Juan	12
Chellew Ricardo	11
Muñoz Robinson	11
Bagni Pedro	10
Polanco Pedro	9
Avila Gabriel	8
Hernández Francisco	8

### JINETES

Muñoz Alberto	29
Gujardo Ernesto	28
Silva Omar	27
Monárez Juan	21
Maira Juan	18
Valencia Luis	17
Durán Roberto	16
Pérez Roberto	16
Peñaloza Miguel	14
Escobar Oscar	13
Cáceres Valentín	12
Pérez Oscar	12
Azocar Sergio	11
Durán Patricio	11
Navarrete Juan	10
Vásquez Sergio	10
Jahil Amthar	9

neta dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**4<sup>a</sup> Carrera.** (5) CROWNED, 7 de Sept. Fue cargado entre los ocaiones en tierra derecha. (13) CANCHA RAYADA, 31 de Agosto. Su jinete dio cuenta en los últimos 300 metros quedó encajonado. (14) WENDY WIN, 7 de Septiembre. Su jinete dio cuenta que tuvo contratiempos durante la carrera, encajonándose repetidas veces en tierra derecha.

**5<sup>a</sup> Carrera.** (2) CAROLYN, 7 de septiembre Su jinete dio cuenta que su conductor corrió mañoseando.

**6<sup>a</sup> Carrera.** (4) BELMONDO, 7 de Sept. Su jinete dio cuenta que sintió el alto peso que cargaba. (9) BUEN SILEX, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta

que su conductor salió ligeramente desmejorado.

**8<sup>a</sup> Carrera.** (9) ZAPARRAZO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que debido al tren de la carrera su conductor no respondió. Además, se presentó su preparador a manifestar su descontento con la carrera producida por su pupilo y no sabe a qué atribuirlo. Lo volverá a correr con toda su confianza.

**9<sup>a</sup> Carrera.** (1) GALOPA, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que salió desmejorada. (6) FIDES, 14 de Sept. Fue cargado entre los mil y 600 metros. (7) RESTANT, 14 de Sept. Se presentó su preparador a manifestar sus descontentos por la actuación de su pupilo y no sabe a qué atribuirlo. Lo volverá a correr con toda su confianza.

**10<sup>a</sup> Carrera.** (1) CARRERA, 14 de Sept. Fue cargado entre los mil y 600 metros. (13) VANGLORIA, 31 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió mañoseando.

**11<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**12<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**13<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**14<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**15<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**16<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**17<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**18<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**19<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**20<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**21<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**22<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**23<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**24<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**25<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**26<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**27<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**28<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**29<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**30<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**31<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**32<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**33<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**34<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**35<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**36<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**37<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**38<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**39<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**40<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**41<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó con una herida de alcance en una de sus patas.

**42<sup>a</sup> Carrera.** (1) TANTEO, 14 de Sept. Su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustado y cambiando de línea en reiteradas ocasiones. Además, el veterinario de turno dio cuenta que este ejemplar llegó

# La Nación

# Regionales

11C

Santiago, Chile  
21 de Septiembre, Domingo 21-1980

## Fiestas Patrias en las regiones

VALPARAISO.— Miles de personas que se ubicaron en las veredas y calles transversales de la Avenida Pedro Montt, la principal arteria de la ciudad, ovacionaron la presentación de las Fuerzas Armadas y de Orden en la Parada Militar porteña, presidida por el vicealmirante Raúl López Silva. Las autoridades se ubicaron en una tribuna especial levantada al Parque Italia, en la Plaza 11 de Septiembre".

El desfile de las tropas, en que esta vez participó la marinería de desembarco, los buques de guerra de la escuadra nacional, que se encuentra en Valparaíso, se realizó después de más de diez años por las arterias céntricas de la ciudad.

Centenares de vendedores de banderas tricolores, remolinos y las tradicionales matracas bulliciosas, desfilaron entre el numeroso público que a pesar de las primeras horas, y una persistente lluvia, la que terminó justo cuando se daba comienzo al desfile, a las 11.30 horas. El acto comenzó con los honores al vicealmirante López y revista de las

tropas en formación, continuando con el izamiento del Pabellón Nacional, a cargo de cuatro oficiales de las Fuerzas Armadas y Carabineros.

Al comenzar el desfile, aviones de la base aeronaval de El Belloto sobrevolaron el lugar, ante la admiración del público, en especial los niños, al cumplirse la maniobra a una altura relativamente baja.

Las fuerzas de presentación estuvieron al mando del capitán de Navío, Jorge Valdés Romo. Participaron la Escuela Naval, Regimientos Especiales, una unidad de combate del Ejército, el Ala Dos de Quintero y una compañía de Carabineros de Chile.

Al término de la ceremonia y después del tradicional trago de chicha en cacho, ofrecido por los huasos del Círculo de Camperos y Club de Cueca, el vicealmirante Raúl López Silva, felicitó la presentación de las Fuerzas Armadas y de Carabineros. "Esta parada ha sido realmente espectacular. La presentación masiva de las unidades de la Escuadra, ha dado

un buen golpe de efecto, que se comprobó con el ininterrumpido aplauso de la ciudadanía, que rindió de esta forma su homenaje a los que están en la mar. La presentación ha sido excelente, y afortunadamente la lluvia cesó minutos antes, permitiendo el normal desarrollo del programa oficial".

### 110 RAMADAS Y FONDAS EN TALCA

TALCA (Hernán Cisternas, Corresponsal).— Ciento diez ramadas y fondas funcionan en la ciudad de Talca, las cuales son puntos de atracción de las Fiestas Patrias hasta la medianoche del domingo.

Las tradicionales ramadas fueron instaladas en los bandejones centrales de la Alameda de Cuatro Norte, desde el Estadio Fiscal hasta el balneario del Río Claro.

La inauguración de las mismas se hizo con participación de las autoridades regionales, provinciales y comunales, quienes efectuaron un recorrido por el lugar que desde el pri-

mer instante tomó ambiente festivo, no obstante que las condiciones climáticas del miércoles en la tarde estuvieron amenazantes.

Con motivo del acto inaugural, y por iniciativa de la Municipalidad de Talca se hizo entrega de diplomas a las ramadas y fondas que sobresalieron por su originalidad y por su expresión típica y folklórica. Este reconocimiento se ha constituido en un incentivo de superación para los propietarios de estos eventuales establecimientos de consumo y baile.

Cada uno de los locales ha dado muestras de verdadero interés por competir no sólo en lo que se refiere a la atracción de clientes como potenciales consumidores de lo que ofrecen, sino también en la participación de conjuntos folklóricos y orquestas que animan la celebración del 170º aniversario de la Independencia Nacional.

### HOMENAJE AL EJERCITO

LOS ANGELES.— Un concurrido homenaje a las Glorias del Ejército, realizaron los socios del Club de Leones local, en el Casino Crav de esta ciudad, asistieron al agape, el gobernador provincial, teniente coronel Jaime García Zamorano y señora María Angélica Carrasco de García, además de la oficialidad del Regimiento Reforzado Número 17 de Los Angeles, acompañados de sus respectivas esposas.

También el Rotary Club de Los Angeles rindió su homenaje de reconocimiento al Ejército de Chile, para lo cual efectuó una reunión el jueves pasado en la sede de esta entidad, ubicada en calle San Martín número 363.



Pese a la lluvia y tiempo frío que siguió, el entusiasmo en las fondas playanchinas no disminuyó, como tampoco faltaron las damas que prefirieron "los antiguos" que se ofrecían a la entrada de las ramadas.



El vicealmirante Raúl López Silva, comandante en Jefe de la Primera Zona Naval e intendente de Valparaíso, revista las tropas en Avenida Pedro Montt.

## Artesanos quieren comprar la ex estación de Lolleo

SAN ANTONIO (Augusto Lobos V. Corresponsal) "Desde hace más de dos años que estamos tratando de lograr que algunas de las autoridades a las que hemos recurrido, nos solucionen el problema de la falta de un local adecuado para que nuestro organismo cuente con un local propio, donde se da a conocer todo lo que son capaces de hacer los obreros artesanales de la provincia, en cuanto a fomentar la producción nacional". Así comenzó, con indisoluble molestia, hablando el conductor de APIASA, sigla que representa a los socios de la Asociación de Pequeños Industriales de San Antonio, Juan Trigó, "ellos lo único que desean es contar con un terreno propio donde exhibir, periódicamente, la elaboración de una gran variedad de productos artesanales fabricados por los trabajadores de la provincia". Desde hace un año que esperamos respuesta de la Dirección de los Ferrocarriles del Estado para que nos venda los terrenos donde se encuentran las hoy abandonadas bodegas de la Estación de Llo-Lleo. En ese lugar quedaríamos eficientemente instalados y donde la variedad de nuestros productos podría favorecer a los consumidores a precios convenientes y al alcance de todos los bolsillos. Nuestra organización es de sólida conformación legal y, a través de todo el país, es conocida como CONUPIA, Confederación Única de la Pequeña Industria y Artesanía".

### CON TAMBOREO Y HUIFA

Con el tradicional espíritu patriótico y chileno, demostrado en "las buenas y las malas", se han desarrollado en las comunas que conforman la provincia de San Antonio las festividades que conmemoran los 170 años de vida libre e independiente de Chile.

"Lo único que nos preocupa -contaron los arrendatarios de los terrenos donde se celebran las fondas- es que a los alcaldes se les pasó el tejo en los precios. El puro pedacito de tierra nos cuesta cuarenta mil pesos, por tres días", nos dijeron varios enojados dueños de las tradicionales ramadas.

### SAN ANTONIO DESPEGA

"A la mayor brevedad se iniciarán los trabajos de mejoramiento de las redes de alcantarillado, actualmente en uso, en poblaciones como Cristo Rey, Bellavista y 30 de Marzo. Lo mismo sucederá con las ampliaciones e instalaciones de servicios higiénicos en diversas Escuelas de San Antonio y Llo-Lleo. Los dineros para empezar los trabajos ya están destinados. Así, de simple, fueron las declaraciones que hizo el Alcalde de San Antonio, Jorge Domínguez Pino.

Otra de las notas destacadas que ofrecerá a fines del presente mes de septiembre la comuna de San Antonio, es el cambio del actual alumbrado público por bombillas de sodio. Lo



VALPARAISO.— El Ministro del Ejército de Brasil, General Walter Pires de Carvalho, colocó una ofrenda floral a los pies del monumento al Duque de Caxias, en Avenida Brasil de esta ciudad. Le acompañan el Intendente porteño, Raúl López Silva, y otras autoridades.

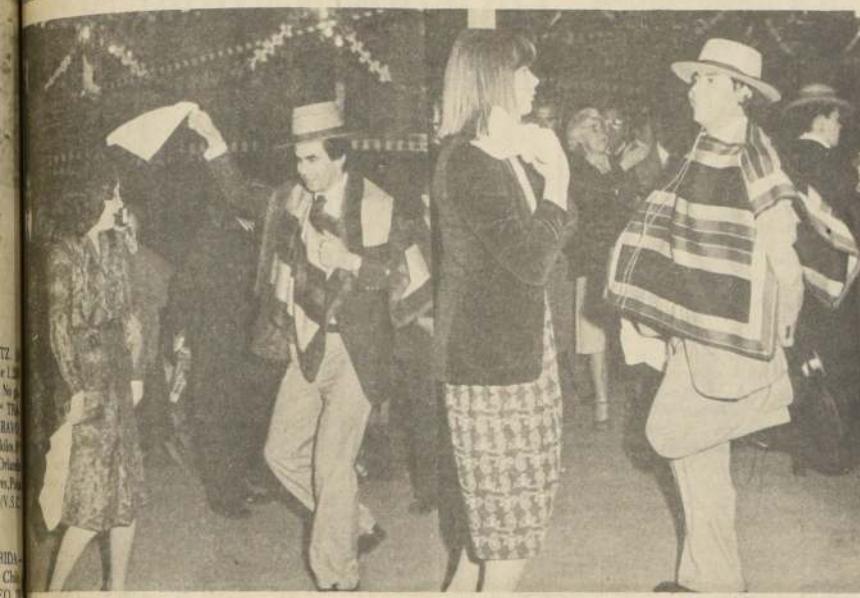
## Homenaje al Duque de Caxias en Valparaíso

VALPARAISO.— El Ministro del Ejército de Brasil, general Walter Pires de Carvalho, quien se encuentra en el país como invitado oficial a los festejos patrios, depositó una ofrenda floral ante el monumento del héroe nacional brasileño, Duque de Caxias, en esta ciudad.

El acto se realizó en la Avenida Brasil frente a la Biblioteca Severín. Se encontraban presentes autoridades de la V Región, y diplomáticos del hermano país.

Al término de la ceremonia, el oficial brasileño señaló que se encontraba feliz de permanecer algunos días en Chile, demostrando con ello los estrechos lazos de amistad que existen entre los militares y Gobiernos de ambos países.

El ilustre visitante junto a su comitiva regresó a la capital, adelantando auspiciosos intercambios comerciales entre los dos países.



El alcalde de Viña del Mar, Edmundo Crespo, baila cueca con la esposa del Alcalde de Valparaíso; mientras Francisco Bartolucci, lo hace con Gloria Parro de Crespo, en la inauguración de la Ramada oficial porteña.



Con representaciones teatrales y bailes folklóricos, los niños del Centro de Atención Diurna de Valle Verde, en Playa Ancha, celebraron el aniversario patrio.



VALPARAISO.— Los niños son los más entusiastas con los "Vuelos Populares" que está ofreciendo en este fin de semana el Club Aéreo de Rodelillo. Por trescientos pesos se puede participar en un vuelo de 20 minutos de duración sobre Valparaíso, Viña del Mar y otras localidades de la zona, aparte del espectáculo del océano, siempre hermoso y atractivo para grandes y chicos.

# 33 mil pobladores beneficiados en el operativo social antofagastino

**ANTOFAGASTA.** (Atto Gálvez Avalos, Correspondiente). Consultas y atenciones médicas y odontológicas, proyecciones de películas y charlas educativas fueron los aportes del sector Salud al Gran Operativo "Chile Ayuda a Chile" que se realizó en el sector alto de la ciudad.

En esta acción social fueron beneficiados más de 33 mil pobladores de las poblaciones "Libertad", "La Bandera", "Empalme", "Villa México", "1º de Mayo", "General Bonilla" y otros sectores.

En el Hospital de Campaña que instaló la Primera División de Ejército se registraron 119 atenciones pediátricas, 204 de medicina general, 110 atenciones dentales y 69 curaciones.

Higiene Ambiental realizó 307 atenciones de desratización en viviendas.

También en el Campamento del Operativo Cívico Militar funcionaron talleres de peluquería, para damas, con 110 atenciones, y para niños, con 147 cortes de pelo a cargo de personal del Ejército.

Por su parte, reclusos de la Cárcel Pública repararon 152 pares de calzado.

Voluntarias de la Fundación Nacional de Ayuda a la Comunidad entregaron colaciones a 700 niños.

La Secretaría de la Mujer ofreció cursos culinarios a 173 dueñas de casas y distribuyó las raciones a los niños del sector del Operativo.

La Secretaría Ministerial de Educación ofreció un programa de extensión cultural, con participación de conjuntos folklóricos de las universidades, de

los liceos y establecimientos de enseñanza básica.

También funcionó la "Municipalidad Chica", con su Departamento Social y de Obras, como asimismo un AUCO a cargo de DIRINCO.

SERVIU atendió 152 casos de viviendas, expuestos por los pobladores, y entregó 166 títulos de dominio.

Por otro lado funcionó una Oficina de Correos, que atendió a 127 pobladores.

## MATRIMONIO A LA CHILENA

La Oficina de Registro Civil atendió 148 casos de matrimonios que querían regularizar la situación de sus hijos. Se ha establecido que el 60 por ciento de los pobladores no se han casado ni por la Iglesia ni por el Registro Civil. A las parejas que se casaron durante el Operativo se les regaló una botella de champán. Pero la tienda de campaña del Registro Civil es la menos concurrida por parte de los novios. "Nosotros preferimos casarnos a la chilena", apuntó un poblador, cuya conviviente espera un hijo.

SENDOS atendió 247 casos de agua potable y alcantarillado. El total de atenciones en el Campamento del Operativo alcanzó a 3.051 en ocho horas. A esto hay que agregar obras de infraestructura ejecutadas por el Gobierno Regional que favoreció a 30 mil pobladores.

Por su parte DIGEDER realizó competencias deportivas y juegos recreativos.

El Intendente Regional, General Christian Ackermann San Martín, calificó como muy positiva la acción social "Chile Ayuda a Chile", cuyos principales impulsos, a nivel regional, han sido el General Sergio Badiola, el coronel Fernando Arancibia y el coronel Luis Henriquez Rifo, a través de la Oficina Regional de Acción Social del Ministerio del Interior (ORASMI) y del Departamento Social de la Intendencia Regional.

A todo esto hay que agregar las consultas médicas y odontológicas que se realizaron en los consultorios periféricos del Servicio de Salud, con participación de los diversos servicios del Hospital Regional.



El general Ackermann se impone del funcionamiento de los servicios públicos en el área del Operativo Cívico Militar.

# Se construirán escuela B-639 de Florida y liceo de Hualpencillo

**CONEPCION.** — A fines del presente mes se iniciarán las obras de construcción de la Escuela B-639 de Florida y el Liceo de Hualpencillo. Así lo dio a conocer el director regional de la Sociedad Constructora de Establecimientos Educacionales, Ricardo Bonilla Espíndola.

Respecto al costo de cada uno de los establecimientos, se informó que el liceo tiene un presupuesto aproximado de 21 millones de pesos, en tanto que el de la escuela asciende a 4 millones 900 mil pesos.

Ambas obras se financiarán con

fondos sociales destinados por el Gobierno, y según Bonilla, el liceo debe estar terminado a fines de junio del próximo año, mientras que la escuela será terminada en enero.

## APLAZADA CAUSA SOBRE ALUMNA EXPULSADA

**CONEPCION.** — Aplazada para la tabla de la próxima semana quedó la vista de un recurso de protección relativo a Aida Cerro, alumna universitaria expulsada de la Universidad de Concepción por desarrollar actividad

des políticas, según lo han señalado autoridades de esa casa de estudios.

La vista del recurso se había considerado para el miércoles después de recibir la respuesta de los jefes académicos a un oficio de la Corte en que se solicitaban los antecedentes que se habían tomado en cuenta para la exoneración.

En el escrito de la Universidad, firmado por el rector, Guillermo Clericus, se señala, según se conocío en la Corte, una completa argumentación respecto de las razones que determinaron dicha medida.

Al emitir la Corte un pronunciamiento la próxima semana, deberá quedar dilucidada la situación de Aida Cerro, egresada de Servicio Social, quien se hallaba en trámites para obtener su título profesional.

## CADETES ESPAÑOLES EN TALCAHUANO

**TALCAHUANO.** — Una delegación de cadetes de la Escuela Naval de Guerra de España llegó a Talcahuano, para realizar una corta visita de conocimiento por dependencias de la Segunda Zona Naval y del puerto local.

La delegación arribó encabezada por el vicealmirante Saturnino Zuanza, y una vez en la zona concurrió a saludar a los altos mandos de la Segunda Zonal Naval, visitando más tarde el monitor "Huáscar".

Por la tarde, los cadetes hispanos realizaron un recorrido por los Astilleros y Maestranzas de la Armada ASMAR, mientras que a las 19.30 horas concurrieron a la inauguración de las ramadas en el recinto FERBIO, en la intercomuna Concepción-Talcahuano.

La delegación, que también hizo un breve recorrido por el centro de Concepción, regresó a Santiago muy impresionada de las atenciones recibidas y la belleza de la zona.

# Repavimentarán 82 kilómetros de la carretera panamericana

**ANTOFAGASTA.** — Cinco firmas contratistas se presentaron a las propuestas a que llamó la Dirección de Vialidad para ejecutar trabajos de repavimentación en el sector Agua Verde-Los Vientos, de la Panamericana Norte, en la región de Antofagasta.

Frente a un presupuesto oficial de 102 millones 915 mil pesos, la propuesta más baja ascendió a 127 millones 664 mil pesos. La más alta fue de 138 millones 365 mil pesos.

Las obras de repavimentación asfáltica en dicho tramo formarán parte de la segunda etapa de recuperación de la ruta número cinco, y se extenderán sobre una longitud de 30 kilómetros.

Mientras tanto, en las oficinas del Secretario Ministerial de Obras Públicas de la Décima Región, en Puerto Montt, se abrieron también propuestas para ejecutar obras similares en dos sectores de la carretera longitudinal sur. Se trata de los tramos Osorno-Casma, de 48 kilómetros, y Puerto Montt-Pargua, de 56 kilómetros.

Para estas últimas obras se habían destinado presupuestos oficiales ascendentes a 9 millones 720 mil y 11 millones 610 mil pesos, respectivamente.

JORNADAS OFTALMOLOGICAS

**ARICA.** — Las primeras jornadas oftalmológicas organizadas por el servicio local de salud y auspiciadas por la Sociedad Chilena de Oftalmología finalizaron en esta ciudad.

El especialista Salvador Urrutia destacó que en Arica, al igual que en

el resto del país, se advierte un aumento en los índices de accidentes causantes de lesiones en los ojos, debido a la industrialización y labores propias de una ciudad en desarrollo.

Urrutia destacó la importancia de conocer y tratar la patología ocular traumática, durante la charla que sobre el tema ofreció a médicos y enfermeras. El profesional presentó numerosos casos clínicos, describiendo el daño causado por el accidente, el tratamiento aplicado y los resultados obtenidos en los enfermos. Utilizó para este objeto numerosas diapositivas, por medio de las cuales los presentes pudieron seguir paso a paso el proceso curativo.

## MOVIMIENTO CIVICO MILITAR

**VALPARAISO.** — En la Municipalidad de Valparaíso quedaron abiertos los registros para la inscripción de ciudadanos, varones y mujeres, que deseen incorporarse al movimiento cívico militar de Chile, a que llamó el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, en la noche del 11 de este mes, luego del Plebiscito Nacional efectuado para pronunciarse acerca de la nueva Constitución Política del Estado.

La atención de los ciudadanos se está efectuando de 9 a 13 horas, en la oficina 6 de la casa consistorial de calle Condell, segundo piso. Las inscripciones comenzaron de inmediato, tanto en un registro para varones como en otro para mujeres, advirtiéndose de inmediato gran interés, como

resultado de numerosas consultas al respecto se han formulado.

Las inscripciones continuarán desde el lunes próximo.

## REPINTADO DE POSTES

**VALPARAISO.** — Despues del festejo de Fiestas Patrias, la Municipalidad de Valparaíso procederá a efectuar el repintado de los postes de alumbrado público instalados en Avenida España, en el tramo comprendido entre el Nudo Barón y El Sauce.

Trabajadores municipales renovarán la pintura color naranja con que están pintados los postes y que identifican para los conductores de vehículos y para el público en general la zona jurisdiccional de Valparaíso, en ese tramo de la ciudad.

## ALFABETIZACION

**COYHAIQUE.** — La alcaldesa de Coyhaique, Luciana Bascuñán Orozco, presidió una ceremonia artística-literaria que se llevó a efecto en la sala de cultura de la municipalidad, para celebrar el Día de la Alfabetización.

Previo a la presentación, la autoridad en su carácter de presidenta comunal del Comité de Alfabetización hizo uso de la palabra para destacar la importancia que tiene para el país que se trabaje por eliminar el analfabetismo.

Estimuló a quienes están participando en las clases que se están impartiendo en diversos lugares de la zona, y luego se realizó la presentación de los números artísticos.

**LOS ANGELES.** — Un eficaz Plan de Alimentación comenzó a darse a los niños que asisten al Centro de Atención Diurna "Gaspar Cabrales" de la Secretaría Nacional de la Mujer, de Bio-Bio.

Este programa alimenticio se está llevando a cabo gracias a la ayuda que brinda la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas, y que se está ampliando a todas las regiones del país.

El objetivo de este Plan es proporcionar bienestar social, además de una política de modernización y eficiencia nutricional infantil que ha sido dictado por el Supremo Gobierno.

El menú, que viene en conservas, es de gran variedad y está elaborado con elementos de buena calidad. Fuera de un plato principal, que puede ser estofado de vacuno, albóndigas, arvejas guisadas, y otros, el Plan agrega diversos postres también nutritivos, en base a leche, los cuales



El Intendente de Antofagasta, General Christian Ackermann, tomó la presión en la tienda de la Cruz Roja, en el hospital de la campaña del operativo "Chile Ayuda a Chile". Marca normal 13-9 puntos.

# Un industrial donó 50 mil dólares para obras en Viña

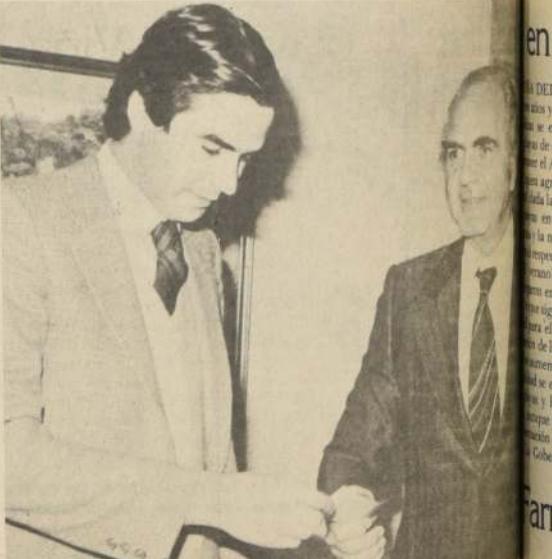
zonas mayores de 18 años que se han presentado a votar en el Plebiscito Nacional, se han presentado a la Municipalidad de Valparaíso para justificar su abstención. La mayoría de los votos corresponden a problemas de salud, atestiguados con certificados médicos que los atendieron.

También se han dado algunos de personas que pidieron un certificado de identidad antes del Plebiscito, que se les habían extraviado y se han presentado a entregarlos a la Municipalidad. Estas situaciones se dieron el mismo día 11 y ahora se comprobando para poner el certificado correspondiente en cada cédula, si hubieran votado, en el caso de excusas ciertas.

La mayoría de estas justificaciones fueron aceptadas. Se registró de una mujer joven que no votó por razones de salud, pero no presentó certificado médico, porque se dirigió así lo hiciera. En el caso de personas ancianas que aduían motivos, no se exige el certificado.

La atención de excusas se tendrá hasta el 29 de este mes, teniendo en cuenta que los días de Fiestas Patrias y el sábado y domingo se atiende al público.

**VALPARAISO.** — Más de 150 per-



En un gesto altruista y patriótico, el industrial y hombre de negocios César Sumar hizo entrega al alcalde Edmundo Crespo de un donativo de cincuenta mil dólares para el financiamiento de adelanto de Viña.

# Mejoran plan de nutrición infantil

han sido muy bien recibidos por los pequeños que asisten a este Centro de Atención.

## CURSOS DE CAPACITACION

**LOS ANGELES.** — Cursos de Capacitación han estado dictando a lo largo de este año la Secretaría de la Mujer, de Bio-Bio, de acuerdo a lo informado por la Secretaría Provincial, Nilda Hanning de Schulz. Entre ellos cabe destacar modas y peluquería, que son los más numerosos.

Un total de más o menos setenta alumnas están siendo capacitadas en estos cursos, los cuales funcionan mañana y tarde en la Sede de la Secretaría de la Mujer, calle Almagro 267, de Los Angeles.

A cargo de la dictación de estos cursos se encuentran profesoras de la Escuela Técnica local, quienes entregaron los diplomas de capacitación para el aniversario de la Secretaría de

LOS ANGELES. — Con una multitud de alumnas de la Escuela D-503 de la Municipalidad de Los Angeles. Esta deportivo fue entregado por el Jefe Comunal, Diaz Boggiano, a la Directora, Sonia Molina.

En el Centro de Padres, agraciado nombre de los apoderados y alumnas, este recinto deportivo, que sirve para incentivar el deporte infantil.

Para finalizar el programa, ballet folklórico de la escuela a cargo de la profesora Cecilia Rosario, quienes entregaron los diplomas de capacitación con la cueca.



## Patrick Hernández, estelar de "Aplauso"

Con la participación de tres nuevas canciones y la casi segura actuación del cantante francés Patrick Hernández, intérprete del "hit" mundial "Nacido para vivir" (Born to be alive), culminará la etapa clasificatoria del evento musical, para pasar a la etapa final del certamen que entregará una canción popular para Chile. Intervienen en esta oportunidad Antonio Zabaleta con el tema "Tú"; Luis Poncho Venegas con la canción "Cada amanecer", interpretada por María Inés Naveillán; Julio Bernardo Euson con la composición "The trimp" (Sueños), que es el único tema en inglés.

El moreno cantante tuvo varios inconvenientes para su participación en el programa, ya que debía presentarse en la quincena anterior, pero por falta de un orquestador no lo pudo hacer. En su reemplazo participó Mario Kreutzberger, Don Francisco, con su canción "Yorka", que se prestó para muchas polémicas.

Según lo señalara el propio Julio Bernardo Euson, su tema "The

trimp" tiene una tónica jazzística, por lo cual exigía un arreglador de experiencia y calidad que le permitiera presentarse con una canción rica en

bajío con el cantante según la tónica que éste le imprimió a su canción, con lo que espera recibir la más alta votación, para así tener la oportunidad

finalidad de participar en el programa musical. Permanecerán en el país hasta el próximo jueves para luego viajar a retornar a España donde están trabajando en distintos lugares por el verano en Europa.

También se menciona la participación de la cantante y actriz norteamericana, Maureen McGovern, famosa en el mundo occidental por los temas centrales de las películas "Infierno en la torre" y "Las aventuras de Poseidón", que le permitieron obtener distinguidos premios por parte de las academias cinematográficas de Hollywood y Europa.

□ El equipo de Gonzalo Bertrán espera para hoy el arribo del intérprete del "hit" mundial "Nacido para Vivir".

cuanto a calidad musical como a contenido. Conversó con varios de ellos los que por un motivo u otro se desculparon por no realizar la orquestación, provocando el atraso de su participación.

Euson se presentará en esta oportunidad con el arreglo musical del maestro Miguel Zabaleta, quien tra-

dad de enfrentarse con las canciones ganadoras de las distintas etapas.

### SHOW INTERNACIONAL

En la parte show del programa estelar de Canal 13 se menciona la participación del dúo español "Sergio y Estibaliz", que llega hoy al país con la

espera para hoy la llegada al país del intérprete Patrick Hernández que se impusiera dentro del mundo discográfico con la canción "Nacido para vivir", que en Chile ocupa destacados lugares dentro de los rankings musicales de las distintas radioemisoras. Los tres estarán dentro del show internacional que César Antonio Santis presenta cada martes desde la Ciudad Jardín en la V Región.

## Elogios a Pelé como actor

BUDAPEST. (ANSA).— John Huston terminó de rodar en la capital húngara el filme "Fuga para la victoria" que marca el debut de Pelé como actor de cine.

En efecto, en esta película el gran futbolista brasileño no se limita a disputar partidos y dirigir entrenamientos, sino que sostiene y muy bien el papel de un soldado norteamericano preso de los nazis en un campo de concentración alemán. Ha demostrado su capacidad de actor en forma muy evidente. John Huston está muy satisfecho además de la capacidad de otros actores profesionales. De la actuación, por ejemplo, de futbolistas como Ardiles, Bobby Moore y Deyna.

Los protagonistas de la trama son un grupo de presos aliados, todos ex-futbolistas, que esperan el fin de la guerra en un campo de concentración alemán. Para pasar el tiempo juegan entre si un interminable partido de fútbol. Como no importa quien gana y quien pierde, no se tienen en cuenta los goles. Pero un día un oficial nazi (Max Von Sydow) tiene la idea de hacer jugar el equipo de los presos (en el que también figuran los actores Sylvester Stallone y Michael Caine) contra un seleccionado alemán, en París; los presos aceptan porque será para ellos "algo distinto". Una vez llegados a la capital francesa se darán cuenta de que no es cosa sencilla, porque la Resistencia ha cavado un túnel hasta los vestuarios de la cancha de fútbol para hacer escapar a los soldados aliados. De modo que la cosa resulta bastante más complicada. Además, hay de por medio un honor nacional y deportivo. En lugar de prestarse a hacer lucir los alemanes, perdiendo ellos el partido, los aliados prefieren la lucha directa en la cancha, demostrando que son mejores. Y en este juego perderán, en cambio, la posibilidad de escapar...

"Fuga para la victoria" es producido por Freddy Fields para "Lorimar".



Hernán García Barzelatto, director de TVN que mañana inaugura los festejos de su cumpleaños número 11.

## TV Nacional comienza a celebrar sus 11 años

Mañana lunes comienzan las actividades preparatorias con que Canal 7 celebrará su cumpleaños número 11. Televisión Nacional tiene programado para hoy un corso de disfraces con elección de reina y rey feo. Además se entregarán en esta oportunidad el premio "limón", el premio "naranja" y se aprovechará el acto para destacar con un recuerdo la labor de los funcionarios que junto con la estación televisiva cumplen 11 años de ininterrumpida labor de TVN.

Las actividades se extenderán hasta el 26 de septiembre, día en que culminará el ciclo de festejos con un espectáculo que durará el día completo en el Teatro Casino Las Vegas.

Desde mañana lunes y hasta el 26 de septiembre se realizarán diariamente diferentes actividades. Por ejemplo ya se han contratado una serie de artistas chilenos que realizarán sus shows, festivales y reuniones bailables todos los días. Los diversos

equipos de producción por su parte, junto al Área Deportiva, al Departamento de Prensa y Administración, realizarán una competencia interna de voleibol y tenis.

Un día antes del término de actividades destinadas a festejar estos 11 años de vida, se ofrecerá una comida popular en el casino del Canal que será animada por la orquesta de Peter Rock.

Finalmente, el día 26 se cerrará el ciclo de festejos con un día completo dedicado a los niños. Más tarde, le tocará a los jóvenes quienes podrán divertirse junto al equipo del programa Super Hockey, y por la noche, una larga serie de sorpresas internacionales y de las nuestras también para festejar a la "gente linda" del canal con una gran función de gala.

De esta manera, el Canal Nacional pondrá término a cinco días de plena entretenimiento y alegría, dedicados a celebrar 11 años de vida en la actividad televisiva.

## Folklore en el "Jappening"

El conjunto Ali-Chile será el invitado principal en el show de Pepito TV hoy a las 14.30 horas. El conocido conjunto folklórico nacional presentará en esta oportunidad un recital con la música del "poeta de las cosas simples", Héctor Gallardi.

Ali-Chile junto a Rosaura Silvestre y el grupo Pujillay con sus temas folklóricos de corte humorístico serán los encargados de presentar en el Show de Pepito TV un homenaje a la música de nuestra tierra a través de las composiciones de Gallardi y el folklore de los artistas mencionados.

Además en el espacio dedicado al show del Japening con Ja, habrá un concurso de cueca para los aficionados a nuestro baile nacional. Además, la generación joven con las actuaciones de los nuevos valores y el resumen anual del ranking musical.

Más tarde, a partir de las 18.15 y en la segunda etapa de este extenso programa humorístico, llega Peter Rock y sus años felices. Los invitados que tiene Peter hoy son Luz Eliana,

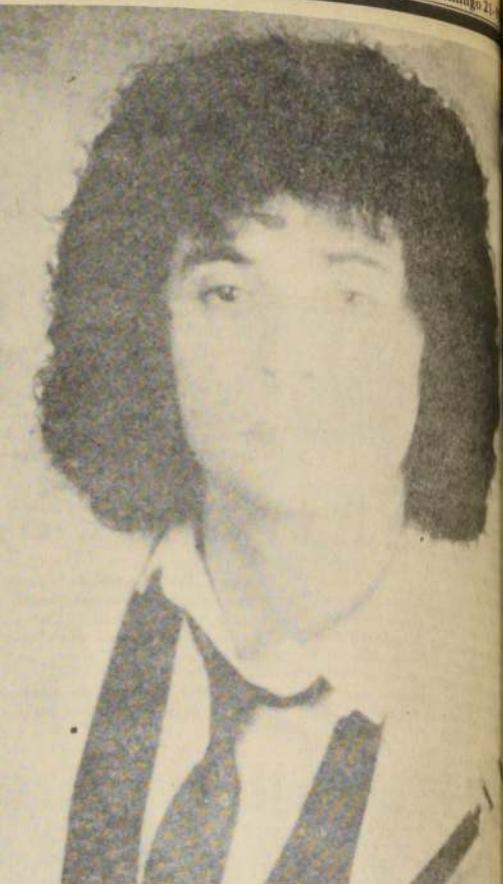
Doris y Rossie, Buddy Richard, Tommy D'Angelo, Iris Nils, Tommy Sands y Jorge Rebel. Ellos tienen la responsabilidad de recordar los años 50 junto a Peter Rock en el espacio dedicado a evocar aquella década que tantos ídolos dejó y que por su calidad e influencia en el medio artístico y en el ambiente musical, se recuerdan aún en un programa dedicado exclusivamente a mostrar sus creaciones.

Con respecto a los cómicos, Maitén, Gloria, Fernando, Jorge y Eduardo hacen una parodia a la popular canción "Insoportablemente

Bella" que interpreta Hernaldo y otros artistas. El humor continuará con un nuevo capítulo de la serie "No me pelíquen los Cacahuates". Tampoco podía faltar la sección dedicada a mostrar los entretelones de "la oficina" donde "Espina", el jefeito ito...ito, "Calitro", "La Walkiria y la Gertrú", dan vida al episodio "La Quiebra". Y, para cerrar la edición dominical de hoy, el Japening ofrecerá a sus telespectadores un sketch cómico-musical con los momentos más estelares de las comedias musicales más laureadas en el cine.



El "Manso Coro" del Japening, una de las atracciones de este espacio humorístico nacional de la televisión chilena.



PATRICK HERNANDEZ, el posible estelar de "Aplauso", nació en Francia pero su ascendencia es española-austriaca e italiana, siendo su tema el hit número uno en Italia, Austria, Alemania, Inglaterra, Estados Unidos y Latinoamérica.

## Homenaje a Manuel Montt en Canal 11

Un especial de prensa titulado "A 100 años de la muerte de Manuel Montt", presentará Teleonce mañana lunes dentro del informativo nocturno. El espacio, de 11 minutos de duración, fue realizado por el Departamento de Prensa del Canal y contó con la asesoría del historiador Julio Retamal Avila.

Esta muestra histórica y cultural incluye además hermosas imágenes de diferentes ciudades del país, entre ellas, Puerto Montt, Petorca, Puerto Varas, Linares y Santiago.

La acción desarrollada por el gobernante durante su reinado (1851-61) fue de gran significado y materializó el ideal portuario

juntamente con su Ministro Antonio Varas. El estadista además impulsó la colonización del sur de Chile, dando diversas ciudades y fomentando el desarrollo de las regiones australes.

Este documental es el tercero

una serie de especiales históricos

creativos realizados por el Departamento de Prensa de Teleonce. El primero de ellos fue "Chillán, tierra de O Higgins" y posteriormente "Historia de las constituciones chilenas".

Mientras, según informó, tienen otras

edades de igual valor y jerarquía.



Mañana lunes en Canal 11 un especial de prensa sobre Manuel Montt, quien entre 1851 al 61 gobernó nuestro país secundado por el Ministro Antonio Varas.

## El mundo de las estrellas

### DELON EN UN FILME "NEGRO"

Alain Delon comenzó a actuar en el filme "Tres hombres para matar" dirigido por uno de sus realizadores preferidos, Jacques Deray.

Deray declaró que es su intención realizar una película "negra" que se vincule de algún modo a la gran tradición del "thriller" norteamericano.

El guion se basa en una novela de Patrick Manchette titulada "Le petit bleu de la Côte Ouest". Y la versión muy libre para el cine se debe a Christopher Frank.

Deray y Delon tienen la intención de proponer al público con este filme un "thriller" a lo Hitchcock. La historia es la de un hombre que detiene su coche en un camino secundario donde, sin darse cuenta, resulta implicado en una serie de terribles aventuras.

### ROGER MOORE EN "SOLO POR TUS OJOS"

Se titulará "Sólo por tus ojos" el filme que Roger Moore interpretará, encarnando por quinta vez en su carrera el personaje de James Bond, creado por el narrador Ian Fleming.

Se trata del duodécimo filme de la serie del agente secreto 007 y el rodaje tendrá lugar en Grecia y en Londres, terminando en los primeros meses del año 1981 en el norte de Italia.

La película será dirigida por John Glen y una vez más, producida por Albert R. Broccoli.

Se basará en un guion de Richard Maibaum y el productor ejecutivo es Michael Wilson. La película podrá estrenarse en el verano europeo de 1981.

### LA PRINCESA GRACE

La Princesa Grace de Mónaco evocó a Grace Kelly de Hollywood en la Universidad Johns Hopkins de Baltimore.

La Princesa vuelve a posar para fotografías, rechazar entrevistas y leer poesía en una de sus raras presentaciones públicas.

La actriz que ganó el Oscar en la década de 1950, abandonó su carrera artística cuando se casó con el Príncipe Rainiero, pero de vez en cuando hace limitadas apariciones en el escenario.

El vocero de Johns Hopkins, Bob Hayes, dijo que "cuando realizó una gira hace dos años, le hicimos saber a su agente que estábamos interesados, y cuando preparamos esta serie estuvimos al tope de la lista".

### SHIRLEY McLAIN Y EL SEXO

Shirley Mac Laine comentó en la publicación Women's Wear Daily su actuación en "Lovey Couple", refiriéndose a los conflictos de la sexualidad humana.

"En "Lovey Couple", las personas resuelven sus problemas sexuales dejando de ser un conflicto. Esas películas son comedias, pero se refieren al sexo, y qué problema es mayor: sexual o emocional. Personalmente, que la sexualidad humana sea más dulce", comentó la actriz de "Dame la mano".

"Si Richard Nixon no hubiera sido un reprobado sexual, no habría podido ser presidente. Cuanto menos conflictivo es el sexo en sus vidas, más feliz es la gente", sostiene Shirley.

**VIVA CHILE...HOY TRES FESTIVALES PATRIÓTICOS DE CELEBRACIÓN DOMINGO 21**

# HOY

**T.CAUPOLICAN**

CIRCO N° 1

**EN MATINEE PATRIOTICA A LAS 3,15, EN VERMUT 6,30 Y EN NOCHE 9,30**

Y PARA EXALTAR LAS GLORIAS DE LA PATRIA, AQUÍ SOLAMENTE AQUÍ LO MEJOR...  
LO MAXIMO EN GRAN ESPECTACULO

**NUEVO CIRCO INTERNACIONAL "LAS AGUILAS HUMANAS" 1980**

CON LA ATRACCION SUPER CLASE DE ESTADOS UNIDOS

**LAS FOCAS DEL POLO NORTE**

Y ADENAS 20 NUEVAS ATRACCIONES PARA ADULTOS Y NIÑOS DE BRASIL, ARGENTINA Y CHILE

CADA FUNCION CON IZAMIENTO DEL TRICOLOR PATRIO Y EJECUCION DEL HIMNO NACIONAL CANTADO POR TODOS LOS ASISTENTES AL "CAUPOLICAN"...100 ARTISTAS EN LAS DOS PISTAS

HOY DOMINGO 21 TRES FUNCIONES EN MATINEE A LAS 3,15, EN VERMUT 6,30 Y NOCHE 9,30.

Precios incluido "IVA": Palcos con 4 sillones \$ 1.500; Platea baja adultos NUM. \$ 300; Platea baja niños NUM. \$ 200; platea alta adultos NUM. \$ 200; platea alta niños NUM. \$ 150; Popular adultos \$ 60; Popular niños \$ 30.

Santiago, Chile  
septiembre, Domingo 21-1980

# Los 58 años de la radiodifusión

El folklore y su gente

POR ROBERTO ARAYA S.



Cada año, cuando aún no se oían los ecos musicales, que dieron el marco a la celebración de las fiestas dieciocheras, la gente de radio tiene su cotidiano contacto con sus oyentes, para celebrar el día del tránsito radial.

El 21 de septiembre, locutores, animadores, radiocontroladores, radiooperadores, periodistas, técnicos y administrativos, en suma la gran familia de la radio, hace un alto en el camino para reunirse y juntos evaluar, recordar y

en 1935 la Asociación de Radiodifusores de Chile, que reúne a las empresas radiales de todo el país, toma el acuerdo de silenciar sus ondas un día y permitir así la convivencia familiar de los hombres que durante el año son la voz diaria de los chilenos.

La noche del sábado 19 de agosto de 1922 en Santiago había dejado de llover, la temperatura era baja y se presentaba una nevazón. Poco sanamente se atrevieron a llegar hasta el Teatro "Imperio" a ver a Chaplin y "Amas al Hombro", gozar con la ópera de Íñaki Berutti "La Princesa de Galdós" o alcanzar hasta el teatro Coliseo a ver "La Dama de las camelias" con Nicánor de La Sotta. Decano de la prensa chilena, "El Mercurio", había anunciado para esa

noche a las 21.30 horas en el hall del diario la realización de la primera transmisión radial en Chile, con lo cual nuestro país sería el tercero del mundo en funcionamiento este medio de comunicación. Pocos poseían estaciones receptoras, pero fue todo un suceso; tal vez, tal como lo fue hace algunos años la transmisión de televisión, de Neil Armstrong pisando la luna o la pelea de amanecida con su primer receptor de válvulas.

Todas las experiencias de Hertz, Alejander, de Forest y Marconi, iba repitiéndose. Su primer transmisor lo hizo con una bobina de inducción. Más tarde pasó a colaborar con el profesor Salazar. En 1921, Sazie construyó el Ave María de Gounod y un joven aficionado estudiante de la Escuela Dental, Jorge Quinteros, leyó el primer informe, las noticias leídas ese día se referían a que Enrique MacIver continuaba grave luego de un derrame cerebral. Se mantenía la crisis ministerial, coletazo del protocolo de Tacna y Arica firmado en Washington; un temblor cortaba las comunicaciones en el sur; temporal causaba graves daños en Valparaíso. En lo internacional se destacaba el vuelo del avión del norteamericano Histon, quien unió el río Hudson con el Amazonas. También se leyó el primer aviso: "Se vende fondo de 200 cuadras en 630 pesos". La transmisión terminó con los aires marchantes de la canción de Yungay, siendo este el primer tema chileno transmitido en una radioemisora nacional. Esta primera transmisión que fue un experimento curioso y nada más, por que nadie podía ir a una casa comercial y adquirir un receptor, dio pie para la formación de la "Compañía Radio Chilena", cuyos capitales lo aportaron las firmas que se dedicaban a la electrónica. Los primeros santiaguinos en adquirir receptores, que fueron traídos desde Argentina y cuyos precios oscilaban

entre 200 pesos para las rudimentarias radios a galena, a tres mil pesos para aquellas de tubos y altoparlantes, fueron Francisco de Borja Echeverría, Patricio Valdileyo y Carlos Wassen. Pero los estudiantes, siendo inquietos y curiosos, fueron los primeros en fabricar sus propios receptores formados por un par de fonos para escucharse en los oídos, na bobina de alambre de cobre y una piedra galeana, que servía para detectar las ondas, como antena se usaban los somieres de los catres.

Quienes llegaron hasta el hall de El Mercurio ese sábado 19 de agosto de 1922, se manifestaron intrigados y miraban todos curiosamente, pocos se convencían que no había truco y que la transmisión se efectuaba desde la Universidad de Chile, distante a cinco cuadras. Se produjo un profundo y largo "Ooooh...", de sorpresa, quedaron mirándose las caras, algunos levantaban las cortinas buscando



Fotografía que captó los momentos históricos de la primera transmisión radial realizada el día 19 de agosto de 1922. De izquierda a derecha: con lentes José Maza, Secretario General de la OEA; al centro el ex Presidente de la República, Arturo Alessandri Palma. A su lado el doctor Sótero del Río y al extremo derecho Jorge Quinteros, quien hizo de anunciamiento.

entre 200 pesos para las rudimentarias radios a galena, a tres mil pesos para aquellas de tubos y altoparlantes, fueron Francisco de Borja Echeverría, Patricio Valdileyo y Carlos Wassen. Pero los estudiantes, siendo inquietos y curiosos, fueron los primeros en fabricar sus propios receptores formados por un par de fonos para escucharse en los oídos, na bobina de alambre de cobre y una piedra galeana, que servía para detectar las ondas, como antena se usaban los somieres de los catres.

Las transmisiones de Radio Chile, inaugurada el 26 de marzo de 1923, contemplaba, orquesta, discurso, artistas, humoristas y hasta locutores, que era Alfredo Figueroa Arrieta.

En 1935, formada ya la Asociación de Radiodifusores de Chile y dado el creciente aumento de trabajadores de esta actividad, los que terminaban agotados para estar siempre en el lugar de los hechos, con las transmisiones del Tedeum, el día 18 de septiembre, la Parada Militar el día 19, desde las fondas el día 20, se acordó establecer el día 21 de septiembre, el último del invierno y preámbulo del primero de la primavera, como el Día del Trabajador Radial y por ende silenciar las transmisiones.

## hoy en espectáculos

### TEATROS

ALEJANDRO FLORES. San Diego 246 (33603). María Manríquez, Jueves. "Lindo", de Armando Moreck.

AMÉRICO VARGAS. Moneda 920 (75611). Jueves "El boquete". Con Don Durante y Anita Klesky.

ANES. Av. Bulnes 188 (61412) 19.30 hrs. "Una Sombra". \$150. Estud. 50 %.

EL ANGEL. San Antonio 255 (33605). "Tres Marías y una Rosa". \$150.

CAFÓN DE LOS LEONES. Av. Los Lagos 238 (749716) 19.30 hrs. "Oh, siglo". \$150. Estud. 50 %.

COMEDORES. San Ignacio 1249 (70700) Rot. 20.30 y 22.30 horas. "Muerto en la cama". Vedettes, Elizabeth Wagner, Marga Lee, Signia Dale, Lili Sami y Jackie Joams. Con Camerata Ruiz. \$150.

EL CHILENO-ALMÁN. Esmeralda 10 (38185). Cine, teatro, exposiciones, talleres, conciertos.

EL CHILENO-NORTEAMERICANO. Moneda 1467 (63215). Matricula cursos de idiomas, 4º trimestre.

EL CASA. Romero 2421 (92672). Jueves, 11.30 hrs. "Lindo que comenzó la investigación de muerte de Lidia Fernández", de Fido. Cordera.

EL COMEDIO. Merced 349 (391523) 19.30 hrs. "Lindo país esquina con vista al mar". Viernes. \$150. ¿Quién pude?, con Pintor y Poblete.

EL DIFERENCIAL DE LAS CONDES. Apoquindo 3384 (284020). Jueves "Las panaderas". Con Kanda Jaque.

EL HUERTERO. Huérfanos 837 (30176) Productores Unidos 19 y 21.30 hrs. "Hello Dolly". Popular 470.

EL MUSIQUE. Recoleta 345 (776883) y 22.30 horas. "Comprate un Perico". \$200. Vedettes, Ana María, Wendoline, Con Edo. Thompson, Mino Valdés. Oscar "Falemia" Vásquez.

EL NARICULAR. San Diego 840 (85912) 21.30 hrs. "Círco Las Aguas Huertas". Palcos \$ 1.500. Platea \$ 300. Alta \$ 200. Niños \$ 150 y \$ 100. Níños \$ 30.

EL METRO. Bandera 141 (61570). Desde las 13 horas. "Sheriff fuera de serie". (Men.) \$ 80. L.M. y M. \$ 40.

EL NARICULAR FRANKFORT. Grecia 21 de Valdivia 18.30 horas. "Círco de los amasadas", payasos.

EL NARICULAR TIANNI. Costado Estadio Nacional 18.30 horas. "Atracciones internacionales". Palcos \$ 1.000. Alta \$ 100. Niños \$ 100. Platea \$ 100. Popular \$ 50 y Niños \$ 35.

EL RÍO. Monjitas 743 (33550). Desde las 11 horas. "El bombero atómico" y "Si yo fuera diputado". (Men.) \$ 40. M. y M. \$ 20.

EL RÍTZ. San Antonio 50 (386013). Desde las 10.30 hrs. "Alegria sexy" y "La fiesta de Don Juan". \$ 40.

EL SANTO. Estadio 13 (392100). Desde las 13.40 horas. "Experto en pintura". (Men.) \$ 40. M. y M. \$ 20.

EL SANTO. Bandera 76 (71403). Desde las 11.30 horas. "Alicia en el país de las

maravillas" y "Blanca Nieves y los 7 enanitos" (Men.) L. M. y M. \$ 30.

CAPRI. Monjitas 823 (39241). Desde las 10 horas. "Me llaman Trinity" y "Atlántida, viaje al continente perdido". (Men.) \$ 40. M. y M. \$ 20.

CENTRAL. Huérfanos 1313 (711562). Desde las 11.30 horas. "El abismo negro". (Men.) \$ 80. L. M. y M. \$ 60.

CERVANTES. M. Cousino 134 (381894). Desde las 12.30 horas. "Encuentro con hombres notables". (14) \$ 80 L.M. y M. \$ 60.

CINELANDIA. Puente 540 (67532). Desde las 13 horas. "Máx de allí del Posidón" y "Con el jazo al cuello" (14) \$ 35.

CITY. Agustinas 1022 (66087). Desde las 11 horas. "Doce del patíbulo" (14) \$ 60. L. M. y M. \$ 30.

CONTINENTAL. Plaza Bulnes 57 (60735). Desde las 12.30 horas. "El puño de la serpiente" y "Rocky II la revancha". (Men.) \$ 60. L. M. y M. \$ 40.

DUCAL. Agustinas 777 (33353). Desde las 12 horas. "Un burgués pequeño, pequeño" (18) \$ 80. M. y M. \$ 50.

ESPAÑA. Estado y Huérfanos (398488). Desde las 13.30 horas. "Casi una historia de amor" (18) \$ 80. M. y M. \$ 40.

FLORIDA. Estado 226 (34289). Desde las 12.30 horas. "Virilidad" (Agostina Belli) (21) \$ 70. L. M. y M. \$ 50.

GRAN PALACE. Huérfanos 1178 (60082). Desde las 14 horas. "Los viajes de Gulliver" (Men.) \$ 80. M. y M. \$ 40.

HUELEN. Huérfanos 779 (31603). Desde las 11 horas. "El abismo negro" (Men.) \$ 80. L. M. y M. \$ 60.

LOS CONDES. Apoquindo y Noruega (208816) 16, 19 y 22 hrs. "El show debe seguir" (18) \$ 100. M. y M. \$ 50.

LAS LILAS. E. Yáñez y J. de D. Vial (43116) 16, 30 hrs. "Un sheriff fuera de serie" (men) \$ 80-19 y 22 hrs. "El taurín y su adorable prenda" (men) \$ 80.

NORMANDIE. Alameda 139 (392749) Desde las 14 hrs. "Grease" y "Romeo y Juilleta" (14) \$ 40.

ORIENTE. P. de Valdivia 099 (41435) 16, 19 y 22 hrs. "Incidente en Teherán" (18) \$ 100 miércoles \$ 60.

PROVIDENCIA. M. Montt 032 (42867) 16, 20 y 19 hrs. "Mad Max" (21) \$ 80. M. y M. \$ 40.

SALA LILA. Vitacura 6780 (242466) 15.30 hrs. "Los muchachos del verano" (men) \$ 80-18.30 y 21.30 hrs. "Casi una historia de amor" (Ornela Mutti) \$ 100.

SECTOR GRAN AVENIDA 10 DE JULIO. MONACO. A. Prat. San Diego (382845) Desde las 10 hrs. "Escape al futuro" y "Metrópolis" (14) \$ 70. M. y M. \$ 40.

NILO. Monjitas 879 (391201). Desde las 10 horas. "Pecado venial" y "Una chica y un señor". (21) \$ 50. M. y M. \$ 30.

PLAZA. Compañía 1068 (84714) Desde las 10 horas. "Escape al futuro" y "Metrópolis" (14) \$ 70. M. y M. \$ 40.

REAL. Compañía 1040 (65555). Desde las 12.30 horas. "Incidentes en Teherán" (18) \$ 70. M. y M. \$ 35.

REX. Huérfanos 735 (31144). Desde las 12.30 horas. "Mad Max" (21) \$ 80. M. y M. 40.

RIO. Monjitas 743 (33550). Desde las 11 horas. "El bombero atómico" y "Si yo fuera diputado". (Men.) \$ 40. M. y M. \$ 20.

RITZ. San Antonio 50 (386013). Desde las 10.30 hrs. "Alegria sexy" y "La fiesta de Don Juan". \$ 40.

SANTO. Estadio 13 (392100). Desde las 13.40 horas. "Experto en pintura". (Men.) \$ 40. M. y M. \$ 20.

SANTO. Bandera 76 (71403). Desde las 11.30 horas. "Alicia en el país de las

SANTA LUCIA. Alameda y San Isidro (36066) 15, 18, 15 y 21.30 hrs. "Infierno en la torre" (14) \$ 100 M. y M. \$ 60.

TOESCA. Huérfanos 1313 (711562) Desde las 14 hrs. "Festival de Bugs Bunny (men) \$ 35-20.30 hrs. "Blanco y negro en color" (18) \$ 45 y \$ 60. L. M. y M. \$ 35.

VICTORIA. Huérfanos 821 (30021) Desde las 12.30 hrs. "Trinity y sus dos complices" (mejor) \$ 70. L. M. y M. \$ 50.

WINDSOR. Moneda 1025 (89761) Desde las 11.45 hrs. "El show debe seguir" (18) \$ 80. M. y M. \$ 50.

YORK. Ahumada 166 (66687) Desde las 11 hrs. "Lo bueno, lo malo y lo feo" (21) \$ 60. L. M. Y. M. \$ 30.

### CINES COMUNALES

AUTOCINE LAS VIZCACHAS. Camino a El Volcán (435) (Pte. Alto) desde las 19 hrs. "La jaula de las locas" y "El destructor" (21) \$ 70.

MAIPÚ. 5 de Abril y Pajáritos (571530) Maipú. Desde las 14 hrs. "Programa triple acción".

### NIÑOS

ALFIL. Los muchachos del verano

AMÉRICO VARGAS. Domingo. El retorno de Alí Baba

BANDERA. Alicia en el país de las maravillas y Blanca Nieves y los 7 enanitos

CALIFORNIA. El abismo negro

CAPRI. Me llaman Trinity y Atlántida

CENTRAL. El abismo negro

CIRCO ALEMÁN FRANKFORT. Av. Grecia y P. de Valdivia 15.30 y 18.30 hrs. "30 atracciones internacionales". Palcos \$ 600. Platea \$ 120, niños \$ 60. Galería \$ 50, niños \$ 25.

CIRCO ITALIANO TIANNI. Junto Estadio Nacional. - 18.30 y 21.30 hrs. "Fieras y animales domados". Palcos \$ 1.000. Platea \$ 200, niños \$ 100. Alta \$ 100, niños \$ 50. Popular \$ 50, niños

# La Nación

# Espectáculos

16C

Santiago, Chile  
Septiembre, Domingo 21-1980

## Con Maradona se inaugurarán el "Crazy Horse" chileno

Con la presencia de Diego Armando Maradona y otros destacados futbolistas seleccionados argentinos, además de representantes diplomáticos y diversas personalidades públicas, se inaugurarán mañana, a las 21.30 horas, el "Crazy Horse de Chile", un music-all al más puro estilo parisino.



Diego Armando Maradona y otros tres futbolistas de la Selección argentina serán algunos de los invitados especiales a la inauguración del centro nocturno.



Al más puro estilo parisino se presentará el "Crazy Horse International Ballet", una de las principales atracciones de la nueva empresa.

ballet Gloria y Eduardo; Los Diablos Argentinos; Tipica Tres y Citará Frio, además del frívolo Crazy Horse International Ballet, integrado por 15 bellezas chilenas.

### AVANT PREMIERE

Con el fin de que la prensa chilena pueda conocer en detalle lo que será "Crazy Horse", se ofrecerá a los medios de comunicación una "avant première" especial, que está programada para las 15.00 horas de mañana, reunión en la que sus propietarios y responsables ofrecerán una conferencia de prensa.

Consideramos —dicen sus dueños—, que Chile es un país ideal

para hacer un espectáculo a nivel europeo, ya que a través de un estudio de mercado nos pudimos percatar que los chilenos desean un show de este tipo, un "Crazy Horse", al estilo latinoamericano".

En estos días, las antiguas dependencias de "Kabaret 1.100", totalmente transformadas, eran objeto de intensos trabajos de preparación por parte de escenógrafos, iluminadores y un verdadero batallón de maestros pintores, carpinteros, electricistas y personal especializado. Por otro lado, los artistas que debutarán mañana realizaban sus últimos ensayos, entre ellos Carlos Vásquez y Patricia Maldonado, quienes cantarán tangos a dúo.

El nuevo local de diversión ofrecerá un rostro muy moderno, sofisticado y atractivo. Contará con rayos láser, efectos de humo de diversos colores, espuma multicolor, equipos de sonido quadrafónicos, butacas de color rojo, un novedoso alfombrado y artefactos automáticos de ventilación y calefacción, equipos que están distribuidos en el Piano Bar, Salón Vip y la sala del Music Hall.

Según expresaron sus propietarios, el Piano Bar abrirá cada día sus puertas a las 17 horas. Más tarde, comenzará el espectacular show frívolo. El "Music Hall", por cierto prohibido para menores, se ofrecerá, de lunes a jueves, a las 20.30, 23.00 y 01.30 horas. Los viernes y sábados el horario será de 22.00, 00.30 y 02.30 horas.



Pety Castillo es una de las vedettes argentinas del nuevo "Crazy Horse de Chile", que se inaugura mañana en Santiago.

## teleprogramas

\* Programación en Color

Domingo 21 de Septiembre de 1980

### CANAL 5

- 13.00 IDENTIFICACION
- 13.01 MISA. El Cuerpo y la Sangre.
- 13.30 \*LOS DIAS FELICES. Comedia. HOY: "EL CONFIABLE BEN".
- 14.00 VIAJE AL FONDO DEL MAR. Cauquiente suspense cuando el SEAVIEW, submarino atómico y su intrépida tripulación se sumergen en las misteriosas profundidades del océano.
- 15.00 \*BONANZA. Con la familia Cartwright, todas las aventuras del oeste.
- 16.00 I CINE DOBLE ACCION: "LOS GIGANTES DE TESALIA". En el año 1250 A.C. Jasón, Rey de Tesalia, deja su reino encargado a su primo para emprender un viaje a través del mar, a la conquista de unos territorios en donde habita solamente el maleficio y la brujería, como penitencia para salvar a su pueblo de la ira del Dios Zeus. Actuaciones de Roland Carey, Tina Rodann, Alberto Ferneau y Massimo Girotti.
- 17.50 II CINE DOBLE ACCION: "ULTIMO TREN A BOMBAY". En plena crisis de Japón, en la India, un diplomático norteamericano vive intenso drama cuando trata de impedir que un comando hindú haga explotar el expreso a Bombay, luchando contra una poderosa organización clandestina amparada por la policía. Actuaciones de John Hall, Douglas R. Kennedy, Michael Fox. Dirigidos por Fred Sears.
- 19.35 \*FABULOSO MUNDO DEL DEPORTE. En el Memorial Stadium de Champaign de la Universidad de Illinois la celebración del 58º Campeonato Nacional de Atletismo de USA. Desde el Assembly Center el Campeonato Nacional de Gimnasia de USA.
- 20.25 \*SHOW DE GOLES. Resultados de la Polla Gol.
- 21.20 \*SUPER CINE: "VIDAS EN BRUMA". Richard Grayson, Margaret Field y Helen Wallace, bajo la dirección de Will Jason, dan vida al impactante drama de un joven

matrimonio por un famoso joyero y una dependiente, quienes se ven enfrentados a varios dilemas en su vida: la pérdida de su anhelado hijo al nacer, la dificultad para adoptar una criatura y el encuadreamiento al esposo por un delito.

REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.

### CANAL 7

- 08.45 \*PROCESO DE EVALUACION DE LA ENSEÑANZA. Programa que informa al profesorado del país sobre diversas materias relacionadas con la evaluación del alumno.
- 09.00 \*MISA DOMINICAL.
- 09.45 \*CLUB P.T.L. Programa religioso.
- 10.45 \*REX HUMBARD. El evangelio para la familia.
- 11.45 \*MUNDO DE INFORMACION EDUCACIONAL.
- 12.00 \*MUNDO INDOMITO. Programa de carácter documental.
- 12.30 \*FLASH GORDON, aventuras.
- 13.00 \*ESPECIALES DE HANNA BARBERA. Dibujos animados.
- 14.00 \*SARGENTO PRESTON. Una serie para los niños.
- 14.30 \*EL SHOW DE PEPITO TV. Humor. Pepito TV el animador.
- 15.15 \*LOS ANOS FELICES. con Peter Rock.
- 18.30 \*JAPPENING CON JA, humor. El programa que entretiene a toda la familia.
- 20.25 \*MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR. El Conejo Tevé invita a los niños a dormir.
- 20.30 \*SESENTA MINUTOS.
- 21.25 \*TV TIEMPO con Alejandra García-Huidobro.
- 21.30 \*ZIEGFELD: EL HOMBRE Y SUS MUJERES. Televisión Nacional ofrece esta noche la primera parte de una magnífica realización de Buzz Kulik, escrita por Joanna Lee, y que cuenta con la participación estelar de Paul Shenar, Samantha Eggar, Barbara Parkins, Pamela Peardon y Valerie Perrine.
- 23.30 \*CINE NOCTURNO: "LA HERMANDAD DE LA CAMPANA". Con Glenn Ford.



"Una noche en su casa, señora", es el capítulo de hoy en "Teatro y en el Teatro".

### CANAL 11

- 10.00 MATINAL
- 10.30 525 LINEAS, conducción: Juan Guillermo Vivado.
- 13.00 SOCCER, FINAL DEL TORNEO EN VÍA SATELITE
- 16.00 TARZAN
- 17.10 MUPPETS SHOW, en el show de los Muppets está el fabuloso y talentoso: JAMES COCO".
- 18.05 MUJER MARAVILLA. Hoy: "MUJER MARAVILLA EN HOLLYWOOD". Linda Carter; Lyle Waggoner. Artistas invitados: Harris Yulin; Robert Hays y la actuación especial de Carolyn Jones y Debra Winger. La mujer maravilla junto al mayor Trevor viajan a Hollywood para participar en el rodaje de una película. En esta participación también, un grupo de nazis que pretenden sabotear la filmación.
- 19.05 OCHO SON SUFICIENTES. Hoy: "NOVIAZGO Á PRUEBA" con Dick Van Patten. La hija mayor de los Bradford, está de novia y decide, antes de contraer matrimonio, alquilar un departamento. Para convivir

con su futuro marido y saber si podrán llevarse bien.

20.25 TELEONCE NOTICIAS.

21.15 EL TIEMPO. Conduce: Pilar Bernstein.

21.20 TEATRO Y EN EL TEATRO, José Vilar y su compañía de comedias.

23.35 HABLEMOS DE FUTBOL

00.05 TIERRA DERECHA, conduce: Nelson Bustos.

### CANAL 13

- 9.30 TELEDUC, con los siguientes cursos: — Cristología: Jesús e Israel. — Psicología del adolescente: Prepubertad: relaciones interpersonales. — Expresión Escrita: Usando distintos géneros literarios. Matemáticas: Racionalización de denominaciones.
- 11.15 SERVICIO RELIGIOSO, la Santa Misa.
- 12.00 ABRAMOS LAS PUERTAS A CRISTO, con el Padre Raúl Hasbún Hoy: Respeto y convivencia.
- 12.30 CAMPEONATO ABIERTO DE TENIS DE EE.UU., semifinal varones: Borg vs. Kriek.
- 14.00 PERDIDOS EN EL ESPACIO, serie de ficción y aventuras protagonizada por Guy Williams y June Lockhart.
- 15.00 AVENTURAS JUVENILES, serie de historias juveniles protagonizadas por niños.
- 16.00 FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS, el Hombre Plástico; Colmillo, el Lobo Solitario; Microman y Jukk.
- 17.10 DISNEYLANDIA, el maravilloso mundo de Walt Disney.
- 18.05 CAMPEONATO PROFESIONAL DE FUTBOL,



## LE INSINUAMOS

"ZIEGFELD: EL HOMBRE Y SUS MUJERES": Hoy a las 21.30 horas, en Canal 7, la primera parte de la realización de Buzz Kulik, escrita por Joanna Lee. En esta obra se cuenta con la participación estelar de Paul Shenar, Samantha Eggar, Barbara Parkins, Pamela Peardon y Valerie Perrine.

Ziegfeld es el pionero de las comedias musicales de principios de siglo. Como productor de show, vive una constante tensión y se rodea de hermosas mujeres que ven en él la posibilidad de llegar a ser estrellas.

FUTBOL PROFESIONAL: Desde el Estadio Nacional, a las 18.00 horas, el partido entre Colo Colo y Aviación. Con relatos de Raúl Prado, comentarios de Julio Martínez y entrevistas de Claudio Sánchez, Pedro Pavlovic y Antonio Neme.

"LA HERMANDAD DE LA CAMPANA": Un filme protagonizada por Glenn Ford y Rosemary Forsyth, en Canal 7, a las 23.30 horas. La acción se centra en torno a la extorsión que un profesor realiza en contra de un colegio suyo obligado por la hermandad secreta a la que pertenece. Más tarde el hombre se arrepiente y denuncia públicamente a la hermandad, pero esta sociedad secreta no perdona y poco a poco va destruyendo la vida, la carrera y el hogar del deserto.

"DIVORCIO A LA AMERICANA": A las 23.30 horas, en Canal 13, una comedia con las actuaciones de Dick Van Dyke, Debbie Reynolds y Jean Simmons. En este simpático filme se narran las vicisitudes que sufren los maridos que al divorciarse piensan que por fin va a ser felices y libres.

Una escena de "Ziegfeld: el hombre y sus mujeres", el mejor best seller que TVN presenta domingo a las 21.30 horas.

La Nación

# monitos

SUPLEMENTO INFANTIL QUE CIRCULA GRATUITO CON LA EDICIÓN DEL 21 DE SEPTIEMBRE DE 1980



## Mosquita



Nuestra protagonista se hallaba en el pico de una cigüeña trasnochadora y juerguista, se había pasado toda la noche en vela bailando en salas de fiestas "yé-yés", y ahora se sentía incapaz de pensar dónde debía dejar al recién nacido, pues su cabeza una y mil vueltas le daba.—Parece que este pueblecito es acogedor, lo dejaré en una de esas casas tan lindas. Y sin pensarlo más, así lo hizo, yendo a parar el recién nacido, nada más y nada menos, en casa de una familia de moscas.—¿No te parece muy fea?

—Yo la encuentro rarísima. La mariposa, pues eso era y no una mosca, iba con sus hermanas en busca de comida.—¡Mira, qué fruta tan apetitosa, ven a comerla!—¡No!, prefiero aspirar el polen de estas lindas flores.

—Nuestra hermana no quiere venir a comer pastel, prefiere quedarse con sus flores. ¿No te parece raro que se alimente de ver y oler las flores? Con lo rico que está este pastel de mantequilla y bizcocho blandito.

La mariposa entró un día en la despensa de su casa para curiosear un poco, cuando desde un rinconcito oyó una vocecita que le llamaba:

—¡Hola! —¿Qué haces tú aquí con esta bola atada al cuello? —Tu familia no quiere que me escape, me tienen aquí para cualquier día meterme en la olla y servirles para llenar sus tripias.—¿Qué pena, yo te daré libertad!

Cuando su familia se enteró que había dado suelta a las provisiones de la despensa familiar, la hicieron marchar de casa.—¡Vete! No parece que seas de nuestra raza. No queremos verte más por aquí.

Cuando volaba triste sin saber dónde ir, vio cómo una mariposa olía una flor.—Parece que esta mosca si le gusta, como a mí, oler las flores. Acercándose a ella le dijo:—¡Hola doña mosca!

—Oye, no me ofendas, no soy una mosca, soy una linda mariposa, y tú también eres de mi raza.

Ahora lo comprendo todo, mi cigüeña se equivocó de casa y me dejó en un hogar mosquillo, por eso me decían que era fea, y no me gustaba lo que ellos comían. Así fue como la mosquita se percató que era una linda mariposa.

FIN



82.

Derechos Reservados.



© FALLARME LA MEMORIA. ¡NUNCA ME FALLA! DE ESO ESTOY SEGURO... AQUÍ TENGO EL PARAGUAS...



© KIRKMAN 1-24

## DANIEL TRAVIESO



© KIRKMAN 1-25



© KIRKMAN 1-25



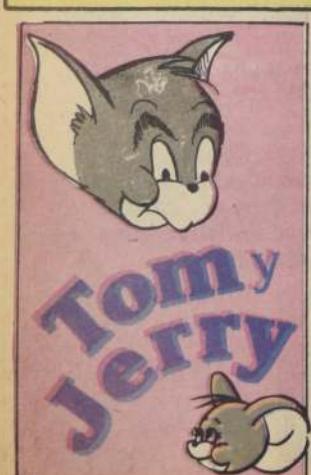
PARTIENDO DE ÉSTE ESQUEMA SENCILLO, DIBUJAREMOS ÉSTE SUPLEMENTERO. FÍJATE BIEN EN EL ESQUELETO INICIAL.



COMO TE ENSEÑAMOS ANTERIORMENTE, DIBUJAS OJOS, NARIZ Y BOCA, PULIENDO TAMBIÉN EL CUERPO DEL PERSONAJE...

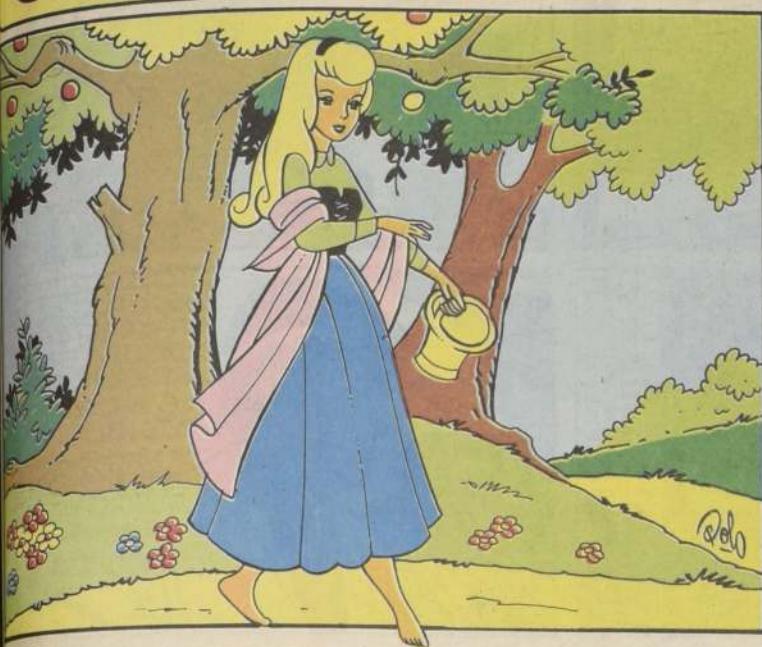


TERMINAMOS LOS DETALLES COMO EL GORRITO, CUELLO DE LA CAMISA, SOMBRA DEL NIÑO. ¡NO ES DIFÍCIL, VERDAD?



380 © METRO-GOLDBRON-Y-MAYER INC.

# para COLOREAR



COLOREA A ESTA LINDA PRINCESA DEL BOSQUE. FIJATE BIEN EN EL DIBUJO A COLOR Y APLICA LOS MISMOS TONOS EN EL DIBUJO EN BLANCO Y NEGRO.



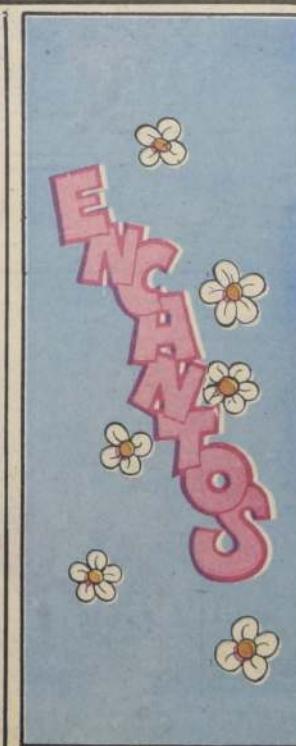
## EL MENSAJE SECRETO



PUEDES DESPACHAR ESTE MENSAJE EN UN COHETE CON EL TEXTO ESCRITO EN EL.

**M**ATERIALES QUE SE NECESITAN: UN LIMÓN, UNA LAPICERA DE PALO CON SU PLUMA Y PAPEL BLANCO.

**C**ÓMO HACERLO: EXPRIMES EL LIMÓN EN UN VASO. CON EL JUGO ESCRIBES EL MENSAJE. AL SECARSE PONES EL PAPEL EN EL VAPOR DE LA TETERA. LAS LETRAS APÁRECERÁN EN UN TONO CAFÉ VERDOSO.



## LA ARDILLA



La ardilla con su simpatía y belleza se constituye en el animal más típico del bosque.

De graciosa apariencia, es corriente observarla mordisqueando nerviosamente una nuez al tiempo que atisba a su alrededor. Poseen gran agilidad, pues bajan los troncos de los árboles cabeza abajo y a gran velocidad.

Saltan de árbol en árbol superando distancias de hasta cinco metros. En estas acrobacias, la cola le sirve como paracaídas, balancín y timón.



Se alimentan de toda clase de frutas, nueces, piñones, bellotas etc, además de vegetales como flores también huevos de pulluelos e incluso, carroña.

Las crías que al nacer no pesan más que doce gramos, abren los ojos a los treinta y dos días. La ardilla es la presa favorita de la marta y su caza en el bosque constituye uno de las escenas más espectaculares y terribles que pueden observarse en la verde vegetación.

# Tarzan

Por EDGAR RICE BURROUGHS

¡AL FIN EL TRÁNSITO SE DESCONGESTIONA, LORD GREYSTOKE!

SUPONGO QUE TANTOS AUTOMÓVILES Y CAMIONES LE DISTRAEN LA MENTE...

ASUNTOS DE NEGOCIOS DE SU FAMILIA HA HECHO VENIR A TARZAN A NUEVA YORK...

¡PASAREMOS EL DÍA REVISANDO DOCUMENTOS Y POR LA NOCHE...

¡IRE AL CIRCO!

TARZAN © Edgar Rice Burroughs, Inc. All Rights Reserved.

Y...

¡POR AQUÍ ENTRAN SOLO LOS EMPLEADOS...

¡TENGO UN AMIGO QUE TRABAJA AQUÍ! ES MÁS, LO VEO...

...ALLÍ.

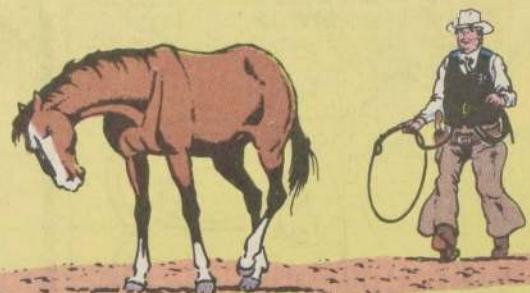
¡MUESTRA MAS VIDA MONO! TE ANUNCIO COMO EL GORILA ASESINO!

Dirección: Luciano Vásquez M.  
Coordinadora: Patricia Urzúa  
Arte: Leopoldo Abarca C.

Separación de colores: Osvaldo Carizzio L - Iván Peralta.  
Servicios exclusivos para Chile de editores Press Service y Especiales UPI.

# LATIGO

Por STAN LYNDE



**VALORES PARA  
UNA EXCURSION**

ESQUI EN LAS TERMAS  
DE CHILLAN  
Por una semana

- Por persona en habitación doble US\$ 446.
- Por persona en habitación triple US\$ 421.
- Por persona en habitación single US\$ 717.

Este valor incluye:

— Pasaje ida y vuelta en tren coche salón, Santiago—Chillán—Santiago.

— Alojamiento en el Gran Hotel Isabel Riquelme de Chillán, por una noche, con desayuno continental.

— Alojamiento en el Hotel Termas de Chillán por cinco noches con pensión completa.

— Derecho a un baño termal diario.

— Visita a la ciudad de Chillán y los traslados que se mencionan en el programa.

Otros valores

— Arriendo diario de equipo de ski completo US\$ 10

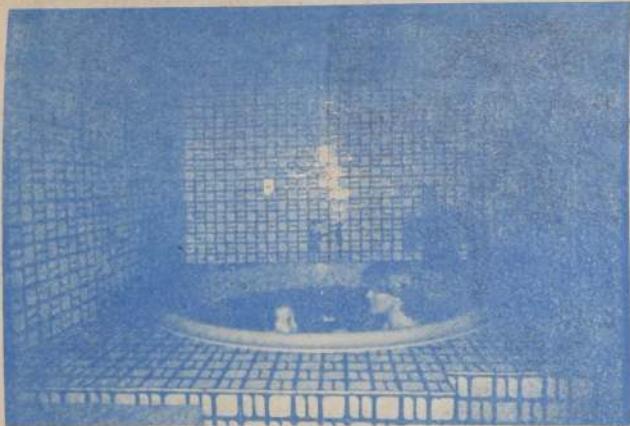
— Arriendo diario zapatos de ski US\$ 5

— Arriendo diario de skis US\$ 5

— Arriendo de bastones US\$ 2.50

— Andarivel: medio día US\$ 5, y el día completo US\$ 8

Estos precios están vigentes para la temporada 1980.



Un moderno baño para divertirse y renovarse con las bondades del agua azufrada

#### Viene de la Pág. anterior

Centro Termal está en la cantidad y calidad de las aguas que salen desde el fondo de la tierra: de azufre, de fierro, de potasa y de magnesio, que hacen las delicias de los aficionados a la balnearoterapia.

Sus temperaturas oscilan entre los 35 y 85 grados, lo cual, además, es aprovechado para el sistema de calefacción de la sección nueva del Hotel.

El uso termal se remonta a varios siglos atrás. Tradicionalmente llegaban visitantes de todo el país y también de otros países latinoamericanos en busca de los efectos milagrosos del agua.

Procedentes de las fumarolas volcánicas, se las utiliza para baños de vapor, tina, azufre y barro.

El hotel incluye en sus tarifas el uso de los baños de azufre en tinajas individuales y familiares, así como una piscina temperatura.

Entre los proyectos se cuenta la posibilidad de ofrecer barro mineral envasado a los usuarios, para que puedan prolongar sus tratamientos de juventud y belleza de regreso a sus hogares.

#### MONTAJE DEL TELESILLA

Un centro de esquí con tantas cuchillas y extensiones, uno de los mejores del país por su ubicación sur, según José Luis Giner Izquierdo, Director de SOMONTUR, merece una gran inversión.

De allí que se han realizado meticulosos estudios de ubicación, caída de nieve, ingreso, salida, caminos, racionamiento y levantamiento topográfico.

Estudios previos estuvieron a cargo de cinco expertos europeos. Un suizo, un austriaco y tres franceses, que visitaron el lugar.

16 — lagranrevista — LA NACION



Maquina pisa—nieves especialmente importada y andarivel es para nevadas. Una inversión del orden de los 180 mil dólares.

para el transporte de los equipos y materiales.

#### ESQUI PARA TODOS

El hotel posee un amplio surtido de equipos de esquí disponibles para el arriendo e instructores para dar clases colectivas y privadas.

Estos servicios amplian la posibilidad para el turista que llega a las termas y desea iniciarse en uno de los deportes más fascinantes que nos permite practicar la geografía chilena.

La instalación del Telesilla ha significado abrir un camino de una expansión de siete kilómetros, en plena cordillera, a una altura cercana a los dos mil quinientos metros. Ruta construida exclusivamente

Las ventajas de esta área de esquí, tanto para chilenos como para estimular el turismo internacional, consiste en la extensa temporada. Caso bastante excepcional en relación a otros balnearios, donde el período de nieve es más corto.

La ubicación sur de las canchas permite proteger las nieves de la acción del sol hasta muy avanzado el año, y en forma regular.

#### ZONAS DE CAMPING Y PIC-NIC

La gran afluencia de turistas que llegan hasta los faldeos cordilleranos requiere una adecuación de lugares aptos para recibirlas, que no interfieran con las actividades del hotel.

SOMONTUR incluyó en sus programas de inversión el fácil acceso al esparcimiento en contacto con la naturaleza y al uso del baño termal.

Construirán una piscina y otro pabellón de baños termales para el uso exclusivo de delegaciones, familias y grupos de excursionistas que vayan por cuenta propia. Para este verano tendrán listas las zonas de camping y pic-nic, muy propicias por el paisaje cordillerano.

#### ALGO DE HISTORIA

Conocidas desde comienzos del siglo dieciocho, las Termas Minerales de Chillán se hicieron famosas por las referencias que hizo de ellas el monje Fray Bernardo.

El recinto perteneció a particulares durante años, hasta que el Cabildo de Chillán, según cuentan las malas lenguas, por abandono de sus dueños, lo incorporó a su patrimonio.

En 1703 habría llegado este sacerdote

atraído por las bondades del agua. De la

Orden de los Hospitalarios de San Juan,

buscaba alivio a las enfermedades del pró-

jimo.

Las noticias terapéuticas de las aguas se

extendieron rápidamente y fueron corrobora-

dos años más tarde por cirujanos milita-

res de los tercios españoles (1770-1780).

Ruta construida exclusivamente



Esquies a discreción para arrendar



La exuberancia natural, uno de los atractivos presentes todo el año en las Termas de Chillán



La seriedad del paisaje precordillerano en la ruta a las Termas

#### DOCUMENTACION HISTORICA

Sobre las aguas y baños termales de Chillán se han realizado estudios desde el siglo pasado. Existe un libro publicado por el doctor Pelegrin Martín con el título "Estudios médicos sobre las aguas termales de Chillán", del año 1869.

Otro documento que habla de las bondades termales de esta zona está en la tercera parte del Viaje a las Cordilleras de Talea y Chillán, de Ignacio Domeyko, publicado en los anales de la universidad en 1850.

Domeyko visitó por primera vez estos baños en 1847. A propósito de esta visita escribió:

"Los baños de Chillán se hallan en el corazón central de los Andes, a 75 kilómetros al E. de la ciudad de Chillán, en una quebrada de la falda sur-oeste del gran macizo volcánico que lleva el nombre de Nevado de Chillán, quebrada por la cual corre el Río Renegado, alimentado con los hielos del mismo cerro. Hallan estos baños a unos 1.900 metros sobre el nivel del mar, casi en el límite

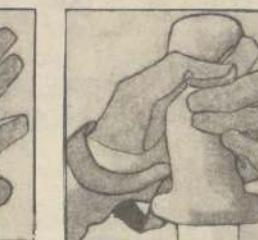
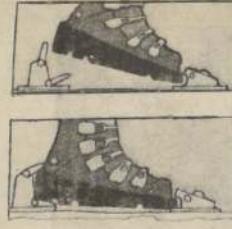
de los bosques y cerca de la línea de las nieves perpetuas: de manera que, colocado el viajero en el mismo establecimiento, recrea su visita por las últimas fajas de nieves que a pocas cuadras más abajo forman la orilla de las hermosas selvas al oeste, y ve a unos 300 a 400 metros (según la estación) sobre si hielos amontonados en el Nevado. Esta situación tan pintoresca y las hermosas vistas de que se halla rodeado el asiento de los baños templan la mala impresión que reciben los huéspedes a causa del mal olor que exhalan los manantiales de aguas sulfurosas, olor a huevos podridos que se siente a mucha distancia antes de llegar a estos baños."

No se crea, sin embargo, que todas las aguas minerales del lugar son sulfurosas. En un espacio de pocas cuadras brotan manantiales de muy diversa composición y de diferentes temperaturas".

Se refiere a estas aguas como unas de las mejores conocidas en Chile.

lagranrevista — LA NACION — 17

## EL PRIMER DESLIZ

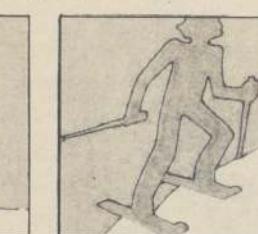
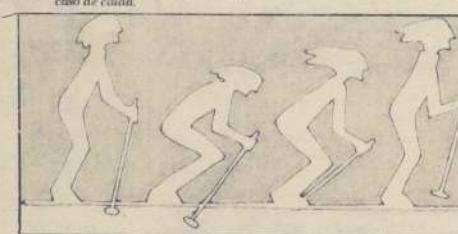


1º Una vez cerrados todos los ganchos de la bota —empesando por abajo—, se quitará la nieve adherida a la suela. Para ello bastará con golpear una bota contra la otra o sacudirlas con el bastón.

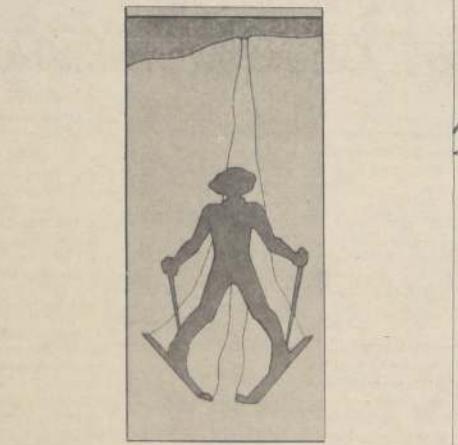
2º Se encaja la parte delantera de la bota en la puntera de la estufura o fijación. Se presiona con el talón y se da un golpe seco hasta oír el sonido metálico del cierre de la talmone.

3º Hay que colocar la correa de seguridad alrededor de la bota para evitar que se deslice solo el esquí en caso de caída.

4º Pasar la mano por la correa, sin torcerla, cogiéndola conjuntamente con la empuñadura.



5º Marcha en llano. Se deslizan alternativamente los esquies, apoyando el bastón contrario a la pierna en movimiento. Los esquies deben mantenerse juntos y paralelos.



6º Derrape. Los esquies paralelos y en perpendicular a la pendiente, el busto, hacia el fondo del valle; las piernas en flexión, abriendo el ángulo de las rodillas. Para parar se clavan los cantes, manteniendo las rodillas en dirección a la cumbre de la cima.

7º La cuna sirve para controlar la velocidad. Hay que mantener las espaldas juntas y hacer fuerza en los talones, hacia el exterior, para que trabajen los cantes interiores.

8º Stein Cristiánia. Similar al viraje en cuna. Sin embargo, se diferencia de aquél en el hecho de que los esquies se colocan en paralelo antes de comenzar la linea de máxima pendiente.

Domingo 21 de septiembre de 1980



Nuevo complejo turístico

## CENTRO DE ESQUI EN LAS TERMAS DE CHILLAN

Si en algún lugar de Chile la naturaleza se muestra pródiga, es en las Termas de Chillán. Un centro de turismo anual por la versatilidad de los factores climáticos y por su ubicación geográfica.

Centro de esquí en un largo e inusual período —desde junio a noviembre— gracias a las abundantes precipitaciones de nieve, y centro termal y climático cordillerano durante todo el año con una variada gama de aguas minerales.

La riqueza de recursos naturales ha permitido innovar y hacer proyecciones de gran alcance a la Sociedad Hotelera de Montaña y Turismo (SOMONTUR), quien tiene la concesión desde el año 78 por un lapso de 25 años.

El proyecto contempla convertirse en

un complejo turístico de verano e invierno, con equipamientos que exigen importantes inversiones y que ya comienzan con la remodelación y ampliación del Hotel, nuevos generadores de electricidad, andariveles para novicios y máquina pisapistas.

Estas últimas sólamente significó una inversión del orden de los 160 mil dólares.

La mayor atracción de este centro consiste en que alivia las bondades termales.

Domingo 21 de septiembre de 1980

climáticas conjuntamente con las canchas de esquí de mayor extensión del país.

"Lagranrevista" pudo gozar de todas las alternativas que el balneario ofrece a los turistas, gracias a una invitación realizada a los periodistas de turismo (ARTUR), con el fin de dar a conocer dichas innovaciones.

### PANORAMA PRECORDILLERANO

El viaje desde la ciudad de Chillán a las Termas por si solo resulta una experiencia inolvidable de vegetación forestal y exuberancia.

Parajes precordilleranos bordean un camino que no presenta dificultades ni peligros. Sólo senderos que incitan a desviarse a cada paso, como el que sube entre árboles hacia la montaña, lleno de presagios

y sugerencias exóticas y que justifican el nombre de Shangri La.

Localidades pintorescas como Pinto, Recinto y Los Lleuques, o rincones insospechados de conformación caprichosa, como la Cueva de los Pincheira, forman parte de las tentaciones del trayecto que enriquecen el anhelo del viajero más exigente.

A cinco horas de Santiago, la ciudad de

Chillán

posee en este Centro uno de sus re-

cursos turísticos de mayor potencialidad.

Y luego, poco más de una hora para unir las distancias con las termas.

### CIUDAD HISTÓRICA

A parte de ser cuna de personajes ilustres (O'Higgins y Ramón Vinay), Chillán es una de las ciudades de mayor atractivo del país, con sus actividades agrícolas, vitivinícolas y ganaderas.

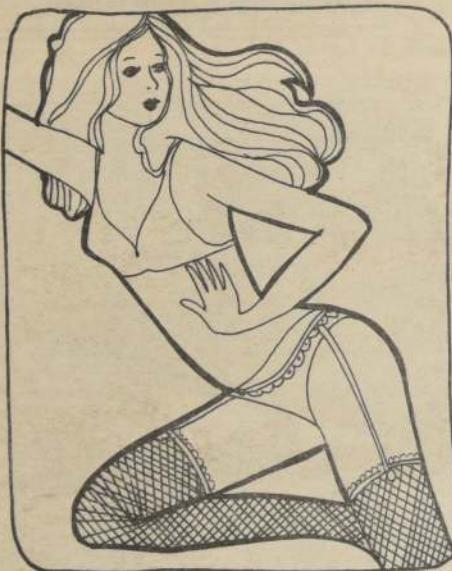
### RIQUEZA HIDROTERMAL

Una de las peculiaridades de este

(Sigue a la Vuelta)

lagranrevista — LA NACION — 15

## LAS LIGAS Y SU HISTORIA



Este mini-artículo, muy coqueto y femenino, casi extinguido en la vida diaria, tiene su historia. Las mujeres de la Edad Media usaban ágrafas y bucles fijos por encima de las rodillas, como simples adornos. Muchos de estos tenían piedras preciosas y valiosas joyas.

El rey Eduardo III de Inglaterra, tomando como ejemplo esta costumbre, fundó la famosa "orden de la Jarretera", altísima distinción que otorgaba a sus subditos masculinos. En siglos posteriores, las ligas cumplieron una función práctica y volvieron a ser prenda exclusivamente femenina.

En la actualidad, las ligas se usan en determinados momentos, y muy especialmente en espectáculos revisteriles.

## POBLACION MUNDIAL

El 13 de marzo pasado, a las 19 hrs. 42, el mundo contaba 4.500 millones de habitantes, según un anuncio eléctrico situado en una gran avenida de Washington. Este cartel, que registra segundo por segundo el aumento de la población mundial, fue instalado por la organización norteamericana de estudios demográficos "Environmental Fund".

Según este organismo, la población mundial aumenta en 172 personas por minuto 250.000 por día y 90 millones por año.

Las cifras registradas en el anuncio eléctrico de la "Environmental Fund" proceden de estudios estadísticos facilitados por las Naciones Unidas y el Instituto del Censo norteamericano.



## COCINA SOLAR

Excursionistas y navegantes pueden hervir bebidas y calentar la comida sin combustible ni corriente eléctrica, mediante una botella térmica solar. En el foco de un reflector solar extensible se concentra la luz en el dispositivo de absorción de una botella térmica al vacío, calentando así el contenido. Un termómetro indica la temperatura alcanzada.



## TRICICLOS ACUATICOS

Didier Massias, profesor francés en los Pirineos, puede atravesar ríos y lagos con su triciclo. En un viejo marco de bicicletas, montó tres grandes ruedas flotantes, rellenadas con dura espuma de plástico, para poder aguantar el rodar sobre caminos. Este vehículo se usa mucho en excursiones de pesca. Al pasar por un lago calmo, entra en él sencillamente, y tira el anzuelo. Se está considerando la construcción en serie de este triciclo.



## PROTECCION EN SERIE



Una firma en Londres produce trajes contra radiaciones. En caso de un ataque de armas químicas o biológicas, este traje debe proteger a la población civil que no puede llegar a un Bunker protector. Los trajes confeccionados de fibra PVC son muy livianos, y doblados pueden ser llevados en un pequeño bolso que no exige mayor espacio. Se complementa con botas y una máscara. Su precio: alrededor de 100 dólares. Un costo bastante bajo para sobrevivir.

Domingo 21 de septiembre de 1980

## CINE

## "MAD MAX"

Dirección: George Miller  
Producción: Byron Kennedy  
Actuación: Mel Gibson, Hugh Keays-Byrne, Steve Bisley, Tim Brans.  
Música: Brian May  
Mayores de 21 años. Colores USA

George Miller es nuevo en este tipo de filmes y debutó con un largometraje de características bastante especiales. Escritor y director australiano, Miller se compenetró en un tema que, siendo tratado en varias oportunidades por otros directores, la violencia, demuestra poder tensar la cuerda del suspense y el horror a niveles muy considerables.

La barbarie de un lejano o cercano futuro está presentada con un marco de violencia que, en algunas escenas, alcanza ribetes de casi surrealismo dramático. Un joven policía de las carreteras australianas, Max (MEL GIBSON) perteneciente a un grupo especial de persecución en maleantes y otros sujetos antisociales. En su permanente lucha contra los sicopatas de las carreteras, ve de pronto que en poco tiempo más será igual que ellos, con sus mismos trucos, sus mismas ansias de matar y su mismo desprecio por la vida. Así, el joven policía inicia un viaje de placer que se transformará finalmente en una loca y desbocada carrera hacia la muerte.

No es el primer filme que muestra una juventud en decadencia, desorientada, saturada de sexo, alcohol, violencia y drogas. Sin embargo, parecería ser que esta juventud aquí mostrada

tiene mucho que ver con los veteranos de la guerra de Vietnam, de Corea y otros conflictos que regresaron a sus combatientes convertidos en zombies asesinos cuyo valor está en la velocidad, la sangre, el dolor y la muerte de los demás.

Miller, quien se hiciera famoso con un corto llamado VIOLENCIA EN EL CINEMA, abordó el tema de los crímenes, venganzas y muertes, con bastante artesanía y una visión tan loca como los protagonistas en su montaje. Conocedores de las reacciones del público frente a las emociones fuertes, Miller abunda en escenas en las cuales desparramar cuerpos y mutilar seres humanos es una forma de estremecer y provocar reacciones más que viscerales.

Para lograr las más impresionantes escenas, el director utilizó a los "stuntmen" -dóbles de escenas peligrosas más seleccionados del cine australiano. Las escenas se rodaron con la mira puesta en los efectos, pero desgraciadamente se desenfada el aspecto narrativo y deja algunos cabitos sueltos en su relato. Algunas de las secuencias que mayor atracción producen se ven malogrados por el excesivo tiempo que da a la preparación del terror final. Una de las razones que tiene el director para prolongar cada una de estas secuencias es, lamentablemente, en provocar suspense sin dejar los factores sorpresas a la imaginación del espectador.

El filme, cuya tercera parte transcurre sobre las ruedas de veloces automóviles y motos, tiene un breve relajón en su intermedio. Se intentó dar razones valederas al protagonista para prepararlo a eventuales conflictos. Todo está dado de antemano. Todos saben



El carismático sicopata "Corta Dados" encarna a quien será la pieza clave del drama carretero.

qué sucederá, con quien y por qué. El problema está en saber cuándo, pero conociendo la duración de cada película, se estima de antemano, nada queda a la imaginación.

En forma breve, como pinceladas sueltas, el director entrega algunas sutilezas y tomas con sutiles toques surrealistas. Los personajes que representan la locura desbordada, tienen su locura en el rostro y en los gestos. A veces, entrelazando miradas y hasta pequeños ritos entre los motociclistas, Miller intenta demostrar la profundidad de la paranoia y desborde excesivo de maldad y violencia contenida.

Sin ser un filme que atraiga por su

contenido, gustará a quienes sientan un extraño placer al observar una violencia que existe en muchas carreteras del mundo. El problema es que aquí los desastres se presentan intencionalmente y enraizados en una narrativa clara no hay nada fortuito salvo las consecuencias de tantos vehículos destruidos.

Miller narra en forma clara, pero le falta mayor sutileza para dominar el género del terror, suspenso y horror visual. Se quedó mucho en los efectos que produce el choque y descuidó las consecuencias interiores de las causas de tales situaciones.

Jorge Tapia

## MUSICA

## GEORGEANNE VIAL Y EVA GRAUBIN

"Amigos del Arte" y el Goethe Institut organizaron cinco conciertos vocales con el título de "Círculo de Occidente", con textos en italiano, francés, inglés, alemán y español, interpretados



La soprano Georgeanne Vial, acompañada al piano por René Reyes, participó en el cuarto concierto del "Círculo de Occidente", en el Instituto Goethe.

Domingo 21 de septiembre de 1980

por destacados cantantes chilenos. Asistimos al cuarto de ellos, a cargo de la soprano Georgeanne Vial con René Reyes al piano.

## DIBUJOS DE VALENTINA CRUZ

Una exposición donde brilla el dominio del oficio, vitalidad, intelecto, humor, espíritu crítico, protesta, ironía, ingenio.

El primer impacto al entrar al recinto es la fuerza de una estampida de cebras en todo el vigor de un tropel animal, cuya estela al viento es la prolongación misma, hacia el fondo, de las estrias oscuras de sus cuerpos. Este es un dibujo. Siguen seis serigrafías llenas de simbolismo y vigor expresivo. Destaca aquella en que una sucesión de rostros indeterminados va siendo sellada por un cierre de cremallera a la altura de las bocas y en forma dentada. Quienes empujan el mecanismo son seres anónimos, bajo inexpresivo rostro y anteojos de ciegos.

Seguimos el recorrido. Otra vez cebras y su huella transmutándose en un bosque de ritmica curva; o cebras escapando por la pared, desde el aráboles de las frazadas de un lecho en el cual yace otro ciego, en pijama de reo. Muy Magritte. Muy alucinante. Muy surrealista.

La capacidad para simbolizar de Valentina Cruz es notable: una mano detiene una inundación mediante una compuerta? speineta? greja? No se

sabe, pero el desborde incontrolable es inminente.

Otro acierto: las paredes de una prisión se prolongan hacia arriba, metamorfosándose en el cuerpo y rostro de ejecutivos? censores? gobernadores? autoridad? o simples espectadores? En el extremo inferior, un hombre socava el muro en afán de huir por un forado, cuyo fondo, como la esperanza, es verde.

Mucho burócrata enrostrando estilográficas, apuntando al individuo —al ser débil— singular. ¿Es el poder de la prensa, de ilimitada capacidad de agresión, es la cultura dirigida, masificada, es el hombre moderno, ciego en su multifacética necesidad de información?

Además de imaginación y oficio, Valentina Cruz expresa los problemas de incomunicación del hombre moderno. Sus ciegos siniestros no son los de Borges, ni simbolizan ellos el entorno nuestro. Son el producto de la metrópolis americana. Estas interpretaciones son irrelevantes. Su objeto es enunciar un corto número de ejemplos —de los muchos que sugiere la exposición— del ritmo, destreza e ingenio que evidencian.

El surrealismo de Valentina Cruz no



es el de la libre asociación de ideas, no es freudiano ni onírico. Tiene una connotación muy personal. Parece ostentar relación con la agilidad mental, el lenguaje gráfico y colorido propio del norteamericano. Los grandes escritores humoristas de Norteamérica se caracterizan por la fluidez, brevedad, concisión de sus imprevistos desenlaces, característica que los hace intraducibles en su ironía y agilidad. En el lenguaje corriente del norteamericano es proclive a deformar palabras, adoptar términos, fundir, simplificar, crear, mezclar formas de expresión sin preocuparse de la corrección académica ni de la teoría del idioma, como sería entre nosotros. Son informales, hijos, al cabo, de la libre iniciativa... En el surrealismo

bien asimilado y personal de Valentina Cruz se aprecia análoga fluidez y agilidad mental, a pesar de ser sus ideas elaboradas y de marcada intención de protesta social.

El catálogo —siempre elocuente y denso en signos en toda exposición— muestra la evolución de este proceso al graficar una encuina cuyo cuerpo central son estos ejecutivos rubios, andinos y ciegos, enrostrando plumas fuertes, terminando en ambos extremos como un ser elemental que se arrastra sin cerebro ni sistema nervioso, sobre el polvo.

Valentina Cruz está por encima en cultura, formación, mentalidad y calidad al nivel medio artístico chileno.

Graciela Alemparte

## LITERATURA

## UNO, NINGUNO Y CIEN MIL

La problemática fundamental que la obra de Pirandello plantea es la imposibilidad que el hombre tiene de conocerse y de conocer nada en forma global, de una sola vez. La persona humana, sostuvo el dramaturgo, sufre una multiplicidad del ser, esto conlleva su nulidad esencial, es decir, un rechazo de la personalidad producido por esta especial heterogeneidad.

"Uno, ninguno y cien mil", es uno de los libros que expresa, con mayor claridad, la problemática a la que hemos hecho referencia.

A partir del título, que es ya un logro, nos venmos enfrentados directamente a la percepción heterogénea del ser: multiplicidad que deriva en nulidad, y, por consiguiente, en inasibilidad.

La presencia de lo absurdo como en toda la obra de Pirandello es el elemento integrador y gestador de lo narrado. En "Uno, ninguno y cien mil", un factor particularmente absurdo, pueril, ocasionará el estado angustioso, desarrollado en un grupo considerable de relatos que se estructuran entrelazados.

—¿Qué-haces?— le pregunta su mujer al personaje al verlo entretenido en el espejo, en el primero de estos relatos. —Nada- le contesté-, me estoy mirando la nariz (...) Creía que estabas miran-

do de que lado te cuelga (...). —Me cuelga? —A mí? —La nariz?— El diálogo es peculiarmente humorístico por lo absurdo, es más, estúpido. Pero, a partir de esta interrogante, llena de ridículo asombro, que el personaje expresa, nos introduce Pirandello en el primer indicio de desconocimiento con el que el personaje revela de su rostro: la nariz le cuelga a la derecha y éste no lo sabe.

Desde este momento se produce un estado reflexivo ansioso que derivaría en la angustiosa constatación de sentirse un extraño en sí mismo. El hombre es visto a través de miles de ojos que captan miles de imágenes distintas de él. Es así como el personaje concluye: "...al no poder verme vivir, era un extraño para mí mismo, es decir, alguien al que los demás podían ver y conocer, cada uno a su manera, pero no yo".

Esta personalidad escondida que el escritor presenta, se hace manifiesta, también, en "Seis personajes en busca de autor", así como en todo su teatro. La obra citada nos entrega en forma especialmente aguda este conflicto de identidad. Los seis personajes acuden en busca de autor, confiesan su derecho a existir, su realidad es más tangible y veraz que la de sus creadores. Los personajes son capaces de repetir, en cada presentación, su agonía, su lucha, siempre e irremediablemente de la misma manera, su realidad no se diluye

con el tiempo, ni con una multiplicidad de perspectiva.

Es, de este modo, como Pirandello, con genial profundidad y sobre la base de un elemento chocante, humorístico y absurdo, que transfigura revelando en toda la riqueza de su expresión la esencia del hombre que se deshace impotabilizado de conocerse.

Alfonso Herrera Solar



ILUSTRACIÓN  
UNO, NINGUNO Y CIEN MIL

## ANALISIS A LA MASCULINIDAD

maestro del cine inconcluso" porque no termina en forma coherente el análisis de un personaje y de un ambiente que, en cambio, al comienzo es muy lúcido.

Más agudamente, Stephen Farber, de la Revista New West anota que Schrader no hace más que ilustrar un sermón edificante con imágenes de tal lujuria que el resultado final es conclusión de los propios espectadores.

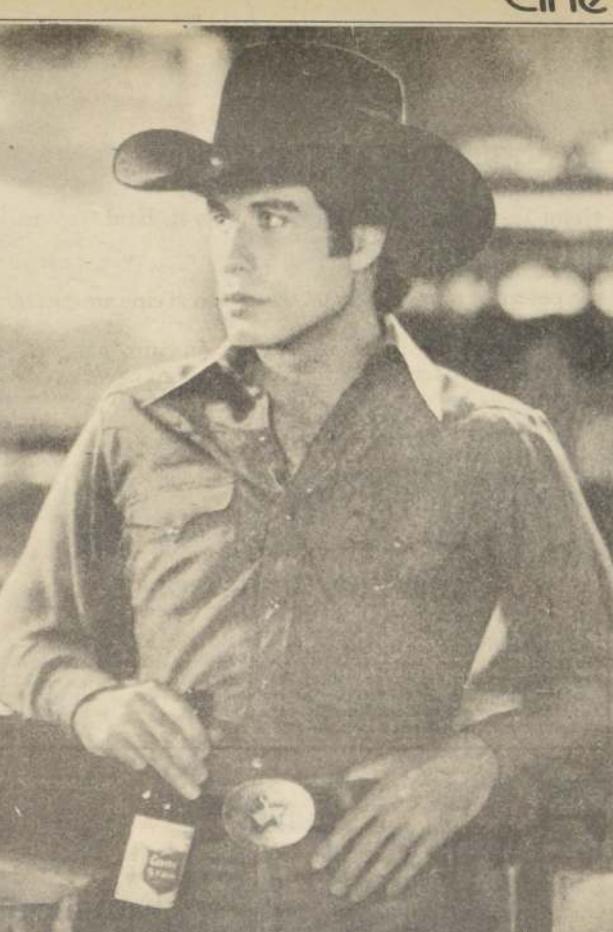
Un muchacho que con el imperativo ético americano de "ser el mejor" da un sentido a su trabajo diciendo "hago bien lo que hago".

Nuestros dos héroes están por lo tanto en cartelera con dos filmes de implicancias interesantes después de atravesar una serie de problemas e indefiniciones.

## ANALISIS A LA MASCULINIDAD

El Newsweek define a Paul Schrader, el guionista de *Gigoló Americano* que también escribió *Taxi Driver*, como "un

Domingo 21 de septiembre de 1980



John Travolta en su ambiguo rol masculino de "Cowboy Urbano"



Por Elsa Pérez-Laborda

## Conducta Humana

## DERECHOS ASERTIVOS

Los seres humanos tenemos una serie de derechos para desenvolvernos en la vida cotidiana. No siempre sabemos darnos cuenta de ellos en nuestra vida de relación con los demás.

Los demás incluyen a nuestros compañeros, nuestros amigos, nuestros jefes, nuestra pareja, nuestros hijos. En resumen, nuestro prójimo.

Existe una Carta de los Derechos Humanos Asertivos, de la Terapia Asertiva Sistémica, que nos permite aprender a mantenernos a la altura de los demás, a relacionarnos.

Manuel J. Smith, en su obra "Cuando digo NO, me siento culpable", se refiere ampliamente a estos derechos.

"Todos somos capaces de pelearnos o de huir de los problemas, pero es posible que, como la mayoría de las personas, ignoremos precisamente aquellas técnicas por medio de las cuales podemos conseguir lo que deseamos sin perder los estribos o incluso nuestra dignidad personal".

Desde niños emprendemos pautas de conducta para evitar el uso de métodos que Smith llama de reacción primitivos, como la ira-agresión o el miedo-huida. Pero estas pautas, generalmente equivocadas, constituyen la base de la mayoría de las maneras en que otras personas nos manipulan para que hagamos lo que ellas quieren. Para evitar ambas cosas (reaccionar con agresión o huyendo y que los otros nos manipulen) resulta interesante conocer nuestros derechos asertivos.

Los derechos asertivos individuales conforman una estructura básica para la sana participación de cada individuo en toda relación humana.

Estos derechos nos permiten edificar nuestras conexiones positivas entre las personas: confianza, comprensión, afecto, intimidad y amor.

Probablemente Gere y Travolta son los que representan un anillo entre la masculinidad del pasado y la virilidad no agresiva del futuro.

Esta conducta asertiva básica nos permite expresar nuestro yo individual. Sin ella, la confianza se convierte en

sospecha, la comprensión en cinismo, el afecto y la intimidad se desvanecen.

Muchas personas temen exhibir sus sinceros sentimientos de amor y de comprensión porque piensan que serán avasallados y que no podrán reaccionar frente al rechazo de los demás. Todo puede cambiar, si actuamos asertivamente.

Usted se preguntará, y cuáles son esos derechos?

Nuestro derecho primordial, del que se derivan todos los demás: Solo nosotros somos nuestros propios jueces. Es decir, tenemos derecho a juzgar nuestro propio comportamiento, nuestros pensamientos y nuestras emociones, y a tomar la responsabilidad de su iniciación y de sus consecuencias.

Tenemos derecho a no dar razones o excusas para justificar nuestro comportamiento. Ejemplo: si le ofrecen una mercadería que no le gusta, no tiene que dar explicaciones.

Tenemos derecho a juzgar si nos incumbe la responsabilidad de encontrar soluciones para los problemas de otras personas.

Tenemos derecho a cambiar de parámetros.

Tenemos derecho a cometer errores y a ser responsables de ellos.

Tenemos derecho a decir: "No lo sé".

Tenemos derecho a ser independientes de la buena voluntad de los demás antes de enfrentarnos con ellos.

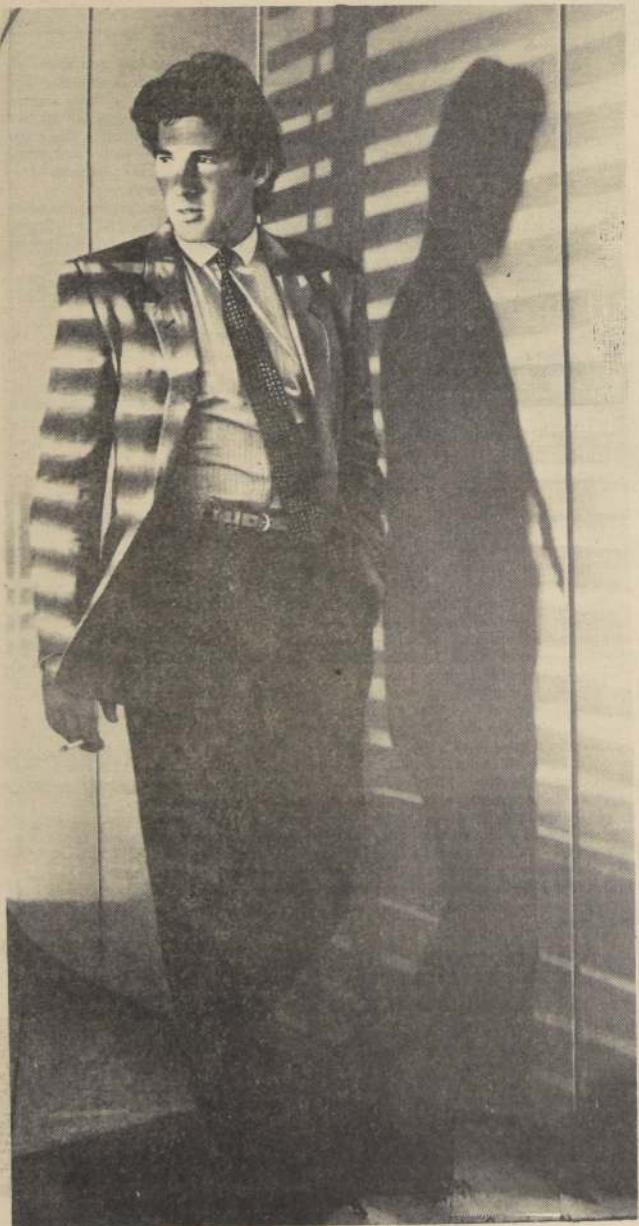
Tenemos derecho a tomar decisiones ajenas a la lógica.

Tenemos derecho a decir: "No lo entiendo".

Tenemos derecho a decir: "No me importa".

Asunto complejo. En alguno de estos derechos nos caemos más de una vez. Pero lo importante es que podemos reaprender en beneficio de nuestro propio bienestar, felicidad y éxito.

# QUE CACHORROS ESTOS DOS NUEVOS DIVOS...



•John Travolta en "Cowboy Urbano" y Richard Gere en "Gigoló Americano".

•Se pelean el primer lugar masculino en el cine americano

•Tal vez, dicen algunos, son la transición entre la masculinidad del pasado y la virilidad tan poco agresiva del futuro.

John Travolta en "Cowboy Urbano" y Richard Gere en "Gigoló Americano" se pelean el título del primer actor masculino del cine americano. Pero con ellos el mito del héroe viril a lo Bogart es sólo un recuerdo.

Los dos han tenido la portada de "After Dark", la más sofisticada revista gay norteamericana, y también la más autoridad en esta materia. Los dos filmes más comentados en América los han tenido como protagonistas.

Guste o no, estos dos morenos muchachos, de aire introvertido, necesitados de protección (mientras los héroes de antaño fueron rocas de virilidad y protección), muchachos sensuales, de heroicos tiempos sólo la aureola y han llegado a ser las dos caras del nuevo divismo.

Gere y Travolta se pelean el mercado. Igual a las estrellas de un tiempo. Ya en el pasado los dos se median a distancia. "Los días del Cielo" de Terence Malick, interpretado por Gere, fue una película que Travolta habría querido hacer.

Todavía antes Gere estuvo interpretando en teatro, tanto en Londres como en Broadway, la ópera rock "Grease" que llevó a la escena a Travolta, como protagonista, se ubicó entre los éxitos de la historia del cine. Esta vez el desafío fue directo...

## "GIGOLO AMERICANO"

Comenzó sin Gere. El increíble éxito de "Fiebre del sábado por la noche", hizo cambiar de idea a los productores. Y así el papel de este gigoló es entregado a Travolta. Pero John contaba entonces con una coyuntura desfavorable. Su madre, Helen, a la cual era muy allegado, muere. La tragedia se asemeja a aquella vivida en 1977 cuando su compañera Diana Hyland, muere de cáncer.

Además su película "Momento por Momento" no encuentra el favor del público y recibe de la crítica una acogida desfavorable.

Richard Gere surge como símbolo sexual-masculino... interpretando a un homosexual en "Gigoló Americano".

Domingo 21 de septiembre de 1980

## BALLET

### LA LEYENDA DEL MAR

El Ballet Nacional Chileno realizó su tercera presentación de la temporada de 1980 el 4 de septiembre con el estreno del ballet "La leyenda del mar", sobre un tema del escritor Nicanor Tanguy, chilote por donde se le mire y divulgador del repertorio fabuloso de los mitos y las leyendas insulares de su tierra de origen.

Seguramente el autor debió sentir asombro, estando presente como lo vimos en el espectáculo, de las repercusiones inimaginables de su trabajo literario entregado a un músico como Juan Lemann y a un coreógrafo como Fernando Beltramí, triplicado en sus secuencias y consecuencias, sobre la visita, con el vestuario, la escenografía y la iluminación de Ana Soza.

Fue un ensamble formidable de lo surgido del seno de lo popular, en lo que tiene de abismo poético, como manifestación de una sabiduría ancestral, y el desarrollo de la fantasía cultivada, poseedora de algo más que la técnica, como en el caso presente, en el cual tanto el músico como el coreógrafo y el diseñador de los aspectos visuales puros, supieron moverse con libertad alada en el marco de lo sugerente, alegre y elusivo, hasta lograr un ballet potencialmente paralizante para el que escucha, mira y sueña despertado.

La música de Lemann es sumamente fecunda en ideas. Crea una trama musical de variedad potente. Desarrolla un trasfondo sonoro lleno de contrastes entre los matices de los timbres instrumentales y la alternación con pasajes de vigoroso subrayado rítmico. Alude con cromatismo sutil a instrumentos aborigenes y a ritmos huilliches, no exentos de los borrones, superpuestos, como desvanecidas sombras peninsulares, en el humus popular de Chile. Es decir, lo chilote de otra vez, y de ahora dando veladamente el color local de lo chilote.

La coreografía de Beltramí desarrolla una secuencia en tres establos. Empieza con una descripción de los reinos marinos. Así como en la mitología griega y romana, los dominios acuáticos guardaban los misterios de la fecundidad, de la procreación de las especies y el espacio soberano de Afrodita. En la primera parte nos describe el mundo móvil, ondeante y vivo del mar.

Esta presentación descriptiva realizada con insuperable imaginación, con todos los recursos luminosos, proyecciones de transparencias y traperías, que de puro finas parecen incorporeas, puebla estos espacios derramando el cuerno de la abundancia de las especies acuáticas.

Del primer al segundo cuadro el ballet se centra en el aparecimiento de la Pincoya y de Pincoy. Ella, especie de

Domingo 21 de septiembre de 1980

Venus Calipigia, y él, suerte de dios del amor carnal, lascivo por mandato de la naturaleza.

A los colores esfumados y celestes da paso el abanico completo de los calidos redobladitos sobre calidos. La danza se transforma de ondeante en flamigera, con notable fantasía de vocabulario rítmico y plástico, sin romper jamás los límites del decoro erótico ni abandonar el campo de la alusión poética.

El tercer y último momento está dedicado a la conjunción, como en los relatos de la infancia, del mundo de lo maravilloso con el de la realidad prosaica que, por contagio, también se desdoba hacia lo fantástico. Es el instante en que hombres y mujeres de Chile se incorporan, con sonoro apoyo musical, fortísimo brillo solar y rudo, pero ágil dinamismo, al diónisoico entrelace de realidades subterráneas, acuáticas, terrestres y celestes.

En la leyenda del mar encontramos un ballet pleno de vitalidad, de un lirismo poético que habla de alegrías voladoras, como para dar un paseo por la fantasía y gozar.

Creadores e intérpretes merecen elogios. Fue un éxito. El público supo vibrar. Lástima de estructura administrativa sobre la que se eleva esta araucaria de la cultura nacional, estructura que la relega a las proporciones de árbol enano del Extremo Oriente-Duele.

Victor Carvacho.



Rosa Celia y Arturo Peralta en "Antumalal", ballet con coreografía de Michael Uthoff, que se incluyó en el programa de estreno de "La Leyenda del Mar".

## Filosofía Hermética



Por Rafael Di Doménico

cuanto le rodea como algo aparente y fugaz, transitorio y vano; que hoy es, y mañana habrá pasado; ayer fue inquietante, hoy ya no existe.

¿Hasta dónde puede afectarme algo tan inconsistente, tan irreal? Desde este punto de vista, es fácil enfrentarlo todo sin inquietarse por nada; preocuparse de todo sin dejarse dominar por nada; atenderlo, todo y soportarlo todo sin abatirse y amilanarse por nada. Imagínese que sueña Ud. que su hijo se ahoga en el mar. El cuadro es desesperante: su mujer llora y grita, la gente se arremolina, comenta y vocifera. Ud., anodado e impotente, se muere y sufre. En ese momento, el "hecho" es para Ud. terriblemente REAL, terriblemente doloroso. Pero luego despierta, la zozobra desaparece, el espíritu se aquietá, los nervios se relajan. A las pocas horas, a los pocos días, aquello tan trágico, tan REAL, no es sino un recuerdo lejano, una idea borrosa. ¿Y la angustia? ¿Y la ansiedad? ¿Y aquel sufrimiento tan desesperadamente vivido? Piense ahora, no en un sueño, sino en algo sucedidole hace cinco años, hace dos años, hace diez años. Algo mortificante, muy terrible. El tiempo ha borrado la intensidad de sus colores, la imagen se ha ido descolorando, apenas si queda una idea lejana, un recuerdo. Lo que fue sueño lo angustió en su momento, y lo que no fue sueño también lo atormentó en su momento. ¿La diferencia? Hay una diferencia y la analizaremos en otra oportunidad. Por ahora, piense que cuanto pueda pasarle hoy de doloroso, de perjudicial, de angustiante, habrá perdido mañana su gravedad y sus espinas, porque en el fondo, su naturaleza ilusoria, pasajera e irreal no dejará tras de sí otra cosa que una estela —más o menos larga— pero cada vez más pálida y lejana hasta perderse en un recodo del tiempo. Piense en los imperios que fueron, en los magnates y poderosos; piense en la gloria de tantos. Y piense también en el dolor y la miseria de millones, en las tragedias, guerras y... etc., etc. TODO es parte del plan cósmico, todo eso y mucho más son piezas de un gigantesco rompecabezas. Lo que ayer fue, hoy ya no es, lo que es hoy, mañana no será. ¿Apariencia? ¿Realidad? ¿Qué percibe y qué permanece? Todo se pierde en la NADA tras la muerte?



Por: Dario Rojas

# NACIONES UNIDAS: BABEL DE LA ESPERANZA

ESTA reunida la Asamblea General de Naciones Unidas. Es su periodo ordinario número 35 desde que en octubre de 1945 se reunió en San Francisco para constituirse como tal. Y es la primera vez que es presidida por un ciudadano alemán, el diplomático alemán-federal Ruediger Von Wechmar, elegido en el cargo durante la semana.

Para qué sirve hoy Naciones Unidas?

Si uno repasa su agenda de casi medio centenar de materias que se debaten en cada periodo ordinario de esta Asamblea General debe llegar a la conclusión que, en primer lugar, es el foro principal de las naciones independientes que ya llegan a 156; en segundo lugar, que es un intento importante de asociación internacional para tratar de resolver los problemas principales de sus integrantes y que pueden agruparse en rubros bastante bien definidos; en tercer término, que en estos 35 años se ha producido el más largo período de paz en el siglo, a pesar de las guerras bilaterales que han angustiado a sectores determinados de algunos continentes, como fueron los casos de Corea e Indochina.

Pero, también, se advierte que ha sido ineficaz para construir una paz estable por encima de los intentos de hegemonías de los dos mayores potencias que han separado al mundo en bloques antagónicos (los occidentales con Estados Unidos a la cabeza y los socialistas con la Unión Soviética en la vanguardia) con algunos independientes que juegan al margen de esos dos grandes bloques (Francia y China, respectivamente). En una segunda observación uno se tiene que encontrar con una situación de hecho bien concreta: que hay naciones ricas o industrializadas o desarrolladas y naciones pobres o subdesarrolladas. En una tercera situación de hecho, ya en el orden ideológico-político, se va a encontrar con la curiosa ficción de los "No Aliados" que en su origen, hace 22 años, pretendían ser un bloque que nada tuviera que ver con las líneas de política exterior de Estados Unidos o de la Unión Soviética, pero que luego de la VI Asamblea General de ese grupo —habitada en la Habana hace un año— derivó en un organismo seguidor de los rubros principales de la política exterior soviética, si hay que apoyarse en los análisis hechos por observadores políticos de Yugoslavia y de China.

## RICOS Y POBRES

Si uno se detiene en este rubro se va a encontrar con una situación de hecho que no es definida por ninguna institución de ONU. Tiene que encontrarse con este esquema:

22 naciones industrializadas o desarrolladas, con más de 3 mil dólares anuales per habitante como producto na-



La ONU, pese a todas las críticas es una sociedad intergubernamental, que será lo que la mayoría de sus asociados quiera que sea. En esta sala se debaten los conflictos internacionales

cional bruto; nueve de éstas tienen una asociación jurídica separada formada por los de mayor riqueza en el mundo occidental;

40 naciones "en vías de desarrollo", entre las cuales está Chile, que tienen un producto bruto anual de más de mil dólares per habitante y de menos de 3 mil; aquí están varios latinoamericanos como México, Argentina y Venezuela;

77 naciones subdesarrolladas con menos de mil dólares y que forman la mayoría de la población mundial;

1 nación aislada, porque es un continente aparte: China;

16 naciones asociadas, o económica o políticamente, al Bloque Socialista en que la URSS hace de cabeza y entre las que se debe mencionar a los países comunistas del Este-Europeo, Cuba y Etiopía y varias naciones africanas agrupadas de hecho en este conjunto, Siria, Irak, Vietnam y otras naciones asiáticas.

Naciones Unidas sabe de esa realidad e impulsó la Comisión Norte-Sur para ver modo de crear aproximaciones entre los

los 3 mil dólares per habitante; cifras provisionales de 1979. Pero no sabemos si el petróleo va a mudar definitivamente este esquema o sólo por unos cuantos años que por ahora no podemos precisar.

## EXITOS Y FRUSTRACIONES

Naciones Unidas es una asociación política de naciones. Es decir, allí se reúnen los representantes de los gobiernos de cada una de las 156 naciones integrantes; una vez al año ese nivel político sube de representatividad, cuando participa brevemente en el periodo ordinario de sesiones de la Asamblea General el conjunto de Ministros de Relaciones Exteriores o, esporádicamente, cuando el Jefe de Gobierno de algunos de los estados asociados habla a la Asamblea General.

Ha tenido buenos éxitos en instituciones como el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional, a pesar de la constante y persistente batalla que en su contra han dado los casi 110 gobiernos que de alguna manera y en alguna circunstancia están juntos con la presencia de la Unión Soviética al centro; la Organización Mundial de la Salud y la Organización Meteorológica Internacional; Cepal y otros entes especializados latinoamericanos como el Centro de Demografía, el de Planificación Económica y Social; Unesco y Unicef; Fao y la Organización Internacional del Trabajo. En Europa fue promotora incansable de la comunidad europea, aunque no logró la amplitud que le inspiró en un comienzo; en Asia y África de organizaciones especializadas para promover el desarrollo generalizado de diversas regiones de esos continentes.

Pero no ha podido lograr tranquilidad.

→ Logró alto el fuego, pero no la paz en Corea.

→ Todavía no puede hacer alto el fuego, ni mucho menos alcanzar la paz en los países que forman la antigua Indochina.

→ No pudo prevenir las guerras entre árabes e israelíes en los años 67 y 73 y en los meses recientes no pudo hacer nada ante la extrema osadía de israelíes y palestinos que se ensañan en el uso de la violencia internacional y ponen en riesgo grave la paz.

→ Está sin recursos de ninguna especie para detener el terrorismo internacional, porque varios estados que sus asociados son los principales abastecedores de armas y de planes de provocación o de venganza;

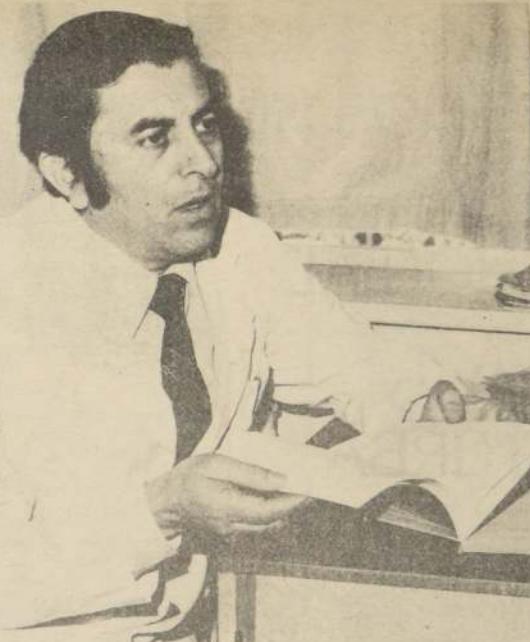
→ Nada pudo hacer cuando se atropellaron los derechos nacionales y los derechos humanos de las poblaciones de Hungría en 1956, de Checoslovaquia en 1968 y de Afganistán ahora en 1980, porque en su

dos sus hijos hereden la enfermedad, son prácticamente seguras.

## GRAVEDAD RELATIVA

El asma bronquial no es en sí una causal de mortalidad, aunque en casos severos puede producir fallecimiento. Si además de la contricción se agrega existencia de mucosa, por irritación de las glándulas de secreción a raíz del cigarrillo, por ejemplo, se producirá una obstrucción que puede llevar al enfermo a la asfixia.

De acuerdo a la intensidad de la afección, ésta puede ser leve, moderada o severa. En el primero de los casos el cuadro asmático se presenta con una periodicidad mensual, permitiendo al paciente trabajar y realizar actividad física. Diferente es el caso del asmático moderado, que aunque puede trabajar, lo hace con ciertas dificultades, presentándose los cuadros una vez por semana. En el asma severa las dificultades son más serias, el enfermo no puede



Neumólogo Paredes: La clave es descubrir la causa

efectuar esfuerzo físico y las crisis son prácticamente diarias.

Sin embargo, no siempre el asmático sufre crisis. Si la causa es alérgica, como en la mayoría de los casos y ella se debe al polen, la persona vivirá tranquila gran parte del año. Sus problemas comenzarán en esta época y se prolongarán hasta febrero. Si esa persona se va a vivir a un lugar desértico, sería raro que la sufriera, salvo que alguien le envíe un ramo de rosas para su cumpleaños. Muy distinto resultaría si el paciente es alérgico al polvo que se acumula en las habitaciones. Aun cuando se traten de mantener limpios los lugares que frecuenta, todo el tiempo sufrirá con su asma. Todo ello, en opinión del doctor Paredes, nos conduce a romper con el mito de que el clima puede provocar el problema. Lo más exacto es hablar de las condiciones del ambiente.

## LA GRAN TAREA, DESCUBRIR EL ALERGENO

A juicio del neumólogo Rodolfo Paredes, la tarea más difícil es detectar la causa del asma alérgica. Para ello se recurre a pruebas especiales y al examen espirométrico. Con este último se logra cuantificar el déficit respiratorio, repitiéndose la prueba con el paciente bajo los efectos del alergeno, y luego, tras administrárselle la sustancia broncodilatadora. Cuando se ha detectado el elemento



Cálculos de valores tras la espirometría, los que cuantifican la real efectividad de la función pulmonar

causal, basta simplemente con alejar al afectado del origen de su enfermedad. En ocasiones el mal termina cuando se desierta del hogar al perro regalón o cuando se deja de ingerir determinados alimentos o medicamentos, se evitan los ambientes húmedos u otras muchas causas que originan la broncoconstricción.

El problema se presenta cuando solamente se ataca el asma a nivel de síntomas y no de su elemento causal. En este tipo de tratamiento se recurre generalmente a grupos de drogas, las que mal administradas, pueden convertirse en sustancias dañinas para nuestro organismo.

Entre ellas están los estimulantes de los sistemas del organismo —a nivel celular— que producen dilatación de los bronquios y que se encuentran alterados durante las crisis asmáticas, además de las del grupo de los llamados Teofiline y los Corticoides, son algunas de las familias de drogas, a las que se echa mano cuando el cuadro asmático se ha producido. La ventaja del tan utilizado, aunque caro, Cromoglicato disódico, es que éste, a diferencia de los anteriores, previene la crisis; es decir, mantiene al asmático sin problemas.

En todo caso, como se apuntó, las primeras familias de drogas, son un arma de doble filo. Se sabe que los corticoides retrasan el desarrollo de los niños, y que otras pueden calmar el cuadro asmático, pero producir una arritmia que podría conducir al paciente a la muerte, como ha acontecido en algunas oportunidades.

Aunque la estadística hospitalaria consigna muertes por severas crisis de contracción bronquial, el asma, ya sea alérgica u originada por otra causa, no es una enfermedad considerada como mortal. El paciente la puede sobrelevar sin problemas con el tratamiento adecuado. Mejor aún puede resultar la cura, si la afección, que generalmente se manifiesta por alergias antes de los 40 años, y preferentemente en los niños, es detectada y tratada a tiempo por un especialista.

Sin embargo, en nuestro país el asma bronquial es una importante causa de ausentismo laboral, calculándose en términos muy generales en 100 mil días por año. En lo referente al ausentismo escolar, aunque no existen estudios al respecto, el asma no deja de ser relevante.

La medida preventiva para evitar que el mal afecte en forma importante a un paciente, es realizar un examen espirométrico. Con éste se llega a conocer la función pulmonar de la persona, especialmente si se trata de un niño, en el cual el asma alérgica logra sus mejores y más novedosos resultados.

# ASMA BRONQUIAL: NO MATA... PERO PERTURBA

•Enfermedad preferentemente de origen alérgico, hace estragos en la estación primaveral

Por Félix Olivares

**E**l asma bronquial es tan conocida en Chile, a nivel popular, como los resfrios o las úlceras. Aunque no existen estadísticas que señalen con cierta exactitud la incidencia de la enfermedad en la población, se presume que en nuestro país hay muchos más asmáticos que los 250 mil que tradicionalmente se mencionan. Pese a que el porcentaje representaría menos de los que, por ejemplo, se aprecia en Estados Unidos, país en el que un 5% de su población sufre el mal, ello no deja de preocupar a los médicos y más, a los especialistas en enfermedades broncopulmonares.

De acuerdo a la opinión del neumólogo, doctor Rodolfo Paredes, profesor de la Facultad de Medicina Sede Norte, de la Universidad de Chile; jefe de Respiratorio del Hospital José Joaquín Aguirre y médico consultante del Instituto del Diagnóstico, el asma es una enfermedad de fácil detección a nivel familiar, cuando afecta a un niño. Basta que se manifieste una crisis de ahogo y surjan los indicadores sibilidos, para que los padres del pequeño se den cuenta que existe un cuadro asmático obstructivo bronquial. En ese caso lo más procedente —y urgente— es llevar al niño a un Centro Asistencial y someterlo a los exámenes, ya no a cargo de un médico general, sino de un especialista: "no es tan difícil definir la enfermedad, como encontrar su causa para seguir el tratamiento adecuado", afirma el profesional.

Es en el diagnóstico del adulto en el que se presentan mayores dificultades. En esos casos resulta muy difícil confundir un asma bronquial con insuficiencia cardíaca, bronquitis crónica u otra patología. La Medicina ha sectorizado esta afección broncoobstructiva crónica en dos grandes grupos, de acuerdo a su causa. El primero es el de los asmas provocados por factores externos, conocido como grupo de asmas de origen extrínseco o atópico-alérgico. El segundo es el de origen intrínseco, caracterizado por el hecho de que el paciente lleva en sí la causa de la reacción que provocará la contracción bronquial que dificultará su respiración.

Esta última familia de asmas es en la



Examen espirométrico, sencilla fórmula para detectar anomalías en la función pulmonar y bronquial.

## DOS ASMAS

que prácticamente se hace imposible descubrir el origen, debiendo la medicina realizar la ofensiva apuntando estrictamente a su sintomatología. Este tipo de afección generalmente surge en el adulto después de los 40 años.

En el asma, como en muchas otras dolencias, la herencia también tiene un rol que cumplir. Si el padre de familia es asmático, es probable que alguno de sus hijos también lo sea. Si padre y madre son los afectados, las posibilidades de que to-

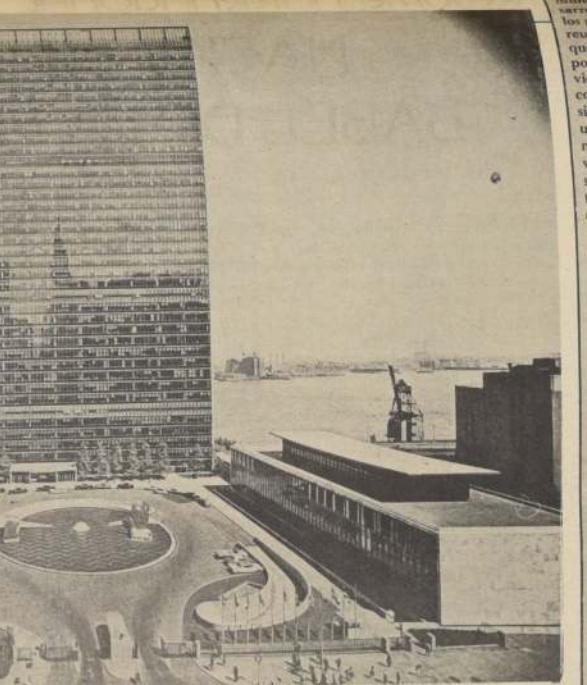
mismo esencia interna de derechos iguales para todos se encierre el abuso de derecho y la prepotencia de la fuerza de que hacen gala las grandes potencias cuando echan mano del voto en el Consejo de Seguridad.

→ Están sin brazos y sin armas de reemplazo para luchar por los derechos humanos: los compromisos internos de las grandes potencias le impiden poner el dedo en las llagas principales del mundo actual y distraer el interés de la comunidad internacional con el juego político-publicitario de casos que interesan a la política exterior de la Unión Soviética y sus asociados.

Naciones Unidas camina, con paso lento y seguro, a su autofrustración. De 156 miembros hay 105 que votan en la línea internacional de la URSS cuando las exigencias son a fondo; el número puede llegar hasta 110. De esta manera Occidente no tiene la mitad más uno de los votos de la Asamblea General y tampoco los dos tercios para imponer críticos cuando la URSS, aplica el voto en el Consejo de Seguridad. Y esa autofrustración va a llegar cuando haya los dos tercios dociles y contantes como para poder proceder" a como dé lugar, las 16 naciones del lecho soviético son acompañadas sólo por una treintena, por ahora con lo cual están lejos, incluso, del 50%.

## INDISPENSABLE, PESE A TODO

**N**aciones Unidas, pese a todas las críticas que puedan hacerse, es una sociedad intergubernamental que será lo que la mayoría de sus asociados quiera que sea. Ni más, ni menos. No se le pueden pedir peras al olmo. No va a conseguir un mundo en paz y en concordia, porque sus decisiones serán, siempre, frutos políticos producidos por los gobiernos de las naciones asociadas. Y allí cada cual tiene sus propios puntos de vista que plantear, defendir e imponer: hay una minoría occiden-



Las Naciones Unidas es una asociación política de naciones que reúne a 156 países, los cuales la integran y luchan por la paz del mundo

tal, otra minoría socialista y una amplia mayoría de tercera posición que es lo que los europeos llaman "tercer mundo". Pero ese tercer mundo no ha podido ser nunca un ente internacionalmente definido, sino a penas una coincidencia circunstancial en determinadas materias.



Todos los días hay reuniones y éstas se anuncian, por temas, en pantallas especiales, donde se indican las horas y los conferencistas

Domingo 21 de septiembre de 1980

entes, convenciones para los estados miembros. Ministros de Finanzas de los países que forman OPEP estuvieron reunidos esta semana en Viena. Y los que observaron la reunión desde fuera, porque fue estrictamente secreta, advierten que el petróleo —que en 1978 costó 29,80 dólares por galón precio básico del líquido de Arabia Saudita— se unifica desde mañana en aproximadamente 32. Ya había sido fijado en ese valor en Argelia, en junio, pero los saudíes no quisieron llegar tan alto. Para el 30 de junio de 1985 el barril costará 78,30 dólares.

•LOS POBRES serán más pobres, dijo el Primer Ministro de Alemania Federal, Helmut Schmidt, al inaugurar la semana pasada la XI Conferencia Mundial de Energía, organizada por la ONU en Munich (Alemania). "Los portorriqueños necesitan el año pasado producir 28 kilos de plátanos para comprar 1 barril de petróleo; para comprarlo en 1980 necesitarán 42 kilos; para comprarlo dentro de cinco años a lo mejor tendrán que producir 70 kilos".

Ahí está la clave del empobrecimiento: los precios de las materias primas no se alterarán mayormente.

•EL 30 DE SEPTIEMBRE deberán celebrarse las primeras elecciones generales que en 18 años ocurren en Uganda. Hace 18 meses fue derrocado Amin y ha habido tres gobiernos distintos. El país no tiene un centavo para nada y pidió a Gran Bretaña que pague el gasto de casi 400 mil dólares para tales elecciones: no hay registros, no hay útiles, no hay muebles electorales, no hay votos ni imprentas donde grabarlos. Por eso, es probable que Uganda siga su sueño semi de muerte en que está en la actualidad.

En el mundo debemos haber unos 4.500 millones de habitantes. 2 mil millones tienen acceso directo a los beneficios del desarrollo, con poca o muchas facilidades, pero hay otros 2.500 millones que no tienen posibilidades, de por vida y en lo que resta del siglo XX, a mejorar su condición actual.

Para todos,

la ONU

es esperanza. No lo es por su quehacer político, sino por el de sus entes especializados. Uno ve a veces montañas de papeles, legiones de funcionarios que parecen burocratas internacionales perturbadores; montañas y legiones, que molestan a los que tienen menos problemas, son los trotamundos de los que ni siquiera tienen voz para pedir asistencia. Ahí está el éxito de la ONU.

La Asamblea General que acaba de comenzar tendrá que saber, una vez más, que volvió a fracasar la Conferencia del Mar y que el armamentismo crece a pesar de todas las precauciones porque los que son mandantes en ONU son los que participan en tal fenómeno; tendrá que saber que las conversaciones sobre el desarme de armas nucleares están suspendidas indefinidamente y las probabilidades de reanudación se pierden en un bosque de querellas y de suspicacias. Así y todo, aquella Organización Mundial, es la única probabilidad internacional de diálogos entre posiciones extremas. Por eso hay que admitirla con sus grandes limitaciones, porque los pueblos del mundo no hemos sido capaces de darnos otra mejor.

•EN ROMA, con auspicios del Gobierno de Italia y la ONU, se reunieron 50 alcaldes de las mayores ciudades del mundo. Llegaron con documentación sobre el estado actual de sus urbes y las proyecciones de crecimiento y de enfrentamiento de problemas urbanos. Para el año 2000 habrá 26 ciudades de más de 5 millones de habitantes y las 13 que hoy pasan esa cifra tendrán una población superior en un 60 por ciento. Los expositores más entretenidos fueron los alcaldes de Londres, Tokio, Moscú, Los Ángeles, Ciudad de México y El Cairo, representativos de los continentes más poblados del orbe.

lagranrevista — LA NACION — 23

## Show

ATRACCION

Mañana se inaugura el primer cabaret musical que tendrá Santiago. Se trata del "Crazy Horse", en los bajos de las Torres de Tajamar (donde estaba el ex Kabaret 1100).

Comprado el local por una sociedad argentina, que tiene filiales en México, Argentina y Venezuela, se han organizados estrenos de la revista frívola-musical que se presentará durante tres meses, para luego cambiar el programa. Han llegado más de treinta artistas argentinos, en su gran mayoría vedettes, para el nuevo espectáculo que tendremos en la capital. El humorista del show también será extranjero, y la única chilena contratada es Patricia Maldonado, quien cantará tangos con Carlos Vásquez.

Los arreglos musicales y los background se han realizado en Buenos Aires, al igual que las coreografías. Una inversión que supera los dos millones de dólares, para estrenar en nuestra capital un cabaret a la altura del "Crazy Horse" de París.

## Paseos

AL AIRE LIBRE

El Parque O'Higgins se ha convertido en un lugar de paseo obligado los días sábados en la tarde y domingos todo el día. No sólo los niños disfrutan con los juegos de Fantasilandia, sino que los adultos tienen, en pleno corazón de la ciudad, un grato espaciamiento, junto a la laguna que está encalvada en este recinto.

Hay lugares, poco frecuentados del Parque, para caminar, admirar la naturaleza y conversar. A quienes buscan mayor tranquilidad y alejarse del mundanal ruido, les recomendamos que visiten esta laguna y sus alrededores, los días de semana.

## AUTENTICIDAD

Un lugar cerca de Santiago, y muy círculo, es Peñaflor, donde encontrará algunos restaurantes típicos, que ofrecen sabrosa comida chilena. Esta localidad tiene parajes aún virgenes, donde la máquina y la mano del hombre no ha llegado, lo cual hacen de Peñaflor un atractivo paseo.

## Charlas

## POESIA

En el Instituto Goethe, el martes (23) a las 19 horas, se rendirá un homenaje a la

poesía de Pablo Neruda, auspiciado por la Sociedad de Escritores, la Agrupación Mistral, las Embajadas de Venezuela, de España y el Instituto Chileno Francés de Cultura. Se entregarán, además, los resultados y premios del Segundo Certamen Literario Pablo Neruda.

## HOMENAJE

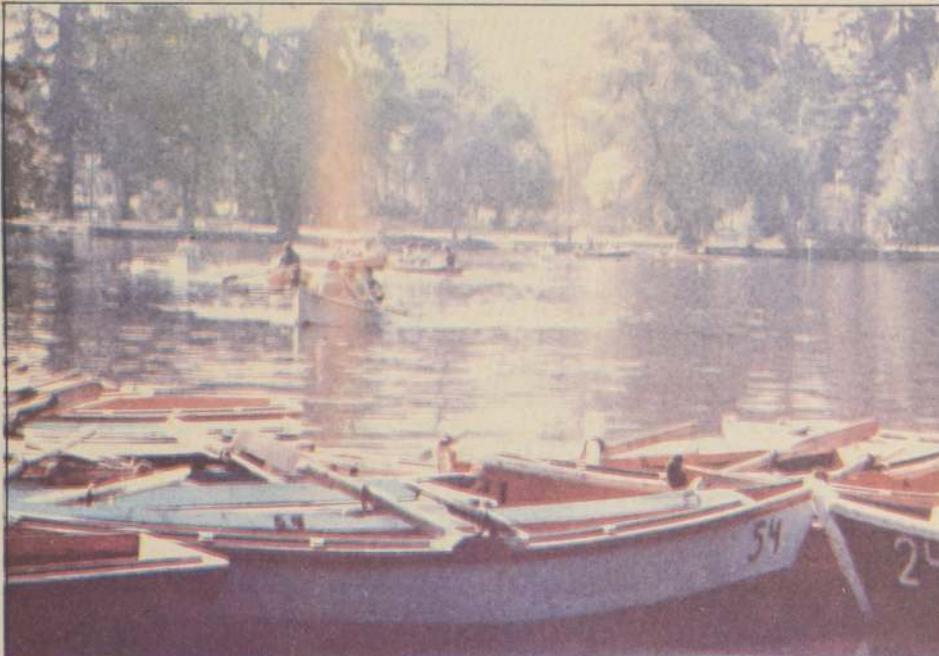
Presentación de canciones de Jacques Brel (1929-1978) y datos biográficos y artísticos, a cargo de Maurice Toublanc, se ofrecerá el viernes (26) en el Instituto Chileno Francés, a las 19 horas.

## GEOLOGIA

El profesor Oscar González-Ferrán dictará una charla sobre "Antártica: la aviación abre una nueva era", mañana lunes (22) en el Instituto Chileno Norte Americano de Cultura, a las 18.30 horas.

## LIRICA

El Dr. Livio Paolinelli, de Sociedad Amigos de la Ópera, dictará una conferencia sobre "Conozcamos la ópera "Rigoletto" de Verdi", el próximo lunes (29) en la sede de la Humanitaria Italiana, Vicuña Mackenna 83, a las 20.30 horas.



Un lugar de espaciamiento en pleno corazón de la ciudad, la piscina del Parque O'Higgins: se disfruta plenamente de su placidez y de sus alrededores, en días de semana.

## Radio

## FOLKLORE

Radio Nacional transmite todos los domingos de 9 a 11 horas, el programa "Nuestras raíces", creado por Rodolfo Torrealba, Willy Bascuñán y Carlos Solís de Ovaldo. El espacio está dedicado a dar a conocer nuestra música y nuestra historia, a través de libretos amenos y ágiles. Las tradiciones chilenas juegan un importante rol en este espacio que día a día conquista más auditores, destacando a intérpretes que, de una u otra manera, tienen trascendencia en nuestra historia musical.

## Deportes

## MES DE LA MONTAÑA

En las orillas del lago Pehuelas (Ruta 68), en la V Región, culmina hoy el Campamento Familiar, con el cual se clausuran las actividades relacionadas con el Mes de la Montaña en esa región. Durante el día habrá un programa especial con competencias deportivo-recreativas, actividades artísticas y finalmente fogatas.

## BOWLING

Usted puede organizar su propia competencia de bowling a nivel familiar o con sus amigos, en el Bowling Center de Apoquindo o Pedro de Valdivia, pasando un rato agradable y a relativamente bajo precio.

La "línea" (20 lanzamientos), tiene un valor de \$ 60 los días de semana antes de

Durante cuatro días 80 familias vivieron a orillas del lago y, por lo menos hoy, usaron y su familia pueden gozar de este sano programa.

## FUTBOL LABORAL

El próximo sábado (27), en diferentes canchas del Área Metropolitana, especialmente en las que circundan el Estadio Nacional, se da comienzo a la Segunda Rueda del Campeonato de Fútbol Laboral, organizado por Canadela.

Los encuentros se efectúan desde las 9 hasta las 18 horas. Intervienen en la competencia 90 equipos representativos de las diferentes industrias, empresas e instituciones, los cuales luchan por la representatividad de cada comuna de la región.

## GIMNASIAS JUVENILES

Competirán en el Torneo Nacional de Gimnasia Artística que comienza el sábado (27), a las 9 horas, en el Gimnasio del Comité Olímpico de Chile (Tarapacá 850). Tanto damas como varones intervienen en ejercicios obligatorios y libres. La entrada es gratuita.

## BOWLING

Tal vez el hombre no tanto, pero la mujer sí que necesita cambiar su aspecto físico. Otros colores que los del invierno. La moda, entonces, es a lo primero que se agarra para lograr su objetivo.

## MODA DE PRIMAVERA

Los modistas trabajan para ella. José Cardoch, tiene plena conciencia de los efectos que produce la primavera en los seres humanos. Su fuerte son las hechuras sobre medida, pero con cada temporada prepara una colección.

Los modelos de estas páginas, verdadera primicia, son precisamente algunos de los que conforman su nueva tendencia primaveral, inspirados en la moda europea, pero adaptada a la idiosincrasia nuestra. Línea que lanzará la próxima semana y que después presentará en sucesivos desfiles de beneficencia.

En el mundo de la moda, José Cardoch lleva un largo y exitoso camino recorrido, lo que le hace tener muy claras sus ideas respecto a cómo debe vestirse la mujer:



Marcela luce un conjunto de seda blanca estampada en celeste, guinda y violeta. De corte asimétrico, presenta una falda con godet al ruedo. Chaqueta recta con vuelta smoking y mangas abullonadas.



Domingo 21 de septiembre de 1980

"La primavera marca un cambio. El ser humano quiere salir del gris del invierno e imitar la floración de esta temporada. Lícto y perfecto. Al entorno del medio ambiente, como modisto, me parece de suma importancia que la mujer se adecue a la edad que tiene. Vestirse como una muchacha de quince años, cuando se han pasado los cuarenta es tan absurdo como vestirse de invierno en primavera. Cada época, como cada edad, tiene su encanto, por eso no comparto la idea de quienes creen que por ponerse un vestido juvenil, se van a ver menores. Más bien se logra el efecto contrario. Si los años se aceptan con naturalidad, la mujer madura se ve con clase y distinción".

Tampoco está de acuerdo con aquella creencia de que lo clásico es avejentado.

"Nada de eso. Es un estilo de vestir y una forma de vida. En general la mujer debe seguir la moda, como una manera de renovarse, pero no la última, última moda. Porque se puso un vestido, traspasó la puerta... y pasó el vestido".

Por lo que se deduce de sus palabras, un equilibrio vendría a ser lo razonable: "sin quedarse ni pasarse, medio a medio de la raya", como canta Violeta Parra.

También aconseja elegir y comprar lo que sea combinable con los accesorios que ya se tienen.

Cuando se ve su colección, cuando se habla con él, se llega a la conclusión que José Cardoch es un modisto con sensibilidad, gran creativo, pero que no usa a la mujer como un mero trampolín para darse, un gusto estético o realizar su trabajo.

Los modelos que en estos momentos están terminando José Cardoch para el lanzamiento de su colección Primavera-Verano, tiene como tónica:

Mucho blanco y azul  
Trajes rectos, pero con volantes, dando un aspecto agitado

Falda cubriendo solamente la rodilla  
Telas de textura muy ligera

mandado por un ciego loco. Historia fantástica y aventuras.

"Alicia en el país de las maravillas", también de Walt Disney, para los más pequeños. Mil y una aventuras de una encantadora niña. Simpáticos personajes.

#### TEATRO

La Compañía Amigo Ombú presenta los domingos a las 11 horas el cuento "El retorno de Alí Babá". Casa Kamarundi, los domingos a las 16 horas, ofrece el cuento "Tres soldaditos de plomo", en Arturo Prat 935. Los mimos de Noisvander, presentan en la sala Petropol (Villavicencio 349) el cuento "Viaje en globo". Y la Compañía Remolino, en El Galpón de Los Leones, los domingos a las 11.30 y 16 horas, ofrece el cuento "Caperucita Roja".

#### JUEGOS

En el Parque Metropolitano, para los más pequeñitos, están los juegos Gabriela

• Junto con el nuevo despertar de la naturaleza, tras el letargo del invierno, la primavera trae un aire de optimismo, una plena sensación de existencia, y muchas de las actividades del ser humano están relacionadas con ella.

• La moda no está ajena en esta temporada, en que todo es renovación, y donde el cambio se siente más que en ninguna otra estación del año.

Texto: Carmen Machado  
Fotos: Carmen Fulle



## BIENVENIDA LA PRIMAVERA



El calendario dice que hoy comienza la primavera. Pero el calendario no sabe de sutilezas: es frío, programado, inamovible. A veces, las estaciones le juegan una mala pasada y se adelantan o se atrasan a su antojo, como para demostrarle que el tiempo que él marca, no es el de ellas.

Y este año, el calendario se equivocó. La primavera nos hizo un adelanto y mucho antes del 21 —su fecha oficial— nos regaló los primeros síntomas de su llegada.

La primavera no pasa inadvertida. No diremos ya para los campesinos, para nadie. Incluso los ciudadanos, dentro de esta selva de cemento en que vivimos, tenemos el olfato para sentirla en ese aircillo y olor

a tierra difícil de definir con palabras, porque es más bien una sensación íntima; en ese borrrarse la nieve de los Andes, que nos aleja la cordillera de la ciudad; en ese abundante brotar de agua que se despeña por quebradas o cascadas; en esos círculos o almendros en flor que nos hacen sentir contentos, porque sí, simplemente; en esa luz distinta con que amanece el día; en esa proliferación de las especies animales y vegetales que constatamos en cuanto tomamos una carretera que nos aleja de los centros urbanos: junto con las flores silvestres que vemos por el camino y las pequeñas crías de ovejas o cabritas...

Es verdaderamente un himno a la vida. Indudablemente todas las estaciones

Domingo 21 de septiembre de 1980



El bowling es un deporte y un pasatiempo muy entretenido y que poco a poco toma cuerpo en Santiago. Diariamente las canchas de Apoquindo y Pedro de Valdivia están llenas y los fines de semana hay que esperar turno para jugar.

las 20 horas y \$ 80 los domingos, y los otros días después de las 20 horas. Los escolares gozan de una rebaja de lunes a viernes \$ 40, al igual que los socios de la Asociación Metropolitana de Bowling (\$ 60).

Si no lleva zapatos especiales, puede arrendar dicho calzado en el mismo local (\$ 30). A los que recién se inicien en este atractivo deporte, les informamos que los mismos funcionarios del Bowling Center le orientan en la mejor técnica y la forma de llevar el punteaje.

#### PARA PENSAR

"Encuentro con hombres notables" es un filme que ha tenido mucho éxito de crítica. Es una película intelectual, especial para cinefilos, que está basada en el libro homónimo de G. Ivanovich Gurdjieff, filósofo cuya escuela filosófica, bastante hermética, se puede apreciar mucho más a través de las 316 páginas del libro, que en una hora y media de película. El libro es parte de la historia de la vida de su autor y de una sucesión de viajes realizados por el mundo, donde se fue encontrando con seres notables. Gurdjieff expone una posición ante la vida y da, sutilmente, los caminos para encontrarse a sí mismo.

#### BIOGRAFIA

Esta tarde, a las 19 horas, se ofrece una nueva presentación de "Rigoletto", de Giuseppe Verdi (1813-1901). Un melodrama en tres actos que el músico compusiera sobre la base del libreto de Francesco Maria Piave, basado en el drama histórico de Victor Hugo "El rey se divierte". Esta ópera siempre ha sido un éxito y de gusto masivo. Fue, en su tiempo, un paso importante en la renovación del género lírico.

La ópera se repite nuevamente el próximo jueves 25, en el mismo horario.

## Libros

#### RECIENTE APARECIDO

Un nuevo libro publicó hace algunos días el periodista y escritor teatral Mario Cánepa: "Crónicas para el recuerdo". Como su nombre lo dice, el autor evoca épocas pasadas, a través de hechos que de una u otra manera tienen relación con el medio artístico nacional. Gran parte del quehacer cultural chileno se conoce a tra-

Domingo 21 de septiembre de 1980

## Niños

#### DE LA TV A LA CARPA

El programa infantil "Los Bochinches" se presenta en Manquehue con Presidente Riesco, donde además de ofrecer



Los Bochinches han trasladado su programa de televisión a una carpa, donde mezclan concursos, humor, con payasos, equilibristas, cuentos y premios.

gran parte del programa, con tonies, concursos, premios, y la actuación del Tío Memo y la Tía Bochinche, se presentan animales amaestrados, equilibristas y dramatización del cuento "Caperucita Roja". Los Bochinches han unido la televisión el teatro y elementos circenses, para ofrecer al niño y adulto, un espectáculo bastante completo, en el cual los niños tienen mucha participación y posibilidades de ganar premios.

#### CINE

"La novicia rebelde", un filme musical para adolescentes, donde las canciones los bailes y la tierna historia de amor, como en un cuento de hadas, mantiene muy entretenido durante dos horas y media.

"Abismo negro", película de Walt Disney, de ciencia ficción, que encantará a los niños varones, especialmente. Una nave galáctica encuentra a un viejo navío, co-

## Música

#### INTERNACIONAL

El próximo miércoles (24) y jueves (25) continúa la Temporada de Conciertos en el teatro Oriente con la presentación del "Cuarteto Amadeus", que ofrecerá obras lagranrevista — LA NACION — 25

## RASTROS

de Haydn, Mozart y Beethoven. Las funciones corresponden al Abono A y B, respectivamente.

## JAZZ

El martes (23) en el Instituto Chileno Norteamericano, José Jossiasson presenta una selección de "Discos nuevos", de música de jazz, a las 18.30 horas.

## CONCIERTO

En la sala Isidora Zegers, mañana lunes (22), a las 19 horas, se ofrece "Música en el Chile Decimonónico", concierto-conferencia en el que se hablará —y escuchará la música correspondiente— de José Zapiola, Alcedo, Federico Guzmán, Joseph White, Kinsman Benjamín, entre otros autores, y se dará a conocer la música de salón de raigambre europea, música de inspiración vernácula, música vocal y la introducción en Chile de Chopin.

## Restaurant

## ALREDEDORES

Con la llegada de la primavera, del buen tiempo y los calores, dan deseos de salir fuera de Santiago los fines de semana. Para ello ofrecemos algunas sugerencias: En El Arrayán puede usted visitar "La Pensión No Me Olvides", "La Hostería Doña Tina" o "Mi Rancho", tres locales que ofrecen comida chilena, muy sabrosa.



El nuevo símbolo sexy masculino del cine norteamericano Richard Gere, y Lauren Hutton, en una escena de "American Gigolo".

## Arte

## INAUGURACION

Mañana lunes (22) se inaugura "Exposición de grado con mención en pintura de Guillermo Bert" en la Escuela de Arte de la UC. En octubre próximo se inaugurará el Segundo Salón Nacional de Gráfica de la UC, en el Museo de Bellas Artes, en el cual se expondrán todas las obras de los creadores que han tenido cabida en la Escuela de Arte de la UC, dentro del plan de protección artística auspiciado por el Decano de la Facultad. Este Salón es una manera de incentivar la creatividad artística.

## FOTOGRAFIA

En el Instituto Chileno Norteamericano de Cultura se expone la muestra fotográfica "El mundo sobre ruedas", en la cual están las fotos premiadas en el Cuarto Concurso Fotográfico 1980.

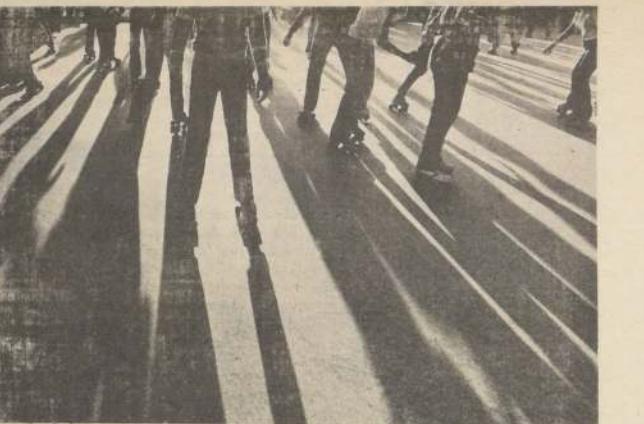


Foto de Herbert Neuschul, que ganara el primer premio en el concurso "El mundo sobre ruedas", y que se expone en el Instituto Chileno Norteamericano.

## TAPICERIA

En el Instituto Cultural de Las Condes está abierta la muestra de "La tapicería y su secuencia histórica", que comprende tapices y bordados de distintos talleres y distintos estilos: ingenuos, contemporáneos y realistas. Interesante historia del bordado de tapices.

## EN PREPARACION

Tatiana Alamos y Virginia Huneeus preparan la exposición "Pintura realista", la cual se inaugura el 29 de octubre próximo en el Instituto Chileno Norteamericano de Cultura.

## Cine

"Historia de un policía" del director Jean-Pierre Melville, protagonizada por Alain Delon y Catherine Deneuve, se exhibe mañana (22) en el Instituto Chileno Francés, a las 19 horas.

"La gente de la montaña no es culpable de ser montañés", del director Fredi Murer, exhibe el mismo instituto el miércoles (24), a las siete de la tarde.

"El arte barroco en Suiza", documental didáctico que presenta las obras de este período en Suiza. Se proyecta el jueves (25) a las 19 horas en el mismo instituto.

Domingo 21 de septiembre de 1980



## RECORDANDO AL COMEDIANTE

EL veterano y eximio actor británico David Niven acompaña como un padre a la esposa del fallecido actor Peter Sellers, Lynn Frederick, a la salida de una misa que se efectuó en una catedral de Londres para recordar los dos meses de fallecimiento del talentoso actor y comediante británico que murió como consecuencia de un paro cardíaco.

Niven fue uno de los mejores amigos del desaparecido hombre de cine. A la misa en memoria de Sellers asistieron celebridades del mundo de la pantalla grande para testimoniar el afecto que los unió en vida. (Radiofoto AP).



## OLVIDANDO LAS PENAS

Mientras la princesa Carolina de Mónaco llora su fracaso matrimonial, su ex marido el "príncipe" Philippe Junot no parece estar muy triste y busca consuelo bailando en las discotecas de la Riviera francesa, en donde, sin intentar desmentirlos, los rumores dicen que su gran amor es la hija del diplomático de Costa Rica, Gonzalo Faccio, Gianina, con quien aparece bailando durante un encuentro que sostuvieron en Nueva York.

Junot, lanzado a la vida, ha dejado de lado el formalismo de la corte y en blue jeans y zapatillas disfruta de la vida de soltero.

De continuar con esta no ejercitación, es probable que más pronto de lo que pensamos, la mandíbula inferior del chileno quede también soldada y los significados emitidos sean levísimas corrientes de aire, onomatopéicamente mostradas como: shuunt., choot., shimmnn... Etc., etc. y etc. Economía semántica, naturalmente. O deflación conceptual. Con esto el chileno revela su inato, profundo y realista sentido del ahorro y su decidido, franco y concreto repudio al despilfarro. Porque el chileno es sobrio, ¿no? ("Los ingleses de América del Sur"). Parece Económico. Especialmente cuando se trata de competir con los regalos, al ser invitado a una fiesta matrimonial.

Pero... hay excepciones. Clarísimas. Y que parecen constituir clases socio-semánticas notoriamente diferenciadas. Porque en cuanto a formas de hablar, hay clases y niveles, sin posibilidades de "mestizaje expresivo"; por ejemplo, la clase a la cual se le "caen las vocales" o la clase a la que se le " pierden las consonantes finales" y a menudo, en medio de la palabra.

Hay una clase a la que degeo referirme, porque es especialísima. Aludo a esa clase, que semánticamente vive expresándose en un nivel superlativo. Me explico: toda persona conocida o desconocida y hecha presenciar o oída, los ubican en una calificación superlativa. Porque es una clase adjetival y no hay términos medios. O superlativo para arriba o superlativo para abajo. Es fácil reconocer esta clase. Incluso su ubicación geográfica, pero por ahora una pista: su vocabulario. Es limitado, reiterativo y, por ello, identificador. Lo curioso es que no usa los superlativos tradicionales, aquellos terminados en "ísimo". Han convertido determinadas palabras en superlativos por la aplicación dada. Así todo y cualquier acción o cosa son espléndidos, magníficos, estupendos, siniestros, espantosos, atroz, tierno, magnífico, amoroso, lata, te pasaste (oh, es una frase) super o supra (oh, esto ya es más difícil).

Y conjuntamente con el vocabulario está la peculiarísima forma expresivo-comunicativa empleada. Rarísimo. Pero esto sería motivo de otro encuentro. Prometido.



Por Fernando Cuadra

## Es mi Humor...

## LAS MANDIBULAS DEL CHILENO

Qué mal hablamos los chilenos, ¿no le parece? Esta afirmación es ya una verdad incorporada al hábitat (1) cultural y de la cual nadie parecería preocuparse realmente.

Con nuestro particular modo expresivo, podríamos organizar una industria a nivel nacional de probables mayores ganancias que el mismísimo sobre: el pure. Sí, señor. Lo digo con absoluta seriedad. Si cada chileno masticara papas al tiempo de hablar, podríamos abastecer de puré vitaminizado, sintético y proteínico a, por lo menos, dos tercios de la población mundial. Sería un trabajo sencillo que, al realizarse en el hogar, contribuiría a una mejor comunicación familiar y facilitaría la solución de poder ver, sin discusiones, el programa teleabusive favorito del núcleo.

Qué imagen más idílica y reconfortante: papá, mamá y los vástigos empeñados en la misma tarea comunitaria. Ejemplar, realmente. (

Y al decir "hablar", aludo a la totalidad del proceso que abarca desde la mecanica del acto hasta los significados implicados.

Cuentan que en sus orígenes el hombre podía mover, con igual facilidad, la mandíbula inferior y la superior. Debe haber sido un espectáculo cuando este homo primitivus bostezaba o por algún trauma pleocéntrico sus mandíbulas se movían en sentido opuesto. Pero qué fácil sería el trabajo de los dentistas dinosaurios, eh, con tal cavidad a su entera disposición para hurgar más allá de la muela del juicio. Dejemos estas consideraciones antropo-odontológicas a los historiadores sincrónicos o diacrónicos (?) (La próxima vez explico). El caso es que muy pronto (yo no puedo precisarlo), mandíbula superior quedó soldada y, por supuesto, inamovible.

Se ha fijado Ud. cómo maneja el chileno sus mandíbulas en el acto de la dirección, articulación y modulación? Prodigioso. ¿Ha percibido la maestría con que no mueve mandíbula alguna ni labios tampoco para pronunciar palabras tan sencillas como "palimpsestualización"? Milagroso. ¿Ha notado cómo el rostro permanece inmutable aún en las expresiones de mayor intensidad, digamos, folklórica? Impresionante.

lagranrevista — LA NACION — 7

## REBELDE ARREPENTIDO



Un insólito caso se le presentó a las autoridades policiales en Estados Unidos cuando un prófugo de la justicia, el fundador del movimiento Hippie Abbie Hoffman, apareció entrevistado en la televisión por la periodista Bárbara Walters, contando su historia y diciendo que se entregaría para que lo juzgaran.

Hoffman, quien aparece acompañado de su novia Johana Lafens, era perseguido desde hace seis años acusado de drogadicción y agitación social. El hippie al parecer se encuentra arrepentido de su pasado y desea pagar sus culpas.



## MATRIMONIO DE FAMOSOS

Una de las bodas que causó sensación este mes en Italia y en toda Europa fue sin duda la del hijo del productor de cine Carlo Ponti, Alessandro, 30 años, con la hija de Susana Agnelli -hermana de Mario Agnelli, el más famoso y grande magnate de la industria automovilística italiana- Priscilla, 23 años.

El matrimonio de estos famosos causó sensación en el balneario de Porto Santo Stefano, lugar al que concurrieron los conocidos artistas amigos de los Ponti, partiendo por la actriz Sofía Loren (Radiofoto AP).

## DUELO EN EL RHIN

La foto es elocuente en mostrar el ánimo con que los alemanes enfrentan las próximas elecciones para Primer Ministro a celebrarse en noviembre próximo, entre los dos más enconados rivales como son el actual premier, Helmut Schmidt y su contrincante el líder conservador, Franz Joseph Strauss.

"El Duelo" se titula el afiche y han aparecido miles de ellos en las calles de las principales ciudades de Alemania, mientras los germanos disfrutan con las distintas ocurrentias para llamar la atención del electorado (Radiofoto AP)



## PARA OTRA VEZ SERA

Una insólita competencia se propusieron efectuar dos austalianos en la ciudad de Sydney con un vetusto y olvidado bus de dos pisos perteneciente al gobierno. La idea fue poner quince motocicletas en línea e intentar, a una determinada velocidad, previo empuje de una rampa inclinada, saltar exitosamente sobre ellas.

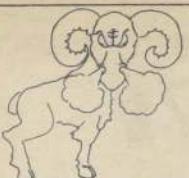
Dick Smith y un aventurero español radicado en el país isleño, Hans Tholstrup tomaron velocidad, iniciaron el salto, pero el programado espectáculo falló cuando la cola del bus botó la última moto. (Radiofoto AP).



Domingo 21 de septiembre de 1980

## HOROSCOPO

Por AVISIL



## ARIES: 21 de marzo al 20 de abril.

Un problema de otro puede hacerlo olvidarse de sus propios problemas, pero corre el riesgo de implicarse sentimentalmente. Muchos de este signo descubrirán con dolor la felonía de quien creían amigo. Este sufrimiento será liberador. No es el momento de grandes amores, pero la nueva estación lo pone emprendedor y de buenogenio.



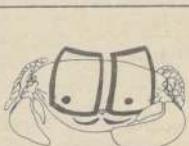
## TAURO: 21 de abril al 20 de mayo.

Nuevamente se le recomienda una actitud franca en trabajo y en amores. Los nativos de más de 42 años se sentirán atraídos por personas mucho más jóvenes. Tendrán que decidir si lo que más les interesa son el amor o los negocios, porque ambas actividades se harán altamente absorbentes y tomará una a la vez.



## GEMINIS: 22 de mayo al 21 de junio.

Su poder de convicción es extraordinario, pero no lo use para el mal. Usted tiende a olvidar lo que otras personas guardan rencorosamente en su corazón. Por una vez, profundice. Se le ofrecen oportunidades conectadas con sus habilidades; si las aprovecha, saldrá con honores. La casa paterna le dará preocupaciones serias.



## CANCER: 22 de junio al 23 de julio.

Si es mujer, no abuse del recurso de las lágrimas frente a un hombre de Capricornio, Tauro o Virgo, que terminará por hastiarse. Las asociaciones pueden preocuparla especialmente ahora que su sagacidad estará en su punto más alto. Su actividad esta semana será más intelectual que afectiva o espiritual.



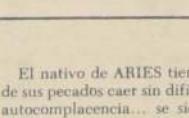
## LEO: 24 de julio al 23 de agosto.

No sea tan sensible a las críticas que cuando necesite una ayuda la gente no se atreverá a dársela por temor a un rechazo. Todavía le queda una semana de posibilidades financieras; aprovechela. Una persona de su alrededor busca empañar su prestigio más que nada, por despecho. Es preferible ser conciliador en este caso.



## VIRGO: 24 de agosto al 23 de septiembre.

Si tiene con un poco de diplomacia sus declaraciones más íntimas, todo el mundo tendrá motivos para apreciarlo sin reservas. Una energía nueva se apodera de usted y lo hace estar muy dinámico. En la parte amorosa, se va incubando lenta, pero segura, una pasión que conocerá su punto álgido con la primavera actual.



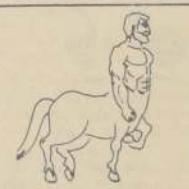
## LIBRA: 24 de septiembre al 23 de octubre.

No provoque tensiones; no todo el mundo tiene tanta facilidad como usted para olvidarse de ciertas heridas o pasar a otro tema. La salud de alguien mayor le causará inquietud. En negocios, es preferible esperar un poco antes de dar pasos decisivos. Si en esta semana puede renunciar a lo superfluo, considérese a salvo.



## ESCRIPCIÓN: 24 de octubre al 22 de noviembre.

Mientras no pueda liberarse verdaderamente del pasado, no podrá considerarse libre. Querrá hacer realidad algunos deseos y sueños pero la vida social y amorosa le impedirán concentrarse. Su presupuesto no está a salvo todavía, por lo que se le recomienda no incurrir en gastos excesivos. Que lo amen por lo que es realmente.



## SAGITARIO: 23 de noviembre al 21 de diciembre.

No contagie a los demás con un humor sardónico o sombrío que no es una característica estable de su personalidad. Las cosas mejoran bastante en la medida que se libere de sus defectos más marcados. Acepte con benevolencia los errores de los demás y no ponga en duda el amor sincero que se le tiene. Sea mucho más gentil.



## CAPRICORNIO: 22 de diciembre al 20 de enero.

Para llegar adonde se ha propuesto tiene que sacrificar todavía otro poco de sentimientos personales. Pero, cuidado, no limite demasiado su rica interioridad. Una persona de su alrededor espera una actitud amable, cariñosa o considerada de su parte; no se la niegue pretextando cosas más importantes que atender.



## ACUARIO: 21 de enero al 19 de febrero.

Básicamente la primera parte de su mensaje es el mismo de Géminis en el sentido de no usar su influencia malamente. Lo otro se refiere a la desintoxicación que pide su organismo. El amor no debe preocuparlo ya que las cosas se le ofrecerán variadas y generosas. Atención a una persona comprometida con otro u otra...



## PISCIS: 20 de febrero al 20 de marzo.

Los amigos, sobre todo, los que pueda tener en el lugar de trabajo, le arrean algunas desilusiones. Tal vez no debería hacer confidencias para no despertar envidias. En el amor, se le ofrece una oportunidad de combinar el romanticismo con unos momentos muy movidos. Sería raro que dejara escapar esta posibilidad.

## INDISCRECIONES DEL ZODIACO

El nativo de ARIES tiene como uno de sus pecados caer sin dificultad, en la autocomplacencia... se sienten maravillosos.

Para los PISCIS la existencia puede ser deliciosa o dolorosa, según la forma como actúen frente al resto. Estos nativos piensan demasiado en sí mismos.

El ACUARIO va más allá de su "yo" mismo hasta integrarse al movimiento de la Humanidad. Cuesta hacerlos que se concentren en una sola persona... por eso no sirven para los celos.

TAURO necesita sentir la seguridad,

en torno suyo; por eso en amor es uno de los signos más celos y exclusivos.

El problema con los nativos de GEMINIS es que como aman estar bien informados, a veces pecan de superficiales y dan oído a simples rumores tomándolos por hechos confirmados.

Se dice entre astrólogos que el signo que más carga la cruz, que se ha construido es el de CAPRICORNIO... y son de tal modo realistas.

CANCER es el signo donde la actividad que se deriva del cambio, está en su punto más alto. Ellos se renuevan sin cesar en todo.



## DULCE O SALADO

frente, cubiertos con una servilleta para que no se enfríen.

Para hacer la salsa de preferencia use un anafe al lado de la mesa. Ponga en la ollita la mantequilla con el azúcar y cocine hasta que se dore ligeramente. Agregue las cáscaras de limón y naranja y paletee con la cuchara de madera para que salga la esencia. Añada el jugo de naranja y la ralladura. Cuando la salsa esté hirviendo, retire las cáscaras de limón y naranja y coloque dentro (y de a uno) los panqueques. Desdoble hasta que se empapen en la salsa. Vuelva a doblar y colóquelos en la fuente. Siga así hasta que todos los panqueques estén bañados en la salsa.

Agregue los licores al resto de la salsa, sin revolver y caliente un minuto. Encienda con un fósforo. Rocié con la salsa ardiendo los panqueques.

## TORTA DE ATÚN Y VERDURAS

1 receta básica de panqueques  
1 receta de mayonesa sin huevo

1 tarro de atún  
2 tomates  
1 lechuga  
2 huevos duros

Mayonesa sin huevo  
2 papas medianas

3 zanahorias medianas  
1 tacita (de las de café) de aceite

1/2 tacita de vinagre  
sal y pimienta

1 tacita (de las de café) de aceite  
1/2 tacita de vinagre  
sal y pimienta

Ponga a cocer las papas y zanahorias sin pelar. Cuando estén listas, peladas, trócelas y bátalas en la juguera junto con el aceite, vinagre, sal y pimienta. Cuando este completamente homogénea, retírela de la batidora.

Unte con esta "mayonesa" un panqueque. Cúbralo con trocitos de atún.

Coloque otro panqueque, vuelva a poner la salsa y cubra con lechuga picada finito. La tercera capa va rellena con tajadas de tomate. Siga hasta terminar. Tape nuevamente con la mayonesa y espolvoree con huevo duro molido o cortado en rodajas. (Otras variaciones del relleno: jamón y pimiento o palta y camarones en vez del atún y tomate).

## NOVEDADES

## PANQUEQUES

(Receta básica, para 20 unidades)  
250 grs de harina tamizada

3 huevos

1 pizca de sal

2 cucharadas de aceite

1/4 litro de agua

1/4 litro de leche

(el líquido se puede reemplazar por 1/2 litro de agua o 1/4 litro de agua y 1/4 litro de cerveza)

**PREPARACIÓN:** Ponga la harina en un bollo, hágale un hueco y eche los huevos enteros, el aceite, sal y un poco de leche y agua, como para dejar una pasta suave. Revuelvala bien. Deje reposar (dos horas mínimo). En el momento de utilizarla, si se ha espesado, agregue el resto de agua y leche.

Aceite la sartén con un pincel o media paña aceitada. Caliéntela y vierta un poco de batido, moviendo la sartén para que se extienda por toda la superficie. De vuelta en cuanto el panqueque se desprenda y esté dorado. Dore por el otro lado.

**PANQUEQUES A LA BENEDICTINA**

A la receta base de panqueques, añada:  
3 cucharadas soperas de licor Benedictine  
3/4 manzanas cortadas en láminas muy finas  
1 cucharadita de polvos de hornear  
Sirvase de un cuacharrón para vertir la mezcla a una sartén aceitada de 10 cms de diámetro. Proceda como la receta anterior.

## CREPE SUZETTE

1 receta de panqueques

Salsa

1 taza de mantequilla o margarina  
2/3 de taza de azúcar

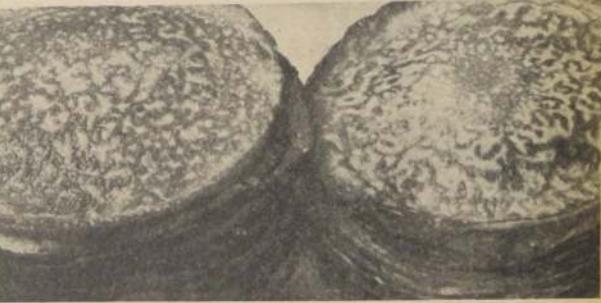
1 rebanada de cáscara de limón  
1 rebanada de cáscara de naranja

1 taza de jugo de naranja  
1 cucharada de ralladura de naranja

2 cucharadas de Curacao (o el licor que prefiera)

2 cucharadas de cointreau  
1/4 taza de brandy

Haga los panqueques en un sartén de 15 cms de diámetro. Dóblelos por la mitad y después en cuatro y manténgalos en una



## BELLEZA Y SALUD

De procedencia alemana, este masajeador eléctrico, infrarrojo, es estupendo para los masajes vibratorios faciales y corporales (a los que se les puede aplicar calor o frío, dadas sus condiciones). Tiene además, una pieza de quita y pon de goma, que ayuda a soltar los músculos agarrotados por la tensión, produciendo un relajamiento total. Vale \$ 1.380 y la puede ver en Stock Import, Mar de los Zargazos 5897.



## DOS EN UNO

Una bonita tabla, con cuchillo incluido, plato de loza para el queso y portabotellas forman un set ideal para los adeptos a las comidas informales. Todo reunido y bien presentado para un "queso party", que tanto se estila ahora, en beneficio de la dueña de casa. Si anda por Los Dos Caracoles, puede verlo en "Pino Uno". Cuesta \$ 2.700.



## UN TE A LA ORIENTAL

Para los aficionados al té, estas teteras de loza esmaltada, proveniente de Corea, son un simpático y típico elemento para hacer una buena infusión. Viene en verde y blanco o café. Por \$ 348.- las puede comprar en la casa "Tiffany", del Shopping de Vitacura.



Domingo 21 de septiembre de 1980

## Viene de la Pág. anterior

milia aún unida, se vino definitivamente a Santiago.

Su casa sigue siendo un hogar. Allí se respira amor y la calidez que ella emanaba. Entre plantas de interior, bicicletas de niño, hay tiempo para el diálogo, el relax. Una piscina, una decoración cuidada, como es ella. Imppecable y femenina.

Su atractivo personal le ha significado a veces soportar que la fantasía que alimenta en la gente le atribuya numerosos romances. Pero esto le incomoda y no se da por enterada.

— **A los demás les cuesta aceptar que una esté sola.** Pero esa es la verdad. No es fácil encontrar pareja y yo no busco. Sólo estoy en mis búsquedas interiores, tratando de ser mejor, de estar bien. Si el amor llega, bienvenido...

La falta de ansiedad la atribuye a catorce años de buenas relaciones matrimoniales.

— **Vivi el amor y el matrimonio plenamente. No tengo apuro en volver a embarcarme.**

Reconoce la influencia de su padre, un general de Ejército en retiro, quien incul-

La falta de pareja no la angustia. "Ya llegará" comenta con optimismo.



4 — lagranrevista — LA NACION



Como profesional independiente tiene más tiempo para ser mamá.

tienen reparos en hacerlo públicamente. Dos temas hablan mucho de su rico mundo interior.

En su personalidad se aúnan condiciones múltiples y contradictorias como las propias del ancestro germano, (eficiencia, disciplina) con otras características más humanistas: sensibilidad artística, debilidad por los poemas y los secretos del corazón.

— **"Y quiero sentir toda la poesía que existe en la tierra en la noche y el día pues tengo confianza en que todavía yo puedo encontrar mi propia armonía".**

Así dice en una de sus canciones más emotivas.

— **Soy irremediablemente romántica.** Este tipo de declaraciones quizás resulta demasiado estimulante para el copucheo y la susceptibilidad chilenas. Tantas virtudes y honestidad para mostrarse tal como se es resulta un plato demasiado fuerte para la alertagada flama local.

Ha dejado trabajo, afecto y sueños por una razón que ella misma canta:

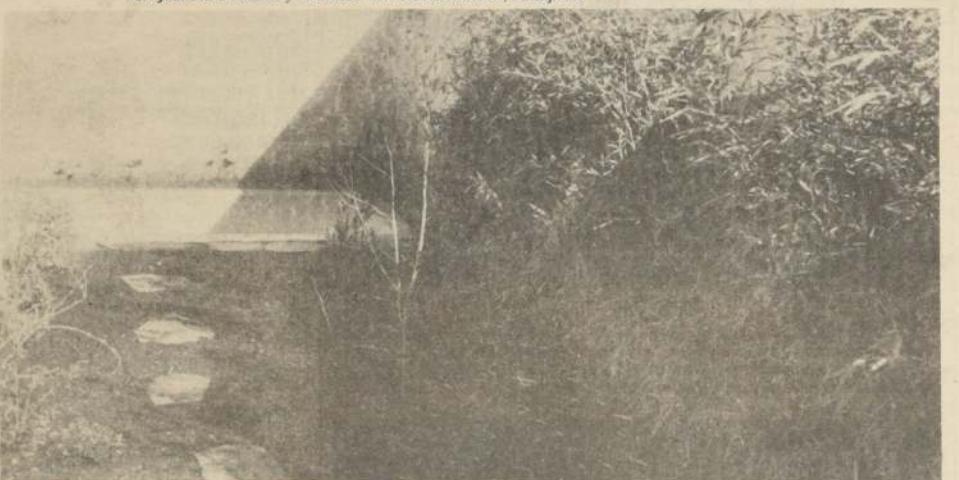
— **"Porque he ido creciendo en mis propias heridas y salí desde el fondo... Hoy le canto a la vida".**

Domingo 21 de septiembre de 1980

lagranrevista — LA NACION — 29

# EL JARDIN: UN TRABAJO ENTRETENIDO

Por: Jeanette Fontaine y Verónica Von Bishoffhausen, Paisajistas



**L**a primera pregunta que se nos viene a la cabeza, cuando se trata de hacer un jardín, es: ¿qué hago con esto...? ¿por dónde empiezo...?

Es precisamente en estas páginas donde tratarímos de encauzar al lector en el enorme y entretenido mundo de las plantas, para que al final de estos artículos pueda ser el diseñador de su propio jardín.

Nada es difícil en materia de diseño y decoración; sólo hace falta soltarse, liberarse de ciertas normas establecidas por años, y echar a volar la imaginación.

El jardín, como la propia casa, es el reflejo de la personalidad. Así, por ejemplo, si se compra un lindo cojín para adornar el living, puede comprarse un lindo árbol para plantar en el jardín. Será más noble, durará eternamente y, al contrario del cojín, mientras más antiguo sea más hermoso se pondrá.

## EL ROSTRO EXTERNO

La casa tiene una fachada que mira al exterior y que se trata de mantener linda para adornar la ciudad y para el goce de los transeúntes.

Al igual que la casa, el jardín tiene una cara exterior que es para lucirla y una interior que es para disfrutarla. Si hay espacio suficiente, esta cara interior puede dividirse en diversos lugares de agrado, unidos armónicamente entre sí. Dejar por ejemplo, un espacio de juego para los niños, un huequito que esté a disposición de la cocina, y ese lugar tan querido que es nuestro propio

Si tiene usted un jardín con desnivel puede realizarse construyendo unas gradas extendidas que conduzcan a una pajarera, por ejemplo, o a un escenario puesto sobre macizo, bajo la sombra de un frondoso árbol.

## ARREGLOS DE EPOCA

Y ahora que es primavera hagamos nuestra primera innovación: seguramente siempre ha visto las rosas puestas en redondo en el centro del jardín y las encuentra encasilladas, rígidas, teniendo la tendencia a decir: "no me gustan las rosas en los jardines, me gustan en los floreros". Pruebe nuestro consejo y verá que lindo es el resultado: compre un grupo de rosas "Horribundas" del mismo color y póngalas al pie de alguna conífera, como un cedro, abeto, criptomeria o ciprés. Cuando las rosas estén en flor, que son ocho meses en el caso de éstas, tendrán el respaldo verde y sobrio de la conífera y un maravilloso contraste de colores.

Si vive en un departamento, o sólo puede disfrutar de un patio chico, no se afilia; también le daremos consejos de cómo sacar el máximo de provecho a

En pocos metros cuadrados se pueden hacer muchos arreglos, con un poco de imaginación. Una pandeleta tapada de bambúes, unos cuantos arbustos y mucho pasto, dan acceso a una pequeña piscina.

esas terrazas, a veces frías e impersonales, para transformarlas en lugares calidos y acogedores que sean la continuación de nuestro estar interior.

Ahora también es el momento de arreglar esos balcones con grupos de plantas colgantes como "hiedra cardenal" color rojo, mezclada con "hibiscus blanco" o "fucsias" con "plumbago" celeste. También hay trucos de plantación. El "coprosma", por ejemplo, es un arbusto verde de hoja brillante que se da también al sol como a la sombra. Si tiene una terraza con jardinería basta que lo plante en forma horizontal en lugar de la tradicional manera vertical, para obtener una maravillosa planta colgante.

## PASOS A SEGUIR

Después de esta pequeña introducción al "entretenido mundo del jardín" pondremos en práctica semana a semana los diferentes pasos a seguir para lograr nuestro objetivo.

- 1.— Diseño
- 2.— Ejecución de detalles constructivos:
- 3.— Riego e iluminación.
- 4.— Preparación del terreno.
- 5.— Elección de especies según diseño.
- 6.— Plantación.

Respecto a decoración también conversaremos en la misma forma, sencilla y práctica en que hablamos de jardines. Daremos ideas de cómo arreglar rincones más que grandes salones. De cómo aprovechar nuestra maravillosa y mundialmente conocida cestería, nuestros lindos metales combinados con plantas, y esas maravillosas cerámicas que habitualmente son poco usadas en nuestras casas.

Si a Ud. le gustan las flores, será feliz

Domingo 21 de septiembre de 1980



Adaptó su espíritu de servicio al área privada, pero ahora resulta más cara.

que me importa! Todo el mundo juega con la imagen de sí mismo y de los otros...

— ¿Cómo te afecta que algunos piensen que bajaste de categoría al entrar a la televisión?

— Estoy convencida de que es uno quien le da dignidad al cargo. Yo soy la que soy en lo que haga. El trabajo se significa si tú tienes eso dentro. Aunque seas un barrendero... Por lo demás cada vez me interesa menos lo que piense la gente, excepto la que yo aprecio por los valores que posee.

— ¿No te pesa la imagen de mujer perfecta que muchos se forjan de ti?

— La gente quiere encasillarla a uno. Tienen modelos y no la real imagen. Yo tengo una lucha permanente: no quiero ser modelo de nada. La gente te crea una imagen de perfecta. Pero alguien te da lo que tienes; no son méritos propios. El hecho de nacer con algunos atributos te obliga a ser más responsable. Yo sentí siempre esa enseñanza que me dio mi madre. Hay que armonizar todo para llegar a poner tus centros en orden.

— ¿Cómo eres realmente tú?

— Soy un ser humano. No un cuerpo celeste, lo he dicho muchas veces. No vengo de otra galaxia. Pero hay que estar alerta consigo mismo. Uno tiene sus centros: intelectual, emocional (que a veces no lo ha permitido ser), espiritual (que es el que más me preocupa), familiar. He comprendido que para todo hay un tiempo.

## OTRA ONDA

Liliana se ve más serena que antes. Se siente que en ella han tomado mayor relevancia los aspectos espirituales.

— Antes estaba preocupada de otras cosas. Yo me preparé para la política, me interesaba el desarrollo de la profesión que estudié. La preocupación no la he perdido. Domingo 21 de septiembre de 1980

do, pero dentro de mi escala de valores ese interés ha bajado, y ha subido el de buscar la respuesta a interrogantes que te hacen siempre: mi relación con Dios, mi evolución espiritual, a través de la Meditación Trascendental.

— ¿Qué te aporta la M.T.?

— Me ha restado agresividad. Esas agresiones que en cierta forma es elemento de éxito. Ahora me aproximo a las cosas más serena. Logro mayor armonía interior. Me permite el real dimensionamiento de las cosas. Puedo ver sin involucrarme con mayor objetividad. Tú sabes que los problemas afectivos te hacen sobredimensionar todo. Mis hijos empiezan hoy a meditar.

— ¿Qué buscas con la meditación?

— No busco la M.T. como un resultado, sino como parte de mi búsqueda. Mi tránsito está hecha de puro amor. Me siento con un positivismo real.

Liliana fuma poco, se hace vegetariana en forma muy natural y siente que desde hace un año y medio que medita logra ese crecimiento interior propio de las personas maduras.

— No soy compulsiva en esto de ser vegetariana, pero sé que así puedo lograr una mayor evolución. Aún no he eliminado el pescado, pero me doy cuenta que ya no necesito comer carne, ni tomar café, ni alcohol. Si voy a un cocktail, pido jugo. En última instancia bebo vino.

— El amor no te preocupa, ¿pero estás sola verdad?

— En mi vida no existe el amor pareja, pero no llega a angustiarla, ya llegará.

## MAS MAMA

— ¿Cómo es la relación con tus hijos?

— Siempre buena. Ellos son honestos. Fui educada a la antigua, para el rol de es-

teres y soy bastante cara... (pero eso no lo digas...)

— ¿Cómo llegaste a la televisión?

— Me llegó del cielo...

Y cuenta que Raúl Matas le metió el bichito de la TV. En la época en que todavía dirigía SERNATUR le mandó decir que hiciera tres minutos de comentarios en el noticiero...

— Me hizo notar que podía hablar de todo, de lo humano y lo divino. Como salía a cada rato en televisión, por razones del cargo me gané el rótulo de Presidenta de los "pierdetearna". Eso era el riesgo, pero me sirvió para aprender.

— ¿Te gustaría conducir un programa?

— Me encantaría, pero creo que lo que hago me sirve en la etapa en que estoy. Las noticias me dan la disciplina diaria y me ayudan a mejorar la locución, la expresividad.

— ¿Le tienes miedo a la instabilidad?

— Creo que un alejamiento temporal de



Le encanta conducir un programa de televisión

la seguridad te permite crecer. Siempre que dejas un trabajo, un sueño, un afecto, creces, lo único seguro está en ti y nada más. Cuesta aprender, que uno es un ser solo, y ese es el estado natural de la persona.

Liliana viene de vuelta de todas esas cosas. Dejó un trabajo importante, que marcó un hito en el turismo. En este sentido no cabe duda que su labor fue eficiente y valiosa a nivel internacional.

Dejó un amor. Hoy vive como mujer descasada. Una situación que le costó aceptar.

— Al comienzo no me atrevía ni a decirlo.

Cambió de ciudad y de casa. Desde Viña del Mar, donde estaba el hogar, la fa-

(Sigue a la Vuelta)

## BUSQUEDAS INTERIORES

Por Elga Pérez Laborde

•Tras las cámaras y el rol que desempeña, tiene un gran amor por la gente y una mayor necesidad de entrega. Está empeñada en evolucionar y perfeccionarse como mujer, madre y profesional. Su meta: ser más persona.

**Liliana Mahn** es hoy una figura de notables méritos televisivos. Luego de una brillante trayectoria en el área pública al frente del Servicio Nacional de Turismo, se ha convertido además en una múltiple mujer de negocios.

Recientemente nombrada Directora de la Holiday Inn, desde los Estados Unidos para Chile y el área Andina, ha dado un giro total a sus actividades. Sin embargo, Liliana, con un pie puesto en el turismo privado y otro en el mundo audiovisual continúa su desarrollo personal, su evolución como ser humano.

Por supuesto que una mujer con tantas virtudes personales y profesionales genera toda clase de comentarios. Uno de ellos pretende degradar su imagen por el hecho de que pasó de un alto cargo público a la televisión. Opinan que hizo mal, como si hacer televisión fuera algo de poca monta.

Creemos que ella con su sensibilidad y cultura, con la experiencia adquirida, hace un real aporte a la televisión chilena. Y quienes salen ganando son los televíidentes, que reciben las noticias con el agrado de una buena imagen, de una voz cálida, de un aplomo poco común, y el contenido espiritual de una mujer que sabe lo que vale y lo que desea. Sin contar el hecho de que a ella le encanta hacerlo y eso se nota.

Cuando la entrevistamos cumplía un año haciendo televisión.

— Es un regalo maravilloso comunicarme con la gente. Antes sentía el aprecio hacia la profesional eficiente, hacia la intelectual fría. Ahora hay un intercambio más real, una entrega. Entonces no sentía el cariño verdadero como ahora, que hay una actitud directa de la gente. Esto de sentarse en los hogares, convertirse en una presencia...

— Al parecer es muy importante para ti el afecto de la gente...

— Antes estaba encasillada en un rol. No lograba transmitir como ahora. ¡Claro



Domingo 21 de septiembre de 1980

## JARDINERIA ENTRETENIMIENTOS

### ENLAZAPALABRAS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
A	A	O	I	A				
A	E	A						
E	A	O		P				
E	A	E		S				
O		O	A	R				
R		E		S				
A		S	-	A				
P		R		A				
D		L	R		A			
S		O	C					
A	N	S		R				

Complete el crucigrama que le ofrecemos con las 45 letras enumeradas a continuación, tomando en cuenta que no se emplean más formas verbales que infinitivos y participios, que no valen nombres propios y que no hay ninguna palabra al revés.  
AAA A / C C / D / E E E / I I / J / L L L / M M / O O / R R R R / S S S S S S / T T / V V V / Y  
Puede jugar a puniar, como en el scrabble. Aquí cada palabra acertada vale tantos puntos como letras contiene. Una palabra errada no gana ningún punto.  
Es incorrecto completar palabras con letras que no sean, precisamente, las arriba relacionadas.



### Solución del N° anterior



### JUEGOS DE CALCULADORA

Con la calculadora existe un modo de adivinar cuánto dinero tiene otra persona en el bolsillo sin preguntárselo.

Dale la calculadora y pídale que:

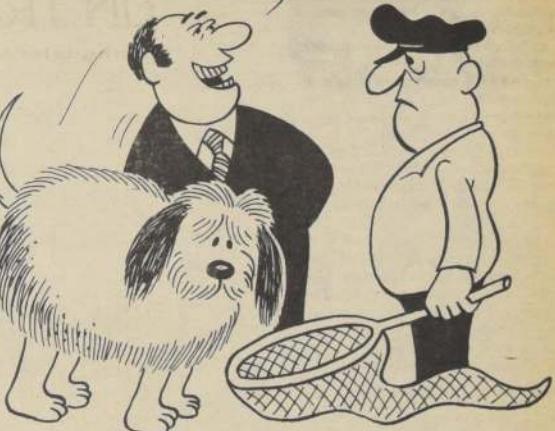
- Escriba en la calculadora el número de pesos que tiene.
- Lo multiplique por 10
- Le agregue 20
- Lo multiplique por 10

ENLAZAPALABRAS  
SOLUCIONES  
Domingo 21 de septiembre de 1980

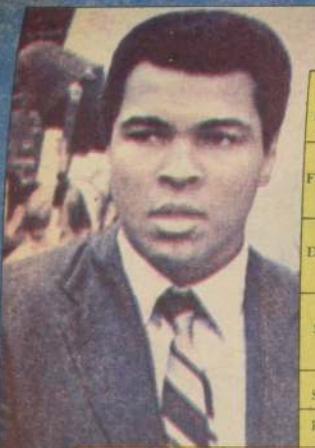
OBSEVE CON DETENCION  
En cada una de las columnas, hay dos dibujos exactamente iguales, pero orientados de manera diferente. Podría decir cuáles son?

ENLAZAPALABRAS  
SOLUCIONES  
Domingo 21 de septiembre de 1980

ESTE... LA LICENCIA DEBE ESTAR POR AQUÍ, METIDA EN ALGUNA PARTE...



Un gran puzzle para las primaveras



	Colmamos Lactarán	Piropearás	Ayudar	Rito religioso	Condenas Subversión	Ceder	Tradicional Modos	Nota musical (inv)
El personaje	▷	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Fervorosas	▷							
Dolencias	▷							Santo caríoca (inv)
Sohás	▷					Posesivo Sosten	▷	▼
Suplicó	▷				Acepten (inv)	▷		
Pesar					Federada (inv)	▼		
Colocarán ellos	Colocarán ellos	Foto 1	Atravesara Norma	▷	▼			
Bandido				Bahía Sogas	▷			
Alaban	▷			Dará a luz	▷	▼		
Amarráis	▷			Arácnido				
Ladrón	▷							
Jaláralas					Foto 3 Campeones	▷		
Actinio	▷		Agregan	Hálito Medio ademan	▷			
Relatas	▷		Antes de ese	En medio del mundo	▷			
				Majestad	▷			
				Enojado	▷			
				Sexta letra	▷			
				Rencor	▷			



# la gran revista

de La Nación

Este suplemento circula gratuitamente con la edición del 24 de Septiembre

BIENVENIDA LA PRIMAVERA

